

Aeschylus Agamemnon

Vocabulary

1		
θεός, -οῦ, ὁ	god	
μέν <i>part.</i>	opens a speech; no responding	δέ
αἰτέω	to beg (for), ask (for)	
τῶνδ' <i>elid.</i> τῶνδε <i>from</i>		
ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)	
ἀπαλλαγή, -ῆς, ἡ+ <i>gen. sep.</i>	release (from), deliverance (from)	
πόνος, -ου, ὁ	toil, trouble, misery	
2		
φρουρά, -ᾶς, ἡ	look-out duty, watch	
ἔτειος, -α, -ον	of one year, of a year	
μῆκος, -ους, τό	length	
ὅς, ἧ, ὃ <i>rel. pron.</i>	who, which, that	
ἣν <i>f. acc. s.</i>	<i>acc. of time (duration):</i> during/through which	
κοιμάομαι <i>mid.</i>	here: to lie awake	
3		
στέγαι -ῶν, αἱ	<i>pl.:</i> palace, house, dwelling; <i>s.:</i> roof	
Ἀτρείδης, -ου, ὁ	Atreidae, Atreus's line, son of Atreus	
ἄγκαθεν <i>adv.</i>	on one's elbows <i>or</i> arms	
κύων, κυνός, ὁ	dog	
δίκην + <i>gen.</i>	like, in the fashion of	
4		
ἄστρο, -ων, τά	stars	
κάτοιδα + <i>acc. obj.</i>	to know well, understand	
νύκτερος, -ον	nightly, by night	
ὀμήγυρις, -ιος, ἡ	assembly, general assembly, company	
5		
καί <i>conj.</i>	and, also, in fact, even	
ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i>	the	
φέρω	to bear, bring	
χειμα, -ατος, τό	winter, winter weather	
θέρος, -εος, τό	summer	
βροτός, -οῦ, ὁ	mortal, man	
6		
λαμπρός, -ά, -όν	bright, radiant, shining	
δυνάστης, -ου, ὁ	dynast, lord, prince, potentate (Den, Som, etc.)	
ἐμπρέπω	to be conspicuous	
αἰθήρ, -έρος, ἡ	sky, ether, heavens	
7		
ἀστήρ, -έρος, ὁ	major <i>or</i> chief star (of a constellation), star	
ὅταν <i>adv. + conditional subj.</i>	whenever	
φθίνω	to set, decline (<i>of stars</i>); wane	

τε <i>part.</i> ἀντολή, -ῆς, ἡ τῶν <i>dem. use of def. art.</i>	and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>) rising (<i>of a heavenly body above the horizon</i>) their, of them, of those
8 νῦν <i>adv.</i> καὶ νῦν φυλάσσω λαμπάς, -άδος, ἡ σύμβολον, -ου, τό	now and so now to keep watch (for, over) beacon, torch <i>here:</i> pre-arranged signal; symbol, token
9 αὐγή, -ῆς, ἡ πῦρ, πυρός, τό ἐκ, ἐξ <i>prep. + gen.</i> Τροία, -ας, ἡ φάτις, -εως, ἡ	gleam, light fire from, out of Troy report, news, word
10 ἀλώσιμος, -ον βάξις, -εως, ἡ ᾧδε <i>adv.</i> γάρ <i>conj.</i> κρατέω	of capture, of conquest tidings, report thus, in this way for, since, because <i>abs. trans.:</i> to exercise power, hold sway
11 γυνή, γυναικός, ἡ ἀνδρόβουλος, -ον ἐλπίζω ἐλπίζον <i>n. nom. pr. pple. act.</i> <i>of ἐλπίζω</i> κῆρ, τό (κέαρ, τό)	woman manly-purposed, of manly counsel to expect, be expectant, look out for; to hope <i>here:</i> expectant heart
12 εὔτ' elid. εὔτε <i>conj. + subj.</i> ἄν <i>modal part. + subj.</i> δέ <i>copul. part.</i> νυκτίπλαγκτος, -ον ἔνδροςος, -ον τ' elid. τε <i>part.</i> ἔχω	<i>gen. temp. cl.:</i> when, whenever <i>marks gen. temp. clause</i> and, but, for compelling night-wandering damp with dew, dewy and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>) <i>here:</i> to take up, assume; to have
13 εὐνή, -ῆς, ἡ ὄνειρον, -ου, τό οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i> ἐπισκοπέομαι <i>pass.</i>	bed, resting place dream not to be watched over, to be visited
14 ἐμός, -ή, -όν φόβος, -ου, ὁ ἀνθ' elid. ἀντί <i>prep. + gen.</i> ὑπνος, -ου, ὁ	<i>here extra-emphatic:</i> (this)... of mine; my fear in response to, in exchange for sleep, slumber

παραστατέω	to stand by <i>or</i> near
15	
τὸ μὴ + <i>inf.</i>	so that...not (<i>after verbs/contexts of hindering</i>)
βεβαίως <i>adv.</i>	firmly
βλέφαρα, -ων, τὰ	eyelids
συμβαλεῖν <i>2nd aor. inf. act. of</i>	
συμβάλλω	<i>here:</i> to close, bring together
16	
ὅταν <i>adv. + conditional subj.</i>	whenever
ὅταν δ(έ)	So/Well, whenever (<i>resumes thought in v. 12</i>)
αἰείδω	to sing
ἢ <i>conj.</i>	or
μινύρομαι	to hum a tune
δοκέω + <i>inf.</i>	to have a mind to, think
17	
τόδ' <i>elid.</i> τόδε <i>from</i>	
ὅδε, ἦδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
ἀντίμολπος, -ον	<i>here as subst.:</i> a cheerful song antidote (for)
ἐντέμνω	<i>here:</i> to incise <i>or</i> tap a root (for medicinal sap)
ἄκος, -εος, τό	remedy
18	
κλαίω	to weep, cry
τότ' <i>elid.</i> τότε <i>adv.</i>	at that time, then
οἶκος, -ου, ὁ	house, home
συμφορά, -ᾶς, ἡ	misfortune, happening
στένω	to groan over
19	
ὥς <i>adv.</i>	as
τὰ πρόσθ(ε) <i>adv.</i>	in the past, before, formerly
ἄριστα <i>adv.</i>	best, most excellently
διαπονέομαι <i>pass.</i>	to be managed
20	
νῦν δ(έ) <i>adv. + copul.</i>	But now
εὐτυχής, -ές	blessed, lucky, happy
γένοιτ' <i>elid.</i> γένοιτο <i>3rd s. 2nd</i>	
<i>aor. opt. mid. of γίγνομαι</i>	to be
ἀπαλλαγή, -ῆς, ἡ + <i>gen. separ.</i>	release (from), deliverance (from)
πόνος, -ου, ὁ	toil, trouble, misery
21	
εὐάγγελος, -ον	bringing good news
φανέντος <i>n. gen. s. aor. pass.</i>	
<i>pple. of φαίνω</i>	<i>pass.:</i> (<i>of fire</i>) to shine forth; to appear
ὀρφναῖος, -α, -ον	of <i>or</i> in the darkness
πῦρ, πυρός, τό	fire
22	
ὦ + <i>voc., address part.</i>	Oh!

χαῖρε λαμπτήρ, -ήρος, ὁ νύξ, νυκτός ἢ ἡμερήσιος, -ον	Hail! Greetings!; Farewell! <i>here</i> : blazing beacon, fire; brazier night bright as day, like daylight
23 φάος, φάεος, τό πιφάυσκω καί <i>conj.</i> χορός, -οῦ, ὁ κατάστασις, -εως, ἡ	light, salvation, light of salvation to proclaim, tell of; bring to light and, also, in fact, even chorus establishment, organization
24 πολύς, πολλή, πολύ ἐν <i>prep. + dat.</i> Ἄργος, -εος, τό συμφορά, -ᾶς, ἡ χάριν <i>prep. + preceding gen.</i>	many, much, many a, a lot of; great in, on Argos good fortune, happening thanks to, for the sake (of), because (of)
25 ιοῦ ιοῦ <i>exclam.</i>	<i>denotes joy, calls attent.:</i> Ho there! lou! lou!
26 Ἀγαμέμνων, -ονος, ὁ γυνή, γυναικός, ἡ σημαίνω τορῶς <i>adv.</i>	Agamemnon wife, woman to declare, indicate, announce <i>here</i> : 'with piercing cry'; piercingly
27 εὐνή, -ῆς, ἡ ἐπαντείλασαν <i>f. acc. s. aor. act.</i> <i>pple. of ἐπανατέλλω</i> ὥς τάχος <i>adverbial</i> δόμος, -ου, ὁ	bed, resting place to rise at once, right now, quickly House, household
28 ὀλολυγμός, -οῦ, ὁ εὐφημέω ὅδε, ἦδε, τόδε <i>dem. pron.</i> λαμπάς, -άδος, ἡ	triumphant cry of thanksgiving (to the gods) to sound auspicious, triumphant, giving thanks this (right here); <i>pl.</i> these (right here) beacon, torch
29 ἐπορθιάζω εἴπερ <i>conj. + part.</i> Ἴλιος, -ου, ἡ πόλις, -εως, ἡ	to lift or raise up (over, for) since; if indeed Ilion Ilium, Troy city
30 ἐάλωκα <i>perf. indic. act. of</i> ἀλίσκομαι ὥς <i>adv.</i> ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i> φρυκτός, -οῦ, ὁ	to be taken, captured as the signal fire, beacon, torch

ἀγγέλλω πρέπει + pple.	to announce conspicuously x-es, is conspicuously x-ing
31 αὐτός, -ή, -ό(ν) <i>intensifying adj.</i> τ' elid. τε part. ἔγωγε <i>nom. pron. + part.</i> φροῖμιον, -ου, τό χορεύσομαι <i>fut. indic. mid. of</i> χορεύω	himself, herself, itself and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>) I, for my part... prelude <i>mid.:</i> to dance
32 δεσπότης, -ου, ὁ γάρ <i>conj.</i> εὔ <i>adv.</i> πεσόντα <i>n. acc. pl. 2nd aor.</i> <i>act. pple. of πίπτω</i> τὰ...εὔ πεσόντα <i>idiom</i> θήσομαι <i>fut. indic. mid. of</i> τίθεμαι <i>mid.</i>	master, lord for, since, because <i>here:</i> luckily, well to fall the (dice) having fallen well = lucky dice throw <i>technical:</i> to place or move a board token
33 τρις ἕξ <i>indecl. numb.</i> βαλούσης <i>f. gen. s. 2nd aor. act.</i> <i>pple. of βάλλω</i> μοι <i>dat. pron.</i> φρυκτωρία, -ας, ἡ	a triple six to throw to or for me <i>here:</i> beacon watching
34 γένοιτο <i>3rd s. 2nd aor. opt.</i> <i>mid. of γίγνομαι</i> δ' οὖν <i>copul. + adv.</i> μολόντος <i>m. gen. s. 2nd aor.</i> <i>act. pple. of βλώσκω</i> εὐφιλής, -ές χείρ, χερός, ἡ	to be Well, at any rate... <i>here:</i> to return, come home, arrive; to come, go well-loved hand
35 ἄναξ, ἄνακτος, ὁ οἶκος, -ου, ὁ βαστάσαι <i>aor. inf. act. of</i> βαστάζω	lord, master house, home to grasp, touch
36 τὰ δ' ἄλλα <i>acc. resp.</i> σιγάω βοῦς, βοός, ὁ ἐπί <i>prep. + dat.</i> γλῶσσα, -ης, ἡ μέγας, μεγάλη, μέγα	But/And with respect to the rest... to keep silent or silence ox on, upon tongue great
37 βέβηκα <i>perf. indic. act. of</i>	

βαίνω δ' <i>elid. δέ copul. part.</i> εἰ <i>conj. + opt.</i> φθογγή, -ῆς, ἡ λάβοι <i>3rd s. 2nd aor. opt. act.</i> <i>of λαμβάνω</i>	<i>perf.:</i> to stand, be in place and, but, for <i>fut. less vivid prot.:</i> if...should voice to acquire, take
38 σαφέστατ' <i>elid.</i> σαφέστατα <i>superl. adv.</i> ἄν <i>modal part. + opt.</i> λέξειεν <i>3rd s. aor. opt. act.</i> <i>of λέγω</i> ὥς <i>conj.</i> ἐκὼν, ἐκοῦσα, ἐκόν ἐγώ <i>nom. pron.</i>	most plainly <i>fut. less vivid apod.:</i> would to speak <i>here:</i> for; as, since, because willingly I
39 μαθοῦσιν <i>m. dat. pl. 2nd aor.</i> <i>act. pple. of μανθάνω</i> αὐδάω κοῦ καί <i>conj.</i> οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i> λήθομαι <i>mid.</i>	to know, understand to tell, speak, utter <i>crasis of καὶ οὐ</i> and, also, in fact, even not to forget
40 δέκατος, -η, -ον μέν <i>part.</i> ἔτος, -εος, τό τόδ' <i>elid. τόδε from</i> ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i> ἐπεὶ <i>conj.</i> Πρίαμος, -ου, ὁ	tenth <i>opens a speech; no responding δέ</i> year this (right here); <i>pl.</i> these (right here) since Priam
41 ἀντίδικος, -ου, ὁ	legal adversary; plaintiff, defendant
42 Μενέλαος, -ου, ὁ ἄναξ, ἄνακτος, ὁ ἡδ' <i>elid. ἡδέ conj.</i> Ἀγαμέμνων, -ονος, ὁ	Menelaos King and Agamemnon
43 δίθρονος, -ον Διόθεν <i>adv.</i> δίσκηπτρος, -ον	double-throned, two-throned from Zeus double-sceptered, two-sceptered
44 τιμή, -ῆς, ἡ ὀχυρός, -ά, -όν ζεῦγος, -εος, τό	<i>here:</i> royal privilege; honor (of kingship) sturdy, stout, lasting yoke-pair, team

Ἀτρειδᾶν <i>Dor. gen. pl. of</i> Ἀτρείδης, -ου, ὁ	son of Atreus
45 στόλος, -ου, ὁ Ἀργεῖος, -α, -ον χιλιοναύτης, -ου	expedition Argive, of or from Argos of or with a thousand ships
46 τῆσδ' <i>elid. τῆσδε from</i> ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i> ἀπό <i>prep. + gen.</i> χώρα, -ας, ἡ	this (right here); <i>pl.</i> these (right here) from, away from land, country
47 ἦραν <i>3rd pl. aor. indic. act.</i> <i>of αἶρω</i> στρατιώτης, -ιδος <i>adj.</i> ἀρωγή, -ῆς, ἡ	to launch martial <i>here:</i> backing for one's suit; aid, legal aid
48 μεγάλ' <i>elid. μέγала adv.</i> ἐκ, ἐξ <i>prep. + gen.</i> θυμός, -οῦ, ὁ κλάζω Ἄρης, -εως, ὁ	greatly, loudly from, out of heart to scream, shriek Ares; <i>metonymic:</i> War
49 τρόπον <i>acc. + gen.</i> αἰγυπιός, -ου, ὁ οἷτ' <i>elid. οἷτε rel. pron. + part.</i> ὅς, ἧ, ὅ <i>rel. pron.</i> τε <i>generalizing part.</i> ἐκπάτιος, -ον	in the manner (of) vulture οἷ + τε who, which, that <i>not translated; corresponds and connects the rel. clause to its preceding clause</i> uncontainable, excessive; <i>literally:</i> off the path
50 ἄλγος, -εος, τό ἐκπατίοις ἄλγεσι παῖς, παιδός, ὁ παιδῶν ὑπατος, -η, -ον ὑπατοί + gen. λέχος, -εος, τό	grief, distress <i>causal dative</i> child <i>objective gen.</i> highest, uppermost <i>here:</i> very high above <i>here:</i> nest
51 στροφοδινέομαι <i>pass.</i>	to wheel/eddy around
52 πτέρυξ, -υγος, ἡ ἑρετμόν, -οῦ, τό ἑρετμοῖσιν ἑρέσσομαι <i>mid.</i>	wing oar <i>Homeric dat. pl.</i> to row

53 δεμνιοτήρης, -ες	bed-watching, watching the bed
54 πόνος, -ου, ὁ ὀρτάλιχος, -ου, ὁ ὀλέσαντες <i>m. nom. pl. aor. act.</i> <i>pple. of ὄλλυμι</i>	toil, effort, trouble chick, nestling to lose
55 ὑπατος, -η, -ον δ' <i>elid.</i> δέ <i>copul. part.</i> αἰώ ἢ... ἢ (56)... ἢ (56) <i>conj.</i> τις, τι <i>indef. enclit. pron.</i> Ἀπόλλων, -ωνος, ὁ	<i>here:</i> on high and, but, for to hear either...or...or some, any Apollo
56 Πάν, Πανός, ὁ Ζεύς, Διός, ὁ οἰωνόθροος, -ον	Pan Zeus of the cry of birds
57 γός, -ου, ὁ ὄξυβόας, -ου, ὁ ὅδε, ἦδε, τόδε <i>dem. pron.</i> μέτοικος, -ου, ἦ	lament, wail piercing <i>or</i> loud screech, shrill scream, shriek this (right here); <i>pl.</i> these (right here) fellow resident; resident alien, metic
58 ὑστερόποινος, -ον	late avenging, avenging after the fact
59 πέμπω παραβᾶσιν <i>m. dat. pl. 2nd aor.</i> <i>act. pple. of παραβαίνω</i> παραβᾶσιν <i>absolute</i> Ἑρινύς, -ύος, ἦ	to send to transgress for the transgressors Erinys, Fury
60 οὕτω <i>adv.</i> Ἄτρεύς, -έως, ὁ παῖς, παιδός, ὁ ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i> κρείσσων, -ονος, ὁ	in this way, so Atreus child the <i>substantive:</i> the mightier power/one (Zeus)
61 ἐπ' <i>elid.</i> ἐπί <i>prep. + dat.</i> Ἀλέξανδρος, -ου, ὁ ξένιος, -α, -ον	<i>here:</i> against = with a view to, for Alexandros (Paris) of guest-friendship, hospitality, xenia
62 πολύάνωρ, -ορος	of many men, many-husbanded

ἀμφί <i>prep. + gen.</i> γυνή, γυναικός, ἡ	for the sake of wife, woman
63 πολύς, πολλή, πολύ πάλαισμα, -ατος, τό καί <i>conj.</i> γυιοβαρής, -ες	many, much, many a, a lot of; great wrestling bout, struggle and, also, in fact, even limb-wearying, limb-crushing
64 γόνυ, γόνατος, τό κονία, -ας, ἡ ἐρείδομαι <i>pass.</i>	knee dust to be set, planted
65 διακναίομαι <i>pass.</i> τ' <i>elid.</i> τε <i>part.</i> ἐν <i>prep. + dat.</i> προτέλεια, -ων, τά	to be shattered, shivered, splintered and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>) in, on pre-nuptial rites/sacrifices (Sommerstein)
66 κάμαξ, -ακος, ἡ θήσων <i>m. nom. s. fut. act.</i> <i>pple. of</i> τίθημι Δαναοί, -ῶν, οἱ	spear-shaft <i>fut. pple. expresses purpose:</i> to arrange, set up Danaans, Greeks
67 Τρῶες, -ων, οἱ θ' <i>elid. aspir.</i> τε <i>part.</i> ὁμοίως <i>adv.</i> ἔστι <i>3rd s. (impers.) pr. act.</i> <i>indic. of</i> εἰμί δ' <i>elid.</i> δέ <i>copul. part.</i> ὅπη <i>indir. interrog.</i> νῦν <i>adv.</i>	Trojans and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>) alike, likewise, similarly, also to be but, and, for where now
68 τελέομαι <i>pass.</i> ἐς <i>prep. + acc.</i> τὸ πεπρωμένον <i>abs. subst.</i>	to be fulfilled, brought to pass, accomplished to, towards one's destined end, what is fated, Fate, Destiny
69 οὔθ' (<i>elid. aspir.</i> οὔτε)...οὔτ(ε) ὑποκαίω ἀπολείβω + <i>part. gen.</i>	<i>conj.</i> neither... nor to light or kindle a sacrificial fire to pour a libation (from)
70 ἄπυρος, -ον ιερὰ, -ῶν, τά	unburnt (of offerings) offerings, sacrifices
71 ὀργή, -ῆς, ἡ	anger

ἀτενής, -ές παραθέλω <i>fut. indic. act. of</i> παραθέλω	unyielding, stubborn, unbending to charm away, assuage
72 ἡμεῖς <i>nom. pron.</i> ἀτίτης, -ου σάρξ, σαρκός, ἡ παλαιός, -ά, -όν	we unable to pay our due/contribute; dishonored flesh, body ancient, aged
73 ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i> τότ' <i>elid. τότε adv.</i> ἄρωγή, -ῆς, ἡ ὑπολειφθέντες <i>m. nom. pl.</i> <i>aor. pass. pple. of</i> ὑπολείπομαι + <i>gen. separ.</i>	the at that time, then <i>here:</i> martial support expedition; aid <i>pass.:</i> to be left or stay behind
74 μῖμνω ἰσχύς, -ύος, ἡ	to remain (here), stay (put) strength, strength of body
75 ἰσόπαις νέμω ἐπί <i>prep. + dat.</i> σκῆπτρον, -ου, τό	childlike, like a child, as of a child to guide on, upon staff
76 τε...θ' ((79), <i>elid. aspir. τε</i>) γάρ <i>conj.</i> νεαρός, -ά, -όν μυελός, -οῦ, ὁ στέρνα, -ων, τά	as...so (<i>makes paratactic comparison</i>) for, since, because immature, fresh, youthful marrow breast, chest
77 ἐντος <i>prep. + gen.</i> ἀνάϊσσω	within, inside (<i>often follows its noun</i>) to dart up, rush up
78 ἰσόπρεσβυς, -υ Ἄρης, -εως, ὁ δ' <i>elid. δέ copul. part.</i> οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i> ἐνί = ἔνεστι χώρα, -ας, ἡ	like an old man's Ares; <i>metonymic:</i> War and, but, for not in <i>here:</i> place, proper place; post, station)
79 ὑπέργηρος, -ων τὸ ὑπέργηρων φυλλάς, -άδος, ἡ ἤδη <i>adv.</i>	exceedingly old, of extreme age <i>here:</i> extreme old age foliage at this time, right now, already

80	κατακάρφομαι τρίπους, -ποδος μέν...δέ (81) <i>correl. parts.</i> ὁδός, -οῦ, ἡ	to wither away three-footed <i>connects subjects in a category; μέν marks an imminent pairing but is not tr.; δέ is: and</i> path, way
81	στείχω παῖς, παιδός, ὁ οὐδέν <i>adv.</i> ἀρείων, -ον	to walk, go, proceed child not in any way better, stouter
82	ὄναρ, τό ἡμερόφαντος, -ον ἀλαίνω	dream appearing by day to wander about
83	σύ <i>nom. pron.</i> Τυνδάρεως, -εω, ὁ	you Tyndareus
84	θυγάτηρ, θυγατρός, ἡ βασίλεια, -ας, ἡ Κλυταιμήστρα, -ας, ἡ	daughter queen Clytaemestra
85	τίς, τί <i>interrog. pron.</i> χρέος, χρέως, τό τί χρέος <i>idiom</i> νέος, -α, -ον δ' <i>elid.</i> δέ <i>copul. part.</i> ἐπαισθομένη <i>f. nom. s. 2nd aor.</i> <i>mid. pple. of ἐπαισθάνομαι</i>	Who, What, Why? matter, business What is the matter? What is happening? young, new, recent and, but, for to learn or perceive
86	ἀγγελία, -ας, ἡ	report, message
87	πειθώ, -οῦς, ἡ περίπεμπτος, -ον περίπεμπτα <i>n. pl.</i> θυοσκέω	persuasion sent round about (sacrifices) by/from orders sent round about to make or arrange burnt-offerings/sacrifices
88	πᾶς, πᾶσα, πᾶν θεός, -οῦ, ὁ ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i> ἀστυνόμος, -ον	all, whole, entire; every god the protecting the city
89	ὑπατος, -η, -ον	highest above, uppermost

χθόνιος, -α, -ον τε <i>part.</i>	of the underworld and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>)
90 θυράϊος, -α, -ον τ' <i>elid.</i> τε <i>part.</i> ἀγοραῖος, -ον	of the doorway, of the door or threshold and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>) of the market-place; of the assembly
91 βωμός, -οῦ, ὁ δῶρον, -ου, τό φλέγομαι	altar offering, gift <i>pass.:</i> to blaze up
92 ἄλλος, -η, -ο δ' <i>elid.</i> δέ <i>copul. part.</i> ἄλλη...ἄλλοθεν	other, another and, but, for one (torch) from one place, another from another, a different (torch) from a different place/direction; from every direction, a torch...
οὐρανομήκης, -ες	as high as heaven, reaching the heavens
93 λαμπάς, -άδος, ἡ άνισχω	gleaming flame, firelight; torch light, torch to rise or reach up, lift up
94 φαρμάσσομαι <i>pass.</i> χρῖμα, -ατος, τό ἀγνός, -ή, -όν	to be doctored, medicined, medicated anointing oil, oil, unguent pure, chaste, holy
95 μαλακός, -ή, -όν ἄδολος, -ον παρηγορία, -ας, ἡ	gentle, soft guileless, honest encouragement, inducement, persuasion
96 πελανός, -οῦ, ὁ μυχόθεν <i>adv.</i> βασιλῆιος, -α, -ον	<i>here:</i> unguent, oily unguent, oil from the House/palace's innermost store of royalty, royal
97 οὗτος, αὕτη, τοῦτο <i>dem. pron.</i> λέξασ' <i>elid.</i> λέξασα <i>f. voc. s.</i> <i>aor. act. pple. of λέγω</i> ὅ τι = ὅτι <i>from</i> ὅστις, ἥτις, ὅτι καί ...καί (98) <i>conj.</i> δυνατός, -ή, -όν	this, that to speak whatever, whoever; who; what both, and possible
98 θέμις, -ιστος/ιδος, ἡ αἰνέω αἶνει <i>2nd s. pr. imperat. act.</i> of αἰνέω	right, what is right to consent <i>here:</i> consent....

παιών, -ῶνος, ὁ τε <i>part.</i> γενοῦ 2nd s. aor. imperat. mid. of γίγνομαι	healer, physician and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>) to be, become
99 ὅδε, ἥδε, τόδε <i>dem. pron.</i> μέριμνα, -ης, ἡ	this (right here); <i>pl.</i> these (right here) concern, anxiety
100 ὅς, ἡ, ὅ <i>rel. pron.</i> νῦν <i>adv.</i> τοτέ μέν...τοτέ δ(έ) (101) <i>correl.</i> κακόφρων, -ον τελέθω	who, which, that currently, (right) now one moment...while the next moment... thinking grim thoughts; foreboding evil to manifest, come into being, become, be
101 ἐκ, ἐξ <i>prep. + gen.</i> θυσίαι, -ῶν, αἱ ἀναφαίνω	<i>here:</i> because of; from, out of sacrifices to (widely) offer/make (a sacrifice); produce
102 ἐλπίς, -ίδος, ἡ ἀμύνω φροντίδ' <i>elid.</i> φροντίδα <i>acc. s.</i> of φροντίς, -ίδος, ἡ ἄπληστος, -ον	hope to keep off, ward off worry, anxiety insatiable, insatiate
*103 [corrupted] *τὴν θυμοφθόρον λύπης φρένα*	<i>emend to:</i> καὶ θυμοβόρον φρενὶ λύπην (West, Sommerstein, Raeburn & Thomas)
καί <i>conj.</i> θυμοβόρος, -ον φρήν, φρενός, ἡ λύπη, -ης, ἡ	and heart-devouring, eating the heart mind, spirit pain, grief
104 κύριος, -α, -ον εἰμί κύριός εἰμι + <i>inf.</i> θροέω + <i>acc.</i> ὄδιος, -ον κράτος, -εος, τό αἴσιος, -ον άνήρ, άνδρός, ὁ	having power or authority to be to have authority (to 'x'), be entitled (to 'x') to tell (of), to utter, report <i>of portents:</i> (seen) on the road <i>here:</i> command = <i>both leaders:</i> commanders meeting with auspicious omen(s) man
105 έκτελής, -ές ἔτι <i>adv.</i> γάρ <i>conj.</i> θεόθεν <i>adv.</i> καταπνεύω	in their prime, (just) full grown still, yet, further for, since, because by the gods' will to inspire; to breathe over or down

106 πειθῶ, -οῦς, ἡ πειθῶ μολπᾶν <i>Dor. gen. pl. of</i> μολπή, -ῆς, ἡ	persuasion <i>acc. sing.:</i> persuasion song
107 ἀλκᾶν <i>Dor. acc. s. of</i> ἀλκή, -ῆς, ἡ σύμφυτος, -ον αἰών, -ῶνος, ὁ σύμφυτος αἰών	strength, vigor born with, innate, congenital life, lifetime the life born in/with one
108 ὅπως <i>indir. interrog.</i> Ἀχαιός, -ά, -όν	how Achaian, Greek
109 δίθρονος, -ον κράτος, -ους, τό Ἑλλάς, -άδος, ἡ ἥβα, -ας, ἡ	double-throned, two-throned power, authority, ascendancy Hellas, Greece youth in its prime, youth, prime
110 ξύμφρων, -ονος ταγᾶ, -ᾶς, ἡ	like-minded, brotherly, of one mind leadership, command (<i>Thessalian</i>)
111 πέμπω ξύν = σύν <i>prep. + dat.</i> δόρυ, δορός, τό δορί <i>n. dat. s.</i> καί <i>conj.</i> χεῖρ, χερός, ἡ πράκτωρ, -ορος, ὁ	to send off, convey, conduct, escort with, along with spear <i>tragic dat. form of 'spear'</i> and hand <i>here:</i> avenging, exacting punishment
112 θούριος, -α, -ον ὄρνις, ὄρνιθος, ὁ Τευκρίς, -ίδος, ἡ ἐπ' <i>elid. ἐπί prep. + acc.</i> αἶα, -ας, ἡ	swooping, rushing, furious bird sign, bird of omen, bird; omen Teukrian, of Teukris (Trojan) to, against land, earth
113 οἰωνός, -οῦ, ὁ βασιλεύς, -έως, ὁ ναῦς, νεώς, ἡ	large bird, bird of prey, bird; bird of omen king ship
[114] —	
115 ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i> κελαινός, -ή, -όν	the dark, black

<i>τ' elid. τε part.</i>	and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>)
<i>ἐξόπιν adv.</i>	behind, in the rear
<i>ἀργᾶς contracted m. nom. s.</i> <i>of ἀργαίης, -εσσα, -εν</i>	white, shining
116	
<i>φανέντες m. nom. pl. aor. pass.</i> <i>pple. of φαίνω</i>	<i>pass.:</i> to appear
<i>ἵκταρ prep. + gen.</i>	close to, hard by
117	
<i>μέλαθρον, -ου, τό</i> <i>ἐκ, ἐξ prep. + gen.</i>	quarters, dwelling, home, palace; roof from, out of
<i>δορίπαλτος, -ον</i>	spear-wielding
118	
<i>πάμπρεπτος, -ον</i> <i>ἐν prep. + dat.</i>	plain for all to see, all-too-conspicuous in, on
<i>ἔδρα, -ας, ἡ</i>	sitting place, place to settle, perch
119	
<i>βόσκομαι</i> <i>βοσκομένω</i> <i>λάγιος, -η, -ον</i> <i>γέννα, -ας, ἡ</i> <i>λάγιαν γένναν</i> <i>ἐρικύμων, -ον</i> <i>φέρμα, -ατος, τό</i>	<i>mid.:</i> to feed upon <i>m. dual nom.</i> of the hare offspring, birth, descent/descendant, kind one born of hare-kind pregnant, swollen/heavy with many young fruit of the womb, offspring yet to be born
120	
<i>βλάψαντε m. nom. dual aor.</i> <i>act. pple. of βλάπτω + gen.</i>	to hinder (from)
<i>λοίσθιος, -α, -ον</i>	last, final
<i>δρόμος, -ου, ὁ</i>	run, running, course
121	
<i>αἴλιος, -ου, ὁ</i> <i>εἰπέ 2nd s. 2nd aor. imperat. act.</i> <i>of λέγω</i>	sorrow; a dirge, cry of sorrow or anguish <i>here:</i> to cry out, sing, pray
<i>τὸ εὖ</i> <i>δ' elid. δέ copul. part.</i>	the good, what is right but, and, for
<i>νικάτω 3rd s. pr. imperat. act.</i> <i>of νικάω</i>	<i>here:</i> to prevail
122	
<i>κεδνός, -ή, -όν</i> <i>στρατόμαντις, -εως, ὁ</i> <i>ιδών m. nom. s. 2nd aor. act.</i> <i>pple. of ὁράω</i>	diligent, careful, trusty, wise seer for the army, army-seer to look upon, see
<i>δύο indecl. number</i>	two
<i>λῆμα, -ατος, τό</i> <i>δισσός, -ή, -όν</i>	temper, temperament, spirit <i>here:</i> twofold, double as in: divided, differing
123	

Ἀτρείδης, -ου, ὁ μάχιμος, -η, -ον ἐδάη 3 rd s. aor. indic. pass. of δάω λαγοδαίτης, -ου, ὁ	Atreidae, Atreus's line, son of Atreus warlike pass.: to understand clearly hare-devourer
[124]	
125 πομπός, -οῦ, ὁ ἀρχή, -ῆς, ἡ οὕτω adv. εἶπε 3 rd s. 2 nd aor. indic. act. of λέγω τεραίζω	escort, conductor, guide command (Ag. & Men., commanders) in this way, so to speak, say to interpret/utter a portent
126 χρόνος, -ου, ὁ χρόνῳ μέν...οἷον μή τις (131) ἀγρέω ἀγρεῖ 3 rd s. pr. indic. act. Πρίαμος, -ου, ὁ πόλις, -εως, ἡ ᾄδε Dor. f. nom. s. of ὄδε, ἥδε, τόδε dem. pron. κέλευθος, -ου, ἡ	time in time, at long last μέν (not translated) introduces the prophecy, οἷον μή τις 'only let no one...' responds. to seize, take, capture prophetic present transl. as future indicative Priam city this (right here); pl. these (right here) expedition
127 πᾶς, πᾶσα, πᾶν πύργοι, -ων, οἱ	all, whole, entire; every city walls (and their towers), ramparts
128 κτῆνος, -εος, τό πρόσθετα πρόσθε prep. + gen. ὁ, ἡ, τό def. art. δημοπληθής, -ές	herd, flock = πρόσθε τὰ before the being plentiful/abundant of or for the people
[129] —	
130 Μοῖρα, -ας, ἡ λαπάξω fut. indic. act. of λαπάζω πρὸς τὸ βίαιον adverbial	Moirai, Fate, Destiny to plunder, devastate, lay waste violently
131 οἷον adv. μή adv. τις, τι indef. enclit. pron.	only not some, any

μὴ τις οἶον μὴ τις + <i>independ. subj.</i> ἄγα <i>Dor. of ἄγη, -ης, ἡ</i> θεόθεν <i>adv.</i> κνεφάζω	no, not any <i>expresses fear, warning, danger</i> malice, resentment, jealousy, envy from or of the gods to cloud over, obscure
132 προτυπέν <i>n. acc. s. 2nd aor.</i> <i>pass. pple. of προτύπτω</i> στόμιον, -ου, τό μέγας, μεγάλη, μέγα Τροία, -ας, ἡ	<i>pass.:</i> to be struck down in advance bit, bridle-bit great Troy
133 στρατωθέν <i>n. acc. s. aor. pass.</i> <i>ppl. of στρατόω</i> οἶκτος, -ου, ὁ οἶκτω <i>dat. cause</i> γάρ <i>conj.</i> ἐπίφθονος, -ον + <i>dat.</i> Ἄρτεμις, -ιδος, ἡ ἄγνός, -ή, -όν	to be mustered, assembled to fight pity out of pity, from pity for, since, because resentful, bearing a grudge against, begrudging Artemis pure, chaste, holy
[134] —	
135 πτανός, -ή, -όν κυσί <i>dat. pl. of κύων, κυνός, ὁ</i> πατήρ, πατρός, ὁ	winged, flying hound, dog father
136 αὐτότοκος, -ον πρό <i>prep. + gen.</i> λόχος, -ου, ὁ μογερός, -ά, -όν πτάξ, πτακός, ἡ θύομαι <i>mid.</i>	young and all before <i>here:</i> childbirth, lying in wretched, distressed, hare; trembling/cowering creature to slaughter, tear to pieces
137 συγέω δέ <i>copul. part.</i> δεῖπνον, -ου, τό αἰετός, -οῦ, ὁ	to loathe, abhor, hate and, but, for feast, meal eagle
138 αἴλιος, -ου, ὁ εἰπέ <i>2nd s. 2nd aor. imperat. act.</i> <i>of λέγω</i> τὸ εὔ δ' <i>elid. δέ copul. part.</i> νικάτω <i>3rd s. pr. imperat. act.</i> <i>of νικάω</i>	sorrow; a dirge, cry of sorrow or anguish <i>here:</i> to cry out, sing, pray the good, what is right but, and, for <i>here:</i> to prevail

[139]

—

140

τόσον περ *adv. + part.*
εὖφρων, -ον + *dat.*
ἅ *Dor. f. nom. s. of*
ὁ, ἡ, τό *def. art.*
καλὰ *Dor. f. nom. s. of*
καλός, -ή, -όν
ἅ καλὰ

to such an extent
kind (to), well-intentioned (to)

the

beautiful, noble
'The Fair One', *cult title of Artemis*

141

δρόσος, -ου, ἡ
ἄεπτος, -ον
μαλερός, -ά, -όν
λέων, -οντος, ὁ

young (of animals), cubs; *lit.*: dew-drops
helpless
ravaging, fierce, violent
lion

142

πᾶς, πᾶσα, πᾶν
τ' *elid. τε part.*
ἀγρονόμος, -ον
φιλόμαστος, -ον

all, whole, entire; every
and (*esp. for lists or closely connected items*)
field-dwelling, roaming the fields
teat-loving, suckling

143

θήρ, θηρός, ὁ
ὀβρίκαλον, -ου, τό
τερπνά *Dor. f. nom. s. of*
τερπνός, -ή, -όν + *dat.*

wild beast
the young of an animal

delightful (to), pleasant (to)

144

οὗτος, αὕτη, τοῦτο *dem. pron.*
αἰτέω + *acc. + inf.*
ξύμβολον, -ου, τό
κρᾶναι *aor. inf. act. of*
κραίνω

this, that
to demand, ask for
a counter-portent, counterpart, equivalent

to bring about, fulfill, accomplish

145

δεξιός, -ά, -όν
μέν...δέ *correl. parts.*

κατάμομφος, -ον
φάσμα, -ατος, τό
[κρίνω]

here: favorable, fortunate, auspicious
connects subjects in a category; μέν marks an
imminent pairing but is not tr.; δέ is: yet (also)
blameworthy, unfortunate, inauspicious
vision, divine sign, portent, omen
to interpret, determine, judge

146

ἰήϊος *epithet of Apollo*
καλέω
Παιάν, -ᾶνος, ὁ

invoked with the cry ἰή
to summon, call upon, invoke
Healer Apollo, Apollo, Paian (title of Apollo)

147

μή + *independent subj.*

Homeric fearing clause: 'let her not...'

τις, τι <i>indef. enclit. pron.</i> ἀντίπνοος, -ον Δαναοί, -ῶν, οἱ	some, any contrary-winded, adverse-winded Danaäns, Greeks
148 χρόνιος, -α, -ον ἐχενήϊς, -ῖδος ἄπλοια, -ας, ἡ	lengthy, long-lasting ship-detaining non-sailing
[149] —	
150 τεύξη <i>3rd s. aor. subj. act. of</i> τεύχω	to cause, bring to pass, create
151 σπευδομένα <i>Dor. f. nom. s. pr.</i> <i>mid. pple. of σπεύδομαι</i> θυσία, -ας, ἡ ἕτερος, -α, -ον ἄνομος, -ον τιν' <i>elid. τινα f. acc. s. of</i> τις, τι <i>indef. enclit. pron.</i> ἄδαιτος, -ον	to precipitate, hasten sacrifice, offering second, another (of two) without music <i>or</i> lawless someone, anyone; some, any without a feast <i>or</i> feasting, not to be eaten
152 νεικέων <i>uncontracted gen. pl.</i> <i>of νεῖκος, -εος, τό</i> τέκτων, -ονος, ἡ (<i>here fem.</i>) σύμφυτος, -ον	strife, quarrel, feud <i>here:</i> architect; carpenter, builder, craftsman innate, inborn
153 οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i> δεισήμενος, -ορος οὐ δεισήμενος μίμνω γάρ <i>conj.</i> φοβερός, -ά, -όν παλίνορτος, -ον	not fearing man <i>here:</i> not fearing any man (<i>or</i> husband) to await, wait, abide for, since, because frightening, fearful resurgent, rising up in future, recurring
[154] —	
155 οἰκονόμος, -ου, ἡ δόλιος, -α, -ον μνάμων <i>Dor. of μνήμων, -ον</i> Μῆνις, -ιος, ἡ τεκνόποινος, -ον	housekeeper guileful, crafty, treacherous, deceitful unforgetting, ever-mindful, remembering Wrath, divine wrath child-avenging, avenging children
156 τοιόσδε, τοιάδε, τοιόνδε	such as this, like this

Κάλχας, -αντος, ὁ	Kalkhas
ξύν = σύν <i>prep. + dat.</i>	with, along with
μεγάλος <i>poet. m. nom. s. of</i>	
μέγας, μεγάλη, μέγα	great
ἀγαθός, -ή, -όν	beneficial, good
ἀπέκλαγξεν <i>3rd s. aor. indic. act.</i>	
of ἀποκλάζω	to cry out
157	
μόρσιμ' <i>elid. μόρσιμα n. pl. acc.</i>	
of μόρσιμος, -ον	of forbidding/dark destiny
ἀπ' <i>elid. ἀπό prep. + gen.</i>	from, out from
ὄρνις, ὄρνιθος, ὁ	bird sign, bird of omen, bird; omen
ὄδιος, -ον	along the way, on the road
οἶκος, -ου, ὁ	house, home
βασιλείος, -α, -ον	royal
158	
ὅ, ἡ, τό <i>def. art. as demonstr.</i>	here: these things, them; the
δ' <i>elid. δέ copul. part.</i>	but, and, for
ὁμόφωνον <i>adv. + dat.</i>	in unison (with)
159	
αἴλιος, -ου, ὁ	sorrow; a dirge, cry of sorrow or anguish
εἶπέ <i>2nd s. 2nd aor. imperat. act.</i>	
of λέγω	here: to cry out, sing, pray
τὸ εὖ	the good, what is right
δ' <i>elid. δέ copul. part.</i>	but, and, for
νικάτω <i>3rd s. pr. imperat. act.</i>	
of νικάω	here: to prevail
160	
Ζεύς, Διός, ὁ	Zeus
ὅστις, ἥτις, ὅτι <i>interrog.</i>	whoever, whatever; who, what; one who
ποτ' <i>elid. ποτέ enclit. adv.</i>	ever
ὅστις ποτ'	whoever (in the world), ποτέ intensifies ὅστις
ἐστίν <i>3rd s. pres. indic. act.</i>	
of εἰμί	to be, exist
εἰ <i>conj.</i>	if
τόδ' <i>elid. τόδε from</i>	
ὅδε, ἥδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); pl. these (right here)
αὐτόν, -ήν, -ό <i>(in oblique cases)</i>	him, her, it
161	
φίλος, -η, -ον	dear, pleasing
κεκλημένω <i>m. dat. s. perf.</i>	
pass. pple. of καλέω	to call
162	
οὗτος, αὕτη, τοῦτο <i>dem. pron.</i>	this, that
νιν <i>acc. pron.</i>	him
προσεννέπω	to address

163

οὐ, οὐκ, οὐχ *adv.*

ἔχω + *inf.*

οὐκ ἔχω

προσεικάσαι *aor. inf. act. of*

προσεικάζω

not

to be able (to)

adherescent οὐ: I am unable, I cannot

to liken, to compare

164

πάντ' *elid.* πάντα *n. pl. acc.*

of πᾶς, πᾶσα, πᾶν

ἐπισταθμάομαι

all, whole, every

to weigh in the balance, ponder

165

πλὴν *prep. + gen.*

μάταν *adv.*

ἀπὸ *adv.*

ἀπὸ...βαλεῖν (166) *2nd aor. inf.*

act. of ἀποβάλλω

φροντίς, -ίδος, ἡ

ἄχθος, -εος, τό

except, save

futile, vain (*adv. in attrib. pos. wit noun = adj.*)

tnesis with βαλεῖν (166)

to cast away/off

anxiety, care

burden, load

166

χρή + *inf.*

ἐτητύμως *adv.*

there is need, it is right (for)

genuinely, truly

167

οὐδ'... οὐδὲ (170)

πάροιθεν *adv.*

ἦν *3rd s. imperf. indic. act. of* εἰμί

μέγας, μεγάλη, μέγα

(*strengthened double neg.*) and, not even

before

to be

great

168

πάμμαχος, -ον

θράσος, -εος, τό

βρύω

ready to fight/battle all, all-fighting

boldness, confidence; rashness, insolence

to swell to bursting, teem

170

λέγεται *3rd s. fut. mid. indic. of*

λέγω + *ppl.*

πρίν *adv.*

ᾧν, οὔσα, ᾧν *pr. act. ppl.*

of εἰμι

with pass. sense: will be spoken of (as 'x-ing')

of/in the past; before

to exist, be

171

ὅς, ἡ, ὃ *rel. pron.*

δ' *elid.* δέ *copul. part.*

ἔπειτ' *elid.* ἔπειτα *adv.*

ἔφυ *3rd s. 2nd aor. indic. act. of*

φῦμι/φύω

τριακτῆρ, -ῆρος, ὁ

who, which, that

and, but, for

after that, next, then

to be born

overthrower, vanquisher-in-three-throws

(wrestling); victor

172

οἴχομαι *trans. as perf. pass:* to be gone, has gone
τυχῶν *m. nom. s. 2nd aor. act.*
pple. of τυγχάνω + gen. to meet, happen upon, encounter

173

Ζῆνα *alt. acc. s. of Ζεύς, Διός, ὁ* Zeus
τις, τι *indef. enclit. pron.* anyone, someone; any, some
προφρόνως *adv.* gladly, willingly
ἐπινίκιον, -ου, τό victory song/ode, epinician
κλάζω to shout, cry out, scream
ἐπινίκια κλάζων *verb + int. acc.* = celebrating in victorious song

[174]

—

175

τεύξομαι *fut. mid. indic. of*
τυγχάνω + gen. to hit the target or mark of)
φρένες, -ῶν, αἱ (good) sense, wits
τὸ πᾶν *adv.* completely, in all respects

176

ὁ, ἡ, τό *def. art.* the
φρονεῖν *pr. inf. act. of φρονέω* to understand, be wise, think well
βροτός, -οῦ, ὁ mortal, man
ὀδώσαντα *m. acc. s. aor. act.*
pple. of ὀδῶ + inf. to put/set on the path (to/for dative inf.)
τὸν φρονεῖν βροτοὺς
ὀδώσαντα ‘who put mortals on the right path to understanding’

177

πάθος, -εος, τό suffering
μάθος, -εος, τό learning

178

θέντα *m. acc. s. aor. act.*
pple. of τίθημι to lay down or establish (a law)
κυρίως *adv.* validly, authoritatively
ἔχω + adv. to be ‘x’, to hold ‘x-ly’

179

στάζω to drip, fall in drops, trickle
ἐν *prep. + dat.* in, on
θ’ *elid. aspir. τε part.* and (esp. for lists or closely connected items)
ὕπνος, -ου, ὁ sleep, slumber
πρό *prep. + gen.* before
καρδία, -ας, ἡ heart

180

μνησιπήμων, -ον of painful memory
πόνος, -ου, ὁ suffering, woe, misery, toil
καί *conj.* even

παρ' elid. παρά prep. + acc. ἄκων, ἄκουσα, ἄκον	to here: unwilling; unwillingly
181 ἦλθον aor. indic. act. of ἔρχομαι σωφρονέω ἦλθε σωφρονεῖν	to come, go here: discretion, prudence; to be prudent gnomic aor.: discretion comes...
182 δαίμων, -ονος, ὁ δέ copul. part. που enclit. part. χάρις, -ιτος, ἡ βίαιος, -ον	god, divinity and, but, for I guess, I suppose (marks uncertainty) favor, grace violent, forceful
183 σέλμα, -ατος, τό σεμνός, -ή, -όν ἡμένων masc. gen. pl. perf. pass. pple. of ἵμαι	bench; seat, throne august, revered, holy to be seated, sit
184 καί conj. τόθ' elid. aspir. τότε adv. καὶ τόθ' ἡγεμών, -όνος, ὁ πρέσβυς, -εως, ὁ	and, also, in fact, even then So then... leader here as comp. adj.: elder, senior, older
185 ναῦς, νεώς, ἡ Ἀχαιικός, -ή, -όν	ship Akhaian, of the Akhaians
186 μάντις, -εως, ὁ οὔτις, οὔτι ψέγω	prophet no, no-one, nothing to blame, find fault with
187 ἔμπαιος, -ον τύχη, -ης, ἡ συμπνέω + dat.	that struck against/upon fortune, event to blow/breathe along with/same direction as
188 εὔτ' elid. εὔτε conj. ἄπλοια, -ας, ἡ κεναγγής, -ές βαρύνοντ' elid. unaugment. ἐβαρύνοντο from βαρύνω	when non-sailing, lack of sailing stomach-emptying, that emptied stomachs to oppress, weigh down
189 λεώς, -ώ, ὁ βαρύνοντ' Ἀχαικὸς λεώς	host, army, people collective subj. takes 3 rd pl. verb ending

190 Χαλκίς, -ίδος, ἡ πέρα, -ας, ἡ ἔχω παλίρροχος, -ον	Khalkis, Calchis the land opposite to hold, have roaring with the surge's ebb and flow
191 ἐν <i>prep.</i> + <i>dat.</i> Αὐλὶς, -ίδος, ἡ τόπος. -ου, ὁ	in, on Aulis region, place
192 πνοή, -ῆς, ἡ δ' <i>elid.</i> δέ <i>copul. part.</i> ἀπό <i>prep.</i> + <i>gen.</i> Στρυμών, -όνος, ὁ μολοῦσαι <i>f. nom. pl. 2nd aor.</i> <i>act. pple. of</i> βλώσκω	blast (of wind), wind, gust, blowing and, but, for from, away from the Strymon (a Thracian river) to come, go
193 κακόσχος, -ον νῆστις, -ιδος δύσορμος, -ον	of harmful idleness of hunger <i>or</i> starvation of/in a destructive anchorage
194 βροτός, -οῦ, ὁ ἄλη, -ης, ἡ ναῶν <i>Dor. gen. pl. of</i> ναῦς, νεώς, ἡ τε καὶ <i>part. + conj.</i>	mortal, man <i>apposition to</i> πνοαί: (winds that cause) constant wandering <i>OR</i> mental agitation/wandering ship both and
195 πεῖσμα, -ατος, τό ἀφειδής, -ές + <i>gen.</i>	ship's cable not sparing (of)
196 παλιμμήκης, -ες χρόνος, -ου, ὁ τίθημι	twice its length; <i>lit.</i> 'as long again' time to make
197 τρίβος, -ου, ἡ καταξαίνω ἄνθος, -εος, τό	wearing out <i>or</i> down to shred, fray, thin, wear flower, bloom
198 Ἀργεῖος, -α, -ον ἐπεὶ <i>conj.</i> καί <i>conj.</i> πικρός, -ά, -όν	Argive, of <i>or</i> from Argos when also, in fact, even, and bitter
199	

χεῖμα, -ατος, τό	storm
ἄλλος, -η, -ο	other, another
μῆχαρ, τό + <i>gen.</i>	remedy (of/for)
200	
βριθύτερος, -α, -ον <i>compar.</i>	more grievous, graver, heavier
πρόμος, -ου, ὁ	chief
201	
μάντις, -εως, ὁ	prophet
ἔκλαγξα <i>aor. indic. act. of</i> κλάζω	to cry out, scream, shriek
προφέρω	to cite, bring forward (as its source)
202	
Ἄρτεμις, -ιδος, ἡ	Artemis
ὥστε <i>conj. result + inf.</i>	so that, with the result that, so as for/to
χθών, χθονός, ἡ	ground, earth
βάκτρον, -ου, τό	scepter, (royal) mace; stick, cudgel
203	
ἐπικρούω	to strike upon
Ἀτρείδης, -ου, ὁ	son of Atreus
204	
δάκρυ, -υος, τό	tear
μή <i>adv.</i>	not
κατασχεῖν <i>2nd aor. inf. act. of</i> κατέχω	to check, restrain, hold back
205	
ἄναξ, ἄνακτος, ὁ	king
δ' <i>elid.</i> δέ <i>apodotic part.</i>	then (<i>apod. of 198's temp. prot.:</i> ἐπεὶ δὲ καὶ)
ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i>	the
πρέσβυς, -εως, ὁ	<i>here as comp. adj.:</i> elder, senior, older
τόδ' <i>elid.</i> τόδε <i>from</i> ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
εἶπε <i>3rd s. 2nd aor. indic. act.</i> of λέγω	to speak, say
φωνέω	to speak, say
206	
βαρύς, -εῖα, -ύ	grievous, serious, weighty, heavy
μέν...δ(έ) (207) <i>correl. parts.</i>	<i>groups/contrasts:</i> μέν <i>not trans.</i> , δ' <i>is:</i> but also
κήρ, κῆρος, ἡ	doom
πιθέσθαι <i>2nd aor. mid. inf. act.</i> of πείθομαι <i>mid.</i>	to obey
τὸ μὴ πιθέσθαι <i>art. inf.</i>	not obeying, disobeying
207	
εἰ <i>conj.</i>	if
τέκνον, -ου, τό	child
δαΐζω <i>fut. indic. act. of</i> δαίζω	to butcher, hack or tear apart, cleave

208 δόμος, -ου, ὁ ἄγαλμα, -ατος, τό	House, household ornament, glory, honor, splendor, delight
209 μιαίνω παρθενόσφαγος, -ον	to defile, pollute of a slaughtered maiden's blood
210 ῥεῖθρον, -ου, τό πατρῷος, -α, -ον χείρ, χερός, ἡ	stream, flow; river paternal, a father's hand
211 πέλας <i>prep. + gen.</i> βωμός, -οῦ, ὁ τίς, τί <i>interrog. pron.</i> τῶνδ' <i>elid.</i> τῶνδε <i>from</i> ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i> ἄνευ <i>prep. + gen.</i> κακός, -ή, -όν	near, nearby, beside altar Who, What, Why? this (right here); <i>pl.</i> these (right here) without evil
212 πῶς <i>interrog.</i> λιπόνους, ὁ γένωμαι <i>1st s. 2nd aor. subj.</i> <i>mid. of γίγνομαι</i>	How? a ship- or fleet-deserter to be, become
213 ξυμμαχία, -ας, ἡ ἁμαρτών <i>m. nom. s. 2nd aor. act.</i> <i>pple. of ἁμαρτάνω + gen.</i>	alliance (in war) to lose
214 παυσάνεμος, -ον γάρ <i>conj.</i> θυσία, -ας, ἡ	wind-ending, stilling the wind for, since, because sacrifice, offering
215 παρθένιος, -α, -ον θ' <i>elid. aspir. τε part.</i> αἷμα, -ατος, τό ὀργᾶ <i>Dor. f. dat. s. of</i> ὀργή, -ῆς, ἡ	of a maiden, a maiden's and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>) blood passion, ardor
216 περίοργος, -ον σφ' <i>elid. σφε acc. pron.</i> ἐπιθυμέω	most/extremely passionate them to desire, long for, set one's heart upon
217 θέμις + <i>acc. + inf.</i> εὖ <i>adv.</i>	It is right; right and natural or proper (that) well

εἶη 3rd s. *impers. pr. opt. act.*
of εἰμί

to be

218

ἐπεὶ *conj.*
δ' *elid.* δέ *copul. part.*
ἀνάγκας *Dor. gen. s. of*
ἀνάγκη, -ης, ἡ
ἔδυν 2nd *aor. indic. act. of*
δύω
λέπαδνον, -ου, τό

when
and, but, for
necessity, compulsion
here: to put on, assume
yoke-strap

219

φρήν, φρενός, ἡ
πνέω
δυσσεβής, -ές
τροπαία, -ας, ἡ

mind, spirit
to exhale; breathe; snort; blow
impious, ungodly
a veering wind that reverses *or* changes (in
turn); a change of spirit *or* heart

220

ἄναγνος, -ον
ἀνίερος, -ον
τόθεν *adv.*

impure, unholy, defiled
unholy, unhallowed
from that moment

221

ὁ, ἡ, τό *def. art.*
παντότολμος, -ον
τὸ παντότολμον
φρονέω + *adv.*
μετέγνων 2nd *aor. act. indic. of*
μεταγινώσκω + *inf.*

the
stopping at nothing, daring all, shameless
the utmost of audacity, that stops at nothing
to be minded *or* think a certain way
to change one's mind *or* way of thinking (to)

222

βροτός, -οῦ, ὁ
θρασύνω
αἰσχρόμητις, -ιος

mortal, man
to embolden, encourage
advising base designs

223

τάλας, τάλαινα, τάλαν
παρακοπά *Dor. nom. s. of*
παρακοπή, -ῆς, ἡ
πρωτοπήμων, -ονος
ἔτλαν *Dor. of ἔτλην 2nd aor. indic.*
*act. of *τλάω*
δ' οὖν *double part.*

reckless, fool-hardy; wretched, miserable
derangement, delirium
first cause of suffering *or* woe
to have the heart to, dare, endure
(*transitions back to original point*): And so...

[224]

—

225

θυτήρ, -ῆρος, ὁ
γενέσθαι 2nd *aor. inf. mid.*
of γίγνομαι
θυγάτηρ, θυγατρός, ἡ

sacrificer
to be, become
daughter

226 γυναικόποινος, -ον πόλεμος, -ου, ὁ ἄρωγάν Dor. acc. s. of ἄρωγή, -ῆς, ἡ ἄρωγάν + gen.	woman-avenging, of revenge over a woman war assistance in app. to preced. clause: in/as assistance
227 καί conj. προτέλεια, -ων, τά ναῶν Dor. gen. pl. of ναῦς, νεώς, ἡ	and, also, in fact, even pre-nuptial/wedding/preliminary sacrifice(s) ship
228 λιτή, -ῆς, ἡ δέ copul. part. κληδών, -όνος, ἡ πατρῷος, -α, -ον κληδόνας πατρώους	plea, prayer, entreaty and, but, for invocation, cry; omen here: of father; paternal, a father's here: invocations of "father!"
229 παρ' elid. παρά prep. + acc. οὐδεῖς, οὐδεμία, οὐδέν αἰῶ apocope m. acc. s. (poetic) of αἰών, -ῶνος, ὁ τε part. παρθένειος, -η, -ον	here: next to = 'as' no; no-one, nothing life, lifetime and (esp. for lists or closely connected items) of a maiden
230 ἔθεντο 3 rd pl. aor. indic. mid. of τίθημι παρ' οὐδέν...ἔθεντο φιλόμαχος, -ον βραβῆς nom. pl. of βραβεύς, -έως, ὁ	mid.: to set or value they set/valued as nothing, valued at naught war-loving chieftain, leader
231 φράσεν 3 rd s. unaugm. aor. indic. act. of φράζω δ' elid. δέ copul. part. ἄοζος, -ου, ὁ πατήρ, πατρός, ὁ μετ' elid. μετά prep. + acc. εὐχάν Dor. acc. s. of εὐχή, -ῆς, ἡ	to order and, but, for attendant, servant father after prayer
232 δίκαν Dor. of δίκη adv. + gen. χίμαιρα, -ας, ἡ ὑπερθε adv. + gen. βωμός, -οῦ, ὁ	like a, in the fashion of a young she-goat above, right above altar
233 πέπλος, -ου, ὁ	robe, clothing, dress

περιπετής, -ές πέπλοις περιπετή	falling <i>or</i> fallen around, wrapped in fallen round by/with her robes = so that her robes fell around her (Lebeck 1971: 83)
πᾶς, πᾶσα, πᾶν θυμός, -οῦ, ὁ προνωπής, -ές	all, whole, entire; every heart <i>here</i> : face down, facing downwards
[234] —	
235 λαβεῖν 2 nd aor. act. inf. <i>of</i> λαμβάνω ἀέρδην <i>adv.</i> στόμα, -ατος, τό	to seize, grasp, grip, take lifting up mouth
236 καλλίπρωρος, -ον φυλακή, -ῆς, ἡ κατασχεῖν 2 nd aor. inf. act. <i>of</i> κατέχω	with beautiful face; with beautiful prow muzzle, gag, guard, restraint to check, restrain, hold back
237 φθόγγος, -ου, ὁ ἀραῖος, -α, -ον + <i>dat.</i> οἶκος, -ου, ὁ	speech, sound cursing against, bringing a curse against house, home
238 βία, -ας, ἡ χαλινός, -οῦ, ὁ τ' <i>elid.</i> τε <i>part.</i> ἄναυδος, -ον μένος, -εος, τό	force, violence bit, bridle and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>) silencing, preventing speech strength, power, might
239 κρόκος, -ου, ὁ/ἡ βαφή, -ῆς, ἡ κρόκου βαφὰς δ' <i>elid.</i> δέ <i>copul. part.</i> ἐς <i>prep.</i> + <i>acc.</i> πέδον, -ου, τό χέω	saffron dye 'dyings of saffron'; saffron dye or dyed cloth and, but, for to, towards ground to pour
240 ἔβαλλ' <i>elid.</i> ἔβαλλε 3 rd s. imperf. <i>indic. act. of</i> βάλλω ἕκαστος, -η, -ον θυτήρ, -ῆρος, ὁ	to strike, fire, dart (<i>with a weapon or missile</i>) each sacrificer
241 ἀπ' <i>elid.</i> ἀπό <i>prep.</i> + <i>gen.</i> ὄμμα, -ατος, τό βέλος, -εος, τό	<i>here</i> : (fired or darting) from, out from eye <i>here</i> : glance (like a) missile, dart, arrow

242 φίλοικτος, -ον πρέπω θ' <i>elid. aspir. τε part.</i> ὡς <i>adv.</i> ἐν <i>prep. + dat.</i> γραφή, -ῆς, ἡ προσεννέπω	moving or stirring pity, piteous to stand out, be noticeable, conspicuous and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>) as in, on picture, painting to address or call by name; to say, tell (of)
243 θέλουσ' <i>elid. θέλουσα f. nom.</i> <i>s. pr. act. pple. of θέλω</i> ἐπεὶ <i>conj.</i> πολλάκις <i>adv.</i>	to want because often
244 πατήρ, πατρός, ὁ κατ' <i>elid. κατά prep. + acc.</i> ἀνδρῶν, -ῶνος, ὁ εὐτράπεζος, -ον	father <i>here:</i> in the men's hall = banqueting hall with good or well-stocked tables, hospitable
245 ἔμελψα <i>aor. indic. act. of</i> <i>μέλω</i> ἀγνός, -ή, -όν ἀταύρωτος, -ον αὐδᾶ <i>Dor. dat. s. of</i> αὐδή, -ῆς, ἡ	to sing pure, chaste, holy unbullied; as-yet-unmounted by a bull; chaste voice
246 φίλος, -η, -ον τριτόσπονδος, -ον εὐποτμος, -ον	<i>here:</i> one's own; dear, beloved accompanying/at the third libation for good fortune
247 παιῶν, -ῶνος, ὁ φίλως <i>adv.</i> ἐτίμα <i>3rd s. imperf. indic. act.</i> <i>of τιμάω</i>	paean (of thanksgiving) lovingly <i>here:</i> to perform with honor/reverence
248 τὰ δ' ἔνθεν οὔτ(ε)...οὔτ(ε) <i>correl. conj.</i> εἶδον <i>2nd aor. indic. act. of</i> ὁράω	the events from that point/after, what follows not...and not; neither... nor to see
249 τέχνη, -ης, ἡ δέ <i>copul. part.</i> Κάλχας, -αντος, ὁ οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i> ἄκραντος, -ον	<i>here:</i> prophetic skill, art but, and, for Kalkhas not unfulfilled, unaccomplished

250 Δίκη <i>Dor. nom. s. of</i> Δίκη, -ης ἡ τοῖς μὲν...τὸ μέλλον δ' (251) παθοῦσιν <i>m. dat. pl. 2nd aor.</i> <i>act. pple. of</i> πάσχω	Justice <i>contrasts items: μὲν not trans., δ' is: but</i> to suffer, experience
251 μαθεῖν <i>2nd aor. inf. act. of</i> μανθάνω μαθεῖν <i>explanatory/result inf.</i> ἐπιρρέπω	to learn, know, understand = ὥστε (παθόντας) μαθεῖν to weigh out, tip the scale
252 τὸ μέλλον <i>n. pple. constr.</i> εἰ <i>conj. FLV temp. prot.</i> γένοιτ' <i>elid. γένοιτο 3rd s. 2nd</i> <i>aor. opt. mid. of</i> γίγνομαι ἄν <i>modal part. + opt.</i> κλύω πρό <i>adv.</i> χαίρέτω <i>3rd s. pr. imperat. act.</i> <i>of</i> χαίρω	the future, what is to be/about to be when to happen, arise, be <i>marks apod. of FLV temp. condition</i> to hear before that, beforehand to greet or to let go, bid farewell
253 ἴσον + <i>dat.</i> ὅ, ἡ, τό <i>def. art.</i> προστένω τῷ προστένειν <i>art. inf.</i>	<i>impers.:</i> it is equal to, it is the same as the to lament, weep, or mourn in advance to lamenting/mourning in advance
254 τορός, -ά, -όν γάρ <i>conj.</i> ἦξω <i>fut. indic. act. of</i> ἦκω σύνορθρος, -ον αὐγαί, -ών, αἶ	clear, distinct for, since, because to have arrived/arrive, have come, be present rising with the dawn, dawning together with the sun's rays
255 πέλομαι <i>mid.</i> δ' οὖν <i>trans. conj.</i> τάπιν ἐπὶ <i>prep. + dat.</i> τὰ ἐπὶ τούτοιςιν εὖ <i>adv.</i> πρᾶξις, -εως, ἡ ὥς <i>adv.</i>	to be, become At any rate, and so, howsoever that may be <i>crasis of</i> τὰ ἐπὶ <i>of time = succession:</i> after the affairs after these, what happens next well <i>here:</i> outcome, result as
256 θέλω τόδ' <i>elid. τόδε from</i> ὅδε, ἦδε, τόδε <i>dem. pron.</i> ἄγχιστος, -ον	to desire, want, wish this (right here); <i>pl.</i> these (right here) nearest, closest

Ἀπία, -ας, ἡ	Apia (Argos)
257 γαῖα, -ας, ἡ μονόφρουρος, -ον ἔρκος, -εος, τό	land, country standing watch alone, guarding alone bulwark, defense
258 σεβίζω ἦκω σεβίζων σός, σή, σόν Κλυταιμήστρα, -ας, ἡ κράτος, -ους, τό	to show respect, revere, honor I have come showing respect (for) your Clytaemestra power, authority, ascendancy
259 δίκη, -ης, ἡ + inf. ἐστί 3rd s. pr. indic. act. of εἰμί φώς, φωτός, ὁ ἄρχηγός, -όν τίω	It is justice (to), it is right/proper (to) to be, exist man (as opposed to a woman) reigning, ruling, governing, leading to honor
260 γυναῖκ' elid. γυναῖκα acc. s. of γυνή, γυναικός, ἡ ἐρημωθέντος m. gen. s. aor. pass. ppl. of ἐρημόω + gen. ἄρσεν, ἄρσενος, ὁ θρόνος, -ου, ὁ	woman, wife <i>pass.:</i> to be left empty (of), bereft (of) the male, the masculine throne
261 σύ nom. pron. δ' elid. δέ copul. part. εἴ...εἴτε indir. interrog. τις, τι indef. enclit. pron. κεδνός, -ή, -όν μή adv. πεπυσμένη f. nom. s. perf. mid. ppl. of πυνθάνομαι	you and, but, for whether...or whether something, someone, anything, anyone <i>of news:</i> good, good news not to learn
262 εὐάγγελος, -ον ἐλπίς, -ίδος, ἡ εὐαγγέλοις ἐλπίσιν dat. cause θυηπολέω	<i>here:</i> of good tidings; bringing good tidings <i>here:</i> (mere) hope; hope in the hopes of good tidings to perform sacrifices
263 κλύοιμ' elid. κλύοιμι 1st s. pr. opt. act. of κλύω ἄν modal part. + opt. εὐφρων, -ον οὐδέ conj. σιγῶση f. dat. s. pr. act. ppl. of σιγάω	to hear <i>marks pot. opt.</i> glad, happy and not, but not to keep silent

φθόνος, -ου, ὁ

ill-will

264

μέν...δέ (266) *correl. part.*

connect subjects in a category; μέν marks an imminent pairing but is not tr.; δέ is: and

ὥσπερ *adv.*

in the manner of, just as, as

ὁ, ἡ, τό *def. art.*

the

παροιμία, -ας, ἡ

proverb

265

ἔως, ἔως, ἡ

dawn

γένοιτο *3rd s. 2nd aor. opt. mid.*

of γίγνομαι

to be born, be, arise

μήτηρ, μητρός, ἡ

mother

εὐφρόνη, -ης, ἡ

the kindly time (*euphemism for*): night

πάρα *anastrophe of*

παρά prep. + gen.

from

266

πεύσομαι *fut. indic. mid. of*

πυνθάνομαι

to learn

χάρμα, -ατος, τό

joy, delight; source of joy, source of delight

μείζων, -ον *comparative adj.*

greater

267

Πρίαμος, -ου, ὁ

Priam

γάρ *conj.*

for, since, because

ἤρηκα *perf. indic. act. of αἰρέω*

to take, capture, seize

Ἀργεῖος, -α, -ον

Argive, of or from Argos

πόλις, -εως, ἡ

city

268

πῶς *interrog.*

How?

πῶς φῆς;

astonished: What are you saying?!

πέφευγα *perf. indic. act. of*

φεύγω

to escape

τοῦπος

crasis of τὸ ἔπος

ἔπος, -εος, τό

word

ἐκ, ἐξ *prep. + gen.*

from, out of

ἀπιστία, -ας, ἡ

disbelief

269

Τροία, -ας, ἡ

Troy

Ἀχαιός, -ά, -όν

Achaian, Greek

ὦν, οὔσα, ὄν *pr. act. pple.*

of εἶμι

to exist, be

ἦ *affirm. interrog. part.*

makes question emphatic

τορῶς *adv.*

clearly

λέγω

to speak

270

χαρά, -ᾶς, ἡ

joy, delight

μ' *elid. με acc. pron.*

me

ὑφάρπω
δάκρυον, -ου, τό
ἐκκαλέω
to steal over, to creep up upon
a tear
to call forth, elicit

271
εὖ *adv.*
γάρ *assentient conj.*
φρονέω+ *adv.*
εὖ φρονέω
ὄμμα, -ατος, τό
σοῦ *gen. pron.*
κατηγορέω + *gen.*
well
Yes (I see), for...
to be minded or think a certain way
to be loyal, well-disposed
eye
of you
here: to indicate, declare

272
τίς, τί *interrog. pron.*
γάρ *causal/explan. conj.*
τὸ πιστόν *subst.*
ἔστι 3rd s. (*impers.*) *pr. act.*
indic. of εἰμί
ὅδε, ἦδε, τόδε *dem. pron.*
σοι *dat. pron.*
τέκμαρ, τό
What, Why, Who?
(*refers to an earlier thought: line 269*)
that which/what is convincing
to be
this (right here); *pl.* these (right here)
to or for you
proof, clear sign

273
τί δ' οὐχί; *expression*
μή *adv.*
δολώσαντος *m. gen. s. aor. act.*
pple. of δολώω
θεός, -οῦ, ὁ
reinforces a strong affirmation: 'of course!'
not
to deceive, beguile
god

274
πότερα *interrog.*
δ' *elid.* δέ *copul. part.*
ὄνειρον, -ου, τό
φάσματ' *elid.* φάσματα *acc. pl.*
of φάσμα, -ατος, τό
εὐπιθής, -ές
σέβω
here marks a single question, not translated
and, but, for
dream
vision, portent
persuasive
revere, respect, venerate

275
οὐ, οὐκ, οὐχ *adv.*
δόξαν *Dor. acc. s. of δόξη, -ης, ἡ*
ἄν *modal part. + opt.*
ἔλαβον 2nd *aor. indic. act. of*
λαμβάνω
βρίζω
φρήν, φρενός, ἡ
not
here: a fancy, fantasy, imagining
marks pot. opt.
here: to accept, receive
to doze, become drowsy; slumber
mind, spirit

276
ἀλλ' ἢ *interrog. conj.*
σ' *elid.* σε *acc. pron.*
ἐπίανον 2nd *aor. indic. act. of*
πιαίνω
hopes for 'no' answer: Perhaps?, I hope not?
you
to fatten, puff up

τις, τι <i>indef. enclit. pron.</i> ἄπτερος, -ον φάτις, -εως, ἡ	some, someone, any, anyone unfledged, immature; without wings rumor
277 παῖς, παιδός, ὁ νέος, -α, -ον ὥς <i>adv. comparison</i> κάρτ' <i>elid.</i> κάρτα <i>adv.</i> ἐμωμήσω <i>2nd s. aor. mid. indic.</i> <i>of μωμάομαι</i> φρήν, φρενός, ἡ	girl; child young, new, recent as actually, really; completely, very much to belittle, criticise wit, intellect, judgment, mind,
278 ποίου χρόνου <i>idiomatic</i> καί <i>emphat. part.</i> πεπόρθηται <i>3rd s. perf. indic.</i> <i>pass. of πορθέω</i> πόλις, -εως, ἡ	Since <i>when?</i> in fact, actually to sack, devastate city
279 ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i> νῦν <i>adv.</i> ἔτεκον <i>2nd aor. indic. act.</i> <i>of τίκτω</i> φῶς, φωτός, τό τόδ' <i>elid.</i> τόδε <i>from</i> ὅδε, ἦδε, τόδε <i>dem. pron.</i> εὐφρόνη, -ης, ἡ λέγω	the just now, right now, now, current to give birth, bear daylight, light this (right here); <i>pl.</i> these (right here) the kindly time (<i>euphemism for</i>): night to say, speak
280 καί <i>conj.</i> ἐξίκοιτ' <i>elid.</i> ἐξίκοιτο <i>3rd s. 2nd aor.</i> <i>opt. mid. of ἐξικνέομαι</i> ἄν <i>modal part. + opt.</i> ἄγγελος, -ου, ὁ τάχος, -εος, τό	and to reach, arrive at <i>marks pot. opt.</i> messenger speed, swiftness
281 Ἥφαιστος, -ου, ὁ Ἴδη, -ης, ἡ λαμπρός, -ά, -όν ἐκπέμπω + <i>gen.</i> σέλας, -αος, τό	Hephaistos (Mount) Ida bright, radiant, shining to send forth, dispatch flame, light, brightness
282 φρυκτός, -οῦ, ὁ δεῦρ' <i>elid.</i> δεῦρο <i>adv.</i> ἀπ' <i>elid.</i> ἀπό <i>prep. + gen.</i> ἄγγαρος, -ου, ὁ πῦρ, πυρός, τό	beacon, signal fire, torch <i>here:</i> (all the way) to here from, out from <i>here:</i> courier (flame); mounted courier (<i>Pers.</i>) fire, flame

283

πέμπω	to send off, convey, conduct, escort
μέν...δέ, δέ (etc. to 316.)	lists related items; μέν not trans., δέ: and/then
πρός prep. + acc.	to, towards
Ἑρμαῖος, -η, -ον	of Hermes, called for Hermes
λέπας, τό	crag, ridge, bare rock hill

284

Λῆμνος, -ου, ἡ	Lemnos, the island of Lemnos
μέγας, μεγάλη, μέγα	great
πανός, -οῦ, ὁ	torch
ἐκ, ἐξ prep. + gen.	from, out of
νῆσος, -ου, ἡ	island
τρίτος, -η, -ον	third

285

Ἀθῶος, -α, -ον	of Athos, of Mount Athos
αἶπος, -εος, τό	height, steep = sheer height
Ζῆνος alt. gen. of Ζεύς, Διός, ὁ	Zeus
ἐξεδεξάμην aor. indic. mid. of ἐκδέχομαι	to take or receive (from another, in turn)

286

ὑπερτελής, -ές	rising above/aloft
πόντος, -ου, ὁ	sea
ὥστε conj. result + inf.	so that, with the result that, so as for/to
νωτίσαι aor. inf. act. of νωτίζω	to cross the back (of) or over the surface (of)

287

ἰσχύς, -ύος, ἡ	power, might, strength
πορευτός, -όν	travelling
λαμπάς, -άδος, ἡ	beacon-fire, flame, firelight; torch light, torch
ἡδονή, -ῆς, ἡ	pleasure, enjoyment, joy
πρὸς ἡδονήν adverbial	in enjoyment, joyfully; lit. 'with regards to joy'

287a

lacuna

288

πεύκη, -ης, ἡ	here: pinewood torch; pine, pinewood
χρυσοφεγγής, -ές	of shining gold
ὥς adv. comparison	as, like
τις, τι indef. enclit. pron.	some, someone, any, anyone
ἥλιος, -ου, ὁ	sun
τις ἥλιος	some sun = a kind of sun

289

παραγγείλασα f. nom. s. aor. act.	
ppl. of παραγγέλλω + dat. pers.	to relay, transmit, pass on (to)
Μακίστου Dor. gen. s. of Μήκιστος, -ου, ὁ	Makistos ('the Tallest'; unknown location)
σκοπή, -ῆς, ἡ	look-out place, watch tower

290

ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i>	the
δ' <i>elid.</i> δέ <i>copul. part.</i>	and
οὔτι <i>adv.</i>	not at all, in no way
μέλλω	<i>here:</i> to delay, hesitate
οὐδ' <i>elid.</i> οὐδέ <i>conj.</i>	and not, nor
ἀφρασμόνως <i>adv.</i>	thoughtlessly, imprudently
ὕπνος, -ου, ὁ	sleep, slumber

291

νικάω	to subdue, conquer
παρήκα <i>aor. indic. act. of παρήμι</i>	to neglect, disregard
ἄγγελος, -ου, ὁ	<i>here:</i> messenger (duty)
μέρος, -εος, τό	part, share, turn, role

292

ἐκὰς <i>adv.</i>	from far away, from afar
φῶς, φωτός, τό	light
ἐπ' <i>elid.</i> ἐπί <i>prep. + acc.</i>	to, over/across
Εὐριπος, -ου, ὁ	the Euripos (strait between Euboea & mainland)
ῥοή, -ῆς, ἡ	stream, flow; river

293

Μεσσάπιον, -ου, τό	the Messapian (a chain of hills near Aulis)
φύλαξ, φύλακος, ὁ	observer, watchman, guard
σημαίνω	to signal
μολόν <i>n. nom. s. 2nd aor.</i>	
<i>act. pple. of βλώσκω</i>	to come, go

294

οἱ δ' <i>art. + copul.</i>	And they...
ἀντέλαμψα <i>aor. indic. act. of</i>	
ἀντιλάμπω	to light up in response
καί <i>conj.</i>	and
πρόσω <i>adv.</i>	onwards, forwards

295

γραῖα <i>fem. adj.</i>	old (object); old woman
ἐρείκη, -ης, ἡ	heather
θωμός, -οῦ, ὁ	heap
ἄψαντες <i>m. nom. pl. aor. act.</i>	
<i>pple. of ἄπτω</i>	to kindle, set on fire, set alight
πῦρ, πυρός, τό	fire, flame

296

σθένω	to be powerful, strong
οὐδέ πω <i>conj. + part.</i>	and not ever
μαυρουμένη <i>f. nom. s. pr. pass.</i>	
<i>pple. of μαυροῦμαι</i>	<i>pass.:</i> to grow or become dim

297

ὑπερθοροῦσα <i>Ion. f. nom. s. 2nd</i>	
<i>aor. act. pple. of ὑπερθρώσκω</i>	to leap (over)

πεδῖον, -ου, τό Ἀσωπός, -οῦ, ὁ δίκην <i>adv. + gen.</i>	plain the Asopus (a river in Boeotia) like a, in the fashion of
298 φαιδρός, -ά, -όν σελήνη, -ης, ἡ πρός <i>prep. + acc.</i> Κιθαιρών, -ῶνος, ὁ λέπας, τό	bright, beaming the moon to, towards Mount Kithairon crag, ridge, bare rock hill
299 ἡγείρα <i>aor. indic. act. of ἐγείρω</i> ἄλλος, -η, -ο ἐκδοχή, -ῆς, ἡ πομπός, -οῦ, ὁ	to rouse, stir up other, another succession, round <i>here:</i> messenger
300 φάος, φάεος, τό τηλέπομος, -ον οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i> ἀναίνομαι	light far-journeying, far-sent not to refuse, reject, spurn
301 φρουρά, -ᾶς, ἡ πλέον <i>adv.</i> καίω ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i> εἰρημένων <i>n. gen. pl. perf. pass.</i> <i>pple. of λέγω</i> τῶν εἰρημένων <i>gen. comparison</i>	the watch, lookout, night-watch more to burn, kindle the <i>perf. pass.:</i> has been ordered/specified than what was ordered
302 λίμνη, -ης, ἡ δ' <i>elid. δέ copul. part.</i> ὑπέρ <i>prep. + acc.</i> Γοργῶπις, -εως, ἡ ἔσκηψα <i>aor. indic. act. of</i> <i>σκήπτω</i> φάος, φάεος, τό	lake, marshy lake and across, over above Gorgopis (<i>prob. a lake name</i>); 'gorgon-faced' <i>here:</i> to shoot or swoop down across light; salvation
303 ὄρος, -εος, τό τ' <i>elid. τε part.</i> ἐπ' <i>elid. ἐπί prep. + acc.</i> Αἰγίπλαγκτος, -ου, ὁ ἐξικνέομαι	mountain, mount and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>) to, over/across Aigplanktos (<i>prob. a mountain</i>); goat-wandered to reach, arrive at
304 ὀτρύνω θεσμός, -οῦ, ὁ *μὴ χαρίζεσθαι* <i>corrupt</i> μὴ <i>adv.</i>	to encourage, urge, stir up edict, ordinance, law μὴ χρονίζεσθαι (?) not

χρονίζομαι

to delay

305

πέμπω

to send off, convey, conduct, escort

ἀνδαίω

to light up, kindle (a fire)

ἄφθονος, -ον

ungrudging, unstinting; bounteous, abundant

μένος, -εος, τό

strength, force, might

306

φλόξ, φλογός, ἡ

flame, fire, blaze

μέγας, μεγάλη, μέγα

great

πώγων, -ωνος, ὁ

beard

καί *part.*

also, too, as well

Σαρωνικός, -ή, -όν

Saronic

307

πορθμός, -οῦ, ὁ

strait, sound, passage, channel, crossing; gulf

κάτοπτος, -ον + *gen.*

looking down over/upon, overlooking

πρών, πρωνός, ὁ

headland

ὑπερβάλλω

to leap over

πρόσω *adv.*

onwards, forwards

308

φλέγω

to blaze, burn

εἴτ(α)..εἴτ(α) *adv.*

Then...then.; next...next

ἀφικόμην *aor. indic. mid.*

of ἀφικνέομαι

to reach, arrive at

309

Ἀραχναῖος, -α, -ον

of the spider, spider's

αἶπος, -εος, τό

height(s), steep

ἀστυγείτων, -ον

near *or* bordering on a city

σκοπή, -ῆς, ἡ

look-out place, watch tower

310

κᾶπειτ'

crasis + elision: καὶ ἔπειτα

καί *conj.*

and

ἔπειτα *adv.*

then, thereafter

Ἀτρείδης, -ου, ὁ

Atreidae, Atreus's line, son of Atreus

ἐς *prep. + acc.*

to, towards

ὄδε, ἦδε, τόδε *dem. pron.*

this (right here); *pl.* these (right here)

στέγος, -εος, τό

roof; *synecdoche for:* house

311

τόδ' *elid.* τόδε *from*

ὄδε, ἦδε, τόδε *dem. pron.*

this (right here); *pl.* these (right here)

ἄπαππος, -ον + *gen.*

not without/lacking descent from; unfathered by

Ἰδαῖος, -α, -ον

of Ida, Idaian

πῦρ, πυρός, τό

fire, flame

312

τοιόσδε, τοιάδε, τοιόνδε

such as this, like this

τοι μοι *part. + ethical dat.*

let me tell you, I tell you

λαμπαδηφόρος, -ου, ὁ νόμος, -ου, ὁ	torch-bearer (<i>in a torch-relay foot race</i>) rule, guideline; custom, law
313 ἄλλος παρ' ἄλλου διαδοχή, -ῆς, ἡ διαδοχαῖς <i>dat. manner</i> πληρόομαι <i>pass.</i>	one from another a taking over from, succession in succession to be fulfilled in full, fulfilled, fully observed
314 νικάω δ' <i>elid.</i> δέ <i>copul. part.</i> ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i> πρῶτος, -η, -ον τελευταῖος, -α, -ον ἔδραμον <i>2nd aor. indic. act. of</i> τρέχω δραμών <i>m. nom. s. aor. act. pple.</i>	to be victorious, win and the first, first in order last, last in order to run, run a race, race <i>here:</i> runner, one who ran
315 τέκμαρ, τό τοιούτος, -η, -ον <i>dem.</i> σύμβολον, -ου, τό τε <i>part.</i> σοι <i>dat. pron.</i> λέγω	proof, clear sign of such a kind symbol, token and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>) to or for you to tell, speak, say
316 άνήρ, άνδρός, ὁ παραγγείλαντος <i>m. gen. s.</i> <i>aor. act. pple. of</i> παραγγέλλω + <i>dat.</i> ἐκ, ἐξ <i>prep. + gen.</i> Τροία, -ας, ἡ ἐμοί <i>dat. pron.</i>	man to relay a message, transmit a message from, out of Troy to or for me
317 θεός, -οῦ, ὁ μέν...δ' (318) αὖθις <i>adv.</i> ὦ + <i>voc., address part.</i> γύναι <i>f. voc. s. of</i> γυνή, γυναικός, ἡ προσεύξομαι <i>fut. indic. mid. of</i> προσεύχομαι	god <i>contrasts items: μέν not trans., δ' is: but</i> again, once more Oh! woman to offer prayers
318 λόγος, -ου, ὁ ἀκοῦσαι <i>aor. inf. act. of ἀκούω</i> κάποθauμάσαι ἀποθauμάσαι <i>aor. inf. act. of</i> ἀποθauμάζω	word to hear <i>crasis of καὶ ἀποθauμάσαι</i> to marvel greatly at

319		
διηνεκῶς <i>adv.</i>		from beginning to end, all the way through
θέλοιμ' <i>elid.</i> θέλοιμι <i>1st s. pr. opt.</i>		
<i>act. of θέλω</i>		to wish
ἄν <i>modal part. + opt.</i>		marks <i>pot. opt.</i>
ὥς <i>adv.</i>		as
λέγοις <i>2nd s. pr. opt. indic. of</i>		
λέγω		<i>assimilated opt.:</i> (as) you would tell/say
πάλιν <i>adv.</i>		again
320		
Ἀχαιός, -ά, -όν		Achaian, Greek
τῇδ' <i>elid.</i> τῇδε <i>f. s. dat. of</i>		
ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i>		this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
ἔχουσ' <i>elid.</i> ἔχουσι <i>3rd s. pr. indic.</i>		
<i>act. of ἔχω</i>		to possess, have, hold
ἐν <i>prep. + dat.</i>		on, in
ἡμέρα, -ας, ἡ		daytime, day
321		
οἶμαι <i>poetic</i> οἶομαι		to think, imagine, envisage
βοή, -ῆς, ἡ		<i>her:</i> shouts and cries; cry for help, cry
ἄμεικτος <i>variant of</i>		
ἄμικτος, -η, -ον		that do not blend together
πόλις, -εως, ἡ		city
πρέπω		to ring out, be distinct/conspicuously audible
322		
ὄξος, -εος, τό		vinegar
τ(ε)...τ(ε) <i>conn. parts.</i>		both...and, and...and, and
ἄλειφα, τό <i>indecl. neut.</i>		oil
ἐγχεάς <i>m. nom. s. aor. act. pple.</i>		
<i>of ἐγχέω</i>		to pour together, pour in
ταύτῳ		<i>crasis of τῷ αὐτῷ</i>
αὐτός, -ή, -ό(ν) <i>in attrib. pos.</i>		same
κύτος, -εος, τό		vessel, container
323		
διχοστατοῦντ' <i>elid.</i> διχοστατοῦντε		
<i>3rd decl. dual acc. of</i>		
διχοστατέω		to stand apart in mutual antagonism
ἄν <i>modal part. + opt.</i>		marks <i>pot. opt.</i> , works with προσεννέποις
οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i>		not
φίλω <i>2nd decl. dual of</i>		
φίλος, -η, -ον		friendly, dear, beloved, one's own
οὐ φίλω <i>litotes</i>		anything but friends; not-friends
προσεννέπω		to address <i>or</i> call, call by name
324		
καί...καί <i>conj.</i>		both...and
ἀλόντων <i>m. gen. pl. 2nd aor. act.</i>		
<i>pple. of ἀλίσκομαι</i>		to be conquered, taken, captured
ἐκράτησα <i>aor. indic. act. of</i>		

κρατέω	to conquer, overpower
δίχα <i>adv.</i>	in two ways, differently, divided
325	
φθογγή, -ῆς, ἡ	voice
ἔστι <i>3rd s. (impers.) pr. act.</i>	
<i>indic. of εἰμί</i>	to be
ἔστι <i>+ inf.</i>	it is possible, one can
ἔστι ἀκούειν	it is possible to hear, one can hear
συμφορά, -ᾶς, ἡ	fortune, outcome
διπλοῦς, -ῆ, -οῦν	twofold, twin, double
326	
οἱ μὲν γὰρ...τοὺς δ(έ) (330)	For one group...but the other group
ἄμφι <i>prep. + dat.</i>	around, about, clinging to
σῶμα, -ατος, τό	body
πέπτωκα <i>perf. indic. act. of</i>	
πίπτω	to collapse, fall
327	
άνήρ, άνδρός, ό	man
κασίγνητος, -ου, ό	brother
τε καί <i>part. + conj.</i>	and (<i>tightly linking the grammar of both parts</i>)
φυτάλμιος, -ον	producing, begetting
328	
γέροντες, -όντων, οἱ	elders
οὐκέτ' <i>elid.</i> οὐκέτι <i>adv.</i>	no longer
ἐκ, ἐξ <i>prep. + gen.</i>	from, out of
ἐλεύθερος, -α, -ον	free, of freedom
329	
δέρη, -ης, ἡ	neck, throat
ἐξ ἐλευθέρου δέρης	<i>masc. ending here is fem.</i>
ἀποιμῶζω	to bewail loudly
φίλτατος, -η, -ον	one's nearest and dearest
μόρος, -ου, ό	death, fate
330	
αὔτε <i>adv.</i>	<i>strengthens adversative:</i> for their part
νυκτίπλαγκτος, -ον	night-wandering
ἐκ <i>prep. + gen.</i>	after
μάχη, -ης, ἡ	battle, fighting
πόνος, -ου, ό	toil, misery
331	
νήστις, -ιος	ravenous, hungry, starving
προς <i>prep. + dat.</i>	at
ἄριστον, -ου, τό	breakfast, the morning meal
ός, ἧ, ό <i>rel. pron.</i>	who, which, that
ἔχω	to contain, hold, possess, have
332	

τάσσω	to post, arrange
πρός <i>prep.</i> + <i>acc.</i>	according to
οὐδείς, οὐδεμία, οὐδέν	no; no-one, nothing
ἐν μέρει	in turn
τεκμήριον, -ου, τό	token
333	
ἀλλ' <i>elid.</i> ἀλλά <i>advers. conj.</i>	but
ὥς <i>adv.</i>	as
ἕκαστος, -η, -ον	each
ἔσπασα <i>aor. indic. act. of σπάω</i>	to draw
τύχη, -ης, ἡ	chance, luck, fortune
πάλος, -ου, ὁ	lot
334	
ἐν <i>prep.</i> + <i>dat.</i>	on, in
δ' <i>elid.</i> δέ <i>copul. part.</i>	and
αἰχμάλωτος, -ον	spear-captured, taken by the spear
Τρωϊκός, -ή, -όν	Trojan
οἶκημα, -ατος, τό	dwelling
335	
ναίω	to live, dwell
ἤδη <i>adv.</i>	at this time, right now, already
ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i>	the
ὑπαίθριος, -ον	under the open sky
πάγος, -ου, ὁ	frost
336	
δρόσος, -ου, ἡ	dew, dew-drops
τ' <i>elid.</i> τε <i>part.</i>	and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>)
ἀπαλλαγέντες <i>m. nom. pl. aor.</i>	
<i>pass. pple. of ἀπαλλάσσω</i>	to set free, deliver from
ὥς <i>adv.</i>	like
εὐδαίμων, -ον	happy, fortunate, blessed
337	
ἀφύλακτον <i>adv.</i>	securely, without need of a sentry
εὐδήσω <i>fut. indic. act. of εὔδω</i>	to sleep
πᾶς, πᾶσα, πᾶν	all, whole, entire; every
εὐφρόνη, -ης, ἡ	the kindly time (<i>euphemism for</i>): night
338	
εἰ <i>conj.</i>	if
εὔ <i>adv.</i>	<i>here</i> : due, proper(ly); well
σεβέω	to revere, act piously/show reverence towards
πολισσοῦχος, -ον	protecting the citadel or city
θεός, -οῦ, ὁ	god
339	
ἀλούσης <i>f. gen. s. 2nd aor. act.</i>	
<i>pple. of ἀλίσκομαι</i>	to be taken, captured
γῆ, γῆς, ἡ	land, earth

θ' <i>elid. aspir. τε part.</i> ἱδρυμα, -ατος, τό	and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>) temple, shrine
340 οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i> τᾶν τοι ἄν <i>part. + modal</i> εἶλον <i>2nd aor. indic. act. of αἰρέω</i> αὖθις <i>adv.</i> ἀνθαλοῖεν <i>3rd pl. 2nd aor. opt.</i> <i>act. of ἀνθαλίσκομαι</i>	not <i>crasis of τοι ἄν</i> <i>pot. opt:</i> surely they would not to capture, take in turn to be captured or victimized in turn
341 ἔρως, -ωτος, ὁ δέ <i>copul. part.</i> μή <i>adv. + subj.</i> τις, τι <i>indef. enclit. pron.</i> πρότερον <i>adv.</i> ἐμπίπτω <i>+ dat.</i> στρατός, -οῦ, ὁ	lust, desire but, for, and <i>Homeric fearing/anxiety clause</i> some, someone, any, anyone first, before, sooner to fall upon army
342 πορθέω ὅς, ἧ, ὃ <i>rel. pron.</i> χρή <i>impers. constr. + inf.</i> κέρδος, -εος, τό νικάω	to plunder, ravage, destroy, sack who, which, that one ought (to), it is right/necessary (to) desire of gain, gain, profit, benefit to overpower, conquer
343 δεῖ <i>+ gen. / + acc. + infin.</i> γάρ <i>conj.</i> πρός <i>prep. + acc.</i> οἶκος, -ου, ὁ νόστιμος, -ον σωτηρία, -ας, ἡ νόστιμου σωτηρίας	there is need of...it is necessary to.... since, because, for to, towards house, home of (the) return, of (the) homecoming safety, deliverance of a safe return
344 κάμψαι <i>aor. inf. act. of κάμπτω</i> δίαυλος, -ου, ὁ θάτερον <i>n. acc. s. variant of</i> ἕτερος, -α, -ον κῶλον, -ου, τό πάλιν <i>adv.</i>	to turn round (the post/bend) onto (race) course, double leg race course <i>here:</i> final; other of two, second leg or lap of a race course back, back again
345 δ' <i>elid. δέ copul. part.</i> ἀναμπλάκτης, -ον μόλοι <i>3rd s. 2nd aor. opt. act.</i> <i>of βλώσκω</i>	(<i>best not trans. here</i>); and, but, for without offense, without error/crime; unerring <i>here:</i> to return; to come, go
346 ἐγρηγορός <i>n. nom. s. perf. act.</i>	

<i>pple. of ἐγείρω</i>	to rouse, awaken
ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i>	the
πῆμα, -ατος, τό	suffering, misery, harm
ὀλωλότων <i>m. gen. pl. perf. act.</i>	
<i>pple. of ὀλλυμι</i>	to die
347	
γένοιτ' <i>elid. γένοιτο 3rd s. 2nd</i>	to be, become
<i>aor. mid. opt. of γίγνομαι</i>	<i>here more potential opt. than FLV apodosis</i>
ἄν <i>modal part.</i>	not
μὴ <i>adv.</i>	suddenly-striking
πρόσπαιος, -ον	
ἔτυχον <i>2nd aor. indic. act. of</i>	
τυγχάνω	to happen, arise
κακός, -ή, -όν	evil
κακά <i>n. nom. pl.</i>	disasters
348	
τοιούτος, -η, -ον <i>dem.</i>	of such a kind
τοι <i>part.</i>	let me tell you, I tell you
γυνή, γυναικός, ἡ	woman
ἐκ, ἐξ <i>prep. + gen.</i>	from, out of
ἐμοῦ <i>gen. pron.</i>	of me
κλύω	to hear
349	
τὸ εὖ	the good, what is right
κρατοίη <i>3rd s. pr. opt. act. of</i>	
κρατέω	to prevail
διχορρόπως <i>adv.</i>	in doubtful fashion, ambivalently
μὴ διχορρόπως	unequivocally, without any doubt
ἰδεῖν <i>2nd aor. inf. act. of ὁράω</i>	to see
350	
πολύς, πολλή, πολύ	many, much, many a, a lot of; great
ἐσθλός, -ή, -όν	good, noble
ὄνησις, -εως, ἡ <i>+ gen.</i>	enjoyment (of)
εἰλόμην <i>2nd aor. indic. mid. of</i>	
αἰρέομαι <i>+ gen.</i>	to choose (over)
351	
γύναι <i>f. voc. s. of</i>	
γυνή, γυναικός, ἡ	woman
κατ' <i>elid. κατά prep. + acc.</i>	in the fashion of, like
άνήρ, άνδρός, ὁ	man
σώφρον' <i>elid. σώφρονα m. acc. s.</i>	
<i>of σώφρων, -ον</i>	prudent, of sound mind/judgment
εὐφρόνως <i>adv.</i>	reasonably, wisely, sensibly; with kindly intent
λέγω	to speak
352	
ἐγώ <i>nom. pron.</i>	I
ἤκουσα <i>aor. indic. act. of ἀκούω</i>	to hear

πιστός, -ή, -όν σου <i>gen. pron.</i> τεκμήριον, -ου, τό	credible, trustworthy, convincing of you proof, evidence, sure sign
353 θεός, -οῦ, ὁ προσευπεῖν <i>2nd aor. inf. act. of</i> προσαγορεύω or προσφονέω εἷ <i>adv.</i> παρασκευάζομαι <i>mid.</i>	god to address, salute <i>here:</i> piously, properly, appropriately to prepare, get ready
354 χάρις, -ιτος, ἡ + <i>gen. price/value</i> γάρ <i>conj.</i> οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i> ἄτιμος, -ον εἵργασται <i>3rd s. perf. indic. pass.</i> of ἐργάζομαι <i>pass.</i>	return or reward or recompense (for); favor for, since, because not without value, dishonored, unvalued to be achieved, wrought
355 ὦ + <i>voc., address part.</i> Ζεὺς, Διός, ὁ βασιλεύς, -έως, ὁ καί <i>conj.</i> Νύξ, Νυκτός ἡ φίλιος, -α, -ον	Oh! Zeus king and Night friendly, kindly
356 μέγας, μεγάλη, μέγα κόσμος, -ου, ὁ κτηάτειρα, -ας, ἡ	great glory; ornament, adornment, decoration acquirer, obtainer; possessor
357 ἦτ' <i>elid.</i> ἦτε <i>rel. pron. + conn. part.</i> ὅς, ἡ, ὃ <i>rel. pron.</i> ἦτ(ε) ἐπί <i>prep. + dat.</i> Τροία, -ας, ἡ πύργος, -ου, ὁ ἔβαλον <i>2nd aor. indic. act. of</i> βάλλω	ἦ + τε who, which, that <i>here emph. cause:</i> in that you are the one who on, upon Troy tower to cast, throw
358 στεγανός, -ή, -όν δίκτυον, -ου, τό ὥς = ὥστε <i>conj. + inf.</i> μήτε...μήτ(ε) (359) <i>correl. conj.</i> μέγας, μεγάλη, μέγα	covering net <i>nat. result:</i> so that, so as for neither...nor... <i>here:</i> grown, mature, big; great
359 οὔν <i>part.</i> μήτ' οὔν νεαρός, -ά, -όν τις, τι <i>indef. enclit. pron.</i>	<i>adds emphasis to</i> μήτε..μήτε / οὔτε...οὔτε nor yet immature, fresh, youthful some, someone, any, anyone

ὑπερτελέσαι <i>aor. inf. act. of</i> ‘ ὑπερτελέω	to leap over, escape over
360 δουλεία, -ας, ἡ	slavery
361 γάγαμον, -ου, τό ἄτη, -ης, ἡ πανάλωτος, -ον	drag-net, dredging net ruin catching all, all-catching
362 τοι <i>part.</i> ξένιος, -α, -ον αἰδέομαι	Mark you, let me tell you of guest-friendship, hospitality, xenia to venerate, revere, respect
363 ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i> ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i> πράξαντ’ <i>elid.</i> πράξαντα <i>m. acc. s.</i> <i>aor. act. pple. of</i> πράττω ἐπ’ <i>elid.</i> ἐπί <i>prep. + dat.</i> Ἀλέξανδρος, -ου, ὁ	the this (right here); <i>pl.</i> these (right here) <i>here:</i> to accomplish, fulfill, bring about <i>here:</i> against = with a view to, for Alexandros (Paris)
364 τείνω πάλαι <i>adv.</i> τόξον, -ου, τό ὅπως ἂν <i>conj. + opt.</i>	<i>here:</i> to draw (a bow); to stretch <i>with pres. tense:</i> long since; long ago bow <i>pot. opt. obj. clause</i> (Goodwin MT 349ff.)
365 πρό <i>prep. + gen.</i> καιρός, -οῦ, ὁ πρὸ καιροῦ <i>idiom</i> ὑπέρ <i>prep. + gen.</i> ἄστρα, -ων, τά	before <i>here:</i> target, mark; the proper time <i>or</i> place short of the target <i>or</i> prematurely above, beyond the stars (<i>often pl.</i>)
366 βέλος, -εος, τό ἥλιθιος, -α, -ον ἔσκηψα <i>aor. indic. act. of</i> σκήπτω	missile, dart, arrow idle, vain, in vain to hurl, shoot, fire
367 Ζεὺς, Διός, ὁ πλαγάν <i>Dor. acc. s. of</i> πληγή, -ῆς, ἡ ἔχω <i>+ inf.</i> εἶπεῖν <i>2nd aor. act. inf. of</i> λέγω	Zeus blow to be able <i>here:</i> to speak of, tell of
368 πάρεστι <i>3rd s. pr. act.</i> <i>indic. of</i> πάρειμι	<i>impers. constr.:</i> it is possible

οὗτος, αὕτη, τοῦτο <i>dem. pron.</i>	this, that
γ' <i>elid. γε enclit. part.</i>	at any rate (<i>emphasizes word it follows</i>)
ἐξιχνεύσαι <i>aor. inf. act. of</i> ἐξιχνεύω	to track down

369

ἔπραξα <i>aor. indic. act. of</i> πράσσω	to do
ὥς <i>adv.</i>	as
ἔκρανα <i>aor. indic. act. of</i> κραίνω	to ordain
οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i>	not
ἔφα <i>Dor. 3rd s. imperf. indic. act.</i> of φημί	to say, speak
οὐ φημί	to deny, say that...not

370

θεός, -οῦ, ὁ	god
βροτός, -οῦ, ὁ	mortal, man
ἀξιοῦσθαι <i>pr. mid. inf. of</i> ἀξιόομαι <i>mid. + inf.</i>	to deign (to)
μέλω + <i>gen.</i>	to be concerned (with), have a care (for)

371

ὅσος, -η, -ον	<i>here indefinite:</i> any, such who; as many as
ἄθικτος, -ον	what is not to be touched (holy)
χάρις, -ιτος, ἡ	grace

372

πατοῖθ' <i>elid. aspir. πατοῖτο 3rd s.</i> <i>pr. opt. pass. of</i> πατέω	to trample or tread upon
δ' <i>elid. δέ copul. part.</i>	but, and, for
εὐσεβής, -ές	pious, religious

373

πέφονται <i>3rd s. perf. pass. indic.</i> of φαίνω	<i>pass.:</i> to be made manifest, come to light
ἔγγονος, -ου, ὁ	descendant

[374]

—

375* [corrupt]

ἀτόλμητος, -ον	not to be dared or endured
ἄρη = ἀρή, -ῆς, ἡ (?)	ruin, bane

376

πνέω	<i>here:</i> to puff (oneself) up; to exhale, snort
μείζων, -ον <i>comparative adj.</i>	more, greater
πνέω μείζον <i>idiom</i>	to be over proud
ἢ <i>comp.</i>	than
δικαίως <i>adv.</i>	<i>here:</i> is right; rightly, appropriately

377

φλέω	to teem with abundance, abound
------	--------------------------------

δῶμα, -ατος, τό ὑπέρφει <i>adv.</i>	house, home overmuch, excessively
378 ὑπέρ <i>prep. + acc.</i> ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i> βέλτιστος, -η, -ον <i>superl.</i> τὸ βέλτιστον ἔστω <i>3rd s. impers. pr. imperat.</i> <i>act. of εἰμί</i> ἀπήμαντος, -ον	exceeding, beyond, over the best what is best to be causing no harm
379 ὥστ' <i>elid.</i> ὥστε <i>conj. res. + inf.</i> ἀπαρκέω + <i>dat. pers.</i>	so as to, in such a way that to be sufficient, suffice
380 εὖ <i>adv.</i> πραπίδες, -ων, αἱ ἔλαχον <i>2nd aor. indic. act. of</i> <i>λαγχάνω + part. gen.</i>	well, thoroughly, properly understanding, mind, wisdom to be possessed of; have a share (of)
381 οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i> γάρ <i>conj.</i> ἔστι <i>3rd s. (impers.) pr. act.</i> <i>indic. of εἰμί</i> ἑπαλξίς, -εως, ἡ	not for, since, because to be means of defense, defense, protection
382 πλοῦτος, -ου, ὁ προς <i>prep. + acc.</i> κόρος, -ου, ὁ άνήρ, άνδρός, ὁ	wealth, riches against, towards; in respect to, in surfeit, excess man
383 ἐλάκτισα <i>aor. indic. act. of</i> <i>λακτίζω</i> μέγας, μεγάλη, μέγα Δίκας <i>Dor. gen. s.</i> <i>of Δίκη, -ης, ἡ</i>	to kick great Justice
384 βωμός, -οῦ, ὁ εἰς <i>prep. + acc.</i> ἀφάνεια, -ας, ἡ	altar to, into oblivion, obscurity, invisibility
385 βιάομαι δ' <i>elid.</i> δέ <i>copul. part.</i> ἀ <i>Dor. for ἡ from</i> <i>ὁ, ἡ, τό def. art.</i> τάλας, τάλαινα, τάλαν	to force, compel, press and, but, for the wretched, miserable

Πειθώ, -οῦς, ἡ	Persuasion
386 πρόβουλος, -ον παῖς, παιδός, ὁ ἄφερτος, -ον Ἄτας <i>Dor. gen. s. of Ἄτη, -ης, ἡ</i>	plotting beforehand, calculating, scheming child intolerable, unendurable Ruin, Infatuation, Delusion
387 ἄκος, -εος, τό πᾶς, πᾶσα, πᾶν μάταιος, -α, -ον ἐκρύφθην <i>aor. indic. pass. of</i> κρύπτω	remedy every; all, whole, entire useless, vain, empty to hide, conceal
388 πρέπω φῶς, φωτός, τό αἰνολαμπής, -ές σίνορ, -εος, τό	to be conspicuous, visible, distinct daylight, light ghastly-gleaming, horrid-shining lesion
[389] —	
390 κακός, -ή, -όν χαλκός, -οῦ, ὁ τρόπον <i>adv. acc. + gen.</i>	base bronze in the manner of, in the fashion of, like
391 τρίβος, -ου, ὁ τε καί <i>part. + conj.</i> προσβολή, -ῆς, ἡ	rubbing both and tapping, knocking, striking
392 μελαμπαγής <i>Dor. for</i> μελαμπηγής, -ές πέλω	indelibly blackened to be, become
393 δικαιωθείς <i>m. nom. s. aor. pass.</i> <i>pple. of δικαιόω</i> ἐπεὶ <i>conj.</i>	<i>here:</i> to bring to justice, punish for, since
394 διώκω ποτανός, -ά, -όν ὄρνις, ὄρνιθος (<i>ὄρνιν, acc.</i>)	to chase, pursue flying, on the wing, winged bird
395 πόλις, -εως, ἡ πρόστριμμα, -ατος, τό (ἐν)θείς <i>m. nom. s. aor. act.</i>	city affliction, stain, contamination

pple. of (έν)τίθημι + dat. to bring upon, inflict, place upon

396

λιτᾶν *Dor. gen. pl. of λιτή, -ῆς, ἡ* prayer, entreaty
δ' elid. δέ copul. part. and, but, for
ἀκούω + gen. source to take heed, hear
μέν...δ(έ) (397) correl. parts. creates contrast: *μέν* not translated; *δ'* is: but
οὔτις, οὔτι no-one, no, nothing
θεός, -οῦ, ὁ god

397

ὁ, ἡ, τό def. art. the
ἐπίστροφος, -ον + gen. conversant (with), involved (with)
τῶν n. pl. gen. demonstr. art. these things

398

φώς, φωτός, ὁ man
ἄδικος, -ον unjust
καθαίρῃω to destroy, take down

399

οἶος, -α, -ον such a, of such a kind
καί part. also, too, as well
Πάρις, -ιος, ὁ Paris
ἐλθῶν m. nom. s. 2nd aor.
act. pple. of ἔρχομαι to come, go

400

ἐς prep. + acc. to, towards
δόμος, -ου, ὁ House, household
Ἀτρειδᾶν Dor. gen. pl. of
Ἀτρείδης, -ου, ὁ Atreid, son of Atreus

401

ἥσυχνα aor. indic. act. of αἰσχύνω to shame, dishonor
ξένιος, -α, -ον of guest-friendship, hospitality, xenia
τράπεζα, -ης, ἡ table; board

402

κλοπή, -ῆς, ἡ theft
γυνή, γυναικός, ἡ wife, woman

403

λιποῦσα f. nom. s. 2nd aor. act.
pple. of λείπω to leave (behind)
ἄστος, -οῦ, ὁ citizen
ἀσπίστωρ, -ορος here adj. of shield-bearing warriors

404

τε καί part. + conj. both and
κλόνος, -ου, ὁ turmoil, confusion
λοχισμός, -οῦ, ὁ either setting in ambush or forming a company

405 ναυβάτης, -ου <i>here adj.</i> θ' <i>elid. aspir. τε part.</i> ὀπλισμός, -οῦ, ὁ	of seamen, of men for ships and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>) arming, equipping, preparing for war
406 ἄγω τ' <i>elid. τε part.</i> ἀντίφερνος, -ον Ἴλιος, -ου, ἡ φθορά, -ᾶς, ἡ	to lead, bring and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>) instead of a dowry Ilios, Ilion, Ilium (Troy) destruction, ruin
407 βέβακεν <i>Dor. βέβηκεν 3rd s.</i> <i>perf. indic. act. of βαίνω</i> βέβακεν ρίμφα <i>adv.</i> διά <i>prep. + gen.</i>	to go away, depart; step, walk; go stepped, went; she was gone lightly through
408 πυλᾶν <i>Dor. gen. pl. of</i> πυλή, -ῆς, ἡ ἄτλητος, -ον τλᾶσα <i>f. nom. s. oor. act. pple.</i> <i>of τλάω</i> πολύ <i>adv.</i> στένω	gate not to be dared to dare (to) a great deal, very much, a lot to groan aloud
409 τόδ' <i>elid. τόδε from</i> ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i> ἐννέπω προφήτης, -ου, ὁ	this (right here); <i>pl. these</i> (right here) to say, speak, tell interpreter, seer; spokesman, representative
410 ἰώ, ἰώ <i>exclam.</i> δῶμα, -ατος, τό καί <i>conj.</i> πρόμος, -ου, ὁ	<i>indicates grief or suffering:</i> Alas! Woe! house, home and chief
411 λέχος, -εος, τό στίβος, -ου, ὁ φιλάνωρ <i>Dor. for</i> φιλήνωρ, -ορος	bed, couch trace (of a footprint), track, footstep, path husband-loving, man-loving, desirous of a man
412* [some corruption] πάρεστι <i>3rd s. pr. act.</i> <i>indic. of πάρεμι + inf.</i> *σιγᾶς ἄτιμος ἀλοιδóρος* σιγή, -ῆς, ἡ ἄτιμος, -ον	<i>impers. constr.:</i> it is possible = one can <i>restored to:</i> σιγᾶς ἀτίμους ἀλοιδóρους silence bereft of honor, dishonored, not honored

ἀλοιδορος, -ον	bereft of revilement,, not reviling
413 [some corruption] *ἄλιστος ἀφεμένων* ἄλιστος, -ον ἀφειμένων <i>m. gen. pl. perf. pass.</i> <i>pple. of ἀφίημι</i> ἰδεῖν <i>2nd aor. inf. act. of ὁράω</i>	<i>restored to:</i> ἀλίστους ἀφειμένων bereft of prayer <i>or</i> entreaty, not entreating <i>pass.:</i> to be rejected to see, observe
414 πόθος, -ου, ὁ + gen. ὑπερπόντιος, -α, -ον	yearning, longing beyond the sea
415 φάσμα, -ατος, τό δόξω <i>fut. indic. act. of δοκέω</i> δόμος, -ου, ὁ ἀνάσσω + gen.	ghost, apparition, phantom to seem palace, House, household to rule, reign
416 εὐμορφος, -ον δέ <i>copul. part.</i> κολοσσός, -οῦ, ὁ/ἡ	fair of form, beautiful, shapely and, but, for statue, image
417 ἔχθομαι <i>pass.</i> χάρις, -ιτος, ἡ ἀνὴρ, ἀνδρός, ὁ	to be <i>or</i> become hateful (to) charm, beauty, grace husband, man
418 ὄμμα, -ατος, τό δ(έ) <i>apodotic</i> ἐν <i>prep. + dat.</i> ἀχηνία, -ας, ἡ	eye For, because on, in emptiness, void; need, want
419 ἔρρω πᾶς' elid. πᾶσα <i>from</i> πᾶς, πᾶσα, πᾶν Ἀροδίτα <i>Dor. of Ἀφροδίτη, -ης, ἡ</i>	to go for nothing, vanish, disappear; fall to ruin entire, all, whole; every Aphrodite (beauty)
420 ὄνειρόφαντος, -ον πενθήμων, -ον	manifesting <i>or</i> appearing in dreams mournful
421 πάρεισι <i>3rd pl. pr. act.</i> <i>indic. of πάρεμι</i> δόξη, -ης, ἡ φέρω	<i>here:</i> to appear; to be present, at hand <i>here:</i> imagiing, a fancy, fantasy to bear, bring, carry
422 χάρις, -ιτος, ἡ	<i>here:</i> a delight

μάταιος, -α, -ον	vain, empty
423	
μάταν <i>adv.</i>	in vain, vainly
γάρ <i>conj.</i>	for, since, because
εὔτ' elid. εὔτε <i>conj.</i>	when, whenever
ἄν <i>modal part. + subj.</i>	marks <i>gen. temp. clause</i>
ἐσθλός, -ή, -όν	good, noble
τις, τι <i>indef. enclit. pron.</i>	some, someone, any, anyone
δοκέω	<i>here:</i> to imagine, think
δοκῶν	<i>here:</i> imagining, in his imaginings
ὄρᾱ 3rd s. pr. subj. act. of ὀράω	to see
424	
παραλλάξασα <i>f. nom. s. aor. act.</i>	
<i>pple. of παραλλάσσω</i>	<i>here:</i> to slip aside or away
διὰ <i>prep. + gen.</i>	through
425	
χείρ, χερός, ἡ	hand
βέβακεν <i>Dor. βέβηκεν 3rd s. perf.</i>	
<i>indic. act. of βαίνω</i>	to go away, depart; walk; go
ὄψις, -εως, ἡ	vision
οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i>	not
μεθύτερον <i>adv.</i>	thereafter, afterwards
426	
πτερά, -ῶν, τά	wings
ὀπαδοῦσ' elid. f. nom. s. pr. act.	
<i>pple. of ὀπαδέω + dat.</i>	to attend, accompany, follow
ὕπνος, -ου, ὁ	sleep
κέλευθος, -ου, ἡ	path
427	
τά μὲν...τὸ πᾶν δ(έ) (429)	these...but in general
κατ' elid. κατά <i>prep. + acc. here: in</i>	
οἶκος, -ου, ὁ	house, home
ἐφ' elid. aspir. ἐπί <i>prep. + gen.</i>	at, by
ἐστία, -ας, ἡ	hearth (of the house)
ἄχος, -εος, τό	suffering, distress, grief
428	
τάδ' elid. τάδε <i>from</i>	
ὅδε, ἦδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
ἐστί 3rd s. pr. indic. act. of εἰμί	to be, exist
καί <i>conj.</i>	and, also, even
τῶνδ' elid. τῶνδε <i>from</i>	
ὅδε, ἦδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
ὑπερβατώτερος, -η, -ον	surpassing
429	
ἀφ' elid. aspir. ἀπό <i>prep. + gen.</i>	from, out from
Ἑλλανος <i>Dor. gen. of</i>	

Ἕλλην, -ηνος, ὁ αἶα, -ας, ἡ συνορμμένοισι <i>m. dat. pl. 2nd aor.</i> <i>mid. pple.</i> συνόρνυμαι πένθεια, -ας, ἡ	<i>here:</i> Greek, of Greece land, earth start (together) a mourning woman
430 τλησικάρδιος, -ον δόμος, -ου, ὁ	with enduring heart house, household
431 ἐν <i>prodelision of ἐν prep. + dat.</i> ἕκαστος, -η, -ον πρέπω	in each to be conspicuous, visible, distinct
432 πολύς, πολλή, πολύ γοῦν <i>part.</i> θιγγάνω πρός <i>prep. + acc.</i> ἥπαρ, -ατος, τό	many, much, many a, a lot of; great at any rate to reach; to touch right into, to, towards liver; <i>seat of emotions, so for us:</i> heart, soul
433 ὅς, ἡ, ὃ <i>rel. pron.</i> οὓς μὲν...ἀντί δὲ φωτῶν (434) γάρ <i>conj.</i> τις, τι <i>indef. enclit. pron.</i> πέμπω	who, which, that individuals whom....but instead of men... for, since, because one; some, someone, any, anyone to send (off)
434 οἶδα ἀντί <i>prep. + gen.</i> φώς, φωτός, ὁ	to know instead of man
435 τεῦχος, -εος, τό σποδός, -οῦ, ἡ εἰς <i>prep. + acc.</i>	funerary urn ashes, ash; dust to, into
436 ἀφικνέομαι	to arrive back at, reach
437 ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i> χρυσαιμοιβός, -οῦ, ὁ δ' <i>elid.</i> δέ <i>copul. part.</i> Ἄρης, -εως, ὁ σῶμα, -ατος, τό	the gold-exchanger, money-lender and, but, for Ares body, corpse
438 ταλαντοῦχος, -ον μάχη, -ης, ἡ δόρυ, δορός, τό	carrying <i>or</i> holding the scales battle, fighting spear

440

πυρωθέν *n. acc. s. aor. pass.*

pple. of πυρόω

ἐκ, ἐξ *prep. + gen.*

Ἴλιος, -ου, ἡ

to cremate, burn up, incinerate
from, out of
Ilios, Ilion, Ilium (Troy)

441

φίλος, -η, -ον

βαρύς, -εῖα, -ύ

dear, beloved, one's own
heavy, weighty

442

ψῆγμα, -ατος, τό

δυσδάκρυτος, -ον

ἀντήνωρ, -ορος

dust; gold-dust (*of a money-changer*)
to be wretchedly mourned *or* sadly wept over
instead of a man

443

γέμιζω *+ gen.*

to fill, fill full of, freight

444

λέβης, -ητος, ὁ

εὐθετος, -ον

λεβήτας εὐθέτους

cinerary urn
easily-stowed
prob.: easily-stowed urns (*not* εὐθέτου)

445

στένω

εὖ *adv.*

λέγω

εὖ λέγοντες

άνήρ, άνδρός, ὁ

to groan (aloud), lament
well
to speak of, tell of
praising (*lit.* 'speaking well of')
man, husband

446

τόν μέν...τόν δ' (447)...οἱ δ' (452)

ὥς *adv.*

ἱδρις, -εως *+ gen.*

this (man)...but that (man)..and others...
as
skilled (in), expert (in)

447

ἐν *prep. + dat.*

φονή, -ῆς, ἡ

καλῶς *adv.*

πέσοντ' *elid.* πέσοντα *m. acc. s.*

2nd aor. act. pple. of πίπτω

in, in the midst of, amongst
carnage, slaughter
nobly, bravely

to fall

448

ἀλλότριος, -α, -ον

διαί *prep. + gen.*

γυνή, γυναικός, ἡ

of another man
for the sake of, because of
wife, woman

449

ὅδε, ἧδε, τόδε *dem. pron.*

σῖγα *adv.*

τις, τι *indef. enclit. pron.*

this (right here); *pl.* these (right here)
under his breath, quietly, secretly
some, someone, any, anyone

βαῦζω	to snarl, growl
450	
φθονερός, -ά, -όν	resentful, full of resentment
ὕπ'...ἔρπει	<i>tnesis of ὑφέρπει</i>
ὕφέρπω + <i>dat. pers.</i>	to spread stealthily, steal over
ἄλγος, -εος, τό	grief
451	
πρόδικος, -ου, ὁ	principal in the lawsuit, chief prosecutor/plaintiff
Ἀτρείδης, -ου, ὁ	Atreid, son of Atreus
452	
οἱ δ' (<i>works with correl. in 446</i>)	And others...
αὐτοῦ <i>adv.</i>	in that place, on the spot, right there
περί <i>prep. + acc.</i>	around
τείχος, -εος, τό	city-wall, wall
453	
θήκη, -ης, ἡ	grave, tomb, sepulchre
Ἰλιάς, -άδος, ἡ	of Ilias, Trojan, of Troy
γᾶς <i>Dor. gen. of γῆ, γῆς, ἡ</i>	land, earth
454	
εὖμορφος, -ον	<i>here:</i> beautiful of form; beautiful, shapely
κατέχω	to occupy, possess
ἐχθρός, -ά, -όν	enemy, hostile
ἐχθρά (γῆ)	<i>assume 'earth, soil':</i> enemy soil, hostile earth
455	
δ' <i>elid.</i> δέ <i>copul. part.</i>	and, but, for
ἔχοντας <i>subst.</i>	<i>here:</i> occupier,
ἔκρυψα <i>aor. indic. act. of κρύπτω</i>	to cover, conceal
ἔκρυψεν	<i>aor. trans. perf.:</i> has covered (Smyth 1940, 1941)
456	
βαρύς, -εῖα, -ύ	dangerous; heavy, weighty
ἄστός, -οῦ, ὁ	citizen
φάτις, -εως, ἡ	talk
ξύν (σύν) <i>prep. + dat.</i>	accompanied with; with, along with
κότος, -ου, ὁ	anger, rancor, ill-will
457	
δημόκραντος, -ον	ordained by the people; publicly ordained
ἄρά, -ᾶς, ἡ	curse
τίνω	to pay
χρέος, -εως, τό	obligation, debt
458	
μένω	to wait for, await
ἀκοῦσαι <i>aor. act. inf. of</i>	
ἀκούω	to hear
μου <i>gen. pron.</i>	of me

[459]

460

μέριμνα, -ης, ἡ
νυκτηρεφής, -ές

concern, anxiety
covered *or* concealed by night, murky, gloomy

461

ὁ, ἡ, τό *def. art.*
πολύκτονος, -ον
γάρ *conj.*
οὐ, οὐκ, οὐχ *adv.*

the
killing many, who kill many
for, since, because
not

462

ἄσκοπος, -ον + *gen.*
θεός, -οῦ, ὁ
κελαινός, -ή, -όν

unobservant (of), failing to observe
god
dark, black (with dried blood)

463

Ἑρινύς, -ύος, ἡ
χρόνος, -ου, ὁ
χρόνῳ

Erinys, Fury
time
in time, at long last

464

τυχηρός, -ά, -όν
ὄντ' *elid.* ὄντα *m. acc. s. pr. act.*
pple. of εἶμι
ἄνευ *prep. + gen.*
δίκας *Dor. gen. s.*
of δίκη, -ης, ἡ

successful, lucky, fortunate

to be
without
justice

465

παλιντυχής, -ές
τριβᾷ *Dor. dat. s. of τριβή, -ῆς, ἡ*
βίος, -ου, ὁ

having contrary fortune, reversing fortune
wearing away, destruction
life

466

τιθεῖσ' *elid.* τιθεῖσι *Epic Ionic 3rd*
pl. pr. indic. act. of τίθημι
ἄμαυρός, -όν
ἐν *prep. + dat.*
δ' *elid.* δέ *copul. part.*
ἄιστος, -ον

to make
dim, obscure; weak
in, in the midst of, amongst
and, but, for
unseen, invisible

467

τελέθω
οὔτις, οὔτι
ἀλκά *Dor. nom. of ἀλκή, -ῆς, ἡ*

to manifest, come into being, become, be
no, no-one, nothing
protection (via strength); strength, power

468

τὸ δ' ...κλύειν
κλύω + *adv.*
ὑπερκόπως *adv.*

articular inf. (see 469)
to be spoken of
excessively, extravagantly

469 εὖ <i>adv.</i> κλύειν εὖ τὸ ὑπερκόπως κλύειν εὖ <i>art. inf.</i> βαρύς, -εῖα, -ύ βάλλομαι <i>pass.</i> οἴκοις* ὄσσοις <i>dat. pl. of ὄσσε, τῷ dual</i>	well to be well spoken of being excessively well spoken of dangerous; heavy, weighty to be hurled, thrown <i>unnecessary emendation of the codd. ὄσσοις</i> the eyes
470 Διόθεν <i>adv.</i> κεραυνός, -οῦ, ὁ	from Zeus lightning bolt
471 κρίνω ἄφθονος, -ον ὄλβος, -ου, ὁ	to prefer, decide in favor of, choose free from <i>or</i> without envy; unbegrudging wealth, prosperity
472 μήτε...μήτ' οὖν (473) <i>correl. conj.</i> εἶην <i>1st s. pr. opt. act. of εἶμι</i> πτολιπόρθης, -ου, ὁ	neither...nor <i>eve/</i> yet... to be a destroyer <i>or</i> sacker of cities
473 αὐτός, -ή, -ό(ν) <i>intensifying adj.</i> ἀλούς <i>m. nom. s. 2nd aor. act.</i> <i>pple. of ἀλίσκομαι</i> ὑπ' <i>elid. prep. + dat.</i> ἄλλος, -η, -ο	himself, herself, itself to be taken, captured subject to, under the power of another, other
474 κατίδοιμι <i>1st s. 2nd aor. opt. act.</i> <i>of κατεῖδον</i>	to see, behold, look upon/on
475 πῦρ, πυρός, τό ὑπ' <i>elid. υπό prep. + gen.</i> εὐάγγελος, -ον	fire, flame because of, by reason of bringing good news
476 πόλις, -εως, ἡ διήκω θοά <i>Dor. f. nom. s. of θοός, -ή, -όν</i>	city to pervade, fly <i>or</i> pass through quick, swift, nimble
477 βάξις, -εως, ἡ εἰ <i>indir. interrog.</i> ἐτήτυμος, -ον	word, tidings, report whether, if true, genuine
478 τίς, τί <i>interrog. pron.</i> οἶδα	Who, What, Why? to know

<i>ἢ conj.</i>	or
<i>τις, τι indef. enclit. pron.</i>	some, someone, any, anyone
<i>θεῖος, -α, -ον</i>	divine, of or from the gods
<i>ἐστί 3rd s. pr. indic. act. of εἰμί</i>	to be, exist
<i>πῃ indef. part.</i>	somehow, in some way
<i>ψύθος, -εος, τό</i>	lie, deception, untruth
479	
<i>ῶδε adv.</i>	so, in this way, thus
<i>παιδνός, -ή, -όν</i>	childish
<i>φρήν, φρενός, ἡ</i>	wit, judgment, mind, sense
<i>κεκομμένος m. nom. s. perf. pass.</i>	
<i>pple. of κόπτω + gen. sep.</i>	to strike, knock (from, out of)
480	
<i>φλόξ, φλογός, ἡ</i>	fire, flame
<i>παράγγελμα, -ατος, τό</i>	message
481	
<i>νέος, -α, -ον</i>	unheard of, new-fangled; young, new, recent
<i>πυρωθέντα m. acc. s. aor. pass.</i>	
<i>pple. of πυρόω</i>	to set alight or on fire, inflame
<i>καρδία, -ας, ἡ</i>	heart
<i>ἔπειτ' elid. ἔπειτα adv.</i>	then, next
482	
<i>ἀλλαγᾷ Dor. dat. s. of</i>	
<i>ἀλλαγῆ, -ῆς, ἡ</i>	change
<i>λόγος, -ου, ὁ</i>	story, tale
<i>καμεῖν 2nd aor. act. inf. of κάμνω</i>	to be distressed, afflicted
483	
<i>γυνή, γυναικός, ἡ</i>	woman
<i>αἰχμᾷ Dor. dat. s. of αἰχμή, -ῆς, ἡ</i>	metaphor for: command, rule; spear point, point
<i>πρέπει impers. + dat.</i>	it is fitting, it fits
484	
<i>πρό prep. + gen.</i>	before
<i>ὁ, ἡ, τό def. art.</i>	the
<i>φανέντος n. gen. s. aor. pass.</i>	
<i>pple. of φαίνομαι</i>	pass.: to be clear, manifest
<i>πρὸ τοῦ φανέντος</i>	before the situation is clear/clear proof
<i>χάρις, -ιτος, ἡ</i>	here: thanksgiving
<i>ξυναινέσαι aor. act. inf. of</i>	
<i>ξυναινέω</i>	to authorize, approve
485	
<i>πιθανός, -ή, -όν</i>	persuasive
<i>ἄγαν adv.</i>	here: much too; too, very, too/very much
<i>θῆλυς, θήλεια, θῆλυ</i>	of a woman, female
<i>ῥος, -ου, ὁ</i>	here: decree
<i>ἐπινέμομαι mid.</i>	to spread over

486

ταχύπορος, -ον
ἀλλά *advers. conj.*
ταχύμορος, -ον

swift-moving
but
swift-fated, swift-dying, short-lived

487

γυναικογήρυτος, -ον
ὄλλυμαι
κλέος, τό

proclaimed or uttered by a woman
to perish, come to an end, die out
rumor, report

488

τάχ' *elid.* τάχα *adv.*
εἰσόμεσθα *poetic 1st pl. fut. indic.*
mid. of οἶδα
λαμπάς, -άδος, ἡ
φάεσφορος, -ον

presently, soon, quickly
to know (about)
beacon-torch, beacon system
light-bringing, light-bearing

[489]

490

φρυκτωρία, -ας, ἡ
φρυκτωριῶν*
τε καί *part. + conj.*
πῦρ, πυρός, τό
παραλλαγή, -ῆς, ἡ

here: beacon watch(ing)
change to acc. pl. φρυκτωρίας
both and
fire, flame
transmission, passing hand-to-hand, exchange

491

εἴτ(ε) οὖν...εἴτ(ε) *indir. interrog.*
ἀληθής, -ές
[ὄνειρα], ὄνειρατος, τό
δίκην + *gen.*

whether indeed...or whether...
true, real
dream
like, in the fashion of

492

τερπνός, -ή, -όν
τόδ' *elid.* τόδε *from*
ὅδε, ἧδε, τόδε dem. pron.
ἐλθόν *n. nom. s. 2nd aor.*
act. pple. of ἔρχομαι
φῶς, φωτός, τό
ἐφῆλωσα *aor. indic. act.*
of φηλόω
φρήν, φρενός, ἡ

pleasing, delightful
this (right here); *pl.* these (right here)
to come, go
daylight, light
to cheat, deceive
mind, judgment, wit, sense

493

κήρυκ' *elid.* κήρυκα *m. acc. s. of*
κήρυξ, -υκος, ὁ
ἀπ' *elid.* ἀπό *prep. + gen.*
ἀκτῆ, -ῆς, ἡ
τόνδ' *elid.* τόνδε *from*
ὅδε, ἧδε, τόδε dem. pron.
ὀράω
κατάσκιος, -ον

herald
from, out from
shore, seashore
this (right here); *pl.* these (right here)
to see
shaded, covered with

494

κλάδος, -ου, ὁ	branch, twig, shoot
ἐλαία, -ας, ἡ	olive, olive tree
μαρτυρέω + <i>dat. pers.</i>	to give evidence, testify, bear witness
δέ <i>copul. part.</i>	and, but, for
μοι <i>dat. pron.</i>	to or for me
κάσις, -ιος, ὁ/ἡ	sibling; brother; sister

495

πηλός, -οῦ, ὁ	mud
ξύνουρος, -ον	neighboring, coterminous, twin
δίψιος, -α, -ον	thirsty, dry, parched
κόνις, -ιος, ἡ	dust

496

ὥς <i>conj.</i>	that
οὔτ(ε)...οὔτ(ε) <i>correl. conj.</i>	neither... nor
ἄναυδος, -ον	voiceless, without speech
σοι <i>dat. pron.</i>	to or for you
δαίω	to kindle, light
φλόξ, φλογός, ἡ	flame, fire, blaze

497

ῥλη, -ης, ἡ	timber, firewood, wood
ὄρειος, -α, -ον	of mountain
σημανῶ <i>fut. indic. act.</i>	
<i>of σημαίνω</i>	to give a signal, indicate
καπνός, -οῦ, ὁ	smoke

498

ἀλλ' <i>elid.</i> ἀλλά <i>advers. conj.</i>	but
ἀλλ' ἢ <i>advers. negation/compar.</i>	No, either; but either
τὸ χαίρειν <i>art. inf.</i>	rejoicing
μᾶλλον <i>adv.</i>	more, greater
ἐκβάξω <i>fut. indic. act. of ἐκβάζω</i>	to bid, proclaim, speak out, declare
λέγω	to speak
ἐκβάξει λέγων <i>pleonasm</i>	with his words he will bid/proclaim

499

ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i>	the
ἀντίος, -α, -ον + <i>dat.</i>	contrary (to)
δέ <i>copul.</i>	here: but
τοῖσδ' <i>elid.</i> τοῖσδε <i>from</i>	
ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
ἀποστέρω	to loathe, reject, detest, abhor
λόγος, -ου, ὁ	message, speech

500

εὔ <i>adv.</i>	here: happily; favorably; well
γάρ <i>conj.</i>	for, since, because
πρός <i>prep. + dat.</i>	here: (on)to; in addition to, on top of
φανέϊσι <i>n. dat. pl. aor. pass. pple.</i>	
<i>of φαίνομαι</i>	<i>pass.:</i> to appear, shine forth

προσθήκη, -ης, ἡ πέλω	addition to be, become
501 ὅστις, ἥτις, ὅτι <i>interrog.</i> τάδ' <i>elid.</i> τάδε <i>from</i> ὅδε, ἥδε, τόδε <i>dem. pron.</i> ἄλλως <i>adv.</i> τῇδ' <i>elid.</i> τῇδε <i>f. s. dat. of</i> ὅδε, ἥδε, τόδε <i>dem. pron.</i> ἐπεύχομαι πόλις, -εως, ἡ	whoever, whatever; who, what; one who this (right here); <i>pl.</i> these (right here) otherwise, differently this (right here); <i>pl.</i> these (right here) to pray city
502 αὐτός, -ή, -ό(ν) <i>intensifying adj.</i> καρπόομαι <i>mid.</i> ἀμαρτία, -ας, ἡ	himself, herself, itself to reap the harvest/fruit, enjoy offense, error, fault
503 ἰώ <i>exclam. of greeting</i> πατρῷος, -α, -ον οὔδας, -εος, τό Ἀργεῖος, -α, -ον χθών, χθονός, ἡ	Io! Hail! paternal, a father's soil, earth, ground Argive, of or from Argos ground, earth
504 δέκατος, -η, -ον σε <i>acc. pron.</i> φέγγος, -εος, τό τῷδ' <i>elid.</i> τῷδε <i>from</i> ὅδε, ἥδε, τόδε <i>dem. pron.</i> ἀφικόμην <i>aor. indic. mid.</i> of ἀφικνέομαι ἔτος, -εος, τό	tenth you <i>here:</i> day's light, daylight, light this (right here); <i>pl.</i> these (right here) to reach, arrive at year
505 πολύς, πολλή, πολύ ῥαγεισῶν <i>f. gen. pl. aor. pass.</i> pple. of ῥήνυμι ἐλπίς, -ίδος, ἡ εἷς, μία, ἓν τυχών <i>m. nom. s. 2nd aor. act.</i> pple. of τυγχάνω + <i>gen.</i>	many, much, many a, a lot of; great <i>pass.:</i> to be wrecked (<i>of ships</i>); to be shattered hope one, a single (<i>gen. s. μιᾶς</i>) to achieve, obtain
506 οὐ γάρ ποτ(ε) <i>conj. + adv.</i> ἠύχουν <i>1st s. imperf. indic. act.</i> of αὐχέω + <i>fut. inf.</i> ἐν <i>prep. + dat.</i>	For never/not ever to feel confident (that) in, in the midst of, amongst
507 θανών <i>m. nom. s. 2nd aor. act.</i> pple. of θνήσκω μεθέξειν <i>fut. act. inf. of</i>	to die

μετέχω + gen.	to share in, have a share of
φίλτατος, -η, -ον	most beloved, dearest
τάφος, -ου, ὁ	here: family tomb; tomb; grave
μέρος, -εος, τό	share, part
508	
νῦν adv.	now
χαῖρε	Hail! Greetings!; Farewell!
μέν...δέ (508) correl. parts.	connects subjects in a category; μέν marks an imminent pairing but is not tr.; δέ is: and
ἥλιος, -ου, ὁ	sun
φάος, φάεος, τό	light
509	
ὑπατος, -η, -ον + obj. gen.	here: supreme (in/over); highest, uppermost
τε,,,(ε) conn. part.	and (esp. for lists or closely connected items)
χώρα, -ας, ἡ	land, country
Ζεὺς, Διός, ὁ	Zeus
Πύθιος -α, -ον	Pythian (Apollo)
ἄναξ, ἄνακτος, ὁ	lord, master
510	
τόξον, -ου, τό	bow
ιάπτω	to send forth, shoot (missiles)
μηκέτ' elid. μηκέτι adv.	no longer
εἰς prep. + acc.	here: at; to, into
ἡμᾶς acc. pron.	us
βέλος, -εος, τό	arrow
511	
ἄλλως adv.	sufficiently, enough, plenty
παρά prep. + acc.	by, beside, near, next to
Σκάμανδρος, -ου, ὁ	the Skamander (river)
ἦσθ' elid. ἦσθα 2nd s. imperf.	
indic. act. of εἰμί	to be
ἀνάρσιος, -ον	implacable, hostile
512	
νῦν δ' αὖτε advers. conj. + adv.	But now, however...
σωτήρ, -ῆρος, ὁ	savior, rescuer
ἴσθι 2nd s. pres. imperat. act. of	
εἰμί	to be, become
καί conj.	and
παιώνιος, -ου, ὁ	healer
513	
Ἄπολλον voc. of	
Ἀπόλλων, -ωνος, ὁ	Apollo
ὁ, ἡ, τό def. art.	the
τ' elid. τε part.	and (esp. for lists or closely connected items)
ἀγώνιος, -ον	here: in assembly
θεός, -οῦ, ὁ	god

514	
πᾶς, πᾶσα, πᾶν	all, whole, entire; every
προσαυδάω	to salute, address, speak to
έμός, -ή, -όν	my
τιμάορος, -ου, ό	here: patron protector of an office
515	
Έρμῆς, -οὔ, ό	Hermes
φίλος, -η, -ον	dear, beloved, one's own
κῆρυξ, -υκος, ό	herald
σέβας, τό	veneration; respect, reverence, awe
516	
ἥρως <i>acc. pl. of ἥρως, -ωος, ό</i>	hero (<i>deceased hero of cult worship</i>)
έπεμψα <i>aor. indic. act. of πέμπω</i>	to send off
εύμενής, -ές	kindly, well-disposed
πάλιν <i>adv.</i>	back, back again
517	
στρατός, -οὔ, ό	army
δέχεσθαι <i>pr. mid. inf. of δέχομαι</i>	to receive
λελειμμένον <i>m. acc. s. perf. pass.</i>	
<i>pple. of λείπω</i>	<i>perf. pass.: to be spared, left behind, remain</i>
δόρυ, δορός, τό	spear
518	
ιώ <i>exclam. of greeting</i>	Io! Hail!
μέλαθρον, -ου, τό	dwelling; roof
βασιλεύς, -έως, ό	king
στέγαι -ών, αἱ	<i>pl.:</i> palace, house, dwelling; <i>s.:</i> roof
519	
σεμνός, -ή, -όν	august, revered, holy
θᾶκος, -ου, ό	seat, chair
δαίμων, -ονος, ό	god, divinity
άντήλιος, -ον	facing the rising sun/east, opposite the sun
520	
εί <i>conj.</i>	if
που <i>enclit. part.</i>	I guess, I suppose (<i>marks uncertainty</i>)
πάλαι <i>adv.</i>	in the past, long ago
εί που πάλαι	if ever in the past
φαιδρός, -ά, -όν	shining, bright, beaming
τοισίδ' <i>elid. special emphatic dat.</i>	
<i>of ὅδε, ἦδε, τόδε dem. pron.</i>	these...of yours
ὄμμα, -ατος, τό	eye
521	
δέξασθε <i>2nd pl. aor. imperat. mid.</i>	
<i>of δέχομαι</i>	to welcome, receive
κόσμος, -ου, ό	glory, pomp
πολλῷ χρόνῳ <i>dat. manner</i>	after a long/much time, at long last
522	

ἦκω	to have arrived, have come, be present
γάρ <i>conj.</i>	for, since, because
ὕμῖν <i>dat. pron.</i>	to or for you (<i>pl.</i>)
φῶς, φωτός, τό	light, daylight, deliverance
ἐν <i>prep. + dat.</i>	in
εὐφρόνη, -ης, ἡ	darkness, dark of night, night
φέρω	to bear, bring

523

καί <i>conj.</i>	and
τοῖσδ' <i>elid.</i> τοῖσδε <i>from</i>	
ὅδε, ἦδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
ἅπας, ἅπασα, ἅπαν	all, quite all, the whole
κοινός, -ή, -όν + <i>dat. pers.</i>	shared (with), common (to)
Ἀγαμέμνων, -ονος, ὁ	Agamemnon
ἄναξ, ἄνακτος, ὁ	king; lord, master

524

ἀλλ' <i>elid.</i> ἀλλά <i>advers. conj.</i>	but
εὔ <i>adv.</i>	here: with admiration, favorably; well
νιν <i>acc. pron.</i>	him
ἀσπασσασθε <i>2nd pl. aor. imperat.</i>	
<i>mid. of ἀσπάζομαι</i>	to welcome warmly/kindly, greet
καὶ γὰρ οὖν <i>emphatic conj.</i>	For truly, For in fact... (<i>οὖν adds emphasis</i>)
πρέπει <i>impers.</i>	it is fitting, it fits

525

Τροία, -ας, ἡ	Troy
κατασκάψαντα <i>m. acc. s. aor.</i>	
<i>act. pple. of κατασκάπτω</i>	to raze to the ground, level
ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i>	the
δικηφόρος, -ον	justice-bearing, avenging

526

Ζεὺς, Διός, ὁ	Zeus
μάκελλα, -ης, ἡ	mattock, pick
τῇ <i>art. as rel. pron.</i>	with which
κατείργασται <i>3rd s. perf. indic.</i>	
<i>pass. of κατεργάζομαι</i>	to be thoroughly worked over
πέδον, -ου, τό	ground

527

βωμός, -οῦ, ὁ	altar
δ' <i>elid.</i> δέ <i>copul. part.</i>	and, but, for
ἄιστος, -ον	unseen, invisible, vanished
θεός, -οῦ, ὁ	god
ἱδρυμα, -ατος, τό	temple, shrine

528

σπέρμα, -ατος, τό	seed
πᾶς, πᾶσα, πᾶν	entire, whole, all; every
ἐξαπόλλυμαι <i>pass. + gen.</i>	to be annihilated, wiped out; to perish utterly
χθών, χθονός, ἡ	ground, earth

529 τοῖοσδε, τοῖαδε, τοῖονδε περβαλὼν <i>m. nom. s. 2nd aor.</i> <i>act. pple. of περιβάλλω + dat.</i> ζευκτήριον, -ου, τό	such as this (right here), like this (right here) to throw round or about, put on yoke
530 Ἀτρείδης, -ου, ὁ πρέσβυς, -εως, ὁ εὐδαίμων, -ον άνήρ, άνδρός, ὁ	Atreid, son of Atreus <i>here as comp. adj.:</i> elder, senior, older happy, fortunate, blessed man, husband
531 ἦκω τίομαι ἀξιώτατος, -η, -ον <i>superl.</i> βροτός, -οὔ, ὁ	<i>here:</i> to have returned, arrived, come to be honored most worthy, worthiest mortal
532 τῶν νῦν <i>attributive</i> Πάρις, -ιος, ὁ οὔτε <i>conj.</i> συντελής, -ές πόλις, -εως, ἡ	of those today = living today Paris <i>apply to Πάρις and πόλις:</i> neither...nor jointly/together paying what is due city
533 ἐξεύχομαι δρᾶμα, -ατος, τό πάθος, -εος, τό πλέον <i>adj.</i>	to boast aloud, proclaim deed, action suffering greater, more
534 ὀφλῶν <i>m. nom. s. 2nd aor. act. pple.</i> <i>of ὀφλισκάνω + gen. charge</i> γάρ <i>conj.</i> άρπαγή, -ῆς, ἡ τε καί <i>part. + conj.</i> κλοπή, -ῆς, ἡ δίκη, -ης, ἡ ὀφλῶν...δίκην <i>+ gen. charge</i>	to be convicted (<i>legal</i>); be liable to pay, owe for, since, because <i>here:</i> abduction both and theft <i>here:</i> lawsuit convicted in a lawsuit (on a charge) of
535 ρύσιον, -ου, τό θ' (<i>elid. aspir. τε</i>)...καὶ <i>conj.</i> ἤμαρτον <i>2nd aor. indic. act. of</i> <i>ἀμαρτάνω + gen sep.</i> πανώλεθρος, -ον	<i>here:</i> plunder both...and to lose <i>prolepsis:</i> in utter destruction; utterly destroyed
536 αὐτόχθονος, -ον πατρῴος, -α, -ον ἔθρισα <i>sync. aor. indic. act. of</i>	country and all, land and all father's, paternal

θέριζω δόμος, -ου, ὁ	to mow down, reap; plunder home, house, household
537 διπλοῦς, -ῆ, -οῦν ἔτεισα <i>aor. indic. act. of</i> τίνω + <i>acc.</i> Πριαμίδης, -ου, ὁ θάμάρτια ἀμάρτια, -ων, τά	double, twofold, twin to pay (for) son of Priam <i>crasis of τὰ ἀμάρτια</i> penalty paid for a crime
538 κῆρυξ, -υκος, ὁ Ἀχαιός, -ά, -όν χαῖρε τῶν ἀπὸ στρατοῦ	herald Achaian, Greek Hail! Greetings!; Farewell! of those from the army
539 χαῖρε χαίρω ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i> τεθνάναι <i>perf. act. inf. of θνήσκω</i> δ' <i>elid.</i> δέ <i>copul. part.</i> οὐκέτ' <i>elid.</i> οὐκέτι <i>adv.</i> ἀντερῶ <i>fut. indic. act. + dat.</i>	<i>here:</i> Joy to you! to feel joy, rejoice the to die and, but, for no longer will say 'no' to, refuse
540 ἔρως, -ωτος, ὁ ὅδε, ἦδε, τόδε <i>dem. pron.</i> γῆ, γῆς, ἡ σ' <i>elid.</i> σε <i>acc. pron.</i> ἐγύμνασα <i>aor. indic. act. of</i> γυμνάζω	passion, longing, desire; lust this (right here); <i>pl.</i> these (right here) land, earth you <i>metaphor:</i> torment, wear out, harass, afflict
541 ὥστ' <i>elid.</i> ὥστε <i>conj. res. + inf.</i> ένδακρύω + <i>dat.</i> γ' <i>elid.</i> γε <i>enclit. part.</i> ὄμμα, -ατος, τό χαρά, -ᾶς, ἡ ὑπο <i>anastr. of ὑπό prep. + gen.</i>	<i>affirm. result:</i> Yes, so as to... to suffuse with tears <i>affirms/emphasizes:</i> Yes eye joy, delight (because) of (for emotions)
542 τερπνός, -ή, -όν + <i>dat.</i> ἄρ' <i>elid.</i> ἄρα <i>consequence part.</i> ἦτε <i>2nd pl. imperf. indic. act. of</i> εἰμί τῆσδ' <i>elid.</i> τῆσδε <i>from</i> ὅδε, ἦδε, τόδε <i>dem. pron.</i> ἐπήβολος, -ον + <i>part. gen.</i> νόσος, -ου, ἡ	delightful (to), pleasant (to) then, therefore (<i>shows surprise at a revelation</i>) to be this (right here); <i>pl.</i> these (right here) in possession of disease, illness
543	

πῶς δῆ; <i>interrog. + part.</i>	How in the world? How, in fact? How so?
διδαχθεῖς <i>m. nom. s. aor. pass.</i> <i>pple. of διδάσκω</i>	to teach, instruct
δεσπόσω <i>1st s. aor. subj. act. of</i> <i>δεσπόζω + gen.</i>	to make oneself master (of), to master
λόγος, -ου, ὁ	thinking, thought, reasoning
544	
ἀντεράω	to love, desire, or long/yearn for in return
ἱμερος, -ου, ὁ	longing, yearning, desire
πεπληγμένοι <i>m. nom. pl. perf.</i> <i>pass. pple. of πλήσσω</i>	to strike, smite
545	
ποθέω	to yearn for, long after
στρατός, -οῦ, ὁ	army
λέγω	to mean; to say
546	
ὥς <i>conj. result claus</i>	<i>affirm result conj.:</i> Yes, so that; Yes, so as for
πόλλ' <i>elid.</i> πόλλα <i>adv.</i>	often, frequently, many times
ἀμαυρός, -όν	gloomy, dim
ἐκ, ἐξ <i>prep. + gen.</i>	<i>here:</i> from within, from, out of
φρήν, φρενός, ἡ	<i>here:</i> heart, soul, mind
μ' <i>elid.</i> με <i>acc. pron.</i>	me
ἀναστένω	to groan (aloud)
547	
πόθεν <i>interrog.</i>	From where?
δύσφρων, -ον	sorrowful, miserable
τοῦτ' <i>elid.</i> τοῦτο <i>from</i>	
οὗτος, αὕτη, τοῦτο <i>dem. pron.</i>	this, that
ἐπῆν <i>3rd s. impers. imperf. indic.</i> <i>act. of ἔπειμι + dat.</i>	to latch onto, attach to, be upon
στύγος, -εος, τό	gloom, sullenness, melancholy
στρατῶ*	<i>possible gloss for: λέω?</i>
λαός, λεώς, ὁ	people; host, army
548	
πάλαι <i>adv.</i>	long since, long ago
σιγᾶν <i>pr. act. inf. of σιγάω</i>	to keep silent
φάρμακον, -ου, τό	medicine
βλάβη, -ης, ἡ	harm
ἔχω	to consider; to have, possess
549	
καὶ πῶς; <i>part. + interrog.</i>	<i>expresses objection:</i> But how so?
ἀπόντων <i>m. gen. pl. pr. act. pple.</i> <i>of ἄπειμι</i>	to be absent, away
κοίρανος, -ου, ὁ	king, ruler, leader
τρέω	to fear
τις, τι <i>indef. enclit. pron.</i>	some, someone, any, anyone

550

ὥς νῦν *conj. + part.*

affirm. nat. result: Yes, with the result that now...

τὸ σὸν δὴ *acc. resp.*

in your words

καί *conj.*

even

θανεῖν *2nd aor. act. inf.*

to die

of θνήσκω

πολύς, πολλή, πολύ

many, much, many a, a lot of; great

χάρις, -ιτος, ἡ

favor, grace

551

εὖ *adv.*

well

γάρ *conj.*

Affirming: Yes, for...

πέπρακται *3rd s. perf. indic.*

pass. of πράττω

here: to turn out; to be effected, achieved

ταῦτα* *unnecessary emendation*

keep codd.: ταῦτα

ταῦτα *acc. resp.*

as to these things

δ' *elid.* δέ *copul. part.*

and, but, for

ἐν *prep. + dat.*

in

πολλῷ

with time: long

χρόνος, -ου, ὁ

time

552

τὰ μέν...τὰ δ(έ) (553)

some...others

τις, τι *indef. enclit. pron.*

here: one, someone

ἄν *modal part. + opt.*

marks pot. opt.

λέξειεν *3rd s. aor. opt. act. of*

λέγω

to say, tell (of)

εὐπετῶς *adv.*

here: falling out well, fell out well

εὐπετῶς ἔχειν

= εὐπετῇ ἦν or εὖ πεπτωκέναι, 'fell out well'

553

αὖτε *adv.*

strengthens adversative: for their part

κάπιμομφα

crasis of καὶ ἐπίμομφα

καί *conj.*

in fact, also, even, and

ἐπίμομφος, -ον

blameworthy, unlucky

τίς, τί *interrog. pron.*

Who, What, Why?

πλὴν *prep. + gen.*

except

θεός, -οῦ, ὁ

god

554

ἅπαντ' *elid.* ἅπαντα *m. acc. s.*

of ἅπας, ἅπασα, ἅπαν

all, quite all, the whole

ἀπήμων, -ον

without suffering, without pain, unhurt

ὁ, ἡ, τό *def. art.*

the

δι' *elid.* διά *prep. + gen.*

through, throughout

αἰών, -ῶνος, ὁ

life, lifetime

555

μόχθος, -ου, ὁ

labor, toil, effort

γάρ *conj.*

for, since, because

εἰ *conj. + opt.*

fut. less vivid prot.: if (*here no apodosis*)

δυσσαυλία, -ας, ἡ

bad lodging

556 σπαρνός, -ή, -όν παρήξις, -εως, ή κακόστρωτος, -ον οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i>	<i>here</i> : cramped? (scant; rare, seldom) gangway (?) of/having poor bedding not
557 στένω ἔλαχον <i>2nd aor. indic. act. of</i> λαγχάνω + <i>acc.</i> ἡμαρ, -ατος, τό μέρος, -εος, τό	to lament, groan over to be obtain as one's lot, obtain day <i>here</i> : duty, role; share, turn
558 τὰ δ' αὖτε <i>acc. resp. + conj.</i> χέρσος, -ου, ὁ καί <i>conj.</i> προσῆν <i>3rd s. imperf. indic. act.</i> of πρόσσειμι πλέων, πλέον <i>compar. adj.</i> στύγος, -εος, τό	But as to the things/affairs...however, dry land, mainland even, also to be present as well/in addition more <i>here</i> : reason for dismay; gloom, sullenness
559 εὐνή, -ῆς, ή ἦσαν <i>3rd pl. imperf. indic. act.</i> of εἰμί δῆϊοι, -ων, οἱ <i>subst. adj.</i> πρός <i>prep. + dat.</i> τείχος, -εος, τό	bivouac, bed, resting place to be enemy, enemies before, in front of city-wall, wall
560 ἐκ, ἐξ <i>prep. + gen.</i> οὐρανός, -οῦ, ὁ κάπῳ ἀπό <i>prep. + gen.</i> γῆ, γῆς, ή λειμώνιος, -α, -ον	from, out of sky, heavens <i>crasis of καὶ ἀπὸ</i> from, out from land, earth of/from a meadow
561 δρόσος, -ου, ή καταψακάζω ἔμπεδος, -ον σίνο, -εος, τό	drops <i>or</i> droplets of water; dew, dew-drops to drizzle down/over <i>here</i> : persistent, clinging bane, mischief, ruin
562 ἔσθημα, -ατος, τό τίθεντες <i>m. nom. pl. pr. act.</i> <i>pple. of</i> τίθημι ἐνθηρος, -ον θρίξ, τρίχος, ή	clothing, garment to make verminous, lice-infested wool; hair
563	

χειμών, -ῶνος, ὁ	storm, winter
δ' <i>elid.</i> δέ <i>copul. part.</i>	and, but, for
εἰ <i>conj. + opt.</i>	<i>fut. less vivid prot.:</i> if (here no apodosis)
λέγω	to say, tell (of)
τις, τι <i>indef. enclit. pron.</i>	here: one, someone
οἰωνοκτόνος, -ον	bird-killing
564	
οἷος, -α, -ον	here: which, such a, of such a kind
παρεῖχ' <i>elid.</i> παρεῖχε <i>3rd s. imperf.</i>	
<i>indic. act. of παρέχω</i>	to furnish, supply; offer
ἄφερτος, -ον	intolerable, unendurable
Ἰδαῖος, -α, -ον	of Ida (Mount Ida)
χιών, -όνος, ἡ	snow
565	
ἢ <i>conj.</i>	or
θάλλος, -εος, τό	heat, summer heat
εὔτε <i>conj.</i>	when
πόντος, -ου, ὁ	sea
ἐν <i>prep. + dat.</i>	in
μεσημβρινός, -ή, -όν	of noon, noontide, belonging to noon
566	
κοίτη, -ης, ἡ	rest, sleep; lying
ἀκύμων, -ον	waveless
νήνεμος, -ον	windless, calm
εὔδω	to sleep
πесών <i>m. nom. s. 2nd aor.</i>	
<i>act. pple. of πίπτω</i>	to fall
567	
τίς, τί <i>interrog. pron.</i>	Who, What, Why?
οὗτος, αὕτη, τοῦτο <i>dem. pron.</i>	this, that
πενθεῖν <i>pr. inf. act. of πενθέω</i>	to mourn, lament, grieve
δεῖ + <i>acc. + infin.</i>	is there need to, is it necessary to, should one
παροίχομαι	to be past, be gone, in the past
πόνος, -ου, ὁ	suffering, misery, toil
568	
ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i>	the
τοῖσι μὲν τεθνηκόσιν... ἡμῖν δὲ	
τοῖς λοιποῖσιν (570)	creates contrast: μὲν not translated; δέ is: but
τεθνηκόσιν <i>m. dat. pl. perf. act.</i>	
<i>pple. of θνήσκω</i>	to die
569	
τὸ μήποτ(ε) + <i>inf.</i>	so that not ever (<i>w. hindering verbs/contexts</i>)
αὔθις <i>adv.</i>	again, once more
μηδ' <i>elid.</i> μηδέ <i>adv. + conj.</i>	here: not even
ἀναστῆναι <i>aor. inf. act. of</i>	
ἀνίστημι	to wake up from sleep; to rise from the dead
μέλω + <i>dat. pers. + inf.</i>	to be a care to

570 [573]

ἡμῖν *dat. pron.*
λοιπός, -ή, -όν
Ἀργεῖος, -α, -ον
στρατός, -οῦ, ὁ

to or for us
remaining, surviving
Argive, of or from Argos
army

571 [574]

νικάω
κέρδος, -εος, τό
πῆμα, -ατος, τό
οὐ, οὐκ, οὐχ *adv.*
ἀντιρρέπω

here: to prevail
gain, profit, benefit; desire of gain
harm, suffering, misery
not
to balance (the scale), counterbalance

572 [570]

ἀναλωθέντας *m. acc. pl. aor.*
pass. pple. of ἀναλίσκω
τοὺς ἀναλωθέντας
ψῆφος, -ου, ἡ
λέγω

to expend, spend or use up
the men/lives expended
pebble, tally, counter
here: to reckon, count, tally

573 [571]

ζάω
ἀλγέω
χρή *impers. constr. + inf.*
τύχη, -ης, ἡ
παλίγκτος, -ον
τύχης παλιγκότου *gen. cause*

to live
to grieve
one ought/should, it is necessary (to); it is right
fortune
spiteful, malignant
because of spiteful fortune

574 [572]

καί *conj.*
πολλά *adv.*
χαίρω
συμφορά, -ᾶς, ἡ
καταξιώω *+ inf.*

indeed, in fact, actually
much, very much, greatly
to bid farewell or to rejoice
outcome, situation, fortune/misfortune
to think it proper, right, worthy

575

ὥς *conj.*
κομπάσαι *aor. inf. act. of*
κομπάζω
τῷδ' *elid. τῷδε from*
ὅδε, ἧδε, τόδε *dem. pron.*
εἰκός *n. perf. pple. subst. + inf.*
ἥλιος, -ου, ὁ
φάος, φάεος, τό

either: since, or: so that (*result cl.*)
to boast, brag
this (right here); *pl.* these (right here)
it is right, fitting, meet
sun
light

576

ὑπέρ *prep. + gen.*
θάλασσα, -ης, ἡ
καί *conj.*
χθών, χθονός, ἡ
ποτάομαι

above, beyond
ocean, sea
and
land, earth
to fly swiftly

577

Τροία, -ας, ἡ Troy
εἶλον *2nd aor. indic. act. of αἰρέω* to capture, take
δή ποτ(έ) *temp. parts.* Once, formerly
στόλος, -ου, ὁ expedition

578

θεός, -οῦ, ὁ god
λάφυρα, -ων, τά spoils
οὗτος, αὕτη, τοῦτο *dem. pron.* this, that
καθ' *elid. aspir.*
κατά *prep. + acc.* throughout, across, in
Ἑλλάς, -άδος, ἡ Hellas, Greece

579

δόμος, -ου, ὁ *here:* temple; house
ἐπασσάλευσα *aor. indic. act. of*
πασσαλεύω to fasten, peg, pin
ἀρχαῖος, -α, -ον former, ancient, old
γάνος, -εος, τό *here:* treasure; sheen, brightness

580

τοιούτος, -η, -ον *dem.* of such a kind
κλύω to hear
εὐλογέω to praise, speak well of
πόλις, -εως, ἡ city

581

ὁ, ἡ, τό *def. art.* the
στρατηγός, -οῦ, ὁ general
χάρις, -ιτος, ἡ favor, grace
τιμήσομαι *fut. indic. mid. with*
pass. sense of τιμάομαι *pass:* to be honored, be shown honor

582

Ζεύς, Διός, ὁ Zeus
τάδ' *elid. τάδε from*
ὄδε, ἦδε, τόδε *dem. pron.* this (right here); *pl.* these (right here)
ἐκπραξασα *f. nom. s. aor. act.*
pple. of ἐκπράσσω to bring about, achieve
πάντ' *elid. πάντα m. s. acc.*
of πᾶς, πᾶσα, πᾶν all, whole, every
ἔχω to have
λόγος, -ου, ὁ story, speech, thought; word

583

νικάω to conquer, subdue
οὐ, οὐκ, οὐχ *adv.* not
ἀναίνομαι to reject, refuse, spurn

584

ἀεί *adv.* ever, always, continuously

γάρ <i>conj.</i> ἥβάω γέροντες, -όντων, οἱ εὐμαθεῖν <i>2nd aor. inf. act. of</i> εὐμανθάνω	for, since, because to be in one's prime, be young ole men, elders to be a good learner, to learn well
585 δόμος, -ου, ὁ δέ <i>copul. part.</i> Κλυταιμῆστρα, -ας, ἡ μέλω + <i>dat. pers. + inf.</i>	<i>here:</i> palace; house but, and, for Clytaemestra to be a care/concern to
586 εἰκός <i>n. perf. pple. subst. + inf.</i> μάλιστα <i>adv.</i> σύν <i>adv.</i> δέ <i>copul. part.</i> πλουτίζω ἐμέ <i>acc. pron.</i>	it is right, fitting, meet most, very much, certainly, definitely as well, also, besides, at the same time though to enrich me
587 ἀνωλόλυξα <i>aor. indic. act. of</i> ἀνολολύζω μέν <i>part.</i> πάλαι <i>adv.</i> χαρά, -ᾶς, ἡ ὑπο <i>anast. of ὑπό prep. + gen.</i>	to raise a triumphant cry <i>opens a speech; no responding</i> δέ long ago joy, delight (because) of (for emotions)
588 ὅτ' <i>elid. ὅτε conj.</i> ἦλθ' <i>elid. ἦλθε 3rd s. 2nd aor. indic.</i> <i>act. of ἔρχομαι</i> πρῶτος, -η, -ον νύχιος, -α, -ον ἄγγελος, -ου, ὁ πῦρ, πυρός, τό	when, at the time when to come, go first, first in order nocturnal messenger fire, flame
589 φράζω ἄλωσις, -εως, ἡ Ἴλιος, -ου, ἡ τ' <i>elid. τε part.</i> ἀνάστασις, -εως, ἡ	to say, indicate, assert capture Ilion Ilium, Troy and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>) desolation, destruction
590 καί <i>conj.</i> τις, τι <i>indef. enclit. pron.</i> μ' <i>elid. με acc. pron.</i> ἐνίπτω εἶπε <i>3rd s. 2nd aor. indic. act.</i> <i>of λέγω</i> φρυκτωρός, -ου, ὁ διά <i>prep. + gen.</i>	and <i>here:</i> one, someone me to reprove, scold, admonish, chide to speak, say beacon-watcher or beacon by, through

591

πεισθεῖσα *f. nom. s. aor. pass.*

pple. of πείθω

to persuade, convince

Τροία, -ας, ἡ

Troy

νῦν *adv.*

now

πεπορθῆσθαι *perf. pass. inf. of*

πορθέω

to sack, lay waste, devastate

δοκέω

to believe, think

592

ἦ κάρτα *part. + adv.*

Truly, very much/exceedingly...

πρός *prep. + gen.*

lying in the nature of, like

γυνή, γυναικός, ἡ

woman

αἵρεσθαι *pr. pass. inf. of*

αἵρομαι *pass.*

here: to be elated, carried away; to be lifted

κῆρ, τό (κέαρ, τό)

heart

593

λόγος, -ου, ὁ

word; story, account

τοιοῦτος, -η, -ον *dem.*

of such a kind

πλαγκτός, -όν *Tragic endings*

deluded, led astray, wandering, erratic

οὔσ' *elid.* οὔσα *from*

ὦν, οὔσα, ὄν *pr. act. pple.*

of εἶμι

to exist, be

φαίνομαι *pass. + pple.*

to be made out to be, shown to be, evident as

594

ὁμως δ(έ) *conj.*

But nevertheless, all the same

θύω

to sacrifice

γυναίκειος, -α, -ον

of a woman, a woman's, womanly

νόμος, -ου, ὁ

custom

595

όλολυγμός, -οῦ, ὁ

triumphant cry (to the gods)

ἄλλος, -η, -ο

other, another

ἄλλος ἄλλοθεν

one man from one place, another man from

κατά prep. + acc.

another; different men from different places

πτόλις, -εως, ἡ *epic from*

throughout, across, in

city

596

λάσκω

to cry out, shriek forth

εὐφημέω

to sound triumphantly

ἐν *prep. + dat.*

in

θεός, -οῦ, ὁ

god

ἔδρα, -ας, ἡ

seat, shrine, temple

597

θυηφάγος, -ον

incense-consuming

κοιμάω

to put to rest/sleep, extinguish

εὐώδης, -ες

sweet-smelling, fragrant

φλόξ, φλογός, ἡ

flame, fire, blaze

598

ὁ, ἡ, τό *def. art.*

μάσσων, -ον *compar.*

τὰ μάσσω

τὰ μάσσω μὲν...ὅπως δ(έ) (600)

τίς, τί *interrog. pron.*

δεῖ + *acc. + infin.*

σ' *elid.* σε *acc. pron.*

ἐμοί *dat. pron.*

the

longer, further, greater

fuller, longer, further

connects subjects in a category; μὲν marks an imminent pairing but is not tr.; δέ is: and

What, Who, Why?

is there need to, is it necessary to, should one

you

to or for me

599

ἄναξ, ἄνακτος, ὁ

αὐτός, -ή, -όν *intensifying adj.*

πᾶς, πᾶσα, πᾶν

πεύσομαι *fut. indic. mid. of*

πυνθάνομαι + *gen. source*

king; lord, master

himself, herself, itself

all, whole, every

to learn (from)

600

ὅπως *adv. + superl. adv.*

ὅπως ἄριστα

ἐμός, -ή, -όν

αἰδοῖος, -α, -ον

πόσις, -ιος, ὁ

as 'x-ly' as possible

as best as possible, in the best possible way

my

esteemed, revered, honored

husband, spouse

601

σπεύσω *fut. indic. act. of σπεύδω*

πάλιν *adv.*

μολόντα *m. acc. s. 2nd aor.*

act. pple. of βλώσκω

δέξασθαι *aor. mid. inf.*

of δέχομαι

γάρ *conj.*

to hasten

back, back again

here: to come home, return, arrive; to come, go

to welcome, receive, accept

for, since, because

602

οὗτος, αὕτη, τοῦτο *dem. pron.*

φέγγος, -εος, τό

ἡδίων, ἡδιον *compar.*

δρακεῖν *2nd aor. inf. act. of*

δέρκομαι

this, that

day's light, daylight, light

sweeter, more pleasant

to behold, look upon

603

ἀπό *prep. + gen.*

στρατεία, -ας, ἡ

άνήρ, άνδρός, ὁ

σώσαντος *m. gen. s. aor. act.*

pple. of σώζω

from, away from

campaign, expedition

husband, man

to save from, rescue from

604

πυλή, -ῆς, ἡ

άνοῖξαι *aor. inf. act. of*

άνοίγνυμι

ταῦτ' *elid.* ταῦτα *n. acc. pl. of*

gate

to open

οὗτος, αὕτη, τοῦτο <i>dem. pron.</i> ἀπάγγειλον <i>2nd s. aor. imperat.</i> <i>act. of ἀπαγγέλλω</i>	this, that to report
605 ἦκω ὅπως <i>adv. + superl. adv.</i> ὅπως τάχισ(α) ἐράσμιος, -ου, ὁ <i>subst.</i> πόλις, -εως, ἡ	<i>here:</i> to come as 'x-ly' as possible as swiftly/quickly as possible darling, pet city
606 γυνή, γυναικός, ἡ πιστός, ἡ, ὄν δ' <i>elid.</i> δέ <i>copul. part.</i> ἐν <i>prep. + dat.</i> δόμος, -ου, ὁ εὔροι <i>3rd s. 2nd aor. opt. act. of</i> εὕρισκω	woman faithful, trustworthy and, but, for in House, household <i>here:</i> to come to find, discover
607 οἷος, -α, -ον οἷανπερ οὖν <i>rel. + parts.</i> λείπω δῶμα, -ατος, τό κύων, κυνός, ὁ	such a, of such a kind = 'exactly like' (Denniston 421) to leave house, home <i>here:</i> watch-dog, dog
608 ἐσθλός, -ή, -όν ἐκεῖνος, -η, -ο πολέμιος, -α, -ον δύσφρων, -ον	<i>here:</i> true-hearted, loyal, friendly <i>here:</i> that (one), him hostile wishing harm, ill-disposed, hostile
609 καί <i>conj.</i> τᾶλλ' <i>elid.</i> τᾶλλα τᾶλλ' ...πάντα ὁμοῖος, -α, -ον σημαντήριον, -ου, τό	and <i>crasis of τὰ ἄλλα</i> with respect to all other things the same, similar seal
610 οὐδείς, οὐδεμία, οὐδέν διαφθείρασαν <i>f. acc. s. aor. act.</i> <i>pple. of διαφθείρω</i> μῆκος, -ους, τό χρόνος, -ου, ὁ	no; no-one, nothing to destroy length time
611 οὐδ(έ)... οὐδ(έ) <i>correl. neg.</i> οἶδα τέρψις, -εως, ἡ ἐπίσογος, -ον φάτις, -εως, ἡ	no, nor yet (<i>LSJ II.2, 1st neg. used w/o ref. to 2nd</i>) to know (about) enjoyment, delight, pleasure scandalous, blameworthy talk, rumor, report

612 ἄλλος, -η, -ο πρός <i>prep.</i> + <i>gen.</i> μᾶλλον ἢ <i>adv.</i> + <i>comp.</i> χαλκός, -οῦ, ὁ βαφή, -ῆς, ἡ	other, another derived/derivable from, from more than bronze dipping, dyeing, coloring
613 τοιόσδ' <i>elid.</i> τοίοςδε <i>from</i> τοίοςδε, τοίαδε, τοίονδε ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i> κόμπος, -ου, ὁ γέμω + <i>gen.</i> ἀλήθεια, -ας, ἡ	such as this (right here), like this (right here) the boast, vaunt to be full (of) truth
614 οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i> αἰσχρός, -ά, -όν ὥς <i>adv.</i> γενναῖος, -α, -ον λακεῖν 2 nd <i>aor. inf. act. of</i> λάσκω	not shameful, disgraceful at least, as far as, for (<i>limits statement when used with subst. or noun</i>) noble, high-born here: to proclaim, cry out
615 οὗτος, αὕτη, τοῦτο <i>dem. pron.</i> αὕτη μὲν...σὺ δ' εἰπέ (617) οὕτως <i>adv.</i> εἶπον 2 nd <i>aor. indic. act. of</i> λέγω μανθάνω σοι <i>dat. pron.</i>	here: she; this, that creates contrast: μὲν <i>not translated</i> ; δέ <i>is: but</i> in this way, thusly, just so to speak, say to know, understand to or for you
616 τορός, -ά, -όν ἐρμηνεύς, -εως, ὁ εὐπρεπῶς* εὐπρεπής, -ές λόγος, -ου, ὁ	clear interpreter probably εὐπρεπῇ fair-seeming, seemly speech, account
617 σύ <i>nom. pron.</i> εἰπέ 2 nd <i>s. 2nd aor. imperat. act.</i> of λέγω κῆρυξ, -υκος, ὁ Μενέλεως, -εω, ὁ δέ <i>postponed copul.</i> πεύθομαι + <i>acc.</i>	you to speak, tell herald Menelaos (<i>Attic dialect</i>) here marks a parenthesis (Fraenkel 1950) to inquire/ask after (<i>older form of</i> πυνθάνομαι)
618 εἰ <i>indir. interrog.</i> νόστιμος, -ον τε καί <i>part. + conj.</i> σεσωμένος <i>m. nom. s. perf. pass.</i>	if, whether at home, returning, making a homecoming both and

<i>pple. of σώζω</i>	to be safe
<i>πάλιν adv.</i>	back, back again
619	
<i>ἦκω</i>	to be here/present, have arrived
<i>σύν prep. + dat.</i>	with, along with
<i>ὕμῖν dat. pron.</i>	to or for you (pl.)
<i>ὅδε, ἦδε, τόδε dem. pron.</i>	this (right here); pl. these (right here)
<i>γῆ, γῆς, ἡ</i>	land, earth
<i>φίλος, -η, -ον</i>	beloved, dear
<i>κράτος, -εος, τό</i>	here: ruler
620	
<i>οὐκ ἔσθ' ὅπως + pot. opt. (no ἄν)</i>	There is no way how, By no means
<i>ἔλεξα aor. indic. act. of λέγω</i>	to tell, speak, say
<i>ψευδής, -ές</i>	lying, false, untrue
<i>τὰ ψευδῆ</i>	lies, falsehoods
<i>καλός, -ή, -όν</i>	good, beautiful, noble
621	
<i>ἐς prep. + acc.</i>	denotes period of time: for
<i>πολύς, πολλή, πολύ</i>	for time: long
<i>φίλοι, -ων, οἱ</i>	friends
<i>καρποῦσθαι pr. mid. inf. of</i>	
<i>καρπόομαι mid.</i>	to reap the harvest/fruit, enjoy
<i>χρόνος, -ου, ὁ</i>	time
622	
<i>πῶς δῆτ' ἄν modal part. + opt.</i>	wish. quest.: Oh, then, would that! (LSJ II 1b)
<i>εἰπών m. nom. s. 2nd aor. act.</i>	
<i>suppl. pple. of λέγω</i>	to say, speak, tell
<i>κεδνός, -ή, -όν</i>	excellent, good
<i>ἀληθής, -ές</i>	true, real
<i>τάληθῆ</i>	crasis of τὰ ἀληθῆ
<i>τὰ ἀληθῆ</i>	truths, the truth
<i>τύχοις 2nd s. 2nd aor. opt. act. of</i>	
<i>τυγχάνω + suppl. pple.</i>	here: to chance, manage, hit the mark (in)
623	
<i>σχισθέντα n. nom. pl. aor. pass.</i>	
<i>pple. of σχίζω</i>	to split, separate, cleave
<i>δ' elid. δέ copul. part.</i>	but, and, for
<i>εὔκρυπτος, -ον</i>	easy to hide/conceal, easily concealed
<i>γίγνομαι</i>	to be, become
624	
<i>άνήρ, άνδρός, ὁ</i>	man
<i>ἄφαντος, -ον</i>	disappeared (from), vanished (from)
<i>ἐκ, ἐξ prep. + gen.</i>	from, out of
<i>Ἀχαιικός, -ή, -όν</i>	Akhaian, of the Akhaians
<i>στρατός, -οῦ, ὁ</i>	host, fleet, army
625	

αὐτός, -ή, -ό(ν) <i>intensifying adj.</i>	himself, herself, itself
πλοῖον, -ου, τό	ship, vessel
οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i>	not
626	
πότερον...ἢ (627) <i>interrog.</i>	<i>either/or quest.: πότερον (not trans.), ἢ is: or</i>
ἀναχθείς <i>m. nom. s. aor. pass.</i>	
<i>pple. of ἀνάγομαι</i>	to set sail
ἐμφανῶς* <i>adv.</i>	(<i>obelized</i>) in plain sight
Ἴλιος, -ου, ἡ	Ilion Ilium, Troy
627	
χεῖμα, -ατος, τό	storm
κοινός, -ή, -όν + <i>dat. pers.</i>	shared (with), common (to)
ἄχθος, -εος, τό	burden, affliction
ἥρπασα <i>aor. indic. act. of</i>	
ἄρπάζω + <i>gen. sep.</i>	to snatch or steal away violently (from)
628	
ἔκυρσα <i>aor. indic. act. of</i>	
κύρω + <i>gen.</i>	to hit the mark (of)
ὥστε <i>adv.</i>	like
τοξότης, -ου, ὁ	archer
ἄκρος, -α, -ον	<i>here:</i> expert, excellent
σκοπός, -οῦ, ὁ	mark, target
629	
μακρός, -ά, -όν	great, huge, vast
πῆμα, -ατος, τό	calamity, woe
συντόμως <i>adv.</i>	concisely, briefly
ἔφημίσω <i>2nd s. aor. indic. mid.</i>	
<i>of φημίζομαι mid.</i>	<i>mid.:</i> to express in words
630	
πότερα...ἢ <i>interrog.</i>	<i>either/or quest.: πότερα (not trans.), ἢ is: or</i>
γάρ <i>conj.</i>	<i>here signals request for information: so</i>
αὐτόν, -ήν, -ό (<i>in oblique cases</i>)	him, her, it
ζάω	to live, be alive
τεθνηκότος <i>m. gen. s. perf. act.</i>	
<i>pple. of θνήσκω</i>	to die
631	
φάτις, -εως, ἡ + <i>obj. gen.</i>	rumor, talk, report
πρός <i>prep. + gen. agent</i>	by
ἄλλος, -η, -ο	other, another
ναυτίλος, -ου, ὁ	sailor
ἐκλήζετο <i>3rd s. imperf. indic. pass.</i>	
<i>of κλήζω</i>	to spread a report or rumor
632	
οἶδα	to know (about)
οὐδείς, οὐδεμία, οὐδέν	no-one, nothing; no

ὥστ' <i>elid.</i> ὥστε <i>conj. res. + inf.</i> ἀπαγγεῖλαι <i>aor. inf. act..</i> <i>act. of ἀπαγγέλλω</i> τορῶς <i>adv.</i>	so as to, in such a way that here: to make a report here: with certainty; clearly, plainly
633 πλήν <i>prep. + gen.</i> ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i> τρέφω ἥλιος, -ου, ὁ χθών, χθονός, ἡ φύσις, -εως, ἡ	except the to nurture, nourish Helios (the Sun) earth, land here: what grows; nature
634 πῶς <i>interrog.</i> γάρ <i>conj.</i> λέγω χειμών, -ῶνος, ὁ ναυτικός, -ή, -όν	How? here signals request for information: so to say storm, winter here: of ships; of a ship, seafaring, naval
635 ἐλθεῖν <i>2nd aor. act. inf.</i> <i>of ἔρχομαι</i> τελευτῆσαι <i>aor. act. inf. of</i> τελευτάω τε <i>part.</i> δαίμων, -ονος, ὁ κότος, -ου, ὁ	to come (upon), go to end and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>) god, divinity, spirit wrath, anger, rancor
636 εὐφημος, -ον ἦμαρ, -ατος, τό οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i> πρέπει <i>impers.</i> κακάγγελος, -ον	of good omen, auspicious day not it is fitting or proper bringing ill-tidings
637 γλῶσσα, -ης, ἡ μιαίνω χωρίς <i>adv.</i> τιμή, -ῆς, ἡ θεός, -οῦ, ὁ	tongue to pollute, defile separately from, apart from here: honoring; honor, reverence god
638 ὅταν <i>adv. + conditional subj.</i> ἄπευκτος, -ον πήματ' <i>elid.</i> πήματα <i>from</i> πῆμα, -ατος, τό ἄγγελος, -ου, ὁ πόλις, -εως, ἡ	whenever, when (<i>no responding main verb</i>) dreaded, abominable; not prayed for calamity, woe messenger city
639 στυγνῶ* σμοιῶ <i>Hesychius</i>	<i>poss. intrusion for real adj.:</i> σμοιῶ pained, grim

στυγνός, -ή, -όν πρόσωπον, -ου, τό πτώσιμος, -ον στρατός, -οῦ, ὁ φέρω	gloomy countenance, face fallen army <i>here</i> : to announce, tell, report
640 πόλει μὲν ἔλκος ἔν... πολλοὺς δὲ (641)	<i>prob. a disorganized</i> ἔλκος ἔν μὲν...πολλοὺς δὲ <i>connecting two items within a category</i> : one wound...and many men...
ἔλκος, -εος, τό εἷς, μία, ἔν δήμιος, -α, -ον community τυχεῖν 2 nd aor. inf. act. <i>of τυγχάνω + dat. pers.</i>	wound one <i>here</i> : affecting the community; of the to befall, happen (to)
641 πολύς, πολλή, πολύ ἐξαγισθέντας <i>m. acc. pl. aor.</i> <i>pass. pple. of ἐξαγίζω</i> δόμος, -ου, ὁ	many to lead out as a sacrificial victim home, house
642 άνήρ, άνδρός, ὁ διπλοῦς, -ῆ, -οῦν μάστιξ, -ιγος, ἡ τήν <i>rel. use of art.</i> Ἄρης, -εως, ὁ φιλέω	man double, twofold, twin horse-whip, whip, scourge which, that Ares to love
643 δίλογχος, -ον ἄτη, -ης, ἡ φοίνιος, -α, -ον ξυνωρίς, -ιδος, ἡ	two-speared, double-pointed/pronged bane, ruin bloodstained, bloody matched pair of thoroughbreds for a chariot
644 τοίσοδε, τοίαδε, τοίονδε μέντοι <i>emphatic part.</i> σεσαγμένον <i>m. acc. s. perf.</i> <i>pass. pple. of σάπτω + gen.</i>	such as this (right here), like this (right here) <i>emphasizes τοιῶνδε with assentient force</i> : Well,... (Denniston 399-400). to load, pack full, burden (with)
645 πρέπει <i>impers. + acc. + inf.</i> λέγω παιάν, -ἄνος, ὁ τόνδ' <i>elid.</i> τόνδε <i>from</i> ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i> Ἑρινύς, -ύος, ἡ	it is fitting or proper (for) to utter, say, tell paian (<i>a choral thanksgiving song for victory</i>) this (right here); <i>pl.</i> these (right here) Erinys, Fury
646	

σωτήριος, -ον δέ <i>copul. part.</i> πρᾶγμα, -ατος, τό εὐάγγελος, -ον	bringing safety, of deliverance but, and, for affair, doing, matter bringing good tidings
647 ἦκω πρός <i>prep. + acc.</i> χαίρω εὐεστῶ, -οῦς, ἡ	to have arrived, have come, be present to, towards to rejoice prosperity (εὐεστοῖ <i>is dat. s.</i>)
648 πῶς <i>interrog.</i> κεδνός, -ή, -όν ὅ, ἡ, τό <i>demonst. def. art.</i> κακός, -ή, -όν συμμείξω <i>1st s. aor. subj. act.</i> <i>of συμμίννυμι</i>	How? good, excellent this, that; the bad, evil, base to mix together, commingle
649* χειμῶν' <i>elid. χειμῶνα acc. s.</i> <i>of χειμών, -ῶνος, ὁ</i> Ἀχαιῶν* Ἀχαιός, -ά, -όν οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i> ἀμήνιτος, -ον + <i>gen.</i> θεός, -οῦ, ὁ	storm, winter <i>prob. Ἀχαιοῖς</i> Achaian, Greek not (caused) without anger god
650 ξυνώμοσα <i>aor. indic. act. of</i> <i>ξυνόμνυμι</i> γάρ <i>conj.</i> ὦν, οὔσα, ὄν <i>pr. act. pple.</i> <i>of εἶμι</i> ἔχθιστος, -η, -ον οἱ ἔχθιστοι τὸ πρίν <i>adv.</i>	to form or pledge an oath of conspiracy for, since, because to exist, be most hostile, hateful bitterest enemies formerly
651 πῦρ, πυρός, τό καί <i>conj.</i> θάλασσα, -ης, ἡ τὰ πίστ' <i>elid. τὰ πίστα subst.</i> ἐδειξάτην <i>3rd dual aor. indic. act.</i> <i>of δείκνυμι + pple.</i>	fire, flame and ocean, sea good faith, pledges to give proof of, prove, make a show of, show
652 φθείροντε <i>m. dual nom. pr. act.</i> <i>pple. of φθείρω</i> δύστηνος, -ον Ἀργεῖος, -α, -ον στρατός, -οῦ, ὁ	to destroy ill-starred, unfortunate, wretched Argive, of or from Argos army
653	

ἐν <i>prep. + dat.</i> νύξ, νυκτός ἡ δυσκύμαντος, -ον δ' <i>elid.</i> δέ <i>copul. part.</i> ὠρώρει <i>3rd s. pluperf. indic. act.</i> of ὄρνυμι	in night from the stormy sea and, but, for <i>here impers.:</i> there arose
654 ναῦς, νεώς, ἡ πρός <i>prep. + dat.</i> ἀλλήλους, -ας, -α Θρήκιος, -α, -ον πνοή, -ῆς, ἡ	ship against one another, each other Thracian, of/from Thrace blast (of wind), gust, wind
655 ἐρείκω κεροτυπούμεναι <i>hapax</i> βία, -ας, ἡ βια <i>adverbial</i>	to slam, pound, shatter, dash rammed, gored by their rams violence, force, power violently
656 τυφώς, -ῶ, ὁ σύν <i>prep. + dat.</i> ζάλη, -ης, ἡ τ' <i>elid.</i> τε <i>part.</i> ὄμβροκτύπος, -ον	typhoon, whirlwind with, along with driving rain, squall and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>) with pounding rain
657 ᾤχοντ' <i>elid.</i> ᾤχοντο <i>3rd s. imperf. indic. mid. of οἴχομαι</i> ἄφαντος, -ον ποιμήν -ένος, ὁ κακός, -ή, -όν στρόβος, -ου, ὁ	to have vanished made to disappear/unseen, invisible shepherd, herdsman <i>here:</i> ruinous whirling (about)
658 ἐπεὶ <i>conj.</i> ἀνῆλθον <i>2nd aor. indic. act. of</i> ἀνέρχομαι λαμπρός, -ά, -όν ἥλιος, -ου, ὁ φάος, φάεος, τό	when to rise, come up bright, radiant, shining sun light
659 ὁράω ἀνθοῦν <i>n. acc. s. pr. act. pple.</i> of ἀνθέω πέλαγος, -εος, τό Αἰγαῖος, -α, -ον νεκρός, -οῦ, ὁ	to see to bloom, blossom, flower the sea Aegean corpse, (dead) body
660 άνήρ, άνδρός, ὁ	man

Ἀχαιός, -ά, -όν ναυτικός, -ή, -όν ερείπιον, -ου, τό	Achaian, Greek <i>here</i> : of ships; seafaring, naval wreckage, fragments
661 ἡμᾶς γε μὲν δὴ ἀκήρατος, -ον σκάφος, -εος, τό	We, however (<i>contrasts ἡμᾶς with preceding</i>) untouched, undamaged, unhurt hull, ship hull
662 ἦτοι...ἦ <i>correl. conj.</i> τις, τι <i>indef. enclit. pron.</i> ἐξέκλεψα <i>aor. indic. act. of</i> ἐκκλέπτω ἔζητήσατο <i>prodelision of</i> ἐζητήσατο <i>3rd s. aor. indic.</i> <i>mid. of ἐξαιτέομαι mid.</i>	either... or (Denniston 553). some, someone; any, anyone to steal away, steal out from under to beg off, gain pardon or release
663 θεός, -οῦ, ὁ οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i> ἄνθρωπος, -ου, ὁ οἶαξ, -ακος, ὁ θιγῶν <i>m. nom. s. 2nd aor. act.</i> <i>pple. of θιγγάνω + gen.</i>	god not man, person, human being helm; handle of rudder, tiller to take hold of
664 Τύχη, -ης, ἡ δέ <i>copul. part.</i> σωτήρ, -ῆρος, ὁ θέλουσ' <i>elid. θέλουσα f. nom s.</i> <i>pr.act. pple. of θέλω</i> ἐφέζετο <i>unaugm. 3rd s. 2nd aor.</i> <i>indic. act. of ἐφέζομαι</i>	Fortune and, but, for savior, rescuer <i>pple. use</i> : willingly, graciously to sit upon, take a seat on
665 ὥς <i>result conj. + inf.</i> μήτ(ε)...μήτ(ε) (666) <i>correl. conj.</i> ἐν <i>prep. + dat.</i> ὄρμος, -ου, ὁ κῦμα, -ατος, τό ζάλη, -ης, ἡ ἔχω	so as for, with the result that neither...nor... in anchorage, at anchor wave surge, spray to take on, have
666 ἐξοκεῖλαι <i>aor. inf. act. of</i> ἐξοκέλλω πρός <i>prep. + acc.</i> κραταίλεως, -ων χθῶν, χθονός, ἡ	to run aground, drive headlong into against; to, towards with/of jagged or spiny rocks; rocky, stony <i>here</i> : shore; land, earth
667 ἔπειτ' <i>elid. ἔπειτα adv.</i>	then, next

Ἄιδης, -ου, ὁ	death; Hades
πόντιος, -α, -ον	watery, at sea
πεφευγότες <i>m. nom. pl. perf. act.</i>	
<i>pple. of φεύγω</i>	to escape, flee
668	
λευκός, -ή, -όν	white, bright, brilliant
κατ' elid. κατά <i>prep. + acc. here:</i> in	
ἡμαρ, -ατος, τό	day, daylight
πεποιθότες <i>m. nom. pl. perf. act.</i>	
<i>pple. of πείθω + dat.</i>	<i>perf.:</i> to believe in, trust
τύχη, -ης, ἡ	luck
669	
βουκολέω	to brood, ruminate, ponder
φροντίς, -ίδος, ἡ	thought
νέος, -α, -ον	recent
πάθος, -εος, τό	suffering
670	
στρατός, -οῦ, ὁ	fleet, army
καμεῖν <i>2nd aor. act. inf. of κάμνω</i>	to be distressed, afflicted
καί <i>conj.</i>	and
κακῶς <i>adv.</i>	badly, evilly
σποδέομαι <i>pass.</i>	to be broken to pieces, pounded, crushed
671	
καὶ νῦν <i>conj. + adv.</i>	And now
ἐκεῖνος, -η, -ο	that (<i>sing.</i>), those (<i>pl.</i>)
εἰ <i>indir. interrog.</i>	if, whether
ἐστίν <i>3rd s. pres. indic. act.</i>	
<i>of εἰμί</i>	to be, exist
ἐμπνέω	to breathe
672	
λέγω	to say, tell
ἡμᾶς <i>acc. pron.</i>	us
ὥς <i>conj.</i>	that
ὀλωλότας <i>m. acc. pl. perf. act.</i>	
<i>pple. of ὀλλυμι</i>	to perish, die
τί μῃ or τί μήν;	Why not? or What else? Of course! It's natural.
673	
ἡμεῖς <i>nom. pron.</i>	we
τ' elid. τε <i>part.</i>	and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>)
ταῦτ' elid. ταῦτα	<i>crasis of τὰ αὐτά</i>
αὐτός, -ή, -ό(ν) <i>in attrib. pos.</i>	same
ἔχω	to be
δοξάζω	to think, imagine, suppose
674	
γένοιτο <i>3rd s. 2nd aor. mid.</i>	
<i>opt. of γίγνομαι</i>	to be, become
δ' elid. δέ <i>copul. part.</i>	and, but, for

ὥς <i>adv. + superl. adv.</i>	as 'x' as possible
ἄριστα <i>adv.</i>	best, most excellently
Μενέλεως, -εω, ὁ	Menelaos (<i>Attic dialect</i>)
γὰρ οὖν <i>conj. + part.</i>	For, as to...
675	
πρῶτον τε καὶ μάλιστα <i>adv.</i>	First and foremost
προσδόκα 2 nd <i>s. pr. indic. act. of</i>	
προσδοκάω	to expect, suppose
μολεῖν 2 nd <i>aor. inf. act.</i>	
of βλώσκω	here: to work one's way back
676	
εἰ γοῦν <i>conj. + part.</i>	If, at any rate
τις, τι <i>indef. enclit. pron.</i>	some, someone; any, anyone
ἄκτις, -ῖνος, ἡ	ray, beam
ἥλιος, -ου, ὁ	sun
νιν <i>acc. pron.</i>	him
ιστορέω	here: to have news of
677	
καὶ...καὶ <i>conj.</i>	both...and
ζάω	to live
βλέπω	to look (upon the light)
μηχανή, -ῆς, ἡ	contrivance, plan
Ζεὺς, Διός, ὁ	Zeus
678	
οὐπω <i>adv.</i>	not yet
θέλω	to be willing, want
ἐξαναλῶσαι <i>aor. inf. act. of</i>	
ἐξαναλίσκω	to destroy utterly/completely
γένος, -ους, τό	family, line
679	
ἐλπίς, -ίδος, ἡ	hope
αὐτόν, -ήν, -ό (<i>in oblique cases</i>)	him, her, it
πρός <i>prep. + acc.</i>	to, towards
δόμος, -ου, ὁ	home, house
ἦξειν <i>fut. indic. act. of ἦκω</i>	to have arrived/arrive, have come, be present
πάλιν <i>adv.</i>	back, back again
680	
τοσαῦτ' <i>elid. τοσαῦτα from</i>	
τοσοῦτος, τοσαῦτη, τοσοῦτο(ν)	this much, this long, this great
ἀκούσας <i>m. nom. s. aor. act.</i>	
pple. of ἀκούω	to hear
ἴσθι 2 nd <i>s. perf. act. imperat.</i>	
of οἶδα	to know
τάληθῃ	crasis of τὰ ἀληθῇ
τὰ ἀληθῇ	truths, the truth
κλύω	to hear
681	

τίς ποτ(ε) <i>interrog. + part.</i> ὀνομάζω ὥδ' <i>elid.</i> ὥδε <i>adv.</i>	Who in the world? Who ever? to give a name, name so (very)
682 ἐς τὸ πᾶν ἐτητύμως <i>adv.</i>	completely, totally accurately, genuinely, truly
683 μή <i>adv.</i> ὄντιν' <i>elid.</i> ὄντινα <i>m. acc. s. of</i> ὅστις, ἥτις, ὅτι <i>interrog.</i> οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i> ὁράω πρόνοια, -ας, ἡ	<i>introd. question with sense of awe:</i> Was it...? whoever, whatever; who, what; one who not to see foresight, foreknowledge
684 τὸ πεπρωμένον <i>n. subst.</i>	what was fated
685 γλῶσσα, -ης, ἡ ἐν τύχῃ <i>adv. phrase</i> νέμω	language, tongue accurately, with accuracy to direct, guide
686 τὰν <i>Dor. f. acc. s. of</i> ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i> δορίγαμβρος, -ον ἀμφινεικῆς, -ές	the spear-wedded/married quarrel-causing
687 θ' <i>elid. aspir.</i> τε <i>part.</i> Ἑλέναν <i>Dor. acc. s.</i> of Ἑλένη, -ης, ἡ ἐπεὶ <i>conj.</i> πρεπόντως <i>adv.</i>	and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>) Helen for, since suitably, fitly, appropriately
688 ἐλένας = ἐλέναυς <i>f. nom. s.</i> ἔλανδρος, -ον ἐλέπτολις, -εως	ship-destroying; Hell-to-ships man-destroying; Hell-to-men city-destroying; Hell-to-cities
[689]	
690 ἐκ, ἐξ <i>prep. + gen.</i> ἀβρότιμος, -ον	from, out of delicate and costly
691 προκάλυμμα, -ατος, τό ἔπλευσα <i>aor. indic. act. of</i> πλέω	bed- or chamber-curtain; veil, curtain, fabric to set sail, sail
692	

Ζέφυρος, -ου, ὁ γίγας, -αντος αὔρα, -ας, ἡ	Zephyros (the West Wind) mighty <i>or</i> giant breeze
693 πολύανδρος, -ον φέρασπις, -ιδος κυναγός, -ου, ὁ	many men shield-bearing hound-leader, huntsman
[694] —	
695 κατά <i>prep. + acc.</i> ἵχνος, -εος, τό κατ' ἵχνος πλατᾶν <i>Dor. gen. pl.</i> <i>of</i> πλάτη, -ης, ἡ ἄφαντος, -ον	on, following track, trail on/following the track/trail oar-blade, oar unseen, invisible
696 κέλσαν <i>unaugm. 3rd pl. aor.</i> <i>indic. act. of</i> κέλλω Σιμόεις, -εντος, ὁ ἄκτῃ, -ῆς, ἡ	to land, put to shore Simoeis (a River at Troy) bank, river bank
697 ἐπ' <i>elid. ἐπί prep. + acc.</i> ἀξιφυλλος, -ον	at, onto leafy
698 δι' <i>elid. διά prep. + acc.</i> Ἔρις, -ιδος, ἡ αἱματόεις, -όεσσα, -όεν	on account of, because of Strife bloody
699 Ἴλιος, -ου, ἡ δέ <i>copul. part.</i> κῆδος, -εος, τό ὀρθώνυμος, -ον	Ilion Ilium, Troy and, but, for marriage, wedding; mourning, grief; care rightly named
700 τελεσσίφρων, -ον	working its will
701 Μῆνις, -ιος, ἡ ἤλασα <i>aor. indic. act. of</i> ἐλαύνω τραπέζας <i>Dor. gen. s. of</i> τράπεζα, -ης, ἡ ἀτίμωσις, -εως, ἡ	Wrath, divine wrath to drive, impel, set in motion <i>here:</i> the host's table; table violation, dishonoring
702 ὕστερος, -α, -ον χρόνος, -ου, ὁ	later, delayed, slower time

703 καί <i>conj.</i> ξυνέστιος, -ον Ζεύς, Διός, ὁ	and of the shared hearth, sharing the hearth Zeus
[704] —	
705 πρασσομένα <i>Dor. f. nom. s. of</i> πράσσομαι ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i> νυμφότιμος, -ον	to exact requital for (<i>acc.</i>) from (<i>acc.</i>) the bride honoring, honoring the bride
706 μέλος, -εος, τό ἐκφάτως <i>adv.</i> τίω	song loudly, outspokenly, with loud voice to celebrate, honor
707 ὑμέναιος, -ου, ὁ ὅς, ἧ, ὅ <i>rel. pron.</i> τότ' <i>elid. τότε adv.</i> ἐπέρρεπε <i>3rd s. imperf. indic.</i> <i>act. of ἐπιρρέπω + dat.</i>	wedding-hymn, hymenaion who, which, that at that time, then to fall to, tilt the scale towards
708 γαμβρός, -οῦ, ὁ αἰίδω	bridegroom's kin, bride's in-laws to sing
709 μεταμανθάνω δ' <i>elid. δέ copul. part.</i> ὕμνος, -ου, ὁ	to learn anew (to replace the old), relearn and, but, for hymn
710 Πρίαμος, -ου, ὁ πόλις, -εως, ἡ γεραῖός, -ά, -όν	Priam city <i>here:</i> old as it is; old
711 πολύθρηνος, -ον μέγα <i>adv.</i> που <i>enclit. part.</i> στένω κικλήσκω	full of lament, of great lament greatly <i>her:</i> I'd wager; I suppose (<i>marks uncertainty</i>) to mourn, groan over to call by name, call upon
712 Πάρις, -ιος, ὁ αἰνόλεκτρος, -ον	Paris fatally married, making a fatal marriage
713* [corrupt line] παμπρόσθη* παμπορθής, -ές	<i>probably:</i> παμπορθῇ of complete destruction

[714]

—

715*

αἰῶν' *elid.* αἰῶνα *acc. s. of*
αἰών, -ῶνος, ὁ

life, lifetime

ἀμφὶ*

probably: διαὶ

διαί *poet. prep. + acc.*

on account of, because of

αἰῶν' ἀμφὶ*

probably: αἰῶνα διαὶ

πολιτῶν *Dor. gen. pl. of*

πολίτης, -οῦ, ὁ

citizen

716

μέλεος, -α, -ον

pitiful, wretched, lamentable

αἷμ' *elid.* αἷμα, -ατος, τό

blood-shed, blood

ἀνατλάσας *f. nom. s. aor. act.*

pple. of ἀνέτλην (no pr. tense) to bear up against, endure

717

ἔθρεψα *aor. indic. act.*

of τρέφω

to rear, raise, nurture

λέων, -οντος, ὁ

lion

ἱνις, ὁ/ῆ

cub; offspring, young; son, daughter

718

δόμος, -ου, ὁ

home, house

ἀγάλακτος, -ον

taken from *or* deprived of (its mother's) milk

οὕτως *adv.*

here: Just so, once; once upon a time

719

άνήρ, άνδρός, ὁ

man

φιλόμαστος, -ον

(when) longing for the breast

720

έν *prep. + dat.*

in

βίοςτος, -ου, ὁ

life, lifetime

πρωτέλεια, -ων, τά

preliminary ritual (for marriage)

721

ἄμερος *Dor. nom. sing. of*

ἡμερος, -ον

tame

εύφιλόπαις, -δος

friendly to children, beloved of children

722

καί *conj.*

and

γεραροί, -ῶν, οἱ

elders, the old

ἐπίχαρτος, -ον

source of delight, delight

723

πολέα *epic for πολλά n. acc. pl.*

of πολύς, πολλή, πολύ

many

ἔσχον *2nd aor. indic. of ἔχω*

2nd aor.: got, acquired

ἐν ἀγκάλαις	in the arms
724 νεότροφος, -ον τέκνον, -ου, τό δίκαν <i>Dor. of δίκην adv. + gen.</i>	in infancy, newly-suckled child like a, in the fashion of
[724] —	
725 φαιδρωπός, -όν ποτί <i>prep. + acc. (= πρὸς)</i> χείρ, χειρός, ἡ σαίνω	bright-eyed, cheerful, smiling towards, to (<i>epic/lyric form</i>) hand to fawn
726 τε <i>part.</i> γαστήρ, γαστρός, ἡ ἀνάγκη, -ης, ἡ	and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>) stomach, belly need, compulsion, necessity
727 χρονισθείς <i>m. nom. s. aor. pass.</i> <i>pple. of χρονίζω</i> δ' <i>elid.</i> δέ <i>copul. part.</i> ἀπέδειξα <i>aor. indic. act. of</i> ἀποδείκνυμι ἦθος, -εος, τό	<i>pass.:</i> to be matured or grown (by time) but, and, for to reveal, display character
728 ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i> πρὸς <i>prep. + gen.</i> τοκεύς, -έως, ὁ χάρις, -ιτος, ἡ	the <i>here:</i> inherited/derived from; from <i>pl.:</i> parents; <i>sing.:</i> begetter, father thanks, gratitude, favor
729 γάρ <i>conj.</i> τροφεύς, -έως, ὁ ἀμείβω	for, since, because nurturer, parent; nurse to repay, exchange, give in exchange
730 μηλοφόνος, -ον ἐν <i>prep. + dat.</i> ἄτη, -ης, ἡ	sheep-slaughtering amidst, amid, in destruction, slaughter, ruin
731 δαίς, δαιτός, ἡ ἀκέλευστος, -ον ἔτευξα <i>aor. indic. act. of</i> τεύχω	feast, banquet uninvited, unbidden to make, bring to pass, create, cause
732 αἷμα, -ατος, τό	blood, blood-shed

οἶκος, -ου, ὁ	house, home
ἔφυρθην <i>aor. indic. pass. of</i>	
φύρω	to defile, sully, soil
733	
ἄμαχος, -ον	without defense, irresistible
ἄλγος, -εος, τό	grief, distress, anguish
οἰκέται, -ῶν, οἱ	the household (inhabitants)
734	
μέγας, μεγάλη, μέγα	great
σίνος, -εος, τό	bane, mischief, ruin
πολυκτόνος, -ον	murderous, killing many
735	
ἐκ, ἐξ <i>prep. + gen.</i>	from, out of
θεός, -οῦ, ὁ	god
ἐκ θεοῦ	here: by the will of the god, by divine decree
ιερεῦς, -έως, ὁ	priest
τις, τι <i>indef. enclit. pron.</i>	some, someone; any, anyone
Ἄτας <i>Dor. gen. s. of Ἄτη, -ης, ἡ</i>	Ruin, Infatuation, Delusion
736	
δόμος, -ου, ὁ	home, house
προσεθρέφθην <i>aor. indic. pass.</i>	
προστρέφω	to raise in addition
737	
πάραυτα <i>adv.</i>	at first
ἐλθεῖν <i>2nd aor. act. inf.</i>	
of ἔρχομαι	to come (upon), go
ἐς <i>prep. + acc.</i>	to, towards
Ἴλιος, -ου, ἡ	Ilion Ilium, Troy
πόλις, -εως, ἡ	city
738	
λέγοιμι' <i>elid. λέγοιμι 1st s. pr. opt.</i>	
act. of λέγω	to say, speak, tell
ἄν <i>modal part. + opt.</i>	marks pot. opt.
φρόνημα, -ατος, τό	here: spirit; mind
μὲν...δὲ (745) <i>correl. parts.</i>	create contrast: μὲν, not trans., δὲ: but
[739]	
—	
740	
νήνεμος, -ον	windless, calm
γαλάνας <i>Dor. gen. s. of</i>	
γαλήνη, -ης, ἡ	stillness/calm, quiet (of the sea)
741	
ἄκασκαῖος, -α, -ον	gentle
δ' <i>elid. δέ copul. part.</i>	and, but, for
ἄγαλμα, -ατος, τό	adornment, ornament, splendor

πλοῦτος, -ου, ὁ	wealth, riches
742	
μαλθακός, -ή, -όν	soft
ὄμμα, -ατος, τό	eye
βέλος, -εος, τό	here: glance (like a) missile, dart, arrow
743	
δηξιθυμός, -ον	heart-rending, heart-gnawing, heart-stinging
ἔρως, -ωτος, ὁ	passion, longing, desire; lust
ἄνθος, -εος, τό	flower, bloom
744	
παρακλίνασ' <i>elid.</i> παρακλίνασα	
<i>f. nom. s. aor. act. pple. of</i>	
παρακλίνω	to swerve
ἐπέκρανον <i>2nd aor. indic. act. of</i>	
ἐπικραίνω	to bring to pass, accomplish
745	
γάμος, -ου, ὁ	wedding, marriage
πικρός, -ά, -όν	bitter
τελευτή, -ῆς, ἡ	end
746	
δύσεδρος, -ον	bringing ill-luck to her seat/home
δυσόμιλος, -ον	bringing ill-luck to her companions/associates
747	
συμένα <i>Dor. f. nom. s. poet.</i>	
<i>2nd aor. mid. pple. of</i> σεύω	to swoop, rush, drive
Πριαμίδης, -ου, ὁ	son of Priam
748	
πομπή, -ῆς, ἡ	guidance, escort, sending, direction
Ζεύς, Διός, ὁ	Zeus
ξένιος, -α, -ον	of guest-friendship, hospitality, xenia
749	
νυμφόκλαυτος, -ον	making brides weep; a bride bringing weeping
Ἑρινύς, -ύος, ἡ	Erinys, Fury
750	
παλαίφατος, -ον	spoken long ago
δ' <i>elid.</i> δέ <i>copul. part.</i>	and, but, for
ἐν <i>prep. + dat.</i>	in, among
βροτός, -οῦ, ὁ	mortal
γέρων, -οντος <i>here adj.</i>	old
λόγος, -ου, ὁ	saying, proverb
751	
τέτυκται <i>3rd s. perf. pass. indic.</i>	
οἱ τεύχω	'there is...', <i>perf. pass</i> works like 'to be'

μέγας, μεγάλη, μέγα τελεσθέντα <i>m. acc. s. aor. pass.</i> <i>pple. of τελέω</i>	great to mature, grow
752 φώς, φωτός, ὁ ὄλβος, -ου, ὁ	man wealth, prosperity
753 τεκνοῦσθαι <i>pr. inf. mid. of</i> τεκνώνω μηδ' <i>elid. μηδέ adv. + conj.</i> ἄπαις, -δος θνήσκειν <i>pr. inf. act. of θνήσκω</i>	to have offspring and not, nor childless to die
[754] —	
755 ἐκ, ἐξ <i>prep. + gen.</i> ἀγαθός, -ή, -όν τύχη, -ης, ἡ γένος, -ους, τό	from, out of good fortune, luck family, line
756 βλαστάνω ἀκόρεστος, -ον οἰζύς, -ύος, ἡ	to spring up insatiable, never-ending, endless woe, misery
757 δίχα <i>prep. + gen.</i> ἄλλος, -η, -ο μονόφρων, -ον εἰμί	differently from, apart from other, another having one's own belief <i>or</i> thought <i>or</i> opinion to be, exist
758 ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i> δυσσεβής, -ές γάρ <i>conj.</i> ἔργον, -ου, τό	the impious, ungodly for, since deed, act
759 μετά <i>adv. or tmesis</i> μέν...δ' (759) πλείων, -ον τίκτω	afterwards (<i>or tmesis from τίκτω</i>) <i>contrast: μέν not trans., δ' is: but</i> more, greater to breed, bear, give birth to
760 σφέτερος, -α, -ον εἰκώς, -υῖα, -ός <i>+ dat.</i> γέννα, -ας, ἡ	their own like, alike, resembling lineage, descent/descendant, kind
761	

οἶκος, -ου, ὁ δ' ἄρ(α) <i>conj. + part.</i> εὐθύδικος, -ον	house, home And in truth/so; revelatory affirmation righteous, just
762 καλλίπαις, -δος πότμος, -ου, ὁ αἰεὶ <i>adv.</i>	bearing/having fair children or progeny destiny, fate always
763 φιλέω <i>+ inf.</i> δέ <i>copul. part.</i> ὑβρις, -εως, ἡ	to be wont to and, but, for hubris, violent outrage, violation of boundaries
764 (ὑβρις) μὲν...Δίκη δὲ (773) παλαιός, -ά, -όν νεάζω	<i>contrast; μὲν, not trans., δὲ: but</i> ancient, aged to be new/young and thriving, flourish anew
765 ἐν <i>prep. + dat.</i> κακός, -ή, -όν ἐν κακοῖς βροτός, -οῦ, ὁ	in, among evil amidst sufferings (evils) mortal
766 τότ' ἢ τόθ' <i>elid. + elid. aspir. adv.</i> ὅτε <i>conj.</i> κύριος, -α, -ον	sooner or later, at this time or that when, at the time when appointed, ordained
767 μόλῃ <i>3rd s. 2nd aor. subj. act.</i> <i>of βλώσκω</i> φάος, φάεος, τό τόκος, -ου, ὁ	to come, go daylight, day, light birth
768 δαίμων, -ονος, ὁ τε <i>part.</i> τὰν <i>Dor. fem. acc. sing. of</i> ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i> ἄμαχος, -ον ἀπόλεμος, -ον	god, divinity and, also (<i>esp. for closely connected items</i>) the not to be fought, irresistible not to be warred against, invincible
769 άνιερος, -ον θράσος, -εος, τό μέλας, μέλαινα, μέλαν	unholy, unhallowed recklessness, rashness, insolence dark, black
770 μέλαθρον, -ου, τό ἄτας <i>Dor. gen. s. of ἄτη, -ης, ἡ</i>	dwelling, home ruin

771 εἶδομαι + <i>dat.</i> τοκεύς, -έως, ὁ	to be like, resemble <i>pl.</i> : parents; <i>sing.</i> : begetter, father
772 Δίκη <i>Dor. f. nom. s.</i> of Δίκη, -ης, ἡ δέ <i>correl.</i> λάμπω λάμπει μὲν... χρυσόπαστα δ' (776)	Justice But; <i>responds to</i> ὕβρις μὲν (763-64) to shine <i>creates contrast</i> ; μὲν not trans.; δ' is: but
773 δύσκαπνος, -ον δῶμα, -ατος, τό	foul with smoke, unpleasantly smoky dwelling, house, home
[774] —	
775 δ' <i>elid.</i> δέ <i>copul. part.</i> ἐναΐσιμος, -ον τίω βίος, -ου, ὁ	and, but, for righteous, virtuous to honor life
776 χρυσόπαστος, -ον ἔδεθλον, -ου, τό σύν <i>prep.</i> + <i>dat.</i>	gold-encrusted abode with, along with
777 πίνος, -ου, ὁ χείρ, χερός, ἡ παλίντροπος, -ον	filth, dirt hand averted, turned away
778 ὄμμα, -ατος, τό λιπούς' <i>elid.</i> λιποῦσα <i>f. nom. s.</i> 2 nd <i>aor. act. ppl.</i> of λείπω ὄσιος, -α, -ον *προσέβα τοῦ* προσέμολε 3 rd <i>s.</i> 2 nd <i>aor. indic.</i> <i>act. of</i> *προσβλώσκω	eye to leave (behind) pure, hallowed <i>reconstructed as:</i> προσέμολε <i>here gnomic aor.</i> ; to go to/towards
779 δύναμις, -εως, ἡ οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i> σέβω πλοῦτος, -ου, ὁ	power not revere, venerate wealth, riches
780 παράσημος, -ον αἶνος, -ου, ὁ	falsely stamped, counterfeit, debased praise

781

πᾶς, πᾶσα, πᾶν	every, all, whole
ἐπί <i>prep.</i> + <i>acc.</i>	to
τέρμα, -ατος, τό	end, goal, fulfilment
νωμάω	to guide, direct

782

ἄγε δὴ <i>introd. imperat.</i>	Come now,...
βασιλεύς, -έως, ὁ	king
Τροία, -ας, ἡ	Troy
πτολίπορθ' <i>elid.</i> πτολίπορθε <i>m.</i> <i>voc. s. of πτολίπορθος, -ον</i>	city-sacker

783

Ἄτρεύς, -έως, ὁ	Atreus
γένεθλον, -ου, τό	offspring

[784]

—

785

πῶς <i>interrog.</i>	How?
σε <i>acc. pron.</i>	you
προσείπω <i>1st s. 2nd aor. subj. act.</i> <i>of προσειπεῖν</i>	to address, speak to
σεβίξω <i>1st s. aor. subj. act. of</i> <i>σεβίζω</i>	to show reverence or respect

786

μήθ'...μήθ'... <i>elid. aspir.</i>	
μήτε..μήτε.. <i>correl.</i>	neither...nor...
ὑπεράρας <i>m. nom. s. aor. act.</i> <i>ppl. of ὑπεραίρω</i>	to overshoot, go behind
ὑποκάμψας <i>m. nom. s. aor. act.</i> <i>ppl. of ὑποκάμπω + acc.</i>	to fall short of

787

καιρός, -οῦ, ὁ	<i>here:</i> target, mark; the proper time or place
χάρις, -ιτος, ἡ	gratitude, appreciation, pleasure

788

πολύς, πολλή, πολύ	many
δέ <i>copul. part.</i>	and, but, for
βροτός, -οῦ, ὁ	mortal
τὸ δοκεῖν εἶναι <i>art. inf. + inf.</i>	seeming to be = the semblance of being

789

προτίω	prefer, prefer in honor, honor before
δίκη, -ης, ἡ	<i>here:</i> what is right, justice
παραβάντες <i>m. nom. pl. 2nd aor.</i> <i>act. ppl. of παραβαίνω</i>	to transgress

790

ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i>	the
δυσπραγοῦντι <i>m. dat. s. pr.</i>	
<i>act. pple. of</i> δυσπραγέω	to be unlucky
δ' <i>elid. δέ copul. part.</i>	and, but, for
ἐπιστενάχω + <i>dat.</i>	to groan along with/in addition

791

πᾶς, πᾶσα, πᾶν	every, all, whole
τις, τι <i>indef. enclit. pron.</i>	some, someone; any, anyone
ἐτοῖμος, -ον	ready, prepared to
δῆγμα, -ατος, τό	bite, sting, stab, pang
λύπη, -ης, ἡ	grief, pain of mind

792

οὐδείς, οὐδεμία, οὐδέν	no; no-one, nothing
ἐφ' ἧπαρ	right to his liver
προσικνέομαι	to reach, come to

793

καί <i>conj.</i>	and
ξυγχάιρω	to rejoice together/with
ὁμοιοπρεπής, -ές	assuming/taking on a like appearance

794a

ἀγέλαστος, -ον	unsmiling, not laughing, grave
πρόσωπον, -ου, τό	face, countenance
βιάζομαι <i>mid.</i>	to force

794b (posited lacuna)

795

ὅστις, ἥτις, ὅτι <i>interrog.</i>	whoever, whatever; who, what; one who
ἀγαθός, -ή, -όν	good
προβατογνῶμων, -ον	a good judge of a flock or character

796

οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i>	not
ἔστι + <i>inf.</i>	it is possible
λαθεῖν <i>2nd aor. inf. act. of</i>	
λανθάνω + <i>acc.</i>	to escape the notice of
ὄμμα, -ατος, τό	eye
φώς, φωτός, ὁ	man

797

δοκοῦντ' <i>elid. δοκοῦντα n. pl.</i>	
<i>acc. pr. act. pple. of</i> δοκέω	to seem
εὐφρων, -ον + <i>dat.</i>	here: loyal; kind, well-intentioned
ἐκ, ἐξ <i>prep. + gen.</i>	from, out of
διάνοια, -ας, ἡ	intention, thought, purpose

798

ὕδαρής, -ές	watery, watered-down, diluted
σαίνω	to fawn

φιλότης, -ητος, ἡ	friendship, love, affection
799	
σύ <i>nom. pron.</i>	you
μοι <i>dat. pron.</i>	to or for me
μοι	<i>dat. of ref.:</i> to my eyes, as for me, to me
τότε μὲν...νῦν δ' (805)	<i>creates contrast:</i> at that time..but now
στέλλω	to launch, fit out, make ready
στρατιά, -ᾶς, ἡ	expedition, fleet, host, army
800	
Ἑλένη, -ης, ἡ	Helen
ἔνεκα <i>prep. + gen.</i>	for the sake of, on account of
γάρ <i>conj.</i>	for, since
σ' <i>elid.</i> σε <i>acc. pron.</i>	you
ἐπικεύσω <i>fut. indic. act. of</i>	
ἐπικεύθω + <i>acc. pers.</i>	to hide (from)
801	
κάρτ' <i>elid.</i> κάρτα <i>adv.</i>	completely, truly, very much
ἀπομούσως <i>adv.</i>	in ugly fashion, inartistically, apart from a muse
ἦσθα <i>2nd s. imperf. indic. act.</i>	
οἱ εἰμί	to be
γεγραμμένος <i>m. nom. s. perf.</i>	
γράφω <i>pass. pple. of</i>	to paint, draw
802	
οἶδε' <i>elid.</i> οὐδέ <i>conj.</i>	and not, nor
εὖ <i>adv.</i>	well
πραπίδες, -ων, αἱ	mind, wisdom
οἴαξ, -ακος, ὁ	tiller, handle of rudder; helm
νέμω	to direct, guide
803	
θράσος, -εος, τό	confidence; rashness, insolence
θυσίαι, -ῶν, αἱ	sacrifices
804	
άνήρ, άνδρός, ὁ	man
θνήσκουσι <i>m. dat. pl. pr. act.</i>	
θνήσκω <i>pple. of</i>	to die
κομίζω	to convey, bring, bear; bring back, recover
805	
νῦν δ' <i>advers. conj.</i>	But now, (<i>respond. to τότε μὲν (799)</i>)
ἀπ' <i>elid.</i> ἀπό <i>prep. + gen.</i>	from, out from
ἄκρος, -α, -ον	<i>here:</i> deep, low, bottom
φρήν, φρενός, ἡ	<i>here:</i> heart, mind
οὐκ ἀπ' ἄκρας φενός	not from the surface of my mind = sincerely
ἀφίλως <i>adv.</i>	without affection, in unfriendly fashion
806	
εὐφρων, -ον + <i>dat.</i>	well-disposed (to), kind (to)

πόνος, -ου, ὁ εὔ <i>adv.</i> τελέσασιν <i>m. dat. pl. aor. act.</i> <i>pple. of τελέω</i> <ἐγώ> <i>nom. pron.</i>	toil, effort <i>here: successfully</i> to bring to an end, finish I
807 γνώσομαι <i>fut. indic. mid. of</i> γιγνώσκω δέ <i>copul. part.</i> χρόνος, -ου, ὁ χρόνῳ διαπεύθομαι	to know, come to know and, but, for time in time, at long last to inquire (carefully), ascertain
808 τόν τε...καὶ τὸν <i>m. acc. s. of</i> ὁ, ἡ, τό <i>def. art. with</i> <i>attrib. pple.</i> δικαίως <i>adv.</i> ἀκαίρως <i>adv.</i>	both the man who, and the one who justly inappropriately
809 πόλις, -εως, ἡ οἰκουρέω + <i>acc.</i> πολίτης, -οῦ, ὁ	city to reside or stay at home in; house-sit citizen
810 πρῶτον μὲν...θεοῖς μὲν (829) ...τὰ δ' (830) πρῶτον <i>adv.</i> Ἄργος, -εος, τό καί <i>conj.</i> θεός, -οῦ, ὁ ἐγχώριος, -ον	<i>contrasts topics: μὲν no trans., μὲν (829)</i> <i>resumes constr., no trans.; δ' (830): but</i> first Argos and god native, of/in the country
811 δίκη + <i>inf.</i> προσειπεῖν ἐμοί <i>dat. pron.</i> μεταίτιος, -ον + <i>gen.</i>	<i>with assumed 'to be': it is right (to)</i> to address, salute to or for me sharing with (for), sharing responsibility for
812 νόστος, -ου, ὁ δίκαιος, -α, -ον τὸ δίκαιον θ' <i>elid. aspir. τε part.</i> ὅς, ἡ, ὃ <i>rel. pron.</i> ὣν <i>attracted to preceding gen.</i> ἐπραξάμην <i>aor. indic. mid. of</i> πράσσομαι	homecoming, return home just, righteous just punishment/penalty, justice and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>) who, which, that <i>should be: ᾧ (n. acc. pl.)</i> to exact requital for (<i>acc.</i>) from (<i>acc.</i>)
813	

Πρίαμος, -ου, ὁ δίκη, -ης, ἡ γάρ <i>conj.</i> οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i> γλῶσσα, -ης, ἡ	Priam <i>here:</i> plea, claim for, since not tongue
814 κλύω ἀνδροθνής, -ητος Ἰλιόφθορος, -ον <i>or</i> Ἰλίου φθορᾶς Ἴλιος, -ου, ἡ φθορά, -ᾶς, ἡ	to hear man-killing, murderous Ilion-destroying of/for Ilion's destruction Ilios, Ilion, Ilium (Troy) destruction, ruin
815 ἐς <i>prep. + acc.</i> αἵματηρός, -ά, -όν τεῦχος, -εος, τό διχορρόπως <i>adv.</i> οὐ διχορρόπως	into, to, towards of blood, bloody urn in doubtful fashion, ambivalently unequivocally, without any doubt
816 ψηφος, -ου, ἡ ἔθεντο <i>3rd pl. aor. indic. mid.</i> <i>of</i> τίθεμαι δ' <i>elid.</i> δέ <i>copul. part.</i> ἐναντίος, -α, -ον κύτος, -εος, τό	pebble, vote, tally, counter to cast (a vote), to vote and, but, for <i>legal:</i> of the other side, of the opponent vessel
817 ἐλπίς, -ίδος, ἡ προσῆει <i>3rd s. imperf. indic. act.</i> <i>of</i> προσεἶμι χείρ, χερός, ἡ πληρόομαι <i>pass.</i>	hope to approach, draw near hand to be filled
818 καπνός, -οῦ, ὁ ἀλοῦσα <i>f. nom. s. 2nd aor. act.</i> <i>pple. of</i> ἀλίσκομαι νῦν ἔτ(ι) <i>adv.</i> εὔσημος, -ον	smoke to be taken, captured still now, even now discernible, visible; conspicuous
819 ἄτη, -ης, ἡ θύελλα, -ης, ἡ ζάω συνθνήσκω	ruin storm-wind, gale, gust, whirlwind to be alive, live to die (at the same time, along with)
820 σποδός, -οῦ, ἡ προπέμπω πίων, -ον	embers, ashes, ash; dust to send forth fat

πλοῦτος, -ου, ὁ πνοή, -ῆς, ἡ	wealth, riches <i>here</i> : billow (of smoke); gust, wind
821 οὗτος, αὕτη, τοῦτο <i>dem. pron.</i> θεός, -οῦ, ὁ χρή <i>impers. constr. + inf.</i> πολύμνηστος, -ον + <i>gen.</i> χάρις, -ιτος, ἡ	this, that god one ought/should/must, it is right greatly/very mindful (of) <i>here</i> : debt of gratitude
822 τίνω ἐπεῖπερ <i>conj. + part.</i> καὶ <i>adv.</i> †καὶ πάγας ὑπερκότους† πάγη, ἡς, ἡ ὑπέркоτος, -ον or †χάρπαγας ὑπερκόπους† χάρπαγας άρπαγή, -ῆς, ἡ ὑπέркоπος, -ον	to pay since (<i>emphatic</i>); seeing that in fact <i>in the codd.</i> snare, trap exceedingly cruel <i>OCT emendation</i> <i>crasis of καὶ ἀρπαγὰς</i> (violent) seizure, abduction, robbery, rape arrogant
823 †ἐφραξάμεσθα† <i>1st pl. aor.</i> <i>indic. mid. of φράγνυμι</i> or †ἐπραξάμεσθα† <i>1st pl. aor.</i> <i>indic. mid. of πράσσομαι</i> καί <i>conj.</i> γυνή, γυναικός, ἡ οὔνεκα <i>prep. + gen.</i>	to fence round, hedge round to exact a penalty (+ acc. 'for') and woman for the sake of, because of
824 διημάθουνεν <i>3rd s. 2nd aor. indic.</i> <i>act. of διαμαθύνω</i> Ἀργεῖος, -α, -ον δάκος, -εος, τό	to grind to power or dust, annihilate Argive, of or from Argos beast
825 ἵππος, -ου, ὁ/ἡ νεοσσός, -ου, ὁ ἀσπιδήφορος, -ον λεώς, -ῶ, ὁ	horse offspring, brood, young; chick, nestling shield-bearing host, army, people
826 πήδημ' <i>elid.</i> πήδημα, -ατος, το ὀρούσας <i>m. nom. s. aor. act.</i> <i>pple. of ὀρούω</i> ἀμφί <i>prep. + acc.</i> Πλειάδες, -ων, ἡ δύσις, -εως, ἡ	leap, bound <i>here</i> : to launch; rush, dart, spring <i>time</i> : around/about the time of the Pleiades (constellation) setting
827 ὑπερθορών <i>m. nom. s. 2nd aor.</i>	

<i>act. pple. of</i> ὑπερθρώσκω	to leap over
<i>δέ copul. part.</i>	and, but, for
πύργος, -ου, ὁ	wall, rampart
ὠμηστής, -ές	raw-flesh eating, eating raw flesh
λέων, -οντος, ὁ	lion
828	
ἄδην <i>adv.</i>	one's fill
ἔλειξα <i>aor. indic. act. of</i> λείχω	to lick up, lap
αἷμα, -ατος, τό	blood
τυραννικός, -ή, -όν	royal (<i>tinged with anti-Eastern sentiment</i>)
829	
θεοῖς μὲν..	<i>resumes</i> πρῶτον μὲν (810); τὰ δ' (830): 'but'
ἐξέτεινα <i>aor. indic. act. of</i>	
ἐκτείνω	<i>metaph.:</i> to deliver a lengthy speech
φροῖμιον, -ου, τό	prelude
ὅδε, ἦδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
830.	
τὰ δ' ἐς τὸ σὸν φρόνημα <i>idiom</i>	<i>transitions to new topic:</i> As for your thoughts...
μέμνημαι <i>perf. indic. pass. of</i>	
μιμνήσκομαι	<i>perf. trans. as pres.:</i> to remember
κλύω	to hear
831	
καί...καί... <i>correl. conj.</i>	indeed/in fact...and...
φημί	to say, speak
ταύτᾱ	<i>crasis of</i> τὰ αὐτὰ
ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i>	the
αὐτός, -ή, -όν <i>in attrib. pos.</i>	same
συνήγορος, -ον	completely agreeing with
μ' <i>elid. με acc. pron.</i>	me
ἔχω	to have
832	
παῦρος, -ον	<i>in plural:</i> few; <i>sing.:</i> little, small
γάρ <i>conj.</i>	for, since
άνήρ, άνδρός, ὁ	man
ἐστι <i>3rd s. pres. indic. act.</i>	
of εἰμί	to be, exist
συνγενής, -ές	natural, in one's nature, innate
833	
φίλος, -ου, ὁ	a friend
εὐτυχοῦντ' <i>elid. εὐτυχοῦντα m.</i>	
<i>acc. s. pr. act. pple. of</i> εὐτυχέω	to be fortunate, prosperous
ἄνευ <i>prep. + gen.</i>	without
φθόνος, -ου, ὁ	envy, jealousy, resentment
σέβω	to admire, honor, reverence
834	
δύσφρων, -ον	ill-disposed, malignant

ἰός, -οῦ, ὁ	poison
καρδία, -ας, ἡ	heart
προσῆμαι	to sit by/near to
835	
ἄχθος, -εος, τό	burden, load
διπλοῖζω	to double
πεπαμένω <i>m. dat. s. perf. mid.</i>	
<i>pple. of πάομαι</i>	<i>in perf.:</i> to possess; to acquire
νόσος, -ου, ἡ	disease, ailment, affliction
836	
τ(ε)...καὶ (827) <i>conj.</i>	both...and
αὐτὸς αὐτοῦ <i>intense. reflex. poss.</i>	his own (<i>lit.</i> himself of himself)
πῆμα, -ατος, τό	suffering, misery, harm
βαρύνω	to oppress, weigh down
837	
θυραῖος, -α, -ον	<i>here:</i> of another
ὄλβος, -ου, ὁ	wealth, prosperity
εἰσοράω	to see, look upon
στένω	to groan (over), grieve, mourn
838	
εἰδώς <i>m. nom. s. perf. act.</i>	
<i>pple. of οἶδα</i>	to know, have knowledge of
εἰδώς	from knowledge, from experience
λέγοιμ' <i>elid. λέγοιμι 1st s. pr. opt.</i>	
<i>act. of λέγω</i>	to say, speak
ἄν <i>modal part. + opt.</i>	<i>marks pot. opt.</i>
εὖ <i>adv.</i>	well
ἐξεπίσταμαι	to know fully/thoroughly
839	
ὁμιλία, -ας, ἡ	social discourse, interaction with others
κάτοπτρον, -ου, τό	mirror (<i>here:</i> mirror-like nature)
εἶδωλον, -ου, τό	reflection, ghost, shade, phantom
σκιά, -ᾶς, ἡ	shadow
840	
δοκέω	to seem
εἶναι <i>pr. inf. act. of εἰμί</i>	to be
κάρτα <i>adv.</i>	completely, truly, very much
πρευμενής, -ές	loyal
ἐμοί <i>dat. pron.</i>	to or for me
841	
μόνος, -η, -ον	alone, only
δ' <i>elid. δέ copul. part.</i>	and, but, for
Ὀδυσσεύς, -έως, ὁ	Odysseus
ὅσπερ <i>rel. pron. + part. emph.</i>	the very one who
οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i>	not
ἐκὼν, ἐκοῦσα, ἐκόν	willingly

ἔπλει <i>3rd s. imperf. indic. act.</i> <i>of πλέω</i>	to set sail, sail
842 ζευχθείς <i>m. nom. s. aor. pass.</i> <i>pple. of ζεύγνυμι</i>	to yoke
ἐτοῖμος, -ον	ready
ἦν <i>3rd s. imperf. indic. act. of εἰμί</i>	to be
σεῖραφορος, -ου, ὁ	trace-horse
843 εἴτ' οὖν...εἵτε καὶ <i>indir. interrog.</i>	whether (indeed)...or whether, in fact
θανόντος <i>m. gen. s. 2nd aor. act.</i> <i>pple. of θνήσκω</i>	to die
ζάω	to be alive, live
περί <i>anastr. of περί prep. + gen.</i>	about
844 τὰ δ' ἄλλα <i>acc. resp.</i>	But/And with respect to the rest/other matters
προς <i>prep. + acc.</i>	regarding, with reference to
πόλις, -εως, ἡ	city
τε καί <i>part. + conj.</i>	both and
θεός, -οῦ, ὁ	god
845 κοινός, -ή, -όν	public, common, shared
ἄγων, -ῶνος, ὁ	assembly
θέντες <i>m. nom. pl. aor. act.</i> <i>pple. of τίθημι</i>	to hold, arrange, set up (an assembly)
ἐν <i>prep. + dat.</i>	in, amongst, on
πανήγυρις, -εως, ἡ	the gathered people
846 βουλευσόμεσθα <i>1st pl. fut. indic.</i> <i>mid. of βουλεύομαι</i>	to deliberate, take counsel, discuss
καί <i>conj.</i>	and
τὸ μὲν...ὅτ' ἔστι καὶ (848) <i>correl.</i>	creates contrast: μὲν not trans.; δὲ καὶ: while
καλῶς <i>adv.</i>	well, excellently
ἔχω <i>+ adv.</i>	to be 'x', to hold 'x-ly'
847 ὅπως <i>indir. interrog.</i>	how
χρονίζω	to last, continue
μενῶ <i>fut. indic. act. of μένω</i>	to remain, stay
βουλευτέον <i>verbal adj.</i>	act. trans.: must consider, discuss (Smyth 2152)
848 φάρμακον, -ου, τό	remedy, medicine
παιώνιος, -α, -ον	healing
849 ἢτοι...ἢ <i>correl. conj.</i>	either...or
κέαντες <i>m. nom. pl. aor. act.</i>	

<i>pple. of καίω</i>	<i>here: to cauterize</i>
τεμόντες <i>m. nom. pl. 2nd aor.</i>	
<i>act. pple. of τέμνω</i>	<i>here: to cut</i>
εὐφρόνως <i>adv.</i>	<i>here: judiciously</i>
ἦτοι κέαντες ἢ τεμόντες	
εὐφρόνως	<i>idiom: cautery and judicious use of the knife</i>
 850	
πειράσομαι <i>fut. indic. mid. of</i>	
πειράομαι	to try, endeavor, attempt
πῆμ' <i>elid. πῆμα, -ατος, τό</i>	damage
ἀποστρέψαι <i>aor. inf. act. of</i>	
ἀποστρέφω	to put to flight, turn, rout; avert
νόσος, -ου, ἡ	disease
 851	
νῦν δ' <i>advers. conj.</i>	But now,
ἐς <i>prep. + acc.</i>	into, to, towards
μέλαθρον, -ου, τό	halls, quarters; roof
δόμος, -ου, ὁ	Palace, House, household
ἐφέστιος, -ον	at/by the hearth, at/by the altar
 852	
ἐλθών <i>m. nom. s. 2nd aor.</i>	
<i>act. pple. of ἔρχομαι</i>	to come, go
πρῶτα <i>adv.</i>	first
δεξιόσομαι <i>fut. indic. mid. of</i>	
δεξιόομαι	to salute with the right hand, welcome
 853	
οὔτε <i>rel. pron. + emph. part.</i>	who, who in fact
πρόσω <i>adv.</i>	onwards, forwards
ἔπεμψα <i>aor. indic. act. of πέμπω</i>	to send off, convey, conduct, escort
ἡγαγον <i>2nd aor. indic. act. of ἄγω</i>	to lead
πάλιν <i>adv.</i>	back, back again
 854	
νίκη, -ης, ἡ	victory
δ' <i>elid. δέ copul. part.</i>	and, but, for
ἐπεῖπε <i>conj. + part.</i>	since (<i>emphatic</i>); seeing that
ἔσπετ' <i>elid. ἔσπετο 3rd s. aor.</i>	
<i>indic. mid. of ἔπομαι</i>	to follow
ἐμπέδως <i>adv.</i>	constantly, continually
 855	
άνήρ, άνδρός, ὁ	man
πολίτης, -οῦ, ὁ	<i>here: of the city; citizen</i>
πρέσβος, -εος, τό	<i>here: assembled elders</i>
Ἀργεῖος, -α, -ον	Argive, of or from Argos
ὅδε, ἦδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	<i>in voc.: this (right here) = proximity, here: you</i>
 856	
οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i>	not
αἰσχυνοῦμαι <i>fut. indic. pass.</i>	
of αἰσχύνομαι	to be ashamed, feel shame

ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i>	the
φιλόανωρ, -ωρος	(of) husband-loving, (of) man-loving
τρόποι, -ων, οἱ	ways, habits

857

λέξαι <i>aor. inf. act. of λέγω</i>	to speak (of), say
πρός <i>prep. + acc.</i>	to, towards
ὑμᾶς <i>acc. pron.</i>	you (<i>pl.</i>)
ἐν <i>prep. + dat.</i>	in
χρόνος, -ου, ὁ	time
ἀποφθίνω	to wither or fade away

858

τάρβος, -εος, τό	fear; shyness
ἄλλος, -η, -ο	other, another; a further
πάρα <i>anastrophe of</i> <i>παρά prep. + gen.</i>	from

859

μαθοῦσ' <i>elid. μαθοῦσα f. nom. s.</i>	
2 nd <i>aor. act. pple. of</i> μανθάνω	to learn, understand
μαθοῦσ'	here: 'having acquired knowledge'
ἐμαυτός, -ή, -όν <i>reflex. adj.</i>	of myself, my own
δύσφορος, -ον	unendurable, hard to bear, grievous
λέξω <i>fut. indic. act. of λέγω</i>	to say, speak
βίος, -ου, ὁ	life

860

τοσόνδ' ὅσονπερ <i>neut. adv.</i>	for so long (as)
οὗτος, αὕτη, τοῦτο <i>dem. pron.</i>	this, that
ἦν 3 rd <i>s. imperf. indic. act. of εἶμι</i>	to be
ὑπ' <i>elid. υπό prep. + dat.</i>	at the foot of, under, beneath
Ἴλιος, -ου, ἡ	Ilion Ilium, Troy

861

τὸ μὲν...πρῶτον, καὶ (864)	First....and...
γυνή, γυναικός, ἡ	woman
ἄρσεν, -ενος, ὁ	a male, a man
δίχα <i>prep. + gen.</i>	separated/apart from, without

862

ἧσθαι <i>perf. inf. mid. of ἥμαι</i>	to sit
ἧσθαι δόμοις	to sit at home
ἐρῆμος, -ον	deserted, lonely, bereft
ἔκπαγλος, -ον	terrible
κακός, -ή, -όν	evil

863

πολύς, πολλή, πολύ	many
κλύω	to hear
κληδών, -ῶνος, ἡ	report, rumor, tidings; omen
παλίγκοτος, -ον	malignant, dire

864 καί <i>conj.</i> τὸν μὲν...τὸν δ' ἦκειν <i>pr. indic. act. of ἦκω</i> ἐπεσφέρω	and (<i>here responds to τὸ μὲν...πρῶτον, 861</i>) one man...and then another... to (have) come/arrived, be present to bring next/in addition
865 κακίων, κάκιον <i>comparative</i> πῆμα, -ατος, τό λάσκω δόμος, -ου, ὁ	worse suffering, disaster, damage to shout, proclaim loudly, cry out House, household
866 τραῦμα, -ατος, τό μὲν...εἰ δ' (869) τόσος, -η, -ον τόσος...ὥς (867) <i>adj. + adv.</i> τυγχάνω + <i>gen.</i>	wound μὲν <i>serves as 'header';</i> εἰ δ' <i>adds:</i> And if... so many, as many as/so many...as to obtain, receive, meet with
867 άνήρ, άνδρός, ὁ ὅδ' <i>elid. ὅδε from</i> ὅδε, ἦδε, τόδε <i>dem. pron.</i> οἶκος, -ου, ὁ ὀχετεύομαι <i>pass.</i>	man this (right here); <i>pl.</i> these (right here) house, home to be channeled (of water); <i>also rumor metaphor</i>
868 φάτις, -εως, ἡ τέτρηται <i>3rd s. perf. indic. pass.</i> of τετραίνω δίκτυον, -ου, τό πλέον <i>n. s. acc. compar. adv.</i> λέγειν <i>pr. Inf. act. of λέγω</i>	report, news, word <i>perf. pass.:</i> to have holes (have been drilled) net more <i>here:</i> to count or to speak of
869 εἰ δ' τεθνηκώς <i>m. nom.sl. perf. act.</i> pple. of θνήσκω ἦν τεθνηκώς ὥς <i>adv.</i> πληθύω λόγος, -ου, ὁ	and if (<i>responds to τραυμάτων μὲν, 866</i>) to die <i>periphrasis:</i> he had died as to multiply in number, increase, spread story
870 τρισώματος, -ον τᾶν τε <i>part.</i> ἄν <i>modal part.</i> Γηρυών, -ῶνος, ὁ ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i> δεύτερος, -α, -ον	triple-bodied, three-bodied <i>crasis of τε ἄν</i> and (<i>esp. for closely connected items</i>) <i>marks pres. contrafactual condition</i> Geryon the second

[871] this line is suspect

πολύς, πολλή, πολύ ἄνωθεν <i>adv.</i> τὴν κάτω γάρ <i>conj.</i> οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i>	much, a lot, a great deal (from) on top, above, high up, on high what is below, that which is below for, since not
--	--

872

χθών, χθονός, ἡ τρίμοιρος, -ον χλαῖνα, -ης, ἡ ἐξηύχει <i>3rd s. imperf. indic. act.</i> <i>of ἐξαυχέω</i> λαβεῖν <i>2nd aor. inf. act. of</i> λαμβάνω	earth, soil threefold, triple portioned cloak to boast to get a hold of, receive
---	--

873

ἅπαξ <i>adv.</i> ἕκαστος, -η, -ον κατθανών <i>apoc. of m. nom. s.</i> <i>2nd aor. act. pple. of</i> καταθνήσκω <i>to die</i> μόρφωμα, -ατος, τό	once each to die form, shape
---	---------------------------------------

874

τοιῶνδ' <i>elid.</i> τοιῶνδε <i>from</i> τοιόσδε, τοιάδε, τοιόνδε ἕκατι <i>prep. + gen.</i> κληδών, -όνος, ἡ παλίγκοτος, -ον	such as this, like this because of rumor; omen malignant, dire
--	---

875

πολύς, πολλή, πολύ ἄρτανη, -ης, ἡ ἐμός, -ή, -όν δέρη, -ης, ἡ	many noose my neck, throat
---	-------------------------------------

876

ἔλυσα <i>aor. indic. act. of λύω</i> ἄλλος, -η, -ο πρὸς βίαν <i>adverbial</i> λελημμένης <i>f. gen. s. perf. pass.</i> <i>pple. of λαμβάνω</i>	to loosen, undo other, another violently, with violence <i>pass. here: to be caught, grasped</i>
--	---

877

ἐκ τῶνδέ τοι <i>part.</i> παῖς, παιδός, ὁ ἐνθάδ' <i>elid.</i> ἐνθάδε <i>adv.</i> οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i> παραστατέω	<i>idiomatic: For these reasons</i> you see child here not to stand near/beside
---	--

878

τε καί <i>part. + conj.</i>	both and
-----------------------------	----------

σός, σή, σόν κύριος, -ον + <i>gen.</i> πίστωμα, -ατος, τό	your acting as ratifier of, ratifying pledge
879 ὡς χρῆν Ὀρέστης, -ου, ὁ μηδέ <i>adv. + conj.</i> θαυμάσης <i>2nd s. aor. subj. act.</i> <i>of θαυμάζω</i> ὅδε, ἤδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	as is right Orestes and not, nor to wonder at, be surprised this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
880 τρέφω αὐτόν, -ήν, -ό (<i>in oblique cases</i>) εὐμενής, -ές δορύξενος, -ου, ὁ	to raise, rear, nurture, nourish him, her, it kindly, well-disposed spear-guest-friend, ally
881 Στροφίος, -ου, ὁ ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i> Φωκεύς, -έως, ὁ ἀμφίλεκτος, -ον πῆμα, -ατος, τό	Strophios the a Phocian on two counts, of two descriptions trouble, disaster, damage
882 ἐμοί <i>dat. pron.</i> προφωνέω θ'...τε (883) <i>part.</i> ὕπ' <i>elid.</i> ὑπό <i>prep. + dat.</i> Ἴλιος, -ου, ἡ ὕπ' Ἰλίου σέθεν <i>gen. pron.</i>	to or for me to forewarn (of) both...and (<i>esp. for closely connected items</i>) at the foot of, under, beneath Ilion Ilium, Troy <i>here:</i> at Ilion of you
883 κίνδυνος, -ου, ὁ εἰ <i>conj. + opt.</i> δημόθροος (δημόθρους) ἀναρχία, -ας, ἡ	danger, risk <i>fut. less vivid prot.:</i> if (<i>here no apodosis</i>) of the raucous throng lawlessness in the king's absence
884 βουλή, -ῆς, ἡ καταρρίψειεν <i>3rd s. aor. opt.</i> <i>act. of καταρρίπτω</i> ὥς <i>conj.</i> σύγγονος, -ον	(royal) council; plan, plot to overthrow, throw down since innate, natural, inborn
885 βροτός, -οῦ, ὁ πεσόντα <i>m. acc. s. 2nd aor.</i> <i>act. pple. of πίπτω</i> λακτίσαι <i>aor. inf. act. of λακτίζω</i> πλέον <i>adv.</i>	mortal to fall to kick <i>here:</i> further; more

886 τοῖοσδε, τοῖαδε, τοῖονδε μέντοι <i>emphatic part.</i>	such as this (right here), like this (right here) <i>emphasizes τοῖαδε with assentient force:</i> Well,... (Denniston 399-400). explanation, excuse, reason guile, deceit, deception, trickery to bear, bring, carry along with; to include
887 ἔμοιγε μὲν δὴ κλαύματα, -ων, τά ἐπίσσυτος, -ον	<i>marks transition:</i> Well, for me, at any rate... tears; weeping, wailing gushing, rushing
888 πηγή, -ῆς, ἡ κατέσβηκα <i>perf. indic. act. of</i> κατασβέννυμι οὐδ' <i>elid.</i> οὐδέ <i>conj.</i> ἔνι = ἔνεστι <i>3rd s. pr. indic. act.</i> of ἔνειμι σταγών, -όνος, ἡ	<i>in pl. metaphor for tears:</i> streams, fountains to dry up; put out, quench and not, nor to remain (: there remains), be present, be in drop, tear-drop
889 ἐν <i>prep. + dat.</i> ὀψίκοιτος, -ον δ' <i>elid.</i> δέ <i>copul. part.</i> ὄμμα, -ατος, τό βλάβη, -ης, ἡ ἔχω ἔχω βλάβας	in wakeful at late hours, going late to bed and, but, for eye damage, harm to have, possess <i>idiom:</i> to suffer harm/damage
890 ἀμφί <i>prep. + dat.</i> σοι <i>dat. pron.</i> κλαίω λαμπτηρουχία, -ας, ἡ	in relation to, regarding, besetting to or for you to weep, cry for/about beacon-watch/holding
891 ἀτημέλητος, -ον αἰέν <i>poet. adv.</i> [ὄνειρα], ὄνειρατος, τό	neglected, unheeded always, ever dream
892 λεπτός, -ή, -όν ὑπαί <i>poet. ὑπό prep. + dat.</i> κώνωψ, -ωπος, ὁ ἐξηγειρόμην <i>1st s. imperf. indic.</i> <i>pass. of ἐξεγείρω</i>	delicate, fine, light by (<i>dat. of agent with prep. is rare</i>) mosquito, gnat to awaken, rouse
893 ῥυπή, -ῆς, ἡ θωύσσω πάθος, -εος, τό	<i>here:</i> buzzing, rapid movement <i>here:</i> to bay, bark (<i>of dogs</i>); to trumpet suffering

894

ὁράω	to see
πλείω <i>n. pl. acc. of πλείων, -ον</i>	here: greater (in quantity), more
ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i>	the
ξυνεύδω	to share sleep, sleep (with)
χρόνος, -ου, ὁ	time

895

νῦν <i>adv.</i>	now
οὗτος, αὕτη, τοῦτο <i>dem. pron.</i>	this, that
πᾶς, πᾶσα, πᾶν	every, all, whole
τῶσ' <i>elid. τῶσα f. nom. s. oor.</i>	
<i>act. pple. of τλάω</i>	to endure
ἀπένθητος, -ον	free from or without sorrow/grief
φρήν, φρενός, ἡ	here: heart, mind

896

λέγοιμ' <i>elid. λέγοιμι 1st s. pr. opt.</i>	
<i>act. of λέγω</i>	to call, say, speak
ἄν <i>modal part. + opt.</i>	marks <i>pot. opt.</i>
άνήρ, άνδρός, ὁ	man
ὅδε, ἦδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
σταθμός, -οῦ, ὁ	farmstead
κύων, κυνός, ὁ	here: watch-dog, dog

897

σωτήρ, -ῆρος, ὁ	savior
ναός <i>Dor. f. gen. s. of</i>	
<i>ναῦς, νεώς, ἡ</i>	ship
πρότονος, -ου, ἡ	forestay
ύψηλός, -ή, -όν	lofty
στέγη, -ης, ἡ	roof

898

στῦλος, -ου, ὁ	pillar
ποδήρης, -ες	firmly footed/based/rooted
μονογενής, -ές	only, sole (child and heir)
τέκνον, -ου, τό	child
πατήρ, πατρός, ὁ	father

899

καί <i>conj.</i>	and too, likewise (LSJ B. 2)
γῆ, γῆς, ἡ	land, earth
φανεῖσαν <i>f. acc. s. aor. pass.</i>	
<i>pple. of φαίνομαι</i>	<i>pass.:</i> to appear
ναυτίλος, -ου, ὁ	sailor, seaman
παρ' <i>elid. παρά prep. + acc.</i>	contrary to
ἐλπίς, -ίδος, ἡ	hope, expectation

900

κάλλιστος, -η, -ον <i>superl.</i>	fairest, most beautiful
ἡμαρ, -ατος, τό	day, daylight

εἰσιδεῖν <i>2nd aor. inf. act. of</i> εἰσοράω <i>ἐκ prep. + gen.</i> χεῖμα, -ατος, τό	to look upon, behold <i>here:</i> after storm
901 ὁδοίπορος, -ου, ὁ διψάω πηγαῖος, -α, -ον ῥέος, -εος, τό πηγαῖον ῥέος	wayfarer, traveller (<i>also accented: ὁδοιπόρος</i>) to be thirsty, thirst from a spring <i>here:</i> flowing water flowing spring water
[902]* many reject this line τερπνός, -ή, -όν . δέ <i>copul. part.</i> τάναγκαῖον τὸ ἀναγκαῖον ἐκφυγεῖν <i>2nd aor. inf. act. of</i> ἐκφεύγω ἅπας, ἅπασα, ἅπαν	pleasant and, but, for <i>crasis of τὸ ἀναγκαῖον</i> stress of need, duress, compulsion to escape all, quite all, the whole
903 τοιόσδε, τοιάδε, τοιόνδε τοι <i>part.</i> νιν <i>acc. pron.</i> ἀξιόω πρόσφθεγμα, -ατος, τό	such as this, like this I say to you, let me tell you him <i>here:</i> to honor salutation, address
904 φθόνος, -ου, ὁ δ' elid. δέ <i>copul. part.</i> ἀπέστω <i>3rd s. pr. imperat. act.</i> <i>of ἄπειμι</i> πολύς, πολλή, πολύ γάρ <i>conj.</i> τὰ πρὶν κακά <i>n. acc. pl.</i>	envy, jealousy, resentment and, but, for to keep distant, be absent, be far off many for, since former evils, prior evils, past evils
905 ἡνειχόμεσθα <i>1st pl. dble augm.</i> <i>imperf. indic. mid. of ἀνέχω</i> νῦν δ' <i>advers. conj.</i> μοι <i>ethical dat.</i> φίλος, -η, -ον κάρα, τό	<i>mid.:</i> to endure, suffer Now then... please dear, beloved head, <i>synecdoche for:</i> person, one
906 ἐκβαῖν' <i>elid. ἐκβαῖνε</i> <i>2nd s. pr.</i> <i>imperat. act. of ἐκβαίνω + gen.</i> ἀπήνη, -ης, ἡ μή <i>adv.</i> χαμαί <i>adv.</i> τιθεῖς <i>m. nom. s. pr. act. pple.</i> <i>of τίθημι</i>	to step out of, dismount chariot, car not on the ground to put, set, place

907		
ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i>	the	
σός, σή, σόν	your	
πούς, ποδός, ὁ	foot	
ῶναξ	<i>crasis of ὦ ἄναξ</i>	
ὦ ἄναξ	your majesty, my lord	
Ἴλιος, -ου, ἡ	Ilion Ilium, Troy	
πορθήτωρ, -ορος, ὁ	sacker, destroyer	
908		
δμῳή, -ῆς, ἡ	slave woman	
τίς, τί <i>interrog. pron.</i>	Who, What, Why?	
μέλλεθ' <i>elid. aspir. μέλλετε 2nd</i>		
<i>pl. pr. indic. act. of μέλλω</i>	<i>here: to hesitate, delay</i>	
ὅς, ἣ, ὅ <i>rel. pron.</i>	who, which, that	
ἐπέσταλται <i>3rd s. perf. indic.</i>	to commit, entrust; to enjoin, command	
<i>pass. of ἐπιστέλλω</i>	<i>here: duty; end</i>	
τέλος, -εος, τό		
909		
πέδον, -ου, τό	ground, earth	
κέλευθος, -ου, ἡ	path	
στρωννύναι <i>pr. inf. act. of</i>		
στρώννυμι/στόρνυμι	to spread out over, cover, blanket	
πέτασμα, -ατος, τό	fabric, swath of fabric	
910		
εὐθύς <i>adv.</i>	straightaway, forthwith, at once	
γενέσθω <i>3rd s. 2nd aor. imperat.</i>		
<i>mid. of γίγνομαι</i>	to be	
πορφυρόστρωτος, -ον	spread/strewn with purple/crimson cloth	
πόρος, -ου, ὁ	path, pathway, way	
911		
ἐς <i>prep. + acc.</i>	into, to	
δῶμ' <i>elid. δῶμα, -ατος, τό</i>	home, house	
ἄελπτος, -ον	unhoped (for), unexpected	
ὥς ἂν <i>Homeric purp. cl. conj.</i>	so that	
ἡγέομαι	to lead, lead the way	
Δίκη, -ης, ἡ	Justice	
912		
τὰ δ' ἄλλα	<i>dir. obj. the rest; acc. resp. And as for the rest</i>	
φροντίς, -ίδος, ἡ	careful reflection, careful thought	
οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i>	not	
ὕπνος, -ου, ὁ	sleep	
νικάω	to conquer, subdue, defeat	
913		
θήσω <i>fut. indic. act. of τίθημι</i>	to arrange, set	
δικαίως <i>adv.</i>	justly, in just/proper manner or fashion	
σὺν θεοῖς	<i>idiom: with the gods' help</i>	

εἰμαρμένα *n. pl. acc. perf. pass.*
pple. of εἵμαρται

it is fated, it is allotted

914

Λήδα, -ας, ἡ
γένεθλον, -ου, τό
έμός, -ή, -όν
φύλαξ, φύλακος, ὁ

Leda
offspring
my
guardian

915

ἀπουσία, -ας, ἡ
μέν...ἀλλ(α) (916)
εἶπας *2nd s. aor. indic. act. of*
λέγω
εἰκότως *adv. + dat.*

absence
creates contrast; μέν is not trans., ἀλλ' is: but...
here: to make a speech, speak
like, similarly to

916

μακρός, -ά, -όν
μακράν
γάρ *conj.*
ἐξέτεινα *aor. indic. act. of*
ἐκτείνω
ἐναισίμως *adv.*

long, lengthy
assumes ῥῆσιν (speech) or is abstract for time
for, since
to stretch out
fittingly, properly

917

αἰνέω
παρ' elid. παρά *prep. + gen.*
ἄλλος, -η, -ο
χρή *+ inf.*
τόδ' elid. τόδε *from*
ὅδε, ἦδε, τόδε *dem. pron.*
ἔρχομαι
γέρας, -αος, τό

to praise
from
other, another
should, ought (to), be right (for/that)
this (right here); *pl. these (right here)*
to come *or* go
honor, gift of honor, prize

918

καί *conj.*
τᾶλλ' elid. τᾶλλα
τᾶλλ' *acc. respect*
μή *adv.*
γυνή, γυναικός, ἡ
ἐν *prep. + dat.*
τρόποι, -ων, οἱ
ἐμέ *acc. pron.*

and
crasis of τὰ ἄλλα
with respect to the rest, as for the rest
not
woman
in
ways, habits
me

919

ἀβρύνω
μηδὲ...μηδ' (921) *correl. conj.*
βάρβαρος, -ον
φώς, φωτός, ὁ
δίκην *adv. + gen.*

to pamper, treat delicately
nor...nor...
barbarian, barbaric
man
like a, in the fashion of

920

χαμαιπετής, -ές

groveling, fallen on the ground, prostrate

βόαμα, -ατος, τό προσχάνης 2 nd s. 2 nd aor. subj. act. of προσχάσκω + acc. ἐμοί dat. pron.	cry, shriek here: to gape, emit (a cry) with gaping mouth to or for me
921 εἶμα, -ατος, τό στρώσας' elid. στρώσασα f. nom. s. aor. act. pple. of στορέννυμι/στόρνυμι ἐπίφθονος, -ον	garment to strew, spread out over invidious, liable to cause envy or jealousy
922 τίθημι θεός, -οῦ, ὁ τοι part. τιμαλφέω χρέων + inf.	here: to make god you know, I say to you, let me tell you cultic: to worship, honor it is necessary, one ought
923 ποικίλος, -η, -ον δέ copul. part. θνητός, -οῦ, ὁ ῶν, οὔσα, ὄν pr. act. pple. of εἶμι κάλλη, -ων, τά	embroidered, patterned but, and, for a mortal to be, exist objects of beauty, beautiful things
924 βαίνω ἐμοί μὲν οὐδαμῶς adv. ἄνευ prep. + gen. φόβος, -ου, ὁ	to walk or tread μὲν solitarium + pron. is emphatic: 'for me, at least' (Denniston 381) by no means, in no way without fear
925 λέγω κατ' elid. κατά prep. + acc. άνήρ, άνδρός, ὁ μή adv. σέβω	to tell, say, speak like, in the fashion of man not revere, venerate, exalt, extol
926 χωρίς prep. + gen. or adv. ποδόψηστρον, -ου, τό τε καί part. + conj. ὁ, ή, τό def. art.	without, separately from, apart from foot-wiper, footcloth both and the
927 κληδών, -όνος, ή αυτέω τό μή κακῶς φρονεῖν	fame, repute, glory; omen to shout aloud, cry out artic. inf.: not thinking poorly/unwisely

928

μέγιστος, -η, -ον <i>superl.</i>	greatest
δῶρον, -ου, τό	gift
ὀλβίσαι <i>aor. inf. act. of ὀλβίζω</i>	to call or deem prosperous, fortunate, happy
χρή <i>impers. constr. + inf.</i>	one ought/should/must, it is right

929

βίος, -ου, ὁ	life
τελευτήσαντ' <i>elid. τελευτήσαντα</i> <i>m. acc. s. aor. act. pple. of</i>	
τελευτάω	to end
ἐν <i>prep. + dat.</i>	in
εὐεστώ, -οῦς, ἡ	prosperity (<i>εὐεστοῖ is dat. s.</i>)
φίλος, -η, -ον	pleasant, welcome

930

εἰ <i>conj. + opt.</i>	<i>fut. less vivid prot.: if</i>
πᾶς, πᾶσα, πᾶν	all, every, whole
δ' <i>elid. δέ copul. part.</i>	and, but, for
ὥς <i>Homeric adv.</i>	thusly, in this way
πράσσοιμ' <i>elid. πράσσοιμι 1st s.</i> <i>pr. opt. act. of πράσσω</i>	to act
ἄν + <i>opt.</i>	<i>pot. opt. within condition stresses an action's likelihood: 'as is likely'</i>
εὐθαρσής, -ές	of good cheer, confident
ἐγώ <i>nom. pron.</i>	I

931

καὶ μὴν <i>part.</i>	<i>Introd. new point of attention: Come now,...</i>
τόδ' <i>elid. τόδε from</i>	
ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl. these (right here)</i>
εἰπέ <i>2nd s. 2nd aor. imperat. act.</i> <i>of λέγω</i>	to tell
μή <i>adv.</i>	not
παρά <i>prep. + acc.</i>	contrary to
γνώμη, -ης, ἡ	true opinion
μὴ παρὰ γνώμην	not contrary to your true opinion...

932

μέν <i>part.</i>	<i>expresses certainty (no δέ):</i>
ἴσθι <i>2nd s. perf. act. imperat.</i> <i>of οἶδα</i>	to know, be certain
διαφθεροῦντ' <i>elid. διαφθεροῦντα</i> <i>m. acc. s. fut. Act. pple.</i> <i>of διαφθείρω</i>	to corrupt, ruin

933

ἠϋξω <i>2nd s. aor. indic. mid. of</i> <i>εὔχομαι</i>	to vow, promise
ἔδαισα <i>aor. indic. act. of δαίδω</i>	to be afraid, fear, be alarmed
δείσας <i>m. nom. s. aor. act. pple.</i>	<i>protasis past contrafact.: if you had feared/in a moment of fear or terror</i>
ἄν <i>modal part.</i>	<i>marks past contrafactual apodosis</i>
ὥδ' <i>elid. ὥδε adv.</i>	thus, in this way

ἔρδω

to sacrifice *or* to do, act

934

εἴπερ *conj. + part.*

Yes, if (*-περ gives affirmative nuance*)

τις, τι *indef. enclit. pron.*

someone, something; any, anyone

εἰδώς *m. nom. s. perf. act. pple.*

of οἶδα

to know

γ' *elid. γε enclit. part.*

at least, at any rate (*emphasizes word it follows*)

εὔ *adv.*

well

εἰδώς γ' εὔ

expert, fully knowledgeable

τόδ' *elid. τόδε from*

ὅδε, ἧδε, τόδε *dem. pron.*

this (right here); *pl.* these (right here)

ἐξεῖπον

to proclaim, declare, tell out

τέλος, -εος, τό

here: duty

935

τίς, τί *interrog. pron.*

Who, What, Why?

δοκεῖ *impers. + dat. pers.*

it seems

σοι *dat. pron.*

to *or* for you

Πρίαμος, -ου, ὁ

Priam

τάδ' *elid. τάδε from*

ὅδε, ἧδε, τόδε *dem. pron.*

this (right here); *pl.* these (right here)

ἦνυσα *aor. indic. act. of ἀνύω*

to accomplish

936

ποικίλα, -ῶν, τά

embroidered fabrics

κάρτα *adv.*

absolutely, completely, very much, really

μοι *dat. pron.*

to *or* for me

βῆναι *aor. in. act. of βαίνω*

to walk *or* tread

937

νυν *enclit. adv.*

then, therefore

ὁ, ἡ, τό *def. art.*

the

ἀνθρώπειος, -α, -ον

of men, human

αἰδεσθῆς *2nd s. aor. subj. pass.*

of αἰδέομαι

to feel shame (at/about), be ashamed (of)

ψόγος, -ου, ὁ

reproach, criticism, blame

938

φήμη, -ης, ἡ

report, voice, talk

δημόθροος (δημόθρους)

of the clamoring/murmuring people

γε μέντοι *part.*

still, nevertheless (*emph. prior word's contrast*)

μέγας, μεγάλη, μέγα

great

μέγα

adj. with verb σθένω

σθένω

to have strength *or* power

939

ἀφθόνητος, -ον

unenvied

γ' *elid. γε enclit. part.*

indeed, really (*emphasizes word it follows*)

οὐ, οὐκ, οὐχ *adv.*

not

ἐπίζηλος, -ον

enviable

πέλω

to be, become

940

οὔτοι *adv.*
γυνή, γυναικός, ἡ
ἐστίν *3rd s. pres. indic. act.*
of εἰμί
ἰμεῖρω + *gen.*
μάχη, -ης, ἡ

certainly/indeed not; not, you know
woman
to be, exist
to long for, desire
battle

941

ὄλβιος, -ον
καί *conj.*
τὸ νικᾶσθαι *art. inf.*
πρέπω

successful, fortunate
even
being defeated
to be seemly, proper

942

ἦ καὶ *interrog. part.*
σύ *nom. pron.*
νίκη, -ης, ἡ
δῆρις, -ιος, ἡ
τίω

surprised question: Do you really...?
you
victory
contest, fight
to value

943* [some emendation]

πιθοῦ *2nd s. 2nd aor. imperat.*
mid. of πείθω
κράτος*
κρατέω
μέντοι *emphat. affirm. part.*
πάρες*
παρεῖς *m. nom. s. aor. act.*
ple. of παρίημι
ἐκών, ἐκοῦσα, ἐκόν
ἐμοί *dat. pron.*

mid.: to obey, give in, yield
probably κρατεῖς
to have, be in, or exercise power; prevail, win
truly, really, assuredly (Denniston 399)
probably παρεῖς
to yield, give up
of one's free will, willingly
to or for me

944

ἀλλ' εἰ (*elid. ἀλλά*) *conj.*
δοκεῖ *impers. + dat. pers.*
ταῦθ' *elid. aspir. ταῦτα from*
οὔτος, αὕτη, τοῦτο *dem. pron.*
ὑπαί *adv.*
ὑπολύω
ἀρβύλη, -ης, ἡ

marks resignation: Well, if...
(these things) seem best
this, that
Homeric (formal) ὑπό in tmesis with λύοι (945)
to take off or untie from (under)
boot

945

τάχος *adv.*
πρόδουλος, -ον
ἔμβασις, -εως, ἡ
πούς, ποδός, ὁ

quickly
serving as a slave (*hapax legomenon*)
what one steps or treads upon
foot

946

καί *conj.*
ὅδε, ἦδε, τόδε *dem. pron.*
μ' *elid. με acc. pron.*
ἐμβαίνονθ' *elid. aspir*

and
this (right here); pl. these (right here)
me

ἐμβαίνοντα <i>m. acc. s. pr.</i> <i>act. pple. of ἐμβαίνω</i> ἀλουργής, -ές τοῖσδε...ἀλουργέσιν <i>n. dat. pl.</i> θεός, -οῦ, ὁ	to step on, tread on, walk on <i>lit. 'sea-wrought', purple dye (from the sea)</i> these fabrics of purple dye from the sea god
947 μή <i>adv.</i> τις, τι <i>indef. enclit. pron.</i> πρόσωθεν <i>adv.</i> ὄμμα, -ατος, τό βάλαι <i>3rd s. 2nd aor. opt. act. of</i> βάλλω φθόνος, -ου, ὁ	not any, anyone; some, someone, something from afar eye to strike envy, jealousy, resentment
948 πολύς, πολλή, πολύ γάρ <i>conj.</i> αἰδώς, -οῦς, ἡ δωματοφθορέω ποσὶν <i>dat. pl. of ποῦς, ποδός, ὁ</i>	much, great, many for, since shame, compunction to ruin the house foot
949 φθείρω πλοῦτος, -ου, ὁ ἀργυρώνητος, -ον θ' <i>elid. aspir. τε part.</i> ὑφαί, -ῶν, αἱ	to destroy wealth, riches bought with silver and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>) woven objects, weaving; webs
950 τούτων μὲν οὕτω <i>idiom</i> τήν <i>acc. demonstr. art.</i> ξένη, -ῆς, ἡ δέ πρεφυμένως <i>adv.</i>	Well, so much for that (<i>gen. respect/connection, Smyth 1381</i>) this (woman) foreign woman but (<i>paired and contrasted with μὲν</i>) graciously, kindly
951 τήνδ' <i>elid. τήνδε from</i> ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i> έσκομίζω μαλθακῶς <i>adv.</i>	this (right here); <i>pl. these (right here)</i> to conduct within softly, gently
952 εὐμενῶς <i>adv.</i> προσδέρκομαι	favorably to look upon, behold
953 οὐδείς, οὐδεμία, οὐδέν δούλιος, -α, -ον χρήται <i>3rd s. pr. indic. mid. of</i> χράσμαι <i>+ dat.</i> ζυγόν, -ου, τό	no-one, nothing; no of slavery; slavish, servile to suffer, endure; use yoke

954 οὗτος, αὕτη, τοῦτο <i>dem. pron.</i> δέ <i>copul. part.</i> χρῆμα, -ατος, τό ἐξαίρετος, -ον	this, that and, but, for <i>here</i> : treasure; possession, item choice, chosen
955 ἄνθος, -εος, τό στρατός, -οῦ, ὁ δώρημ' <i>elid.</i> δώρημα, -ατος, τό ἐμοί <i>dat. pron.</i> ξυνέσπετο <i>3rd s. 2nd aor. indic.</i> <i>mid. of</i> ξυνέπομαι + <i>dat.</i>	flower, bloom army gift, present, prize to <i>or</i> for me to accompany, follow along (with)
956 ἐπεὶ <i>conj.</i> δ' <i>elid.</i> δέ <i>copul. part.</i> ἀκούω + <i>gen. source</i> σοῦ <i>gen. pron.</i> κατέστραμμαι <i>perf. indic. pass.</i> <i>of</i> καταστρέφω + <i>inf.</i>	for, since and, but, for to take heed (of), heed, obey of you <i>pass.:</i> to be subdued, overthrown
957 εἴμ' <i>elid.</i> εἴμι (<i>ibo</i>) ἐς <i>prep. + acc.</i> δόμος, -ου, ὁ μέλαθρον, -ου, τό πορφύρα, -ας, ἡ πατέω	will go into, to House, household halls, quarters; roof purple to trample <i>or</i> tread upon
958 ἔστιν <i>3rd s. (impers.) pr. act.</i> <i>indic. of</i> εἰμί θάλασσα, -ης, ἡ τίς, τί <i>interrog. pron.</i> νιν <i>acc. pron.</i> κατασβέσει <i>3rd s. fut. indic. act.</i> <i>of</i> κατασβέννυμι	to be sea Who, What, Why? it (= her, θάλασσα) to drain dry, dry up, exhaust, quench
959 τρέφω πολύς, πολλή, πολύ ισάργυρος, -ον	to teem with, breed, produce much, great, many worth its weight in silver
960 κηκίς, -ῖδος, ἡ παγκαίνιοςτος, -ον εἶμα, -ατος, τό βαφή, -ῆς, ἡ εἰμάτων βαφάς	ooze, what gushes <i>or</i> bubbles forth ever renewed, ever fresh (<i>hapax legomenon</i>) garment dye <i>lit.</i> 'dyes/dyings of clothes' = dye for clothes
961	

οἶκος, -ου, ὁ*	house, home
οἶκος*	probably οἶκοις (with ὑπάρχει)
ὑπάρχει <i>impers. + dat. + inf.</i>	it is available
ὄδε, ἤδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
σὺν θεοῖς <i>idiom</i>	with the gods' help/favor
ἄναξ, ἄνακτος, ὁ	lord, majesty
962	
ἔχω + <i>part. gen.</i>	to possess/have (a share, a quantity) of
πένομαι	to be impoverished, poor needy
οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i>	not
ἐπίσταμαι + <i>inf.</i>	to know how/be able (to), capable of (doing)
963	
πατησμός, -οῦ, ὁ + <i>obj. gen.</i>	treading on, trampling on
ἄν <i>modal part. + aor. indic.</i>	marks past contrafactual apodosis
ἠΐξάμην <i>aor. indic. mid. of</i>	
εὐχομαι	here: to vow
964	
πrouνεχθέντος <i>n. gen. s. aor.</i>	
<i>pass. pple. of προφέρω</i>	to prescribe, command (of an oracle)
πrouνεχθέντος	<i>gen. abs. condit. pple.:</i> with it/if commanded
ἐν <i>prep. + dat.</i>	in
χρηστήριον, -ου, τό	oraclular response or seat, oracle
965	
ψυχή, -ῆς, ἡ	life
κόμιστρον, -ου, τό	a means of conveying to safety/saving
μηχανάομαι	to contrive, devise
966	
ρίζα, -ης, ἡ	root
γάρ <i>conj.</i>	for, since
ὦν, οὔσα, ὄν <i>pr. act. pple.</i>	
<i>of εἰμι</i>	to be, exist
φυλλάς, -άδος, ἡ	foliage
ἴκετ' <i>elid. ἴκετο 3rd s. 2nd aor.</i>	
<i>indic. mid. of ἰκνέομαι</i>	to come, arrive
ἴκετ' <i>gnomic aor.</i>	comes
967	
σκιά, -ᾶς, ἡ	shade
ὑπερτείνω	to spread over
σεῖριος, -ου, ὁ	Sirius (name of the dog star)
κύων, κυνός, ὁ/ἡ	here: dog star; dog
968	
καί <i>conj.</i>	and
σοῦ <i>gen. pron.</i>	of you
μολόντος <i>m. gen. s. 2nd aor.</i>	
<i>act. pple. of βλώσκω</i>	here: to return, arrive; to come, go
δωματῖτις, -ιδος <i>fem. adj.</i>	of the house/home

ἑστία, -ας, ἡ	hearth
969 θάλλπος, -εος, τό μέν...ὅταν δὲ (970)	warmth, heat (<i>esp.</i> : summer heat) <i>pairs related items; μέν not trans., ὅταν δὲ is:</i> whereas when...
χειμῶν, -ῶνος, ὁ σημαίνω + <i>pple.</i>	winter to signal or indicate (that)
970 ὅταν + <i>subj.</i> τεύχω Ζεὺς, Διός, ὁ ἀπ' <i>elid.</i> ἀπό <i>prep.</i> + <i>gen.</i> ὄμφαξ, -ακος, ἡ πικρός, -ά, -όν	<i>pres. gen. temporal protasis</i> to make Zeus from, out of unripe grape; girl not yet ripe for marriage sour, bitter
971 οἶνος, -ου, ὁ τότ' <i>elid.</i> τότε <i>adv.</i> ἤδη <i>adv.</i> ψῦχος, -εος, τό δόμος, -ου, ὁ πέλει 3 rd <i>s. impers. pr. indic. act.</i> of πέλω	wine at that time, then already coolness House, household to be, become
972 ἀνὴρ, ἀνδρός, ὁ τέλειος, -α, -ον δῶμ' <i>elid.</i> δῶμα, -ατος, τό ἐπιστρωφάομαι	man bearing complete/final authority, ruling; perfect, unblemished (victim for sacrifice) home, house to wander within, range about, frequent
973 Ζεῦ τέλειε <i>voc. cult epithet</i> ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i> ἐμός, -ή, -όν εὐχή, -ῆς, ἡ τέλει 2 nd <i>s. pr. imperat. act. of</i> τελέω	Zeus Fulfiller/Accomplisher the my prayer to fulfill, accomplish
974 μέλοι 3 rd <i>s. impers. pr. opt. act.</i> of μέλει + <i>dat. pers. + gen. obj.</i> μέλοι <i>wishing opt.</i> δέ <i>copul. part.</i> τοι <i>part.</i> σοι <i>dat. pron.</i> τῶνπερ <i>epic rel. pron.</i> ὧνπερ ἐκεῖνος, -η, -ο ἄν <i>modal part. + subj.</i>	it is a care (to); to attend to may it be a care (to) and, but, for please, I beg you, mark you to or for you = ὧνπερ = ἐκεῖνων ἄπερ that (<i>sing.</i>), those (<i>pl.</i>) <i>marks generic/pres. gen. conditional rel. clause</i>

μέλλω τελεῖν <i>fut. inf. act. of τελέω</i>	to intend to fulfill, accomplish
975 τίπτε <i>interrog.</i> τί ποτε μοι <i>dat. pron.</i> τόδ' elid. τόδε <i>from</i> ὅδε, ἥδε, τόδε <i>dem. pron.</i> ἐμπέδως <i>adv.</i>	<i>epic syncopated form of τί ποτε</i> Why? Why, pray? Why in the world? Why ever? to or for me this (right here); <i>pl.</i> these (right here) persistently, constantly, continually
976 δεῖμα, -ατος, τό προστατήριος, -α, -ον + <i>gen.</i>	terror, fear standing guard before or presiding in front of
977 καρδία, -ας, ἡ τερασκόπος, -ον ποτάομαι	heart portent-descrying, prophetic, divining to hover or flit about
978 μαντιπολέω δ' elid. δέ <i>copul. part.</i> ἀκέλευστος, -ον ἄμισθος, -ον ᾠοιδά <i>Doric nom. s. of</i> ᾠοιδή, -ῆς, ἡ	to serve as or play the prophet, prophesy and, but, for unbidden unhired, unpaid song
[979] —	
980 οὐδ' elid. οὐδέ <i>conj.</i> ἀποπτύσαι <i>aor. inf. act. of</i> ἀποπτύω δίκαν <i>Dor. of δίκην adv. + gen.</i>	and not, nor to spit out like, in the fashion of
981 δύσκριτος, -ον [ὄνειραρ], ὀνείρατος, τό	hard to discern or interpret dream
982 θάρσος, -εος, τό εὐπειθής, -ές ἵζω	confidence, courage persuasive to sit on
983 φρήν, φρενός, ἡ φίλος, -η, -ον θρόνος, -ου, ὁ	mind <i>here: one's own</i> = usual, customary throne
984* [uncertain text]	

χρόνος, -ου, ὁ	time
ἐπεὶ <i>conj.</i>	since
πρυμνήσια, -ων, τά	stern cables
ξυνεμβόλοις*	= ξὺν ἐμβολαῖς (?)
ξὺν = σύν <i>prep. + dat.</i>	with, along with
ἐμβολή, -ῆς, ἡ	hauling in, stowing, lading, storing
985	
ψαμμίας*	= ψάμμος (?)
ψάμμος, -ου, ἡ	sand
ἄμπα	<i>assim. syncop. unaugm. form of ἀνέπτα,</i>
	<i>3rd s. aor. indic. act. epic form of ἀνέπτῃ</i>
ἀνέπτῃ <i>3rd s. aor. indic. act.</i>	
<i>syncop. ἀναπέτομαι</i>	to fly up/away
παρήβησεν <i>3rd s. unaugm. aor.</i>	
<i>indic. act. of παρηβάω</i>	to have grown old, be past one's prime
986	
εὔθ' <i>elid. aspir. εὔτε conj. when</i>	
ὕπ' <i>elid. ὑπό prep. + acc.</i>	to beneath the walls of, towards
Ἴλιος, -ου, ἡ	Ilion, Ilium, Troy
987	
ῥωτο <i>3rd s. contracted 2nd aor.</i>	
<i>indic. mid. of ὄρνυμι</i>	to set out for
ναυβάτης <i>adj.</i>	seafaring
στρατός, -οῦ, ὁ	army
988	
πεύθομαι	I have heard/learned (<i>prog. perf. Smyth 1885</i>)
δ' <i>elid. δέ copul. part.</i>	and, but, for
ἀπ' <i>elid. ἀπό prep. + gen.</i>	from, out of
ὄμμα, -ατος, τό	eye
989	
νόστος, -ου, ὁ	homecoming, return home
αὐτόμαρτυς, -υρος, ὁ	one's own witness, eyewitness
ὦν, οὔσα, ὄν <i>pr. act. pple.</i>	
<i>of εἶμι</i>	to be, exist
990	
ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i>	the
ἄνευ <i>prep. + gen.</i>	without
λύρα, -ας, ἡ	a lyre
ὁμως <i>conj.</i>	even so, nevertheless, all the same
ὕμνωδέω	to sing, sing a hymn
991	
θρήνος, -ου, ὁ	dirge, lament
Ἑρινύς, -ύος, ἡ	Erinys, Fury
αὐτοδίδακτος, -ον	self-taught, of its own accord, spontaneously
ἔσωθεν <i>adv.</i>	within, from within

992

θυμός, -οῦ, ὁ
οὐ, οὐκ, οὐχ *adv.*
τὸ πᾶν *adverbial*
ἔχω

heart
not
at all
to have

993

ἐλπίς, -ίδος, ἡ
φίλος, -η, -ον
θράσος, -εος, τό

hope
here: usual, natural; pleasing, welcome
confidence

[994]

—

995

σπλάγχνα, -ων, τά
οὔτοι *adv.*
ματάζω

gut(s), innards; heart
certainly/indeed not
to speak in vain, tell an idle tale; to be fooled

996

προς *prep. + dat.*
ἔνδικος, -ον
φρήν, φρενός, ἡ

near to, near
where justice dwells
mind

997

τελέσφορος, -ον
δίνη, -ης, ἡ
κυκλόμαι *mid.*
κέαρ, τό (κῆρ, τό)

bringing fulfillment
eddy, whirlpool
to whirl around, revolve, move in circles
heart

998

εὔχομαι
ἐκ, ἐξ *prep. + gen.*
ἐμός, -ή, -όν

to pray
from, away from
my

999

ἐλπίς, -ίδος, ἡ
ψύθος, -εος, τό
πεσεῖν *aor. inf. act. of πίπτω*

here: expectation
falsehoods (*poetic for* ψεῦδος, -εος, τό)
to fall

1000

ἐς *prep. + acc.*
τὸ μὴ τελεσφόρον

into, to
subst. w. gen. μή: the realm of the unfulfilled

1001* [irrecoverably corrupt]

μάλα *adv.*
*γάρ
τοι *part.*
*τᾶς πολλᾶς
υἰγία, -ας, ἡ

indeed; very, exceedingly
probably: γε (?)
mark you, you know, let me tell you
great; *or omit as gloss of ἀκορέστου (1002)*
(good) health, fitness

1002

ἀκόρεστος, -ον

here: insatiably pursued, insatiate; unceasing

*τᾶς πολλᾶς...ἀκορέστου τέρμα, -ατος, τό νόσος, -ου, ἡ γάρ conj.	<i>could be:</i> much and unceasing (health) end, limit disease, illness for, since
1003 γείτων, -ονος, ὁ/ἡ ὁμότοιχος, -ον ἐρείδω	neighbor sharing a wall, contiguous with to lean or press upon/against
[1004] —	
1005 καί conj. πότμος, -ου, ὁ εὐθυπορέω	and likewise (LSJ B. 2) destiny, fate to hold/follow a straight course (<i>nautical</i>)
1006* [a lacuna] άνήρ, άνδρός, ὁ ἔπαισα aor. indic. act. of παίω ἔπαισεν gnomic aor. *ἄφαρ adv.	man to strike strikes suddenly
1007* [a lacuna] *δυστυχία, -ας, ἡ *προς prep. + acc. ἄφαντος, -ον ἔρμα, -ατος, τό	misfortune against hidden, unseen reef
1008 καί adversative τὸ μὲν πρό adv. χρῆμα, -ατος, τό	And yet... (Denniston 292-3) one part (<i>anacolouthon w. no δέ</i>) forth; <i>also poss. prep. + gen.</i> , 'in defense of' goods, property, wealth
1009 κτησίος, -α, -ον ὄκνος, -ου, ὁ βαλὼν m. nom. s. 2nd aor. act. ple. of βάλλω	in one's possession, acquired caution, hesitation to cast, hurl, throw
1010 σφενδόνη, -ης, ἡ ἀπ' elid. ἀπό prep. + gen. εὐμετρος, -ον	sling (<i>for lifting cargo on & off ships</i>) from, out from of proper measure
1011 οὐ, οὐκ, οὐχ adv. ἔδυ 3rd s. aor. act. indic. of δύω ἔδυ gnomic aor. πρόπας, -πασα, -παν	not to sink sinks whole, entire, all together

δόμος, -ου, ὁ	House, household
1012 πημονή, -ῆς, ἡ πημονᾶς γέμω + gen. ἄγαν adv. γέμων ἄγαν	calamity, affliction, misery <i>Doric gen. of πημονή</i> to be full (of), filled (with) too much, excessively over-full (of)
1013 οὐδ' elid. οὐδέ conj. ἐπόντισα aor. indic. act. of ποντίζω σκάφος, -εος, τό	and not, nor to plunge or sink in the sea ship; hull of a ship
[1014] —	
1015 πολλά <i>Doric f. nom. s. of</i> πολύς, πολλή, πολύ τοι part. δόσις, -εως, ἡ ἐκ, ἐξ prep. + gen. Ζεύς, Διός, ὁ ἀμφιλαφής, -ές	great, much, many to be sure, surely bounty from, out of Zeus bounteous, abundant
1016 τε καί part. + conj. ἄλοξ, -οκος, ἡ ἐπετειᾶν <i>Doric f. gen. pl. from</i> ἐπετειός, -ά, -όν	both and furrow annual, yearly
1017 νῆστις, -ιδος ῥῥεσα aor. indic. act. of ῥῥυμι ῥῥεσεν <i>gnomic aor.</i> νόσος, -ου, ἡ	of famine or hunger to destroy, end destroys plague, disease
1018 ὁ, ἡ, τό def. art. δ' elid. δέ copul. part. ἐπί prep. + acc. γᾶν <i>Doric acc. s. of γῆ, γῆς, ἡ</i> πεσόν <i>n. acc. s. 2nd aor.</i> act. pple. of πίπτω ἄπαξ adv. θανάσιμος, -ον	the but, and, for onto ground, earth to fall once of death, deadly, fatal
[1019]	
1020 πρόπαρ prep. + gen.	in front of, before

άνήρ, άνδρός, ό	man
μέλας, μέλαινα, μέλαν	dark, black
αἷμα, -ατος, τό	blood
τίς, τί <i>interrog. pron.</i>	Who, What, Why?
ἄν <i>modal part. + opt.</i>	<i>marks pot. opt.</i>
1021	
πάλιν <i>adv.</i>	back again
ἀγκαλέσαιτ' <i>elid. ἀγκαλέσαιτο</i> <i>3rd s. aor. opt. mid.</i> (<i>w. apocope</i>) of ἀνακαλέω	<i>mid.:</i> to summon
ἐπαείδω	<i>here:</i> to sing an incantation
1022	
οὐδέ <i>conj.</i>	not even
όρθοδαής, -ές + <i>inf.</i>	knowing rightly how (to)
1023	
φθιμένων <i>m. gen. pl. 2nd aor.</i> <i>mid. pple. of φθίω</i>	to perish, die
τῶν φθιμένων	<i>gen. separation:</i> (from) the dead
ἀνάγω	to lead back up
1024	
ἀπέπαυσα <i>aor. indic. act. of</i> ἀποπαύω	to restrain, stop, or hinder
ἐπ' <i>elid. ἐπί prep. + dat.</i>	<i>here result (or purpose):</i> so as to be
ἀβλάβεια, -ας, ή	freedom from harm, being unharmed
ἐπ' ἀβλαβεία	so as to be free from harm
1025	
εἰ <i>conj. + imperf. indic.</i>	<i>pres. contrafactual protasis:</i> if
μή <i>adv.</i>	not
τεταγμένα <i>Dor. f. nom. s. perf.</i> <i>pass. pple. of τάσσω</i>	to appoint, arrange
1026	
μοῖρα, -ας, ή	destiny, fate
ἐκ θεῶν	<i>either:</i> by divine decree (<i>with pple. or εἶργε</i>) or by the gods (<i>with pass. pple.</i>)
1027	
εἶργε <i>3rd s. imperf. indic. act.</i> <i>of εἶργω + μή + inf.</i>	to prevent from
μή <i>with verb of hindering</i>	from
πλέον φέρειν <i>idiom</i>	to get too much/more than is due
1028	
προφθάσασα <i>f. nom. s. aor. act.</i> <i>pple. of προφθάνω</i>	to outrun, anticipate
καρδία, -ας, ή	heart
1029	

γλῶσσα, -ης, ἡ	tongue
ἄν <i>modal part. + imperf. indic.</i>	marks apodosis of pres. contrafactual
τάδ' <i>elid. τὰδε from</i>	
ὄδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); pl. these (right here)
ἐξέχει <i>3rd s. imperf. indic. act. of</i>	
ἐκχέω	to pour forth/out (words)

1030

νῦν δ' <i>adv. + copul.</i>	But as it is, but now
ὑπό <i>prep. + dat.</i>	under (cover of), in
σκότος, -ου, ὁ	darkness
βρέμω	to mutter, murmur, grumble

1031

θυμαλγής, -ές	in grief of spirit
τε καί <i>part. + conj.</i>	both and
οὐδέν <i>adv.</i>	not in any way
ἐπέλπομαι <i>+ fut. inf.</i>	to hope, expect
ἐπελπομένα	Doric f. nom. s. pr. mid. pple.

1032

ποτέ <i>enclit. adv.</i>	ever, at some point
καίριος, -α, -ον	opportune, timely, in season
ἐκτολυπέουσιν <i>fut. inf. act. of</i>	
ἐκτολυπεύω	to accomplish, perform, complete

1033

ζωπυρέομαι <i>pr. indic. mid. of</i>	
ζωπυρέω	to set on fire
φρήν, φρενός, ἡ	mind

[1034]

—

1035

εἴσω <i>adv.</i>	inside, within
κομίζου <i>2nd s. pr. imperat. pass.</i>	
of κομίζομαι	pass.: to get going, betake oneself
καί <i>conj.</i>	also, too
σύ <i>nom. pron.</i>	you
Κασσάνδρα, -ας, ἡ	Kassandra
λέγω	here: to mean; to speak, say

1036

ἐπεὶ <i>conj.</i>	since
σ' <i>elid. σε acc. pron.</i>	you
ἔθηκα <i>aor. indic. act. of</i>	
τίθημι <i>+ inf.</i>	to make (to)
Ζεύς, Διός, ὁ	Zeus
ἀμηνίτως <i>adv.</i>	without wrath or anger
δόμος, -ου, ὁ	House, household

1037

κοινωνός, -οῦ, ὁ/ῆ + <i>gen.</i>	a sharer (in/of)
εἶναι <i>pr. inf. act. of εἰμί</i>	to be
χέρνιψ, χέρνιβος, ἡ	lustral water, lustration
πολύς, πολλή, πολύ	many, great, much
μετά <i>prep. + gen.</i>	with, amongst
1038	
δοῦλος, -ου, ὁ	slave
σταθεῖσαν <i>f. acc. s. aor. pass.</i>	
<i>pple. of ἵσταμαι pass.</i>	to stand, take one's place
κτησίος, -ου, ὁ	Ktesios (Zeus, 'Protector of one's possessions')
βωμός, -οῦ, ὁ	altar
πέλας <i>prep. + gen.</i>	near, nearby, beside
1039	
ἐκβαῖν' <i>elid. ἐκβαίνει 2nd s. pr.</i>	
<i>imperat. act. of ἐκβαίνω + gen.</i>	to step out of, dismount (from)
ἀπήνη, -ης, ἡ	chariot, car
μηδ' <i>elid. μηδέ adv. + conj.</i>	and not, nor
ὑπερφρόνει <i>2nd s. pr. imperat.</i>	
<i>act. of ὑπερφρονέω</i>	to be over-proud,
1040	
καί <i>conj.</i>	even
παῖς, παιδός, ὁ	child, son
γάρ <i>conj.</i>	for
τοι <i>part.</i>	you know
φασιν <i>enclit. 3rd pl. pres. indic.</i>	
<i>act. of φημί</i>	to say
Ἀλκμήνη, -ης, ἡ	Alkmene (mother of Herakles)
ποτέ <i>enclit. adv.</i>	once, at some point
1041* [some corruption]	
πραθέντα <i>m. acc. s. aor. pass.</i>	
<i>pple. of πιπράσκω/πέρνημι</i>	to sell
τλῆναι <i>aor. inf. act. of τλάω</i>	to suffer, endure, undergo
*δούλιος, -α, -ον	servile, of a slave
*μᾶζα, -ης, ἡ	barley-bread
*βία	probably: βίον from βίος, -ου, ὁ 'life'
1042	
εἰ <i>conj. + opt.</i>	<i>fut. less vivid protasis:</i> if
δ'οὔν <i>trans. conj.</i>	But any rate/anyhow, howsoever that may be
ἀνάγκη, -ης, ἡ	necessity, compulsion
τῆσδ' <i>elid. τῆσδε from</i>	
ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
ἐπιρρέποι <i>3rd s. pr. opt. act. of</i>	
ἐπιρρέπω	<i>intrans.:</i> to fall to one's lot; to tip the scale
τύχη, -ης, ἡ	fortune
1043	
ἀρχαιόπλουτος, -ον	of ancient or hereditary wealth
δεσποτής, -οῦ, ὁ	master

χάρις, -ιτος, ἡ + gen.	here: benefit, boon, blessing (for/in)
1044	
ὅς, ἧ, ὅ <i>rel. pron.</i>	who, which, that
δ' <i>elid.</i> δέ <i>copul. part.</i>	for, but, and
οὔποτ' <i>elid.</i> οὔποτε <i>adv.</i>	never
ἐλπίσαντες <i>m. nom. pl. aor. act.</i>	
<i>pple. of ἐλπίζω</i>	to expect
ἤμῃσα <i>aor. indic. act. of ἀμάω</i>	to reap a harvest
καλῶς <i>adv.</i>	well, excellently
ἤμῃσαν καλῶς	they reaped an excellent harvest
1045	
ώμός, -ή, -όν	cruel, savage, fierce
τε...καί <i>conj.</i>	both...and
πάντα <i>adv.</i>	in every way, completely
παρὰ στάθμην <i>adverbial</i>	precisely, exactly; <i>lit.</i> by the rule
πάντα < > παρὰ στάθμην <i>lacuna is probably after πάντα</i>	
1046	
ἔχω	to have, get
παρ' <i>elid.</i> παρὰ <i>prep. + gen.</i>	from
ἡμῶν <i>gen. pron.</i>	of us
οἷος, -α, -ον	the sort of, such a, of such a kind
-περ <i>suffix</i>	<i>gives affirmative nuance</i>
νομίζομαι <i>pass.</i>	to be customary (to be accustomed)
1047	
σοι <i>dat. pron.</i>	to or for you
τοι <i>part.</i>	you know
λέγω	here: to communicate, convey, speak
παύομαι + <i>pr. pple.</i>	to stop (from); here: stopped from
σαφής, -ές	clear, distinct
λόγος, -ου, ὁ	comment, word, speech
1048	
ἐντός <i>prep. + gen.</i>	within, inside
ἀλοῦσα <i>f. nom. s. 2nd aor. act.</i>	
<i>pple. of ἀλίσκομαι</i>	to be taken, captured
μόρσιμος, -ον	of fatal/deadly destiny
ἄγρευμα, -ατος, τό	here: net
1049	
πείθοι' <i>elid.</i> πείθοιο <i>2nd s. pr.</i>	
<i>opt. mid. of πείθομαι</i>	<i>mid.:</i> to obey
ἄν <i>mod. part.</i>	here: polite request
ἀπειθοίης <i>2nd s. pr. opt. act. of</i>	
ἀπειθέω	to disobey, refuse to comply
ἴσως <i>adv.</i>	perhaps
1050	
ἀλλ' <i>elid.</i> ἀλλά <i>advers. conj.</i>	well; but
εἴπερ...μὴ <i>conditional conj.</i>	unless

ἐστί 3 rd s. pr. indic. act. of εἰμί	to be, exist
χελιδών, -όνος, ἡ	a swallow
δίκην adv. + gen.	like, in the fashion of
1051	
ἄγνώς, -ῶτος	unintelligible
φωνή, -ῆς, ἡ	here: language
βάρβαρος, -ον	barbarian, barbaric
κεκτημένη f. nom. s. perf. pass.	
pple. of κτάομαι	perf.: to have, possess, be possessed of
1052	
ἔσω prep. + gen.	inside of
φρήν, φρενός, ἡ	mind
πείθω	to persuade, prevail upon
νιν acc. pron.	her
λόγος, -ου, ὁ	here: reason (?)
1053	
ἔπου 2 nd s. pr. imperat. mid. of	
ἔπομαι	to follow
ὁ, ἡ, τό def. art.	the
λῶστος, -η, -ον superlative	best
παρεστώτων n. gen. pl. perf. act.	
pple. of παρίστημι	past tenses: to be at hand
τὰ παρεστώτα	the present circumstances
1054	
πίθου 2 nd s. 2 nd aor. imperat.	
mid. of πείθομαι mid.	to obey
λιποῦσα f. nom. s. 2 nd aor. act.	
pple. of λείπω	to leave (behind)
τόνδ' elid. τόνδε from	
ὅδε, ἧδε, τόδε dem. pron.	this (right here); pl. these (right here)
ἀμαξήρης, -ες	of a wagon
θρόνος, -ου, ὁ	throne
1055	
οὔτοι adv.	certainly/indeed not; not, you know
θυραῖος, -α, -ον	out of doors or at the door
τῇδ' elid. τῇδε f. s. dat. of	
ὅδε, ἧδε, τόδε dem. pron.	this (right here); pl. these (right here)
θυραία τῇδ'	here out of doors/at the door
ἐμοί dat. pron.	to or for me
σχολή, -ῆς, ἡ	leisure, free time, time to waste
πάρα = πάρεστιν + dat. pron.	it is present/available (for)
1056	
τρίβω	to waste, spend, wear away (time)
τὰ μὲν γὰρ...μῆλα (1057)	
...σὺ δ' (1059) correl. parts.	contrasts: For the sheep...but you...
ἐστία, -ας, ἡ	hearth (of the house)
μεσόμφαλος, -ον	of or at the navel/center

1057

ἔστηκα <i>perf. act. indic. of ἵστημι</i>	<i>perf. act. here:</i> to stand
ἤδη <i>adv.</i>	already
μῆλον, -ου, τό	sheep
πρός <i>prep. + acc.</i>	for (a purpose), in reference to
σφαγή, -ῆς, ἡ	slaughter
*πυρός = (?) πάρος <i>prep. + gen.</i>	before, front of (<i>governing ἐστίας</i>)

1058

ὥς <i>conj. + pple.</i>	as (would be the case/expected for)
οὔποτ' <i>elid. οὔποτε adv.</i>	never
ἐλπίσασι <i>m. dat. pl. aor. act.</i>	
<i>pple. of ἐλπίζω + fut. Inf.</i>	to hope, expect
ἐλπίσασι	<i>assume ἡμῖν: lit. 'as (expected) for (us) having never hoped/expected (to)...</i>
τήνδ' <i>elid. τήνδε from</i>	
ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl. these (right here)</i>
ἔξειν <i>fut. Inf. act. of ἔχω</i>	to have
χάρις, -ιτος, ἡ	<i>here:</i> pleasure, blessing; favor

1059

σὺ δ' εἴ	But if you... (<i>resp. to τὰ μὲν γὰρ, 1056</i>)
τις, τι <i>indef. enclit. pron.</i>	any, anything, anyone; some
δράω	to do, act
μή <i>adv.</i>	not
σχολή, -ῆς, ἡ	<i>here:</i> delay; time to waste
τίθει <i>2nd s. pr. imperat. act. of</i>	
τίθημι	to cause, make

1060

ἀξυνήμων, -ον	not comprehending, uncomprehending
ὦν, οὔσα, ὄν <i>pr. act. pple.</i>	
<i>of εἶμι</i>	to be
δέχη <i>2nd s. pr. indic. mid. of</i>	
δέχομαι	to receive
λόγος, -ου, ὁ	speech, words

1061

ἀντί <i>prep. + gen.</i>	instead of
φωνή, -ῆς, ἡ	speaking
φράζω	to communicate, point out, show
κάρβανος, -ον	barbarian, outlandish
χείρ, χερός, ἡ	<i>here:</i> gesture, hand

1062

ἐρμηνεύς, -έως, ὁ	interpreter
ἔοικα <i>+ inf.</i>	to seem (to)
ξένη, -ης, ἡ	foreign woman
τορός, -ά, -όν	clear, distinct

1063

δεῖσθαι <i>pr. inf. mid. of</i>	
---------------------------------	--

δέομαι + <i>gen. of sep.</i>	to be/stand in need (of), to lack
τρόπος, -ου, ὁ	manner, way
δέ <i>copul. part.</i>	for, but, and
θήρ, θηρός, ὁ/ἡ	wild animal
ὥς <i>adv.</i>	as, like
νεαίρετος, -ον	newly- or recently-caught/taken
1064	
ἤ <i>affirm. adv. part.</i>	in truth, truly
μαίνομαι <i>mid./pass.</i>	to be mad, driven to distraction
γε <i>enclit. part.</i>	<i>here:</i> quite; indeed, really (<i>emph. prior word</i>)
καί <i>conj.</i>	and
κακός, -ή, -όν	<i>here:</i> reckless, foolhardy; evil
κλύω + <i>gen. source</i>	to heed, obey
φρήν, φρενός, ἡ	mind, wits, thoughts
1065	
ὅστις, ἥτις, ὅτι <i>indef. pron.</i>	one who; who, what; whoever, whatever
λιποῦσα <i>f. nom. s. 2nd aor. act.</i>	
<i>pple. of λείπω</i>	to leave (behind)
μὲν...δ' (1066) <i>correl. parts.</i>	<i>contrasts:: μὲν not trans.; δε(ε) is: 'but'</i>
πόλις, -εως, ἡ	city
1066	
ἦκω	to (have) come/arrived, be present
χαλινός, -οῦ, ὁ	bit, bridle
οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i>	not
ἐπίσταμαι + <i>inf.</i>	to know how/be able (to), capable of (doing)
φέρω	to bear, endure
1067	
πρίν + <i>inf.</i>	before
αἱματηρός, -ά, -όν	in/with blood
ἐξαφρίζομαι <i>mid.</i>	to foam away/out
μένος, -εος, τό	spirit, strength
1068	
οὐ μην <i>adversative emph. neg.</i>	Well, certainly not...
πλέω <i>n. acc. pl. of</i>	
πλέων, πλέον <i>compar. adj.</i>	more
ρίψας' <i>elid. ρίψασα f. nom. s.</i>	
<i>aor. act. pple. of ρίπτω</i>	to throw (out), hurl, cast
ἀτιμασθήσομαι <i>fut. indic. pass.</i>	
<i>of ἀτιμάζω</i>	<i>pass.:</i> to be insulted, suffer dishonor
1069	
ἐγώ <i>nom. pron.</i>	I
δ' <i>elid. δε</i> <i>copul. part.</i>	but, and, for
ἐποικτίρω	to pity
γάρ <i>conj.</i>	since, because, for
θυμώσομαι <i>fut. indic. mid. of</i>	
θυμόμαι	to be angry
1070	

ἴθ' elid. ἴθι 2nd s. pr. imperat. act.	
of εἶμι	to come, go
ὦ + voc., address part.	Oh!
τάλας, τάλαινα, τάλαν	suffering, wretched
τόνδ' elid. τόνδε from	
ὅδε, ἧδε, τόδε dem. pron.	this (right here); pl. these (right here)
ἐρημώσας' elid. ἐρημώσασα f.	
nom. s. aor. act. pple. of	
ἐρημόω	to quit, abandon, desert
ὄχος, -ου, ὁ	chariot, car
1071	
εἵκουσ' elid. εἵκουσα f. nom. s.	
pr. act. pple. of εἴκω + dat.	to yield (to)
ἀνάγκη, -ης, ἡ	necessity, compulsion
καίνισον 2nd s. aor. imperat. act.	
of καινίζω	here: to use/accept for the first time
ζυγόν, -ου, τό	yoke
1072	
ὀτοτοτοτοῖ πόποι δᾶ	exclamation of grief and horror
1073	
ὦπολλον	crasis of ὦ Ἄπολλον
Ἄπολλον voc. of	
Ἀπόλλων, -ωνος, ὁ	Apollo
1074	
τίς, τί interrog. pron.	Why, Who, What?
ταῦτ' elid. ταῦτα n. acc. pl. of	
οὗτος, αὕτη, τοῦτο dem. pron.	this, that
ἀνωτότυξα aor. indic. act. of	
ἀνοτοτύζω	to break out into wailing, wail
ἀμφί prep. + gen.	about, for the sake of
Λοξίας, -ου, ὁ	Loxias, Loxios (epithet of Apollo)
1075	
τοιοῦτος, -η, -ον dem.	of such a kind
ὥστε conj. result + inf.	so that, with the result that, so as for/to
θρηνητής, -οῦ, ὁ	mourner, one who mourns
τυχεῖν 2nd aor. inf. act.	
of τυγχάνω + gen. pers.	here: to fall in with
1076	
—	
1077	
—	
1078	
ἧδ' elid. ἧδε from	
ὅδε, ἧδε, τόδε dem. pron.	this (right here); pl. these (right here)
αὔτε adv.	here: again
δυσφημοῦσα f. nom. s. pr. act.	

<i>pple. of</i> δυσφημέω	to use/speak words of ill-omen
ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i>	the
θεός, -οῦ, ὁ	god
καλέω	to call upon, invoke
1079	
οὐδέν <i>adv.</i>	in no way
προσέκοντ' <i>elid.</i> προσήκοντα <i>m.</i>	
<i>acc. s. pr. act. pple. of</i>	
προσέκω + <i>inf.</i>	<i>here:</i> to have a concern (to)
ἐν <i>prep. + dat.</i>	amidst, in
γός, -ου, ὁ	<i>here:</i> wail of anguish; lament
παραστατέω	to be present or nearby
1080	
—	
1081	
ἀγυῖατ' <i>elid.</i> ἀγυῖατα <i>m. voc. s.</i>	
<i>of</i> Ἀγυιεύς, -έως, ὁ	Guardian of the Streets/Ways (Apollo)
ἀπόλλων <i>punning form, m. nom.</i>	
<i>s. pr. act. pple. of</i> ἀπόλλυμι	<i>pple. here:</i> destroyer; to destroy
ἐμός, -ή, -όν	my
1082	
ἀπώλεσα <i>aor. indic. act. of</i>	
ἀπόλλυμι	to destroy
γάρ <i>conj.</i>	since, because, for
οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i>	not
μόλις <i>adv.</i>	with difficulty
τὸ δεύτερον <i>adv.</i>	for the second time
1083	
χρήσειν <i>fut. Inf. act. of</i> χράω	to prophesy, deliver an oracle
ἔοικε(ν) <i>impers. + indir. disc. inf.</i>	It seems (that)
αὐτός, -ή, -όν <i>reflex. pron.</i>	himself, herself, itself
κακός, -ή, -όν	evil
τὰ κακά <i>n. pl.</i>	<i>here:</i> misfortunes, sufferings
1084	
μένω	to remain, stay
τὸ θεῖον <i>subst.</i>	<i>here:</i> divine gift/power of prophecy; the divine
δούλιος, -α, -ον	of a slave; slavish, servile
περ <i>enclit. part.</i>	<i>adds emphasis:</i> even
φρήν, φρενός, ἡ	mind
1085	
—	
1086	
—	
1087	

ἄ <i>exclam. of horror/disgust</i>	Ah!
ποῖ ποτ' <i>interrog. adv. + part.</i>	Whither/Wherever in the world...?
ἡγαγον <i>2nd aor. indic. act. of ἄγω</i>	to lead, drive
με <i>acc. pron.</i>	me
πρός <i>prep. + acc.</i>	to, towards
ποῖος, -α, -ον <i>interrog. adj.</i>	What kind of, what sort of?
στέγη, -ης, ἡ	house; <i>lit.</i> roof
1088	
τὴν Ἀτρειδῶν <i>subst. use of art.</i>	the (roof/house) of the Atreidai
εἰ <i>conj. (simple condition).</i>	If
σύ <i>nom. pron.</i>	you
μή <i>adv.</i>	not
τόδ' <i>elid. τόδε from</i>	
ὄδε, ἦδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
ἐννοέω <i>+ acc.</i>	to be aware (of), understand, realize
1089	
ἐγώ <i>nom. pron.</i>	I
λέγω	to tell
σοι <i>dat. pron.</i>	to or for you
καί <i>conj.</i>	and
τάδ' <i>elid. τάδε from</i>	
ὄδε, ἦδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
έρέω <i>fut. Indic. act. of λέγω</i>	to say
ψύθος, -εος, τό	lie, deception, untruth
Extra-metrical scream	
ἄ ἄ <i>exclam. of horror/disgust</i>	Ah! Ah! (<i>prob. a scream; not part of the lyric</i>)
1090	
μισόθεος, -ον	god-hating, hating the gods
μὲν οὖν <i>corrective part.</i>	No... (<i>corrects prior assertion</i>)
πολύς, πολλή, πολύ	many, great, much
συνίστωρ, -ορος, ὁ	one who is aware of/knows
1091	
αὐτόφονος, -ον	murdering one's own/kin, kin-killing
καρπτόμα	<i>n. pl. adj.:</i> involving head-cutting or -severing
1092	
ἀνδροσφαγεῖον, -ου, τό	slaughterhouse of men
πεδορραντήριος, -ου, τό	a floor sprinkled with blood
1093	
ἔοικα <i>+ inf.</i>	to seem (to)
εὖρις, -ινος <i>adj.</i>	keen-scented
ξένη, -ῆς, ἡ	foreign woman
κύων, κυνός, ὁ	hound, dog
δίκην <i>adv. + gen.</i>	like, in the fashion of
1094	
εἶναι <i>pr. inf. act. of εἶμι</i>	to be

ματεύω + acc. δ' elid. δέ copul. part. ὅς, ἥ, ὃ rel. pron. ἀνευρήσω fut. indic. act. of ἀνευρίσκω φόνος, -ου, ὃ	to track down, seek and, but, for who, which, that to find out, discover murder, slaughter; gore, blood
1095 μαρτύρια, -ων, τά γάρ affirm. conj. τοῖσδ' elid. τοῖσδε from ὅδε, ἥδε, τόδε dem. pron. ἐπιτείθομαι + dat.	evidence, testimony, proof Yes, for... this (right here); pl. these (right here) to put one's trust in, be convinced by
1096 κλαιομαι mid. βρέφος, -εος, τό σφαγή, -ῆς, ἥ	to bewail to/for oneself baby, infant slaughter, butchery
1097 ὀπτός, -ή, -όν τε part. σάρξ, σαρκός, ἥ πρός prep. + gen. agent πατήρ, πατρός, ὃ βεβρωμένος f. acc. pl. perf. pass. pple. of βιβρώσκω	roasted, broiled and (esp. for closely connected items) flesh by father to eat, consume, devour
1098 ἤ μὴν affirm. part. κλέος, τό σου gen. pron. μαντικός, -ή, -όν πεπυσμένοι m. nom. pl. perf. mid. pple. of πυνθάνομαι	I assure you fame of you of/as a seer; prophetic, oracular to hear of, learn of
1099 ἤμεν 1 st pl. imperf. indic. act. of εἰμί πεπυσμένοι ἤμεν προφήτης, -ου, ὃ/ἥ δ' elid. δέ copul. part. οὔτις, οὔτι	to be we had heard of (periphrastic constr.) prophet but, and, for here: not any, no
1100 ὠ πόποι exclam. τίς, τί interrog. pron. τί ποτε interrog. μήδομαι	Io, popoi! (expresses shocked horror) What, Why, Who? What in the world...? to scheme, plot, contrive
1101 ὅδε, ἥδε, τόδε dem. pron. νέος, -α, -ον ἄχος, -εος, τό	this (right here); pl. these (right here) new suffering, pain/agony, crime, grief

μέγας, μεγάλη, μέγα	great
1102	
μέγ' <i>elid.</i> μέγα <i>from</i>	
μέγας, μεγάλη, μέγα	great
ἐν <i>prep. + dat.</i>	in, on
δόμος, -ου, ὁ	House, household
κακόν, τό <i>subst. adj. of</i>	
κακός, -ή, -όν	evil
1103	
ἄφερτος, -ον	intolerable, unendurable
φίλοι, -ων, οἱ	family, friends
δυσίατος, -ον	incurable, hard to heal
ἀλκά <i>Dor. nom. of ἀλκή, -ῆς, ἡ</i>	help, protection, assistance; strength, power
1104	
ἐκάς <i>adv.</i>	far away
ἀποστατέω	to be/stand absent
1105	
οὔτος, αὕτη, τοῦτο <i>dem. pron.</i>	this, that
ἄιδρις, -ιος, + <i>gen.</i>	not making sense (of), not knowing
εἰμί	to be
ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i>	the
μάντευμα, -ατος, τό	prophecy
1106	
ἐκεῖνος, -η, -ο	that (<i>sing.</i>), those (<i>pl.</i>)
ἔγνω 2 nd <i>aor. indic. act. of</i>	
γινώσκω	to understand, know, recognize
πᾶς, πᾶσα, πᾶν	all, every, whole
γάρ <i>conj.</i>	for
πόλις, -εως, ἡ	city
βοάω	to resound (with); to cry out/aloud
1107	
τάλας, τάλαινα, τάλαν	audacious, reckless, foolhardy; wretched
γάρ <i>explan. in question</i>	usually not directly trans.: really?
τελῶ <i>fut. indic. act. of τελέω</i>	to enact, fulfill, accomplish
1108	
ὁμοδέμνιος, -ον	sharing one's bed
πόσις, -ιος, ὁ	husband, spouse
1109	
λουτρά, -ῶν, τά	bath
φαιδρύνω	to wash clean, cleanse, make bright
πῶς <i>interrog.</i>	How?
φράζω	to tell, communicate, say
τέλος, -εος, τό	end
1110	
τάχος <i>adv.</i>	soon

τόδ' elid. τόδε from	
ὅδε, ἥδε, τόδε dem. pron.	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
ἔσομαι fut. indic. mid. of εἰμί	<i>here:</i> to arise, exist, be
προτείνω	to stretch forth/out before
δέ copul. part.	and, but, for
χείρ' elid. χεῖρα acc. s. of	
χείρ, χειρός/χερός, ἡ	hand
ἐκ prep. + gen.	after
1111	
ὀρεγομένα Dor. fem. nom. s. pr.	
mid. pple. of ὀρέγω	<i>mid.:</i> to reach out
1112	
οὔπω adv.	still not, not yet
ξυνῆκα aor. indic. act. of συνίημι	to understand
ξυνῆκα	I understand
νῦν adv.	now
ἐκ, ἐξ prep. + gen.	<i>here:</i> because of; from, out of
αἵνιγμα, -ατος, τό	riddle, riddling words
1113	
ἐπάργεμος, -ον	obscure
θέσφατα, -ων, τά	oracle(s)
ἀμηχανάω	to be at a loss
1114	
ἔῃ παπαῖ παπαῖ exclam.	Eh! Eh! Pappai, papai!
τίς, τί interrog. pron.	What, Why, Who?
φαίνομαι pass.	to appear, become apparent, manifest
1115	
ἦ...γ(ε) affirm. interrog. parts.	In truth...indeed?
δίκτυον, -ου, τό	net
τις, τι indef. enclit. pron.	some
Ἅιδης, -ου, ὁ	Hades; Death
1116	
ἀλλά neg. conj.	No, rather/but...
ἄρκυς, -υος, ἡ	net, hunter's net
ξύνευνος, -ου, ἡ	bedmate (<i>usually the wife</i>)
ξυναίτιος, -α, -ον	one who shares the guilt, accessory
1117	
φόνος, -ου, ὁ	murder
στάσις, -εως, ἡ	<i>here:</i> the spirit of discord/strife
δ' elid. δέ copul. part.	and, but, for
ἀκόρετος, -ον	insatiable, ceaseless
γένος, -εος, τό	family
1118	
κατολολυξάτω 3rd s. aor. imperat.	
act. of κατολολύζω	to raise a triumphant cry
θῦμα, -ατος, τό	sacrificial slaughter, sacrifice

λεύσιμος, -η, -ον	leading to/warranting stoning
1119 ποῖος, -α, -ον <i>interrog. adj.</i> Ἑρινύς, -ύος, ἡ δῶμα, -ατος, τό κέλομαι	What kind of, what sort of? Erinys, Fury home, house to order, bid
1120 ἐπορθιάζω οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i> με <i>acc. pron.</i> φαιδρύνω λόγος, -ου, ὁ	to raise a loud cry (over) not me to gladden, cheer, make bright; to cleanse words, speech
1121 ἐπί <i>prep. + acc.</i> καρδία, -ας, ἡ ἔδραμον <i>2nd aor. indic. act. of</i> τρέχω κροκοβαφής, -ές	to heart to run, run a race, race saffron-dyed/-colored
1122 σταγών, -όνος, ἡ ἄτε <i>Dor. form of ἦτε (ἦ + τε)</i> <i>from ὅς, ἦ, ὅ rel. pron.</i> καί <i>conj.</i> δορύ, δορός, τό πτώσιμος, -ον	drop who, which, that also spear felled, fallen, having fallen
1123 ξυνανύτω <i>+ dat.</i> βίος, -ου, ὁ δύω αὐγή, -ῆς, ἡ	to come to an end together with life to set (<i>the sun</i>), sink ray, gleam, light
1124 ταχύς, -εῖα, ἡ ἄτα <i>Dor. nom. s. of ἄτη, -ης, ἡ</i> πέλω	swift, quick ruin to come into existence, arise, be, become
1125 ἄ ἄ <i>exclam. of horror/disgust</i> ἰδοὺ ἰδοὺ <i>adv.</i> ἄπεχε <i>2nd s. pr. imperat. act. of</i> <i>ἀπέχω + acc. + gen.</i> βοῦς, βοός, ἡ	Ah! Ah! (<i>prob. a scream; not part of the lyric</i>) Look there! Behold! See! Look! to keep (something) away (from) cow
1126 ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i> ταῦρος, -ου, ὁ ἐν <i>prep. + dat.</i> πέπλος, -ου, ὁ	the bull in, on robe, garment

1127	
μελάγκερος, -ων	black-horned
λαβοῦσα <i>f. nom. s. 2nd aor. act.</i>	
<i>pple. of</i> λαμβάνω	to catch, get a hold of
μηχάνημα, -ατος, τό	contrivance, contraption
1128	
τύπτω	to strike
πίτνω	to fall
ἔνυδρος, -ον	ful of water, wiith water in it
τεῦχος, -εος, τό	tub, bath; vessel; urn
1129	
δολόφονος, -ον	of treacherous murder
λέβης, -ητος, ὁ	vessel, basin; cauldron
τύχαν <i>Dor. of τύχην from</i>	
τύχη, -ης, ἡ	misfortune
σοι <i>dat. pron.</i>	to or for you
λέγω	to tell, say
1130	
κομπάσαιμ' <i>elid. κομπάσαιμι</i>	
<i>1st s. aor. opt. act. of</i> κομπάζω	to boast, brag
ἄν <i>modal part. + opt.</i>	<i>marks pot. opt.</i>
θέσφατα, -ων, τά	prophecies, oracles
γνώμων, -ονος, ὁ	interpreter, discerner
ἄκρος, -α, -ον	<i>of people:</i> consummate, expert
1131	
εἶναι <i>pr. inf. act. of εἰμί</i>	to be
κακός, -ή, -όν	bad, unfortunate, evil
δέ <i>copul. part.</i>	but and,, for
τωι = τινι <i>from</i>	
τις, τι <i>indef. enclit. pron.</i>	something, someone
προσεικάζω	to think (acc. obj.) looks/seems like (dat. obj.)
ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
1132	
ἀπό <i>prep. + gen.</i>	from
τίς, τί <i>interrog. pron.</i>	What, Why, Who?
ἀγαθὰ <i>Dor. fem. nom. s. of</i>	
ἀγαθός, -ή, -όν	good, beneficial
φάτις, -εως, ἡ	word, report, news
1133	
βροτός, -οῦ, ὁ	mortal
τέλλομαι <i>pass.</i>	to come to pass, arise
γάρ <i>conj.</i>	for
διαί <i>prep. + gen.</i>	by way of, through
1134	
πολυεπής, -ές	wordy
τέχνη, -ης, ἡ	<i>here:</i> prophetic skill, art

θεσπιωδός, -ον	chanted in prophetic strains
1135	
φόβος, -ου, ὁ	fear
φέρω	to bear, bring
μαθεῖν 2 nd aor. inf. act. of μανθάνω	to know, understand, learn
1136	
ἰὼ ἰὼ exclam. of grief	lo! lo!
τάλας, τάλαινα, τάλαν	suffering, wretched, miserable
κακόποτος, -ον	ill-fated, ill-starred
1137	
θροέω	to cry aloud/out
πάθος, -εος, τό	suffering
ἐπεγγέαι aor. inf. act. of ἐπεγγέω	to pour on top, to add
1138	
ποῖ interrog.	here: To what purpose?
δή part. of precision	now, in fact, indeed
με acc. pron.	me
δεῦρο adv.	here, to here
ἡγαγον 2 nd aor. indic. act. of ἄγω	to lead
1139	
οὐδεῖς, οὐδεμία, οὐδέν	no-one, nothing; no
οὐδέν ποτ(ε)	nothing in the world, nothing other
εἰ μὴ conj.	if not, except, unless
ξυνθανουμένην f. acc. s. fut. mid. pple. of ξυνθνήσκω	to die with
τί γάρ;	idiom: What else?
1140	
φρενομανής, -ές	crazed/maddened in one's wits
εἶ 2 nd s. pr. indic. act. of εἶμι	to be
θεοφόρητος, -ον	possessed by a god
ἀμφί prep. + gen.	about, for the sake of
1141	
δ' elid. δέ copul. part.	and, but, for
αὐτᾶς for σεαυτᾶς reflex. pron.	of yourself
1142	
νόμος, -ου, ὁ	song, melody, music
ἄνομος, -ον	unmusical, without music, not a song
οἶος, -α, -ον	like, such as, of such a kind
οἷα n. pl. adv.	just as, like
ξουθά Dor. f. nom. of ξουθός, -ή, -όν	trilling (bird)
1143	

ἀκόρετος, -ον βοᾶς <i>Dor. f. gen. of</i> βοή, -ῆς, ἡ φεῦ <i>exclam. of grief</i> φρεσίν <i>dat. pl. of φρήν, φρενός</i> ταλαίναϊς φρεσίν	insatiate wailing, crying, cries Pheu! Alas! mind, heart with her heart in misery
1144 ἴτυς, -υος, ὁ στένουσ' <i>elid. στένουσα f. nom.</i> <i>s. pr. act. pple. of στένω</i> ἀμφιθαλής, -ές κακός, -ή, -όν	Itys to lament, grieve, mourn abundant on both father's and mother's sides evil
1145 ἀηδών, -ονος, ἡ μόρος, -ου, ὁ	nightingale death, fate
1146 λιγύς, λίγεια, λιγύ βίος, -ου, ὁ	<i>here:</i> clear-voiced, sad-sounding life
1147 περέβαλον <i>3rd pl. 2nd aor. indic.</i> <i>act. of περιβάλλω + dat.</i> γάρ <i>conj.</i> οἱ <i>enclit. dat. pron.</i> πτεροφόρος, -ον δέμας, τό	to cast, throw, or put around/about for to/for him or her feathered, feather-bearing body, form, shape
1148 θεός, -οῦ, ὁ γλυκύς, -εῖα, -ύ τ' <i>elid. τε part.</i> αἰών, -ῶνος, ὁ κλαῦμα, -ατος, τό ἄτερ <i>prep. + gen.</i>	god pleasant; sweet and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>) life, lifetime weeping, wailing apart from, without
1149 έμοί <i>dat. pron.</i> μίμνω σχισμός, -ου, ὁ ἀμφήκης, -ες δόρυ, δορός, τό	to or for me to await, wait for; remain cleaving, rending, cutting two-edged <i>here:</i> weapon; spear
1150 πόθεν <i>interrog.</i> έπίσσυτος, -ον θεόφορος, -ον έχω	From where? <i>here:</i> violently sudden; sudden, violent of possession/possessed by a god to have, get
1151 μάταιος, -α, -ον δύη, -ης, ἡ	vain, futile anguish, misery, pain

1152 ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i> δ' <i>elid. δέ copul. part.</i> ἐπίφοβος, -ον δύσφατος, -ον κλαγγᾶ <i>Dor. dat. s. of</i> κλαγγή, -ῆς, ἡ	the and, but, for frightful, terrifying either unintelligible or ill-omened clamor, din, cacophany
1153 μελοτυπέω ὁμοῦ <i>adv.</i> ὄρθιος, -α, -ον ἐν <i>prep. + dat.</i> νόμος, -ου, ὁ	to mold into melody, strike up a tune/chant at the same time, together of music: high-pitched, shrill in, on strain, song, music
1154 ὄρος, -ου, ὁ θεσπέσιος, -α, -ον ὁδός, -οῦ, ἡ	boundary stone/marker here: of divination, prophetic path, way
1155 κακορρήμων, -ον	speaking evil or what is ill-omened
1156 γάμος, -ου, ὁ Πάρις, -ιδος, ὁ ὀλέθριος, -ον φίλοι, -ων, οἱ	wedding, marriage Paris destructive, deadly one's own, one's kin
1157 Σκάμανδρος, -ου, ὁ πάτριος, -α, -ον ποτόν, τό <i>subst. adj.</i> πάτριον ποτόν	Scamander of one's forefathers water one drinks, what one drinks the water/stream drunk by my forefathers
1158 τότε μὲν...νῦν δ' (1160) ἄμφι <i>prep. + acc.</i> σός, σή, σόν ἄϊόνας <i>Dor. acc. pl. of</i> ἡϊών, -ονος, ἡ τάλαιν' <i>elid. τάλαινα from</i> τάλας, τάλαινα, τάλαν	Once...but now... by, near, around your river-bank, bank wretched, miserable
1159 ἡνυτόμαν <i>Dor. form of ἡνυτόμην</i> 1 st s. imperf. indic. pass. of ἀνύω τροφή, -ῆς, ἡ ἡνυτόμαν τροφαῖς	pass. of persons: to grow up rearing, nurture I grew up; lit.: I grew up by rearing
1160 Κωκυτός, -οῦ, ὁ	Cocytus

τε ΚΑχερουσίου τε καί <i>part. + conj.</i> Άχερούσιος, -α, -ον	<i>crasis of</i> τε καὶ Ἀχερουσίου both and Acherousian, of Acheron
1161 ὄχθαι, -ών, αἱ ἔοικα <i>+ fut. inf.</i> θεσπιωδήσειν <i>fut. inf. act. of</i> θεσπιωδέω τάχα <i>adv.</i>	banks (of a river) <i>impers.:</i> It seems (likely) that I... to sing or chant prophecies, prophesy soon, presently
1162 τίς, τί <i>interrog. pron.</i> ὄδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i> τορός, -ά, -όν ἄγαν <i>adv.</i> ἔπος, -εος, τό ἐφημίσω <i>2nd s. aor. indic. mid.</i> of φημίζω	Why, What, Who? this (right here); <i>pl.</i> these (right here) clear, distinct too much, excessively word to prophesy, utter
1163 νεόγονος, -όν ἄν <i>modal part. + opt.</i> ἀῖω ἔμαθον <i>2nd aor. indic. act. of</i> μανθάνω	newborn <i>marks pot. opt.</i> to hear to understand
1164 πέπληγμαι <i>perf. indic. pass. of</i> πλήσσω πέπλημαι δ' <i>elid. δέ copul. part.</i> ὑπαί <i>poet. ὑπό prep. + dat.</i> δάκος, -εος, τό φοίνιος, -α, -ον	to strike I am stricken and, but, for by (<i>dat. of agent with prep. is rare</i>) bite, sting; sharp pain bloody
1165 δυσσαλγής, -ές τύχη, -ης, ἡ μινυρός, -ά, -όν μινυρά <i>n. acc. pl.</i> θρέομαι	(very) painful fortune, misfortune whimpering whimpering sounds (<i>lit. 'whimpering things'</i>) to cry out
1166 θραύματα, -άτων, τά ἐμοί <i>dat. pron.</i> κλύω	shattering things to or for me to hear
1167 ἰὼ <i>exclam. of grief</i> πόνος, -ου, ὁ πόλεος <i>Dor. gen. s. of</i> πόλις, -εως, ἡ	Io! Io! suffering, misery, toil city

ὀλομένας <i>Dor. f. gen. s. 2nd aor.</i> <i>mid. pple. of ὀλλυμι</i> τὸ πᾶν <i>adv.</i>	to destroy completely, utterly
1168 πρόπυργος, -ον θυσίαι, -ῶν, αἱ πατήρ, πατρός, ὁ	before the walls/towers sacrifices father
1169 πολυκανής, -ές βοτά, -ῶν, τά ποιονόμος, -ον ἄκος, -εος, τό	with much slaughtering (grazing) beasts grazing, feeding on grass remedy
1170 οὐδεῖς, οὐδεμία, οὐδέν ἐπήρκεσα <i>aor. indic. act. of</i> ἐπαρκέω	no; no-one, nothing to furnish, supply
1171 τὸ μὴ + inf. (result/hindering) πόλιν μὲν...ἐγὼ δὲ (1172) ὥσπερ οὖν <i>adv. + part.</i> ἔχω παθεῖν <i>2nd aor. inf. act. of πάσχω</i>	so as for (<i>acc. obj.</i>) not to; preventing (from) <i>pairs items:</i> the city...and I just as in fact <i>here:</i> ἔχει = 'it has (suffered)' to suffer
1172* (some corruption) *θερμόνους θερμός, -ή, -όν ῥόος, ῥοῦ, ὁ τάχ' elid. τάχα <i>adv.</i> *ἐμπέδω ἐν <i>tmesis adv.</i> πέδον, -ου, το ἐν...βαλῶ <i>fut. indic. act. of</i> ἐμβάλλω + dat.	= θερμόν ροῦν (?) hot flow, stream soon ἐν πέδω (?) upon ground to shed/cast upon
1173 ἔπομαι + dat. πρότερος, -α, -ον τάδ' elid. τάδε <i>from</i> ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i> ἐφημίσω <i>2nd s. aor. indic. mid.</i> of φημίζω	to go along with, follow former, earlier this (right here); <i>pl.</i> these (right here) to utter, prophesy
1174 καί <i>conj.</i> τις, τι <i>indef. enclit. pron.</i> σε <i>acc. pron.</i> κακοφρονέω τίθημι + acc. pers. + inf.	and some You to bear ill-will to make (<i>acc.</i>) to (<i>inf.</i>)

1175 δαίμων, -ονος, ὁ ὑπερβαρής, -ές ἐμπίτνω	god, divinity with excessive weight to fall upon, assail
1176 μελίζω πάθος, -εος, τό γοερός, -ά, -όν θανατηφόρος, -ον	to sing (of) suffering woeful, sorrowful death-bringing, deadly, lethal
1177 τέρμα, -ατος, τό δ' <i>elid.</i> δέ <i>copul. part.</i> ἀμηχανάω/ἀμηχανέω	end, limit and, but, for to be at a loss
1178 καὶ μὴν <i>conj. + part.</i> χρησμός, -οῦ, ὁ οὐκέτ' <i>elid.</i> οὐκέτι <i>adv.</i> ἐκ, ἐξ <i>prep. + gen.</i> κάλυμμα, -ατος, τό	<i>introd. something new:</i> So/Well now, oracle, prophecy, prediction no longer from, out of veil
1179 ἔσομαι <i>fut. indic. mid. of εἰμί</i> δεδορκώς <i>m. nom. s. perf. act.</i> <i>ppl. of δέρκεσθαι</i> ἔσται δεδορκώς <i>periphrasis</i> νεόγαμος, -ον νύμφη, -ης, ἡ δίκην <i>adv. + gen.</i>	to be to look, see, behold will be looking newly-wedded/married bride like, in the fashion of
1180 λαμπρός, -ά, -όν ἔοικε(ν) + <i>fut. inf.</i> ἥλιος, -ου, ὁ *πρὸς ἀντολὰς πρὸς <i>prep. + gen.</i> ἀντολή, -ῆς, ἡ	<i>of wind:</i> brisk, fresh; bright, radiant, shining it is likely (to/that) sun (?) πρὸς ἀντολῆς (?) from rising (<i>of a heavenly body above the horizon</i>)
1181 πνέω πνέων <i>m. nom. s. pr. act. ppl.</i> ἐφῆξεν <i>fut. inf. act. of ἐφήκω</i> ὥστε <i>conj. result + inf.</i> κῦμα, -ατος, τό	to blow (as a wind) like a gust of wind; <i>lit.</i> blowing (like a wind) to have arrived so that, with the result that, so as for/to wave
1182 κλύζω πρὸς <i>prep. + acc.</i> *αὐγάς ἀγή, -ῆς, ἡ πρὸς ἀγάς	to surge, crash/break or wash over against, upon (?) ἀγάς <i>acc. pl. of ἀγή (?)</i> shore (where waves break, ἀγή κύματος) against/upon the shore

πῆμα, -ατος, τό πολύς, πολλή, πολύ	woe, trouble, suffering, harm much
1183 μείζων, -ον <i>comparative adj.</i> φρενώσω <i>fut. indic. act. of</i> φρενόω ἐκ, ἐξ <i>prep. + gen.</i> αἵνιγμα, -ατος, τό	greater to instruct, inform, give information <i>here:</i> through; from, out of riddle, riddling words
1184 καί <i>conj.</i> μαρτυρεῖτε <i>2nd pl. pr. imperat.</i> <i>act. of μαρτυρέω + dat.</i> συνδρόμῳ <i>adv.</i> ἵχνος, -εος, τό κακός, -ή, -όν	and to testify, bear or act as witness (to/for) running/following close(ly) trail, track evil
1185 ῥινηλατέω ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i> πάλαι <i>adv.</i> πεπραγμένων <i>n. gen. pl. perf.</i> <i>pass. pple. of πράσσω</i>	to track by scent the long ago to perform, accomplish, do
1186 στέγη, -ης, ἡ τήνδ' <i>elid. τήνδε from</i> ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i> οὔποτ' <i>elid. οὔποτε adv.</i> ἐκλείπω χορός, -οῦ, ὁ	house; <i>lit.</i> roof this (right here); <i>pl.</i> these (right here) never to leave chorus
1187 ξύμφθογγος, -ον οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i> εὐφωνος, -ον οὐκ εὐφωνος λέγω εὔ	singing in concert/unison not (auspiciously) melodious of ominously harsh strain to speak what is good
1188 καὶ μὴν...γε <i>conj. + part.</i> πεπωκώς <i>m. nom. s. perf. act.</i> <i>pple. of πίνω</i> πέπωκα <i>perf. act. indic. of πίνω</i> ὥς <i>result conj. + inf.</i> θρασύνομαι <i>pass.</i> πλέον <i>adv.</i>	Furthermore, Moreover to drink <i>perf.:</i> to be drunk (on) so as to (inf.) to be emboldened more
1189 βρότειος, -α, -ον αἷμα, -ατος, τό κῶμος, -ου, ὁ	human, mortal blood revel-band, a band of drunken revelers

<i>ἐν prep. + dat.</i>	in, on
δόμος, -ου, ὁ	House, household
μένω	to remain, stay
1190	
δύσπεμπος, -ον	hard to send/dismiss
<i>ἔξω adv.</i>	<i>here:</i> away; <i>basic meaning:</i> out of the house
σύγγονος, -ον	kindred
Ἑρινύς, -ύος, ἡ	Erinys, Fury
1191	
ὕμνέω	to sing, sing a hymn
ὕμνος, -ου, ὁ	hymn, song
δῶμα, -ατος, τό	<i>plural here:</i> a home's inner chambers/rooms
προσήμεναι f. nom. pl. pr. mid.	
<i>pple. of προσῆμαι + dat.</i>	<i>here:</i> to besiege, lay siege (on)
1192	
πρώταρχος, -ον	primal, original
ἄτη, -ης, ἡ	<i>here:</i> ruinous folly; ruin
ἐν μέρει	in turn, one by one
ἀπέπτυσσα aor. indic. act. of	
ἀποπτύω	to detest, spurn, abominate
ἀπέπτυσσα aor. indic. act.	<i>often used in pres. sense:</i> I express loathing of
1193	
εὐνή, -ῆς, ἡ	bed
ἀδελφός, -οῦ, ὁ	brother
πατοῦντι m. dat. s. pr. act. pple.	
<i>of πατέω</i>	to trample or tread upon, defile
δυσμενής, -ές + dat.	hostile (to)
1194	
ἤμαρτον aor. indic. act. of	
ἁμαρτάνω	to miss the mark, err
<i>ἢ conj.</i>	or
*θηρῶ (θηράω 'to catch')	<i>read κυρῶ</i>
κυρέω	to hit the mark/target
τις, τι indef. enclit. pron.	some
τοξότης, -ου, ὁ	archer
ὥς anastrophe of conj.	like, as
1195	
ψευδόμαντις, -εως, ἡ/ὁ	a false or lying prophet
εἰμί	to be
θυρόκοπος, -ον	<i>subst. here:</i> door knocker, door-to-door beggar
φλέδων, -ονος, ἡ/ὁ	babbler, idle talker
1196	
ἐκμαρτύρησον 2nd s. aor. imperat.	
<i>act. of ἐκμαρτυρέω</i>	to bear witness (to a fact)
προυμόσας m. nom. s. aor. act.	
<i>pple. of προόμνυμι</i>	to swear an oath in advance

προυμόσας	<i>form contracts adv. prefix with past augm.; trans. as 'under oath' (lit. 'having sworn in advance').</i>
τὸ μ' εἰδέναι εἰδέναι perf. inf. act. of οἶδα	<i>prob. τὸ μὴ εἰδέναι (scans with synezesis)</i> to know
1197	
λόγος, -ου, ὁ	story, report
παλαιός, -ά, -όν	ancient, aged
τῶνδ' elid. τῶνδε from ὅδε, ἧδε, τόδε dem. pron.	this (right here); pl. these (right here)
ἁμαρτία, -ας, ἡ	crime, offense
1198	
καί conj.	and
πῶς interrog.	How?
ἄν modal part. + opt.	marks pot. opt.
ὄρκος, -ου, ὁ	oath
πῆγμα, -ατος, τό	compact, bond, confirmation
γενναίως adv.	legitimately, genuinely; nobly
παγέν n. nom. s. aor. pass. pple. of πῆγνυμι	to fix (in place), establish, confirm
1199	
παιώνιος, -α, -ον	bringing a cure, curative
γένοιτο 3rd s. 2nd aor. mid. opt. of γίγνομαι	to be, become
θαυμάζω + gen. cause + acc. content	to marvel (at/because of) someone (that)
σου gen. pron.	of you
1200	
πόντος, -ου, ὁ	sea
πέραν adv. + gen.	across, on the other side of
τραφεῖσαν f. acc. s. aor. pass. pple. of τρέφω	to bring up, raise, nurture
ἀλλόθροος, -ον	foreign-speaking, speaking a different language
πόλις, -εως, ἡ	city
1201	
λέγω	to talk, tell, say
ὥσπερ εἰ conj.	just as if
παρεσάτεις 2nd s. imperf. indic. act. of παραστατέω	to be present or nearby
1202	
μάντις, -εως, ὁ	prophet
μ' elid. με acc. pron.	me
Ἀπόλλων, -ωνος, ὁ	Apollo
τῷδ' elid. τῷδε from ὅδε, ἧδε, τόδε dem. pron.	this (right here); pl. these (right here)
ἐπέστησα aor. indic. act. of ἐφίστημι + acc. + dat. obj.	to set (acc. pers.) to

τέλος, -εος, τό

here: function, duty

1203 [1204]

μῶν *interrog. part.*

questioner hesitates to accept X as true: You don't mean to say that? Are you saying that?

καὶ...περ *conj. + part.*

although, even though

θεός, -οῦ, ὁ

god

ἔμερος, -ου, ὁ

longing, yearning, desire

πεπληγμένος *m. nom. s. perf.*

pass. pple. of πλήσσω

to strike

1204 [1203]

πρό *prep. + gen.*

temporal: before

πρό τοῦ μὲν, ἀλλ'... (1206)

contrasts then and now: Before now, Well/But sense of shame/modesty, compunction

αἰδώς, -οῦς, ἡ

to be

ἦν *3rd s. imperf. indic. act. of* εἶμι

to or for me

ἐμοί *dat. pron.*

1205

ἀβρύνομαι *mid.*

to feel refined/delicate; to give oneself airs,

γάρ *conj.*

Yes, for; contrasts 1205 with 1204's πρό τοῦ μὲν

πᾶς, πᾶσα, πᾶν

every, all, whole

τις, τι *indef. enclit. pron.*

someone, anyone

εὖ *adv.*

well

πράσσω + *adv.*

to fare

πλέον *adv.*

more

1206

ἀλλ' *elid. ἀλλά advers. conj.*

well then, well; but

παλαιστής, -οῦ, ὁ

a wrestler

κάρτ' *elid. κάρτα adv.*

here: powerfully, forefully; very much, truly

πνέω

to pant, breathe, blow

χάρις, -ιτος, ἡ

here: lustful/passionate favor, desire; favor

1207

ἦ καὶ *emphat. affirm. interrog.*

Truly, indeed? Actually?

τέκνον, -ου, τό

child

εἰς *prep. + acc.*

to, into

ἔργον, -ου, τό

deed, act

ἦλθετον *poet. 2nd dual aor. indic.*

act. of ἔρχομαι

here: to meet, join; to come, go

ἔρχομαι εἰς ἔργον τέκνων

to go into to the work of (making) children; to have sex

νόμῳ *dat. of manner*

as is customary

1208

ξυναινέσασα *f. nom. s. aor. act.*

pple. of αἰνέω

to agree to, promise

Λοξίας, -ου, ὁ

Loxias, Loxios (epithet of Apollo)

ἔψευσάμην *aor. indic. mid. of*

ψεύδομαι

to cheat, deceive through lies

1209

ἤδη <i>adv.</i> τέχνη, -ης, ἡ ἐνθεος, -ον ἡρημένη <i>f. nom. s. perf. pass.</i> <i>pple. of αἰρέω</i>	already, at the time <i>here</i> : prophetic skill, art inspired <i>pass.:</i> to be seized, taken captive, possessed
1210 πολίτης, -οῦ, ὁ πάντ' <i>elid.</i> πάντα <i>n. pl. acc.</i> <i>of πᾶς, πᾶσα, πᾶν</i> θεσπίζω	citizen all, whole, every to prophesy (about), foretell
1211 πῶς δῆτ(α) <i>interrog. + part.</i> ἄνατος, -ον ἦσθα <i>2nd s. imperf. indic. act.</i> <i>of εἰμί</i> κότος, -ου, ὁ	How then...? (<i>asking about a likely result</i>) unharmd to be anger, rancor, ill-will
1212 πείθω οὐδείς, οὐδεμία, οὐδέν ὥς <i>temp. adv.</i>	to persuade, convince no-one/anyone, nothing/anything after, when
ἥμπλακον <i>2nd aor. indic. act.</i> τάδ' <i>elid.</i> τάδε <i>from</i> ὅδε, ἦδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	to commit a wrong/offense, err, fail this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
1213 ἡμῖν <i>dat. pron.</i> ἡμῖν γε μὲν δὴ <i>strong advs.</i> πιστός, -ή, -όν δοκέω	to or for us Well, to us, at any rate (<i>contrast to preceding</i>) credible, trustworthy, convincing to seem
1214 ἰοῦ, ἰοῦ <i>exclam. of pain</i> ὦ ὦ κακὰ <i>exclam. of pain</i>	lou! lou! Oh! Oh! The agony!
1215 ὕπ' ...στροβεῖ (1216) = ὑποστροβέω αὖ <i>part.</i> με <i>acc. pron.</i> δεινός, -ή, -όν ὀρθομαντεία, -ας, ἡ πόνος, -ου, ὁ	to whirl (about) deep inside again me terrible, awful true prophecy pang, toil, trouble, misery
1216 ταράσσω φροῖμιον, -ου, τό <δυσφροίμιοις> δυσφροῖμιος, -ον	to agitate, disturb prelude, beginning, onset <i>irrecoverable; Hermann suggests this</i> painful in its onset

1217

ὄράω	to see
ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i>	the
δόμος, -ου, ὁ	House, household
ἐφῆμαι + <i>dat.</i>	to sit near

1218

νέος, -α, -ον	young
ὄνειρον, -ου, τό	dream
προσφερέης, -ές + <i>dat.</i>	resembling, similar (to), like
μόρφωμα, -ατος, τό	shape, form

1219

παῖς, παιδός, ὁ	child
θανόντες <i>m. nom. pl. 2nd aor.</i> <i>act. pple. of θνήσκω</i>	to die
ὥσπερ <i>adv.</i>	just as if
πρός <i>prep. + gen.</i>	at the hands of, by
φίλοι, -ων, οἱ	one's own family, one's kin

1220

χείρ, χειρός/χερός, ἡ	hand
κρέας, -ως, τό	flesh, meat
πλήθω + <i>partitive gen.</i>	to be full (of)
οἰκεῖος, -α, -ον	for their own family or (made up of) one's self
βορά, -ᾶς, ἡ	here: (made/served as) food; food, meal

1221

σύν <i>prep. + dat.</i>	along with. with
ἔντερα, -ων, τά	bowels, intestines, entrails
τε <i>part.</i>	and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>)
σπλάγχνα, -ων, τά	innards, organs; heart
ἐποίκτιστος, -ον	pitiable
γέμος, -ους, τό	load

1222

πρέπουσ' <i>elid. πρέπουσι 3rd pl.</i> <i>pr. indic. act. of πρέπω</i>	to be conspicuous, visible, distinct
ἔχω	to hold, have
ὅς, ἥ, ὃ <i>rel. pron.</i>	who, which, that
πατήρ, πατρός, ὁ	father
ἐγευσάμην <i>aor. indic. mid. of</i> <i>γεύομαι + gen.</i>	to taste (of), eat (of)

1223

ἐκ τῶνδε	<i>idiomatic:</i> For this, For these reasons
ποινή, -ῆς, ἡ	revenge, requital, punishment
φημί	to say
βουλεύω	to plan
τις, τι <i>indef. enclit. pron.</i>	someone, anyone

1224

λέων, -οντος, ὁ	lion
-----------------	------

ἄναλκις, -ιδος
ἐν *prep.* + *dat.*
λέχος, -εος, τό
στρωφάομαι *pass.*

cowardly, impotent, feeble
in, on
(marital) bed, couch; marriage bed
pass.: to move freely, roam; abide

1225
οἰκουρός, -όν
οἴμοι *exclam. of woe*
μολόντι *m. dat. s. 2nd aor.*
act. pple. of βλώσκω
δεσπότης, -ου, ὁ

who stays at home, who watches the house
Oimoi! Alas! Woe!
here: to return, come home, arrive; to come, go
master or lord of the house

1226
ἐμός, -ή, -όν
φέρω
γάρ *conj.*
χρή *impers. constr. + inf.*
δούλιος, -α, -ον
ζυγόν, -ου, τό

my
to bear, carry, endure
for, since
one ought/should, it is necessary (to)
of a slave; slavish, servile
yoke

1227
ναῦς, νεώς, ἡ
τ' *elid. τε part.*
ἄπαρχος, -ου, ὁ
Ἴλιος, -ου, ἡ
ἀναστάτης, -ου, ὁ

ship; *pl.:* fleet, ships
and (*esp. for lists or closely connected items*)
commander, leader
Ilion, Ilium, Troy
destroyer

1228
οὐ, οὐκ, οὐχ *adv.*
οἶδα
οἶος, -α, -ον
γλῶσσα, -ης, ἡ
μισητός, -ή, -όν
κύων, κυνός, ἡ

not
to know
what sort/kind of (*works with τοιαῦτα, 1231*)
tongue
detestable, hateful
here: bitch; dog

1229
λέγω
κάκτειναι
καί *conj.*
ἐκτεínaσα *f. nom. s. aor. act.*
pple. of ἐκτείνω
φαιδρόνους, -ουν
δίκη, -ης, ἡ

to talk, tell, say
crasis of καὶ ἐκτείνας
and
to stretch out, prolong, spin out (a speech)
with cheerful disposition
here: case, plea, point of view

1230
ἄτη, -ης, ἡ
λαθραῖος, -ον
τεύξομαι *fut. indic. mid. of*
τυγχάνω + gen.
κακός, -ή, -όν
τύχη, -ης, ἡ

ruin, destruction
secret, covert, clandestine
to hit or strike the mark/target (of), attain
evil
fortune, misfortune

1231

τοῖοσδε, τοῖαδε, τοῖονδε τόλμα, -ας, ἡ θῆλυς, θῆλυ ἄρσιν, ἄρσενος, ὁ φονεύς, -έως, ὁ	such as this (right here), like this (right here) audacity, boldness, daring female the male, the masculine murderer, slayer
1232 ἔστιν 3 rd s. (impers.) pr. act. indic. of εἰμί τίς, τί interrog. pron. νιν acc. pron. καλέω δυσφιλής, -ές δάκος, -εος, τό	to be What, Why, Who? her to call loathsome, hateful beast
1233 τύχοιμ' elid. τύχοιμι 1 st s. 2 nd aor. act. opt. of τυγχάνω + pple. ἄν modal part. + opt. ἀμφίσβαινα, -ᾶς, ἡ ἢ conj. Σκύλλα, -ης, ἡ τις, τι indef. enclit. pron.	to be right or correct (to) marks pot. opt. amphisbaina, a snake with a head on both ends or Scylla some
1234 οἰκέω ἐν prep. + dat. πέτρα, -ας, ἡ ναυτίλος, -ου, ὁ βλάβη, -ης, ἡ	to dwell in, on rock sailor scourge, bane, harm
1235 θύω Ἄιδης, -ου, ὁ μητέρ' elid. μητέρα s. acc. of μήτηρ, μητρός, ἡ ἄσπονδος, -ον Ἄρης, -εως, ὁ	to seethe, storm, rage here as adj. substitute: hellish; Hades, Death mother truceless, without a truce here: war; Ares
1236 φίλοι, -ων, οἱ πνέω ὥς exclam. interrog. ἐπωλολυξάμην aor. indic. mid. of ἐπολούζω	one's own, nearest and dearest, family to blast forth, breathe, blow How...! to shout for joy/raise a triumphant shout (at)
1237 ὁ, ἡ, τό def. art. παντότολμος, -ον ὥσπερ adv. μάχη, -ης, ἡ τροπή, -ῆς, ἡ	the stopping at nothing, daring all, shameless in the manner of, just as, as battle a rout (in battle), a turning

1238

δοκέω	here: to pretend, seem
δέ <i>copul. part.</i>	here: yet/but, and, for
χαίρω + <i>dat.</i>	to rejoice (at/in)
νόστιμος, -ον	of homecoming, of returning
σωτηρία, -ας, ή	safety, deliverance

1239

τῶνδ' <i>elid.</i> τῶνδε <i>from</i>	
ὅδε, ἥδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
ὁμοῖος, -α, -ον	the same, similar
εἰ <i>conj. (simple condition).</i>	If
μή <i>adv.</i>	not
πείθω	to persuade, convince
τί γάρ;	<i>idiom:</i> What else? How could it be different?

1240

τὸ μέλλον <i>n. pple. constr.</i>	the future, what is to be/about to be
ἦξω <i>fut. indic. act. of ἦκω</i>	to have come, arrived/arrive, be present
σύ <i>nom. pron.</i>	you
μ' <i>elid.</i> με <i>acc. pron.</i>	me
ἐν τάχει <i>adv. phrase</i>	soon, quickly
παρών <i>m. nom. s. pr. act.</i>	
<i>pple. of πάρειμι</i>	to be present, at hand

1241

ἄγαν <i>adv.</i>	too much, excessively
γ' <i>elid.</i> γε <i>enclit. part.</i>	indeed, really (<i>emphasizes word it follows</i>)
ἀληθόμαντις, -εως, ή	a prophet of truth
οἰκτίρας <i>m. nom. s. aor. act.</i>	
<i>pple. of οἰκτεῖρω</i>	to take pity on
ἐρέω <i>fut. Indic. act. of λέγω</i>	to say

1242

τὴν μὲν...δαῖτα, τὰ δ' ἄλλ' (1245)	<i>contrast:</i> the feast...but the rest...
Θυέστης, -ου, ὁ	Thyestes
δαίς, δαιτός, ή	feast, banquet
παίδειος, -ον	of children, children's
κρέας, -ως, τό	flesh, meat

1243

ξυνῆκα <i>aor. indic. act. of συνίημι</i>	to understand
ξυνῆκα	here: i understood; <i>normally.:</i> I understand
καί <i>conj.</i>	and
πέφρικα <i>perf. indic. act. of</i>	
<i>φρίσσω</i>	<i>perf.:</i> to shudder, tremble
φόβος, -ου, ὁ	fear
ἔχω	to hold, have

1244

κλύοντ' <i>elid.</i> κλύοντα <i>m. acc. s.</i>	
<i>pr. act. pple. of κλύω</i>	to hear
ἀληθῶς <i>adv.</i>	truly

οὐδέν <i>adv.</i>	in no way
ἐξηκασμένα <i>n. pl. acc. perf. pass.</i>	
<i>pple. of ἐξεικάζω</i>	to describe with images/figurative language

1245

τὰ δ' ἄλλ(α)	but as for the rest (<i>see 1242 τὴν μὲν...δαῖτα</i>)
ἀκούσας <i>m. nom. s. aor. act.</i>	
<i>pple. of ἀκούω</i>	to hear
ἐκ, ἐξ <i>prep. + gen.</i>	from, out of
δρόμος, -ου, ὁ	run, running, course
πεσών <i>m. nom. s. 2nd aor.</i>	
<i>act. pple. of πίπτω</i>	to fall
τρέχω	to run, run a race, race

1246

Ἀγαμέμνων, -ονος, ὁ	Agamemnon
σέ <i>acc. pron.</i>	you
φημ' <i>elid. φημί</i>	to say
ἐπόψεσθαι <i>fut. mid. inf. of</i>	
ἐφώραω	to behold, look upon, see
μόρος, -ου, ὁ	death

1247

εὐφημος, -ον	uttering sounds of good omen, well-omened
ὦ <i>+ voc., address part.</i>	Oh!
τάλας, τάλαινα, τάλαν	wretched, miserable
κοίμησον <i>2nd s. aor. imperat. act.</i>	
<i>of κοιμάω</i>	to put to rest, lull to sleep, extinguish
στόμα, -ατος, τό	mouth

1248

ἀλλ' <i>elid. ἀλλά advers. conj.</i>	but
οὔτι <i>adv.</i>	not at all, not
παιών, -ῶνος, ὁ	healer, physician
τῷδ' <i>elid. τῷδε from</i>	
ὄδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
ἐπιστατέω <i>+ dat.</i>	to attend to, stand by, aid
λόγος, -ου, ὁ	declaration, utterance, speech

1249

οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i>	not
εἴπερ <i>conj. + part.</i>	if indeed
ἔσομαι <i>fut. indic. mid. of εἰμί</i>	to be
γένοιτο <i>3rd s. 2nd aor. opt. mid.</i>	
<i>of γίγνομαι</i>	to happen, arise, be
πως <i>enclit. part.</i>	somehow

1250

κατεύχομαι	to pray earnestly
ἀποκτείνω	to kill, slay
μέλει <i>+ dat. pers. + Inf.</i>	it is a matter of concern/care (to <i>dat. pers.</i>) + <i>inf.</i>

1251

τίς, τί <i>interrog. pron.</i>	What, Why, Who?
πρός <i>prep. + gen. agent</i>	by
άνήρ, άνδρός, ό	man
τοῦτ' <i>elid. τοῦτο from</i>	
οὔτος, αὐτή, τοῦτο <i>dem. pron.</i>	this, that
ἄχος, -εος, τό	grievous crime; crime, grief; pain
πορσύνω	to prepare, accomplish
1252	
ἤ κάρτα <i>part. + adv.</i>	exceedingly, very much
μακράν <i>adv.</i>	far
παρεκόπην <i>aor. indic. pass. of</i>	
παρακόπτω	to knock off the track
χρησμός, -οῦ, ό	oracle, prophecy, prediction
έμός, -ή, -όν	my
1253	
ό, ή, τό <i>def. art.</i>	the
γάρ <i>conj.</i>	because, since, for
τελοῦντος (<i>prob.</i>) <i>m. gen. s. fut.</i>	
<i>act. pple. of τελέω</i>	to bring about, enact, fulfill, accomplish
μηχανή, -ῆς, ή	plan, contrivance
1254	
καί μην <i>part.</i>	And yet...
ἄγαν <i>adv.</i>	very much
γ' <i>elid. γε enclit. part.</i>	indeed, really (<i>emphasizes word it follows</i>)
Ἑλλήν' <i>elid. Ἑλληνα of</i>	
Ἑλλήν, -ηνος, ό	<i>here:</i> Greek, of Greece
έπίσταμαι	to know
φάτις, -εως, ή	<i>here:</i> language, speech
1255	
καί γάρ <i>affirm. conj.</i>	Yes, also....
τά πυθόκραντα	the pronouncements confirmed by Pytho
δυσμαθής, -ές	hard to understand
δ' <i>elid. δέ copul. part.</i>	and, but, for
ὅμως <i>conj.</i>	still, even so, nevertheless
1256	
παπαῖ <i>exclam. of pain</i>	Papai!
οἶος, οἶα, οἶον <i>exclamatory</i>	What a...!
πῦρ, πυρός, τό	fire
έπέρχομαι <i>+ dat.</i>	to come upon
ὅμως <i>conj.</i>	still, even so, nevertheless
μοι <i>dat. pron.</i>	to or for me
1257	
ότοτοῖ <i>exclam. of grief and pain</i>	Ototoi!
Λύκει' <i>elid. Λύκειε m. voc. s.</i>	
<i>of Λύκειος, -ου, ό</i>	Wolf-god, of the Wolf (<i>epithet of Apollo</i>)
Ἀπόλλων, -ωνος, ό	Apollo
οἶ <i>exclam. of woe</i>	Oi!
έγώ <i>nom. pron.</i>	I

1258

δίπους, -ποδος	two-footed
λέαινα, -ης, ἡ	lioness
συγκοιμάομαι + <i>dat.</i>	to lie with, sleep with

1259

λύκος, -ου, ὁ	wolf
λέων, -οντος, ὁ	lion
εὐγενής, -ές	noble, well-born
ἀπουσία, -ας, ἡ	absence

1260

κτενεῖ 3 rd s. fut. indic. act. of κτείνω	to kill
με <i>acc. pron.</i>	me
τάλας, τάλαινα, τάλαν	wretched, miserable
ὥς <i>adv.</i>	as if, like
φάρμακον, -ου, τό	poison

1261

τεύχω	to concoct, brew, make
κάμοῦ	<i>crasis of καὶ ἐμοῦ</i>
καί <i>adv.</i>	also, as well, too
ἐμοῦ <i>gen. pron.</i>	of me
μισθός, -οῦ, ὁ	payment, reward
ἐνθήσειν <i>fut. Inf. act. of</i> ἐντίθημι + <i>acc. obj. + dat.</i>	to add/put in
κότος, -ου, ὁ	wrath, anger, fury, rancor

1262

ἐπέυχομαι	to vow
θήγω	to sharpen, whet
φώς, φωτός, ὁ	man (as opposed to a woman)
φάσγανον, -ου, τό	sword

1263

ἐμός, -ή, -όν	my
ἀγωγή, -ῆς, ἡ	abduction (to here)
ἀντιτείσσεσθαι <i>fut. inf. mid. of</i> ἀντιτίω + <i>gen. of value</i>	to exact (<i>acc.</i>) as payment for (<i>gen.</i>)
φόνος, -ου, ὁ	murder

1264

τί δῆτ(α) <i>interrog. + part.</i>	Why then...?
ἐμαυτῆς <i>gen. reflex. pron.</i>	of myself
κατάγελως, -ωτος, ὁ	ridicule, mockery
ἔχω	to keep, wear
ὅδε, ἦδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)

1265

καί...καί... <i>conj.</i>	and...and; both...and
σκῆπτρον, -ου, τό	staff
μαντεῖος, -α, -ον	prophetic

περί <i>prep. + dat.</i> δέρη, -ης, ἡ στέφος, -εος, τό	about, upon, around neck, throat band, garland, wreath
1266 σέ <i>acc. pron.</i> σέ μὲν...ἰδοῦ δ' (1269) πρό <i>prep. + gen.</i> μοῖρα, -ας, ἡ ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i> διαφθερῶ <i>fut. indic. act. of</i> διαφθείρω	you <i>contrast:</i> you...but see/look! before fate the to destroy utterly
1267 ἴτ' <i>elid. ἴτε 2nd pl. pr. imperat.</i> <i>act. of εἶμι</i> ἐς <i>prep. + acc.</i> φθόρος, -ου, ὁ ἴτ' ἐς φθόρον πέσσοντα <i>m. acc. s. 2nd aor. act.</i> <i>pple. of πίπτω</i> γ' <i>elid. γε enclit. part.</i> ῶδ' <i>elid. ῶδε adv.</i> ἀμείβομαι <i>mid.</i>	to go (will go) into, to destruction, ruin, perdition Go to ruin/perdition! (<i>like:</i> 'Go to hell!'). to fall indeed, really (<i>emphasizes word it follows</i>) thus(ly), so <i>here:</i> to get back at, repay
1268 ἄλλος, -η, -ο τιν' <i>elid. τινα f. acc. s. of</i> <i>τις, τι indef. enclit. pron.</i> ἄτη, -ης, ἡ ἀντ' <i>elid. ἀντί prep. + gen.</i> πλουτίζω + <i>gen.</i>	other, another some ruin, destruction instead of to make rich (in)
1269 ἰδοῦ <i>2nd s. 2nd aor. imperat. mid.</i> <i>of ὁράω</i> Ἀπόλλων, -ωνος, ὁ αὐτός, -ή, -ό(ν) <i>intensifying adj.</i> ἐκδύω + <i>double acc.</i>	to look, see Apollo himself, herself, itself to take or strip (<i>acc. obj.</i>) off (<i>acc. obj.</i>)
1270 χρηστήριος, -α, -ον ἐσθής, -ῆτος, ἡ ἐποπτεύω δέ <i>copul. part.</i>	prophetic, oracular attire, clothing to watch, oversee and, but, for
1271 κάν καί <i>adv.</i> ἐν <i>prep. + dat.</i> κόσμος, -ου, ὁ καταγελάω *μέτα*	<i>crasis of καὶ ἐν</i> even, also, in fact in, on ornament, adornment to jeer at, mock <i>emended to:</i> μέγα <i>adv.</i> , 'greatly'
1272	

φίλοι, -ων, οἱ	one's own people, family, kin
ὑπ' <i>elid.</i> ὑπό <i>prep.</i> + <i>gen. agent</i>	by
ἐχθρός, -ά, -όν	foe, enemy
οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i>	not
διχορρόπως <i>adv.</i>	ambiguously
μάτην <i>adv. (keep in text)</i>	in vain, in futile fashion
1273	
καλέω	to call
φοιτάς, -αδος, ἡ	wandering; mad, a madwoman
ὥς <i>adv.</i>	like, as
ἀγυρτρία, -ας, ἡ	destitute priestess seeking alms
1274	
πτωχός, -όν	<i>here subst.:</i> a beggar
τάλας, τάλαινα, τάλαν	wretched, miserable
λιμοθνής, -ῆτος	starving
ἤνεσχόμην <i>2nd aor. indic. mid. of</i>	
ἀνέχομαι	to endure
1275	
καὶ νῦν <i>conj. + adv.</i>	And now
μάντις, -εως, ὁ	seer, prophet
ἐκπράξας <i>m. nom. s. aor. act.</i>	
<i>pple. of ἐκπράσσω</i>	to finish the business of
ἐμέ <i>acc. pron.</i>	me
1276	
ἀπήγαγ' <i>elid.</i> ἀπήγαγε <i>3rd s. 2nd</i>	
<i>aor. indic. act. of ἀπάγω</i>	to lead away (<i>usually under arrest</i>); to carry off
τοῖοσδε, τοῖαδε, τοῖονδε	such as this (right here), like this (right here)
θανάσιμος, -ον	of death, deadly, fatal
τύχη, -ης, ἡ	fate, fortune
1277	
βωμός, -οῦ, ὁ	altar
πατρῷος, -α, -ον	paternal, a father's
ἐπίξηνον, -ου, τό	butcher's block, chopping block
μένω	to await
1278	
θερμός, -ή, -όν	hot
κοπείσης <i>f. gen. s. aor. pass.</i>	
<i>pple. of κόπτω</i>	to cut down
φοίνιος, -α, -ον	bloodstained, made bloody
πρόσφαγμα, -ατος, τό	the preliminary sacrifice/slaughter before burial
1279	
οὐ μὴν...γ' <i>advers. assurance</i>	Yet/However not
ἄτιμος, -ον	unavenged
ἐκ θεῶν	<i>here:</i> by the gods
τεθνήξομεν <i>1st pl. fut. perf. indic.</i>	
<i>act. of θνήσκω</i>	to die
τεθνήξομεν	'we will, in death...'

1280 ἦξω <i>fut. indic. act. of ἦκω</i> γάρ <i>conj.</i> ἡμῶν <i>gen. pron.</i> ἄλλος, -η, -ο αὖ <i>part.</i> τιμάορος, -ου, ὁ	to have come, arrived/arrive, be present for of us another, other in turn, again avenger
1281 μητροκτόνος, -ον φίτυμα, -ατος, τό ποινάτωρ, -ορος, ὁ πατήρ, πατρός, ὁ	mother-killing, matricidal scion, shoot; offspring one seeking vengeance/requital, avenger father
1282 φυγάς, -άδος, ὁ δ' <i>elid.</i> δέ <i>copul. part.</i> ἀλήτης, -ου, ὁ ὅδε, ἦδε, τόδε <i>dem. pron.</i> γῆ, γῆς, ἡ ἀπόξενος, -ον + <i>gen.</i>	an exile and, but, for wanderer this (right here); <i>pl.</i> these (right here) land, earth banished (from)
1283 κάτεισιν <i>3rd pl. pr. indic. act.</i> <i>of</i> κάτειμι ἄτη, -ης, ἡ θριγκώσων <i>m. nom. s. fut. act.</i> <i>pple. of</i> θριγκώω φίλοι, -ων, οἱ	will return from exile ruinous deeds to put a coping stone (on); to end family, loved ones
1284 [1291] ὀμώμονται <i>3rd s. perf. indic. pass.</i> <i>of</i> ὀμνυμι ὄρκος, -ου, ὁ μέγας, μεγάλη, μέγα	to swear oath great
1285 ἄξειν <i>fut. inf. act. of ἄγω</i> νιν <i>acc. pron.</i> ὑπτίασμα, -ατος, τό κεῖμαι	to lead him laid out or supine state to lie dead; to lie stretched out
1286 τί δῆτ(α) <i>interrog. + part.</i> ἐγώ <i>nom. pron.</i> κάτοικτος, -ον ὣδ' <i>elid.</i> ὣδε <i>adv.</i> ἀναστένω	Why then...? I wailing piteously (<i>adverbial in mourning context</i>) in this way, thus(ly) to groan aloud
1287 ἐπεὶ τὸ πρῶτον <i>conj.</i> εἶδον <i>2nd aor. indic. act. of</i>	Now that...

ὄράω	to see
Ἴλιος, -ου, ἡ	Ilion, Ilium, Troy
πόλις, -εως, ἡ	city
1288	
πράσσω	<i>here:</i> to fare
ὥς <i>adv.</i>	as
ὅς, ἥ, ὃ <i>rel. pron.</i>	who, which, that
εἶλον <i>2nd aor. indic. act. of</i>	
αἰρέω	to capture, seize
1289	
οὕτως <i>adv.</i>	in this way, thusly, just so
ἀπαλλάσσω	to come to an end, come out
ἐν <i>prep. + dat.</i>	in, on
θεός, -οῦ, ὁ	god
κρίσις, -εως, ἡ	judgment, verdict
1290 [1289]	
ιοῦσ' <i>elid. ioῦσα f. nom. s. pr. act.</i>	
<i>pple. of εἶμι</i>	will go
ἀπάρξω <i>fut. indic. act.</i>	
<i>of ἀπάρχω</i>	to start off, lead
τλήσομαι <i>fut. indic. mid.</i>	
<i>of τλάω</i>	to graciously submit to; to dare
κατθανεῖν <i>2nd aor. inf. act.</i>	
<i>with apocope) of καταθνήσκω</i>	to die
[1291]	
Ἄιδης, -ου, ὁ	death; Hades
πύλη, -ης, ἡ	gate
τάσδ' <i>elid. τάσδε from</i>	
ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
προσεννέπω	to address
1292	
ἐπεύχομαι	to pray
καίριος, -α, -ον	<i>here:</i> well-aimed mortal
πληγή, -ῆς, ἡ	blow
τυχεῖν <i>2nd aor. inf. act.</i>	
<i>of τυγχάνω + gen.</i>	to obtain
1293	
ὥς <i>conj. for purp. cl.</i>	so that
ἀσφάδαιστος, -ον	without struggle
αἷμα, -ατος, τό	blood
εὐθνήσιμος, -ον	in <i>or</i> with easy death
1294	
ἀπορρυέντων <i>n. gen. pl. aor.</i>	
<i>pass. pple. of ἀπορρέω</i>	<i>pass.</i> to stream forth, flow off/out
ὄμμα, -ατος, τό	eye
συμβάλλω <i>1st s. 2nd aor. subj. act.</i>	

<i>of</i> συμβάλλω	<i>here:</i> to close, bring together
1295 ὦ + <i>voc.</i> , <i>address part</i> . πολύς, πολλή, πολύ πολλά <i>acc. resp.</i> πολλά μὲν...πολλὰ δ' αὖ τάλας, τάλαινα, τάλαν σοφός, -ή, -όν	Oh! much with respect to many things <i>contrast</i> ; δ' αὖ is 'but also/on the other hand' wretched, miserable wise
1296 γύναι <i>f. voc. s. of</i> γυνή, γυναικός, ἡ μακράν <i>adv.</i> ἔτεινα <i>aor. indic. act. of τείνω</i> εἰ δ' <i>conj. (simple condition)</i> . ἐτητύμως <i>adv.</i>	woman (assumes 'speech' ῥῆσιν) at length to stretch out But if genuinely, truly
1297 μόρος, -ου, ὁ ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i> αὐτῆς <i>for σεαυτῆς reflex. pron.</i> οἶδα πῶς <i>interrog.</i> θεήλατος, -ον	death the of yourself to know (of) How? god-driven, driven by a god
1298 βοῦς, βοός, ἡ δίκην <i>adv. + gen.</i> πρός <i>prep. + acc.</i> βωμός, -οῦ, ὁ εὐτόλμως <i>adv.</i> πατέω	cow like, in the fashion of to, towards altar boldly, bravely to walk, tread
1299 οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i> ἔστ' <i>elid. ἔστιν 3rd s. (impers.)</i> <i>pr. indic. act. of εἰμί</i> ἄλυσις, -εως, ἡ ξένος, -ου, ὁ χρόνος, -ου, ὁ πλέω <i>m. acc. s. of</i> πλέων, πλέον <i>compar. adj.</i>	not to be escape <i>here:</i> friend; guest-friend, stranger time more
1300 ῥῆστατος, -η, -ον <i>superl.</i> γε <i>enclit. part.</i> δ' <i>elid. δέ copul. part.</i> πρεσβεύομαι	last indeed, really (<i>emphasizes word it follows</i>) but, and, for to be particularly or especially esteemed/valued
1301 ἦκω τόδ' <i>elid. τόδε from</i>	to have come, arrived/arrive, be present

ὄδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
ἦμαρ, -ατος, τό	day, daylight
σικκρά <i>adv (of degree)</i>	little
κερδανῶ <i>fut. indic. act. of</i>	
κερδαίνω	to gain
φυγή, -ῆς, ἡ	flight
1302	
ἀλλ' <i>elid.</i> ἀλλά <i>advers. conj.</i>	well, but
ἴσθι <i>2nd s. perf. act. imperat.</i>	
οἶδα	to know, be certain
ἴσθι	be assured (that)
τλήμων, -ον	steadfast
οὔσ' <i>elid.</i> οὔσα <i>from</i>	
ῶν, οὔσα, ὅν <i>pr. act. pple.</i>	
οἶμι	to be
ἀπ' <i>elid.</i> ἀπό <i>prep. + gen.</i>	from, out from
εὐτολμος, -ον	courageous
φρήν, φρενός	heart; mind
1303	
οὐδείς, οὐδεμία, οὐδέν	no-one
ἀκούω + <i>acc.</i>	<i>here:</i> to have (acc.) said/spoken of one
οὗτος, αὕτη, τοῦτο <i>dem. pron.</i>	this, that
εὐδαίμων, -ον	fortunate, happy, blessed
1304	
εὐκλεῶς <i>adv.</i>	with glorious renown
τοι <i>part.</i>	you know
καταθανεῖν <i>2nd aor. inf. act. (with</i>	
<i>apocope)</i> of καταθνήσκω	to die
χάρις, -ιτος, ἡ	blessing, boon, favor
βροτός, -οῦ, ὁ	mortal
1305	
ὦ πάτερ <i>exclam. of grief</i>	lo, father!
σοῦ <i>gen. pron.</i>	of you
τε <i>part.</i>	and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>)
γενναῖος, -α, -ον	noble, high-born
τέκνον, -ου, τό	<i>here:</i> son; child
1306	
τίς, τί <i>interrog. pron.</i>	What, Why, Who?
ἐστί <i>3rd s. pr. indic. act. of εἰμί</i>	to be, exist
χρῆμα, -ατος, τό	<i>here:</i> thing, situation
τί χρῆμα; <i>idiom</i>	What's the matter?
σ' <i>elid.</i> σε <i>acc. pron.</i>	you
ἀποστρέφω	to turn back
φόβος, -ου, ὁ	fear
1307	
*φεῦ φεῦ <i>exclam. grief</i>	<i>is most likely really:</i> φῦ φῦ
φῦ φῦ <i>exclam. of disgust</i>	Phu! Phu!

1308

τοῦτ' <i>elid.</i> τοῦτο <i>from</i>	
οὗτος, αὕτη, τοῦτο <i>dem. pron.</i>	this, that
ἔφύξας <i>2nd s. aor. indic. act. of</i>	
φύγω/φύζω	to make a sound of disgust/phu!
εἰ...μή <i>conj.</i>	unless
τις, τι <i>indef. enclit. pron.</i>	some
στύγος, -εος, τό	feeling of horror; horror

1309

φόνος, -ου, ὁ	murder
δόμος, -ου, ὁ	House, household
πνέω	to exhale, breathe, blow
αἵματοσταγής, -ές	dripping with blood, blood-dripping

1310

καὶ πῶς; <i>protestation</i>	How, in fact? = Surely not! Not at all!
τόδ' <i>elid.</i> τόδε <i>from</i>	
ὅδε, ἥδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
ὄζω	to smell, have a a smell
θῦμα, -ατος, τό	sacrifice, sacrificial slaughter
ἐφέστιος, -ον	at/by the hearth, at/by the altar

1311

ὁμοῖος, -α, -ον	like, the same, similar
ἀτμός, -οῦ, ὁ	vapor; odor, scent
ὥσπερ <i>adv.</i>	as, just as, in the manner of
ὁμοῖος...ὥσπερ	<i>work together:</i> just like, the same as
ἐκ, ἐξ <i>prep. + gen.</i>	from, out of
τάφος, -ου, ὁ	tomb; grave
πρέπω	to be distinct, conspicuous

1312

οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i>	not
Σύριος, -α, -ον	Syrian, of/from Syria
ἀγλαΐσμα, -ατος, τό	splendor, ornament (<i>i.e., Syrian incense</i>)
δῶμα, -ατος, τό	<i>plural:</i> the palace's inner chambers/rooms
λέγω	to mean, speak of

1313

ἀλλ' <i>elid.</i> ἀλλά <i>advers. conj.</i>	well, but
εἶμι (<i>ibo</i>)	will go
κάν	<i>crasis of καὶ ἐν</i>
καὶ <i>conj.</i>	even
ἐν <i>prep. + dat.</i>	in
κωκύσουσ' <i>elid.</i> κωκύσουσα <i>f.</i>	
<i>nom. s. fut. act. pple. of κωκύω</i>	to wail, lament, shriek
ἐμός, -ή, -όν	my

1314

Ἀγαμέμνων, -ονος, ὁ	Agamemnon
μοῖρα, -ας, ἡ	fate
ἀρκεῖτω <i>3rd s. pr. imperat. act.</i>	

<i>of</i> ἀρκέω βίος, -ου, ὁ	to suffice, be sufficient life (<i>my life until now</i>)
1315 ἰὼ <i>exclam. of hailing, for attention</i> lo! ξένος, -ου, ὁ	<i>here:</i> friend; guest-friend, stranger
1316 οὔτοι <i>adv.</i> δυσσοίζω θάμνος, -ου, ὁ ὥς <i>adv.</i> ὄρνις, ὄρνιθος (ὄρνιν, <i>acc.</i>) φόβος, -ου, ὁ	certainly/indeed not; not, you know to screech in distress (at); to tremble at bush just as, as bird fear
1317 ἄλλως <i>adv.</i> φόβῳ ἄλλως θανούση <i>f. dat. s. 2nd aor. act.</i> <i>pple. of</i> θνήσκω μαρτυρεῖτε <i>2nd pl. pr. imperat.</i> <i>act. of</i> μαρτυρέω + <i>acc.</i> μοι <i>dat. pron.</i>	<i>here:</i> empty; pointlessly, in vain 'out of/in empty fear' (<i>dat. cause/manner</i>) to die to bear witness (of), give evidence (for) to or for me
1318 ὅταν <i>adv. + conditional subj.</i> γυνή, γυναικός, ἡ ἀντ' <i>elid. ἀντί prep. + gen.</i> ἐμοῦ <i>gen. pron.</i>	when(ever) woman in return/exchange for of me
1319 ἀνὴρ, ἀνδρός, ὁ τε <i>part.</i> δύσδαμαρ, -αρτος πέση <i>3rd s. 2nd aor. subj. act.</i> <i>of</i> πίπτω	man and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>) with an evil wife; evilly-wedded to fall
1320 ἐπιξενόομαι οὗτος, αὕτη, τοῦτο <i>dem. pron.</i> ὥς <i>conj.</i> θανουμένη <i>f. nom. s. fut. mid.</i> <i>pple. of</i> θνήσκω	to make a claim of guest-friendship this, that as to die
1321 τλήμων, τλήμον οἰκτίρω θέσφατος, -ον μόρος, -ου, ὁ	miserable to pity, have pity on divinely decreed death; fate
1322 ἅπαξ <i>adv.</i> ἔτι <i>adv.</i> εἰπεῖν <i>2nd aor. act. inf. of</i> λέγω	once further, still, yet to say, speak

ῥῆσις, -εως, ἡ ἢ <i>conj.</i> θρῆνος, -ου, ὁ θέλω	speech, statement or (rather) dirge, lament to want
1323 ἐμός, -ή, -όν αὐτός, -ή, -ό(ν) <i>intensifying adj.</i> ἥλιος, -ου, ὁ δ' <i>elid.</i> δέ <i>copul. part.</i> ἐπεύχομαι	my himself, herself, itself sun but, and, for to pray
1324 πρός <i>prep. + acc.</i> ὑστατος, -η, -ον <i>superl.</i> φῶς, φωτός, τό *τοῖς ἐμοῖς δεσποτής, -ου, ὁ τιμάρορ, -ου, ὁ	by last light, daylight <i>emended to:</i> δεσποτῶν master avenger
1325 *ἐχθροῖς ἐχθρός, -ά, -όν *φονεῦσιν φόνευσις, -εως, ἡ *τοῖς ἐμοῖς ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i> τίνω + <i>acc. + dat.</i> ὁμοῦ <i>adv.</i>	<i>emended to:</i> ἐχθροὺς enemy <i>emended to:</i> φόνευσιν murder <i>emended to:</i> τὴν ἐμὴν the to pay a penalty (for <i>acc. crime</i>) to (<i>dat.</i>) at the same time, together
1326 δούλη, -ης, ἡ εὐμαρής, -ές χείρωμα, -ατος, τό	female slave easy, convenient conquest, victim, what is subdued
1327 ὠ <i>exclam. of grief</i> βρότειος, -α, -ον πράγματα, -των, τά εὐτυχοῦντα μέν... εἰ δ' <i>correl. parts.</i> εἰ δ' <i>here = ἐὰν δ' + subj.</i> εὐτυχέω	Io! Alas! mortal, human affairs <i>creates contrast: δ' is: 'but'</i> <i>pres. gen. protasis</i> to prosper, be fortunate, fare well
1328 σκιά, -ᾶς, ἡ τις, τι <i>indef. enclit. pron.</i> ἄν <i>modal part. + opt.</i> πρέψειεν <i>3rd s. aor. opt. act.</i> of πρέπω + <i>dat.</i> δυστυχῇ <i>3rd s. pr. subj. act. of</i> δυστυχέω	shadow <i>here: one, a person</i> <i>marks pot. opt.</i> to liken (to) to be unfortunate, unlucky

1329

βολή, -ῆς, ἡ	stroke
ὕγρῳσσω	to make wet, make damp, moisten
σπόγγος, -ου, ὁ	sponge
ῥάλεσα <i>aor. indic. act. of ῥάλλυμι</i>	to destroy, end
ῥάλεσεν <i>gnomic aor.</i>	to make an end of, destroy
γραφῆ, -ῆς, ἡ	picture, painting

1330

καί <i>conj.</i>	and
ταῦτ' <i>elid. ταῦτα n. acc. pl. of</i>	
οὗτος, αὕτη, τοῦτο <i>dem. pron.</i>	this, that
ἐκεῖνος, -η, -ο	that (<i>sing.</i>), those (<i>pl.</i>)
μᾶλλον <i>adv.</i>	more
πολύ <i>adv.</i>	much

1331

τὸ μὲν εὖ πράσσειν	<i>introduces maxim</i>
τὸ εὖ πράσσειν <i>art. inf.</i>	faring well
ἀκόρεστος, -ον	insatiable, never-ending, endless
ἔφυ <i>3rd s. 2nd aor. indic. act. of</i>	
φῦμι/φύω	to be innate/natural
ἔφυ <i>gnomic aor.</i>	it is innate/natural

1332

πᾶς, πᾶσα, πᾶν	all, whole, every
βροτός, -οῦ, ὁ	mortal
δακτυλόδεικτος, -ον	pointed at with the finger
δ' <i>elid. δέ copul. part.</i>	and, but, for

1333

οὔτις, οὔτι	no, no-one, nothing
ἀπειπών <i>m. nom. s. 2nd aor. act.</i>	
<i>pple. of ἀπεῖπον</i>	to deny, refuse
εἴργω + <i>gen.</i>	to ban, keep away (from)
μέλαθρον, -ου, τό	home, house; roof

1334

μηκέτ' <i>elid. μηκέτι adv.</i>	no more, no longer
ἑσέλθης <i>2nd s. 2nd aor. subj. act.</i>	
εἰσέρχομαι	to come into
ὅδε, ἦδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
φωνέω	to say

1335

καὶ τῷδε <i>turns to Ag. as example</i>	And so to this man here
πόλιν μὲν...νῦν δ' (1338)	<i>creates contrast: νῦν δ' is 'but now'</i>
πόλις, -εως, ἡ	city
ἐλεῖν <i>2nd aor. inf. act. of</i>	
αἰρέω	to capture, seize
ἔδοσαν <i>3rd pl. aor. indic. act.</i>	
of δίδωμι	to give

1336

μάκαρ, -αρος
μάκαρες, -άρων, οἱ
Πρίαμος, -ου, ὁ

blessed
the blessed ones, the gods
Priam

1337

θεοτίμητος, -ον
οἶκαδ' *elid.* οἶκαδε *adv.*
ἱκάνω

honored by the gods
home, homewards
to come

1338

νῦν δ'
εἰ *here* = ἔάν + *subj.*
πρότερος, -α, -ον
πρότεροι, -ων, οἱ
αἷμ' *elid.* αἷμα, -ατος, τό
ἀποτείσει *3rd s. aor. subj. act.*
of ἀποτίνω

but now
fut. more vivid protasis
former, earlier
here: those of/from former times
blood-shed, blood; murder
to pay for, repay

1339

ὁ, ἡ, τό *def. art.*
θανοῦσι *m. dat. pl. 2nd aor. act.*
pple. of θνήσκω
ἄλλος, -η, -ο

the
to die
here: further, other

1340

ποινή, -ῆς, ἡ
θάνατος, -ου, ὁ
ἐπικράνη *3rd s. aor. subj. act.*
of ἐπικραίνω

retribution, penalty, punishment
death
to bring to pass, effect

1341

τίς, τί *interrog. pron.*
ἄν *modal part. + opt.*
ἐξεύξαιτο *3rd s. aor. opt. mid.*
of ἐξεύχομαι
ἄσινής, -ές

What, Why, Who?
marks pot. opt.
to boast (aloud), proclaim
free from harm, unharmed

1342

δαίμων, -ονος, ὁ
φῦναι *aor. inf. act. of* φῦμι/φύω
τάδ' *elid.* τάδε *from*
ὅδε, ἧδε, τόδε *dem. pron.*
ἀκούω

here: destiny
to be born
this (right here); *pl.* these (right here)
to hear

1343

ὦμοι *exclam. of pain*
πέπληγμαι *perf. indic. pass. of*
πλήσσω
καίριος, -α, -ον
πληγή, -ῆς, ἡ
ἔσω *prep. + gen.*

Omoi! Ah me!
to strike (down)
here: deadly, mortal
blow
deep (inside of)

1344

σῖγα <i>adv.</i>	<i>as exclam./imperat.:</i> Hush! Be still! Quiet!
αὐτέω	to cry out, shout aloud
καιρίως <i>adv.</i>	mortally, fatally
οὐτασμένος <i>m. nom. s. perf.</i> <i>pass. pple. of οὐτάζω</i>	to wound

1345

μάλ' αὖθις <i>part. + adv.</i>	once again
δεύτερος, -α, -ον	second

1346

τοῦργον	<i>crasis of τὸ ἔργον</i>
ἔργον, -ου, τό	deed
εἰργάσθαι <i>perf. inf. mid. of</i> <i>ἐργάζομαι</i>	to do
δοκεῖ + <i>dat. pers.</i>	<i>impers.:</i> it seems (that)
μοι <i>dat. pron.</i>	to or for me
βασιλεύς, -έως, ὁ	king
οἴμωγμα, -ατος, τό	cry, cry of lament

1347

ἀλλά <i>advers. conj.</i>	but
κοινωσώμεθ' <i>elid. κοινωσώμεθα</i> <i>1st pl. aor. subj. mid.</i> <i>of κοινόομαι</i>	to consult or take counsel together
ἦν = ἐάν + <i>subj.</i>	if
πως <i>enclit. part.</i>	somehow
ἀσφαλής, -ές	sound, safe
βουλεύματ' <i>elid. βουλεύματα</i> <i>from βούλευμα, -ατος, το</i> <i>ἢ 3rd s. impers. pr. subj. act.</i> <i>of εἰμί</i>	plan (of action) <i>impers.:</i> there is

1348

ἐγὼ μὲν...ἐμοὶ δ' (1350)	<i>contrasting correl. parts.:</i> I...but to me...
ὕμῃν <i>dat. pron.</i>	to or for you (<i>pl.</i>)
ἐμός, -ή, -όν	my own
γνώμη, -ης, ἡ	<i>here:</i> motion, proposal
λέγω	to tell, say, speak

1349

πρός <i>prep. + acc.</i>	towards, to
δῶμα, -ατος, τό	<i>here:</i> palace; home, house
δεῦρ' <i>elid. δεῦρο adv.</i>	here, to here
ἄστός, -οῦ, ὁ	citizen
κυρύσσω	to proclaim, announce
βοή, -ῆς, ἡ	<i>here:</i> cry for aid/help

1350

ἐμοὶ δ'...γ'	<i>introduces objection & pairs w. ἐγὼ μὲν (1350))</i>
ὅπως τάχιστα	as quickly as possible
ἐμπεσεῖν <i>2nd aor. inf. act. of</i>	

ἐμπίτνω
δοκεῖ *impers.* + *dat.*

to fall upon, rush in/upon
it seems best (to)

1351
καί *conj.*
πρᾶγμα, -ατος, τό
ἐλέγχω
σύν *prep.* + *dat.*
νεόρρυτος, -ον
ξίφος, -εος, τό

and
deed, matter
to prove
with, along with
fresh(ly) flowing
sword

1352
κἀγὼ
καὶ ἐγὼ *affirm. conj.*
τοιοῦτος, -η, -ον *dem.*
γνώμα, -ατος, τό
κοινωνός, -οῦ, ὁ + *gen.*
ὦν, οὔσα, ὃν *pr. act. pple.*
of εἶμι

crasis of καὶ ἐγὼ
(yes) I too/also
here refers back to preceding point: this
judgment, opinion
one who partakes or shares in
to be

1353
ψηφίζομαι + *acc.*
δρᾶν *pr. inf. act. of δράω*
τις, τι *indef. enclit. pron.*
μή *adv.*
μέλλω
δ' *elid.* δέ *copul. part.*
ἀκμή, -ῆς, ἡ

to vote for
to do
something, someone
not
to delay, hesitate
and, but, for
moment, time, high point of time

1354
ὄρᾶν *pr. inf. act. of ὁράω*
πάρεστι *3rd s. pr. act.*
indic. of πάρειμι
φροιμιάζομαι
γάρ *conj.*
ὥς + *pple.*

to see
impers. constr.: it is possible
to make a prelude or first move
for
here: as if or presumably to

1355
τυραννίς, -ίδος, ἡ
σημεῖον, -ου, τό
πράσσω
πόλις, -εως, ἡ

tyranny
sign, indication
to enact, act out
city

1356
χρονίζω
γάρ *assent. conj.*
οἱ δὲ
μέλλω, μελλοῦς, ἡ
κλέος, τό

to waste time, delay
Yes, for
while those
delay,
good reputation, repute

1357
πέδοι *adv.*
πατέω

on the ground
to trample, tread

οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i>	not
καθεύδω	<i>here:</i> to let sleep
χείρ, χερός, ἡ	hand
χερί	with their (right) hand
1358	
οἶδα	to know
βουλή, -ῆς, ἡ	plan, plot
ὅστις, ἧτις, ὅτι <i>indir. interrog.</i>	what, who
τυχών <i>m. nom. s. 2nd aor. act.</i>	
<i>pple. of τυγχάνω + gen.</i>	to hit upon
1359	
ἐστι <i>3rd s. pres. indic. act.</i>	
<i>of εἰμί + gen.</i>	to be the part/duty of (a person)
καί <i>conj.</i>	also
βουλεῦσαι <i>aor. inf. act. of</i>	
βουλεύω	to plan
τὸ βουλεῦσαι <i>art. inf.</i>	deciding (<i>aor. sense of βουλεύω</i>)
1360	
κάγῳ	<i>crasis of καὶ ἐγὼ</i>
καὶ ἐγὼ	I also/too
τοιοῦτός εἰμ(ι)	I agree (<i>lit. 'I am like this man (who just spoke)'</i>)
ἐπεὶ <i>conj.</i>	since
δυσμηχανέω	to be at a loss how
1361	
λόγος, -ου, ὁ	word
ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i>	the
θανόντ' <i>elid. θανόντα m. acc. s.</i>	
<i>2nd aor. act. pple. of θνήσκω</i>	to die
ἀνιστάναι <i>pr. inf. act. of</i>	
ἀνίστημι	to raise up, make stand up
πάλιν <i>adv.</i>	back again
1362	
ἤ καὶ <i>interrog. expecting 'no'</i>	Actually...? Really....?
βίος, -ου, ὁ	life
τείνω	to stretch out, drag out
ὥδ' <i>elid. ὥδε adv.</i>	in this way, thus(ly)
ὑπείξω <i>fut. indic. mid. of</i>	
ὑπείκω + <i>dat.</i>	to submit or yield (to)
1363	
δόμος, -ου, ὁ	Palace, House, household
καταισχυντήρ, -ῆρος, ὁ	defiler, disgracer
τοῖσδ' <i>elid. τοῖσδε from</i>	
ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
ἡγέομαι	to rule
1364	
ἀλλ' <i>elid. ἀλλά objection</i>	No

ἀνεκτος, -ον	tolerable, bearable
ἀλλὰ conj.	and (<i>continues logic of first ἀλλ'</i>)
καταθανεῖν 2nd aor. inf. act. (with apocope) of καταθνήσκω	to die
κρατεῖ impers. 3rd s. pr. act. indic. of κρατέω	impers.: it is better
1365	
πεπαίτερος, -α, -ον	milder
γάρ conj.	for
μοῖρα, -ας, ἡ	fate
1366	
ἤ γάρ interrog.	Are we then...?
τεκμήριον, -ου, τό	proof
τεκμηρίοισιν	<i>here has verbal force: by inference from</i>
ἐκ, ἐξ prep. + gen.	from, out of
οἴωγμα, -ατος, τό	cry, cry of lament
1367	
μαντευσόμεσθα 1st pl. (poetic) fut. indic. mid. of μαντεύομαι	to divine, surmise
τάνδρὸς	<i>crasis of τοῦ ἀνδρὸς</i>
άνήρ, ἀνδρός, ὁ	man
ὥς indir. disc. conj.	that
ὀλωλότος m. gen. s. perf. act. pple. of ὀλλυμι	to destroy
ὀλωλα perf. act. indic.	to have perished, be dead
1368	
σάφ' elid. σάφη n. acc. pl. of σαφής, -ές	sure, clear, certain
εἰδότης m. acc. pl. perf. act. pple. of οἶδα	to know
χρή impers. + acc. pers. + inf.	one ought (to)/must, it is necessary (to)
μυθεῖσθαι pr. inf. mid. of μυθέομαι	to speak
περί anastr. of περί prep. + gen.	about
1369	
τοπάζω	to guess
τὸ...τοπάζειν articular inf.	guessing
εἰδέναι perf. inf. act. of οἶδα	to know
δίχα prep. + gen.	distinct from
1370	
οὗτος, αὕτη, τοῦτο dem. pron.	this, that
ταύτην	<i>prob. ταύτην γνώμην, 'this proposal'</i>
ἐπαινέω	to approve
πάντοθεν adv.	for every reason; from every direction
πληθύνομαι pr. indic. pass. of πληθύνω	to make full, increase, multiply
πληθύνομαι pass.	<i>here: made most inclined or full of votes (to)</i>

1371

τρανώς *adv.* clearly, distinctly
Ἀτρείδης, -ου, ὁ son of Atreus
κυροῦνθ' *elid. aspir.* κυροῦντα
m. acc. s. pr. act. pple. of κυρέω to be

1372

πολύς, πολλή, πολύ much
πάροιθεν *adv.* before
καιρίως *adv.* to suit the moment
εἰρημένων *n. gen. pl. perf. pass.*
pple. of λέγω to say, speak

1373

τάναντί' *elid.* τάναντία *crasis of* τὰ ἀναντία
ἐναντίος, -α, -ον the opposite
εἰπεῖν *2nd aor. act. inf. of* λέγω to say, speak
οὐ, οὐκ, οὐχ *adv.* not
ἐπαισχυνθήσομαι *f. indic. pass.*
of ἐπαισχύνομαι + *inf.* to be ashamed to

1374

πῶς γάρ *interrog. + conj.* For how else?
τις, τι *indef. enclit. pron.* something, someone
ἐχθρός, -ά, -όν foe, enemy
πορσύνω to prepare, accomplish
φίλοι, -ων, οἱ friends, family

1375

δοκοῦσιν *m. dat. pl. pr. act.*
pple. of δοκέω + *inf.* to pretend
εἶναι *pr. inf. act. of* εἰμί to be
πημονή, -ῆς, ἡ calamity, destruction
ἀρκύστατ' *elid.*
ἀρκύστατα, -ων, τά encircling nets
ἄν *modal part. + opt.* marks *pot. opt.*

1376

φράξειεν *3rd s. aor. opt. act. of*
φράσσω to set around, fence in, hedge round
ὕψος, -εος, τό height
κρείσσων, κρεῖσσον + *gen.* too great for, surpassing, beyond
ἐκπήδημα, -ατος, τό a leaping over, leap out, over-leap

1377

ἐμοί *dat. pron.* to or for me
δ' *elid.* δέ *copul. part.* and, but, for
ἀγών, -ῶνος, ὁ decisive or final contest; action at law
ὅδ' *elid.* ὅδε *from*
ὅδε, ἦδε, τότε *dem. pron.* this (right here); *pl.* these (right here)
ἀφρόντιστος, -ον thoughtless, heedless
πάλαι *adv.* long, long since

οὐκ ἀφρόντιστος πάλαι	a (subject) of deep thought for some time
1378	
νείκη, -ης, ἡ	quarrel, strife, feud
παλαιός, -ά, -όν	<i>here:</i> long-standing; ancient, aged
ἦλθον aor. indic. act. of ἔρχομαι	to come, go
σύν prep. + dat.	with, along with
χρόνος, -ου, ὁ	time
γε μην affirm. parts.	indeed, truly (<i>emphat. attached to prior word</i>)
1379	
ἔστηκα perf. act. indic. of ἵστημι	<i>perf. act. here:</i> to stand
ἐνθ' elid. ἐνθα adv.	where
ἔπαισ' elid. ἔπαισα aor. indic. act. of παίω	to strike
ἐπ' elid. ἐπί + dat.	over, upon; with a view to
ἐξεργασμένοις n. dat. pl. perf. mid. pple. of ἐξεργάζομαι	to bring to completion, accomplish
1380	
οὕτω adv.	in this way; thus, so
πράσσω	to do
καὶ conj.	also
τάδ' elid. τάδε from ὅδε, ἦδε, τότε dem. pron.	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
ἀρνήσομαι fut. indic. mid. of ἀρνέομαι	to deny
1381	
οὕτω (1380)...ὥς + inf.	<i>result clause:</i> so that, so as for
μήτε...μήτε(ε)	neither...nor
φεύγω	to avoid, escape
ἀμύνομαι	to defend oneself against (revenge)
μόρος, -ου, ὁ	death; fate
1382	
ἄπειρος, -ον	endless; inescapable
ἀμφίβληστρον, -ου, τό	swath of net-like fabric; a net
ὥσπερ adv.	just as, as, in the manner of
ἰχθύς, -υος, ὁ	a fish
1383	
περιστιχίζω	to wind <i>or</i> put all around
πλοῦτος, -ου, ὁ	splendor, riches
εἶμα, -ατος, τό	raiment, garb
κακός, -ή, -όν	<i>here:</i> fatal, harmful
1384	
νιν acc. pron.	him
δίς adv.	twice, two times
κάν	<i>crasis of καὶ ἐν</i>
καί conj.	and
ἐν prep. + dat.	<i>here marks duration:</i> in the space of

δυοῖν <i>n. dual dat.</i> οἴμωγμα, -ατος, τό οἴμωγμάτοιιν <i>dual</i>	two cry, cry of lament (in) two cries
1385 μεθῆκα <i>aor. indic. act.</i> <i>of μεθίημι</i> κῶλον, -ου, τό αὐτοῦ <i>adv.</i> πεπτωκότι <i>m. dat. s. per. act.</i> <i>pple. of πίπτω</i>	to give way/out, relax, let go limb on the spot, right there to fall
1386 τρίτος, -η, -ον τρίτην ἐπενδίδωμι ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i> κατά <i>prep. + gen.</i> χθών, χθονός, ἡ τοῦ κατὰ χθονός	third <i>assume the noun: πληγὴν</i> to give extra in addition the beneath, under earth of the underworld
1387 Ζεὺς, Διός, ὁ νεκροί, -ῶν, οἱ σωτήρ, -ῆρος, ὁ εὐκταῖος, -α, -ον χάρις, -ιτος, ἡ	Zeus the dead savior, rescuer of prayerful thanks, of prayer <i>here:</i> offering
1388 αὐτοῦ <i>gen. reflex. pron.</i> θυμός, -οῦ, ὁ *ὀρμαίνω <i>if ὀρμαίνω</i> <i>if ὀρυγάνω</i> πεσών <i>m. nom. s. 2nd aor.</i> <i>act. pple. of πίπτω</i>	of himself, his own <i>here:</i> soul <i>maybe:</i> ὀρυγάνω to hasten, speed, or gasp forth to belch out to fall
1389 κάκφυσιῶν ἐκφυσιάω ὀξύς, -εῖα, -ύ αἷμα, -ατος, τό σφαγή, -ῆς, ἡ	<i>crasis καὶ ἐκφυσιῶν</i> to cough out/forth sharp; swift blood <i>here:</i> spurt; slaughter
1390 βάλλω μ' <i>elid. με acc. pron.</i> ἐρεμνός, -ή, -όν ψακάς, -άδος, ἡ φοίνιος, -α, -ον δρόσος, -ου, ἡ	to strike, hit me dark, murky spray, drizzle; drop(s) bloody dew, dew-drops
1391	

χαίρω + <i>dat.</i>	to rejoice (at/in)
οὐδέν <i>adv.</i>	not in any way, not at all
ἥσσον <i>adv.</i>	lesser
ἢ <i>comp.</i>	than
διόσδοτος, -ον	given/granted by Zeus
1392	
γάνος, -εος, τό	liquid blessing
σπορητός, -οῦ, ὁ	sown grain/seed, growing grain
κάλυξ, -υκος, ὁ	<i>here</i> : sheath, covering
ἐν <i>prep. + dat.</i>	<i>temporal</i> : during, in
λοχεύματα, -των, τά	<i>here</i> : bursting birth-pangs (of a bud)
1393	
ὥς <i>conj. + pple.</i>	since, because, on the grounds of
ὥδ' elid. ὥδε <i>adv.</i>	in this way, thus(ly)
ἔχω + <i>adv.</i>	to be
πρέσβος, -εος, τό	<i>here</i> : assembled elders
Ἀργεῖος, -α, -ον	Argive, of or from Argos
ὅδε, ἦδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	<i>in voc.</i> : this (right here) = <i>proximity</i> , <i>here</i> : you
1394	
χαίροιτ' elid. χαίροιτε 2 nd <i>pl.</i>	
<i>pr. opt. act. of χαίρω</i>	to rejoice
ἄν + <i>opt.</i>	<i>polite request (sarcastic)</i>
εἰ <i>conj.</i>	if
ἐγώ <i>nom. pron.</i>	I
ἐπεύχομαι	to glory in
1395	
δ' elid. δέ <i>copul. part.</i>	and, but, for
ἦν 3 rd <i>s. imperf. indic. act. of εἰμί</i>	to be
πρεπόντως <i>adv.</i>	appropriately
ὥστ' elid. ὥστε <i>conj. res. + inf.</i>	to, so as to, that
ἐπισπένδω + <i>dat.</i>	to pour a libation over
νεκρός, -οῦ, ὁ	corpse, (dead) body
1396	
τῷδ' elid. τῷδε <i>from</i>	
ὅδε, ἦδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
ἄν <i>modal part. + imperf. indic.</i>	<i>apodosis of pres. contrafactual condition</i>
ὑπερδίκως <i>adv.</i>	more than just
μὲν οὖν <i>corrective part.</i>	No... (<i>corrects prior assertion</i>)
1397	
τοσόσδε, τοσήδε, τοσόνδε	
<i>demonstr.</i>	so great, so huge
κρατήρ, -ήρος, ὁ	krater, mixing bowl
δόμος, -ου, ὁ	House, household
κακός, -ή, -όν	evil
1398	
πλήσας <i>m. nom. s. aor. act.</i>	

<i>pple. of</i> πίμπλημι <i>+ gen.</i>	to fill full (of/with)
ἄραϊος, -α, -ον	accursed
αὐτός, -ή, -ό(ν) <i>intensifying adj.</i>	himself, herself, itself
ἐκπίνω	to drain dry
μολών <i>m. nom. s. 2nd aor.</i>	
<i>act. pple. of</i> βλώσκω	<i>here:</i> to return, arrive; to come, go
1399	
θαυμάζω <i>+ acc. content</i>	to marvel (at)
γλῶσσα, -ης, ἡ	tongue, language
σου <i>gen. pron.</i>	of you
ὥς <i>rel. manner adv.</i>	how
θρασύστομος, -ον	bold, arrogant, or insolent of speech
1400	
ὅστις, ἥτις, ὅτι <i>indir. interrog.</i>	who, what
τοιόνδ' <i>elid. τοιόνδε from</i>	
τοιόσδε, τοιάδε, τοιόνδε	such as this, like this
ἐπ' <i>elid. ἐπί + dat.</i>	over, upon; with a view to
άνήρ, άνδρός, ό	husband
κομπάζω	to boast, brag
λόγος, -ου, ό	word
1401	
πειράομαι <i>+ gen.</i>	to make trial of
μου <i>gen. pron.</i>	of me
γυνή, γυναικός, ἡ	woman
ὥς <i>adv.</i>	as if, like
ἀφράσμων, -ονος	thoughtless, witless
1402	
ἄτρεστος, -ον	unshaken, undaunted, unwavering
καρδία, -ας, ἡ	heart
πρός <i>prep. + acc.</i>	towards, to
εἰδότης <i>m. acc. pl. perf. act.</i>	
<i>pple. of</i> οἶδα	to know, be aware
1403	
λέγω	to say, speak
σύ <i>nom. pron.</i>	you
αἰνέω	to praise
εἴτε <i>indir. corell. interrog.</i>	<i>here omits first form: (whether)...or</i>
με <i>acc. pron.</i>	me
ψέγω	to blame, find fault with
θέλω	to want
1404	
ὁμοῖον <i>neut. nom. sing.</i>	(it is all) the same thing
οὗτος, αὕτη, τοῦτο <i>dem. pron.</i>	this, that
ἐστίν <i>3rd s. pres. indic. act.</i>	
<i>of</i> εἰμί	to be
Ἀγαμέμνων, -ονος, ό	Agamemnon
ἐμός, -ή, -όν	my

1405 πόσις, -ιος, ὁ δεξιός, -ά, -όν χείρ, χερός, ἡ	husband right hand
1406 ἔργον, -ου, τό δίκαιος, -α, -ον τέκτων, -ονος, ἡ (<i>here fem.</i>) ὦδ' <i>elid.</i> ὦδε <i>adv.</i> ἔχω + <i>adv.</i>	work just, righteous <i>here:</i> architect; carpenter, builder, craftsman in this way, thus(ly) to be
1407 τίς, τί <i>interrog. pron.</i> κακός, -ή, -όν ὦ + <i>voc., address part.</i>	What, Why, Who? evil Oh!
1408 χθονοτρεφής, -ές ἐδανόν, -οῦ, τό <i>subst. adj.</i> ἢ <i>conj.</i> ποτόν, τό <i>subst. adj.</i>	growing from the earth, earth-grown food; edible thing or drink
1409a πασαμένα <i>Dor. f. nom. s. aor.</i> <i>mid. pple. of πατέομαι</i> ῥυτᾶς <i>Dor. f. gen. s. of</i> ῥυτός, -ή, -όν ἐκ, ἐξ <i>prep. + gen.</i> ἄλς, ἁλός, ἡ ὀρόμενον <i>n. acc. s. 2nd aor. mid.</i> <i>pple. of ὀρνυμι</i>	to taste, eat, consume flowing, liquid from, out of sea to rise
1409b τόδ' <i>elid.</i> τόδε <i>from</i> ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i> ἐπέθου <i>2nd s. aor. indic. mid.</i> <i>of ἐπιτίθεμαι</i> θύος, -εος, τό δημόθροος (δημόθρους) τ' <i>elid.</i> τε <i>part.</i> ἄρά, -ᾶς, ἡ	this (right here); <i>pl.</i> these (right here) <i>mid.:</i> to bring on oneself sacrifice (<i>as in killing</i>) of the clamoring/loud-voiced people and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>) curse
1410 ἀπέδικες <i>2nd s. aor. indic. act.</i> <i>of ἀποδικέω</i> ἀπέταμον <i>2nd aor. indic. act. of</i> ἀποτέμνω ἀπόπολις, -ιδος/εως δ' <i>elid.</i> δέ <i>copul. part.</i> ἔσομαι <i>fut. indic. mid. of εἰμί</i>	to toss aside/down to cut off banished and, but, for to be

1411 μῖσος, -εος, τό ὄβριμος, -α, -ον ἄστός, -οῦ, ὁ	<i>here</i> : source of loathing/hatred mighty citizen
1412 νῦν μὲν...οὐδὲν τότε' (1414) δικάζω + <i>acc.</i> πόλις, -εως, ἡ φυγή, -ῆς, ἡ ἐμοί <i>dat. pron.</i>	<i>assentient contrast</i> : Yes, now...(but) at that time before, not in any way at all to decree a sentence (of) city exile to <i>or</i> for me
1413 καί <i>conj.</i> ἔχω	and to experience, endure; have
1414 ἄνθρωπος, ἄνδρός, ὁ τῷδ' <i>elid.</i> τῷδε <i>from</i> ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i> ἐναντίον <i>adv.</i> φέρω ἐναντίον φέρων + <i>dat.</i>	man this (right here); <i>pl.</i> these (right here) in opposition to, against to bring, bear to offer opposition (to)
1415 ὅς, ἧ, ὅ <i>rel. pron.</i> οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i> προτιμάω + <i>acc.</i> οὐ προτιμάω ὥσπερ <i>adv.</i> βοτόν, -οῦ, τό μόρος, -ου, ὁ	who, which, that not to have/hold (special) regard for, to care for to have/hold no (particular) regard as if, just as if a beast death; fate
1416 μῆλον, -ου, τό φλέω εὐποκος, -ον νόμευμα, -ατος, τό	sheep to be many, teem, be abundant fleecy flock, herd
1417 θύω αὐτοῦ <i>gen. reflex. pron.</i> παῖς, παιδός, ὁ φίλτατος, -η, -ον	to sacrifice of himself, his own child most cherished, beloved; dearest
1418 ὠδῖν' <i>elid.</i> ὠδῖνα <i>f. acc. s. of</i> ὠίς, -ῖνος, ἡ ἐπωδόν, -ου, τό <i>subst. + gen.</i> Θρήκιος, -α, -ον ἄημα, -ατος, τό	<i>here</i> : pain born of birth throes; fruit/offspring of labor pangs; labor pangs spell or charm (for dispelling) Thracian, of/from Thrace wind, blast

1419

οὗτος, αὕτη, τοῦτο <i>dem. pron.</i>	this, that
ἐκ, ἐξ <i>prep. + gen.</i>	from, out of
γῆ, γῆς, ἡ	land, earth
χρῆν <i>impers. + acc. pers. + inf.</i>	<i>imperf.</i> : it was right (for), one ought/should have
σ' <i>elid.</i> σε <i>acc. pron.</i>	you
ἀνδρηλατέω	to banish

1420

μίασμα, -ατος, τό	impious act of pollution, defilement
ἄποιν' <i>elid.</i> ἄποινα, -ων, τά	punishment, penalty
ἐπήκοος, -ον + <i>gen.</i>	hearing (about), listening (to), giving ear to
ἐμός, -ή, -όν	my

1421

ἔργον, -ου, τό	deed, work, action
δικαστής, -οῦ, ὁ	judge
τραχύς, -εῖα, -ύ	harsh
εἶ <i>2nd s. pr. indic. act. of εἰμί</i>	to be
λέγω	to say, speak
δέ <i>copul. part.</i>	<i>here</i> : Well; but, and, for
σοι <i>dat. pron.</i>	to or for you

1422

τοιαῦτ' <i>elid.</i> τοιαῦτα <i>n. acc. pl.</i>	
<i>of τοιοῦτος, -η, -ον dem.</i>	of such a kind
ἀπειλέω + <i>dat. pers.</i>	to threaten
ὡς + <i>gen. absol.</i>	on the grounds that, w. the understanding that
παρεσκευασμένης <i>f. gen. s. perf.</i>	
<i>mid. pple. of παρασκευάζω</i>	to get ready, prepare
παρεσκεύασμαι <i>perf. mid.</i>	to be ready, prepared

1423

ἐκ τῶν ὁμοίων + <i>subj. acc. + inf.</i>	<i>idiom</i> : on equal terms (that)
χειρί <i>idiomatic</i>	by/with force (<i>lit.</i> : 'with his hand').
νικήσαντ' <i>elid.</i> νικήσαντα <i>m. acc.</i>	
<i>s. aor. act. pple. of νικάω</i>	to defeat
ἐμοῦ <i>gen. pron.</i>	of me

1424

ἄρχω + <i>gen.</i>	to rule
ἐάν + <i>subj.</i>	<i>fut. more vivid protasis</i>
τοῦμπαλιν	<i>crasis of τὸ ἔμπαλιν</i>
τὸ ἔμπαλιν	the opposite (way), contrariwise
κραίνω	to bring about, fulfill, accomplish
θεός, -οῦ, ὁ	god

1425

γνώσομαι <i>fut. indic. mid. of</i>	
γιγνώσκω	to know, come to know/learn
διδαχθεῖς <i>m. nom. s. aor. pass.</i>	
<i>pple. of διδάσκω</i>	to teach, instruct

ὄψέ <i>adv.</i>	late, too late
γοῦν <i>part.</i>	to be sure; at any rate
τὸ σωρονεῖν <i>artic. inf.</i>	here = σωφροσύνη; <i>artic. inf.</i> : 'being prudent'
σωφροσύνη, -ης, ἡ	discretion

1426

μεγαλόμητις, μεγαλόμητι	of grandiose cunning or ambition
-------------------------	----------------------------------

1427

περίφρων, -ονος	haughty, overbearing
ἔλακον 2 nd aor. indic. act. of	
λάσκω	here: to utter
ὥσπερ οὔν <i>adv. + part.</i>	just as in fact

1428

φονολιβής, -ές	blood-dripping
τύχα Dor. f. dat. s. of τύχη, -ης, ἡ	incident, situation, event
φρήν, φρενός	heart; mind
ἐπιμαίνομαι	to be driven mad/insane

1429a

λίπος, -εος, τό	fleck
ἐπ' <i>elid.</i> ἐπί <i>prep. + gen.</i>	on
ὄμμα, -ατος, τό	eye
αἷμα, -ατος, τό	blood
εὖ <i>adv.</i>	here: thoroughly, fully
πρέπω	to be conspicuous

1429b

ἄντιτος, -ον	paid back
ἔτι <i>adv.</i>	still, yet, further
σε <i>acc. pron.</i>	you
χρή <i>impers. + acc. pers. + inf.</i>	one ought (to)/must, it is necessary (to)
στερομέναν Dor. f. acc. s. pr.	
pass. pple. of στερέω + gen.	to deprive, strip (of)
φίλος, -ου, ὁ	a friend

1430

τύμμα, -ατος, τό	blow, wound
τεῖσαι aor. inf. act. of τίνω	to pay (a price)

1431

καί <i>conj.</i>	and
ὅδε, ἦδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); pl. these (right here)
τήνδ(ε)	right now this
ἀκούω	to hear
ὄρκιον, -ου, τό	oath (typically one following a sacrifice)
ἐμός, -ή, -όν	my
θέμις, -ιστος/ιδος, ἡ	here: sanctified righteousness; right

1432

μά <i>part. of swearing + acc.</i>	by
ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i>	the
τέλειος, -α, -ον	fulfilled, brought to completion

παῖς, παιδός, ὁ	child
Δίκη, -ης, ἡ	Justice
1433	
Ἄτη, -ης, ἡ	Ruin
Ἑρινύς, -ύος, ἡ	Erinys, Fury
θ' <i>elid. aspir. τε part.</i>	and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>)
αἴσι <i>poet. f. dat. pl. of</i>	
ὅς, ἧ, ὅ <i>rel. pron.</i>	who, which, that
τόνδ' <i>elid. τόνδε from</i>	
ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
ἔσφαξ' <i>elid. ἔσφαξα aor. indic.</i>	
<i>act. of σφάζω</i>	to slay, slaughter
ἐγώ <i>nom. pron.</i>	I
1434	
οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i>	not
μοι <i>dat. pron.</i>	to or for me
φόβος, -ου, ὁ	fear
μέλαθρον, -ου, τό	home, house; roof
ἐλπίς, -ίδος, ἡ	<i>here:</i> expectation
ἐμπατέω + <i>acc.</i>	to tread or walk in
1435	
ἔως ἄν + <i>subj.</i>	while, so long as (<i>points to the future</i>)
αἶθρη <i>3rd s. pr. subj. act. of</i>	
αἶθω	to kindle, light (up)
πῦρ, πυρός, τό	fire
ἐφ' <i>elid. aspir. ἐπί prep. + gen.</i>	upon
ἑστία, -ας, ἡ	hearth (of the house)
1436	
Αἰγισθος, -ου, ὁ	Aegisthus
ὥς <i>conj.</i>	as, just as
τὸ πρόσθεν <i>adv.</i>	before, formerly
εὖ φρονέω	to be well-disposed
ἐμοί <i>dat. pron.</i>	to or for me
1437	
οὗτος, αὕτη, τοῦτο <i>dem. pron.</i>	this, that
γάρ <i>conj.</i>	for
ἡμῖν <i>dat. pron.</i>	to or for us
ἀσπίς, -ίδος, ἡ	shield
σμικρός, -ά, -όν	little, small
οὐ σμικρὰ	not small = broad (<i>litotes</i>)
θράσος, -εος, τό	confidence
1438	
κεῖμαι	to lie, lie dead; to lie stretched out
γυνή, γυναικός, ἡ	woman
τῆσδ' <i>elid. τῆσδε from</i>	
ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
λυμαντήριος, -ου, ὁ	rapist; abuser, seducer

1439

Χρυσήϊς, -ίδος, ἡ
μεΐλιγμα, -ατος, τό
ὑπ' *elid.* ὑπό *prep.* + *dat.*
Ἰλῖος, -ου, ἡ

Chryseis
here: charmer; that which soothes
at
Ilion, Ilium, Troy

1440

τ' *elid.* τε *part.*
καί *conj.*
αἰχμάλωτος, -ον
τερασκόπος, -ου, ὁ

and (*esp. for lists or closely connected items*)
also
taken by the spear
soothsayer, diviner

1441

κοινόλεκτρος, -ου, ἡ
θεσφατηλόγος, -ον

sharing the bed; bedfellow
chanting/speaking prophecy

1442

πιστός, -ή, -όν
ξύνευνος, -ου, ἡ
ναυτίλος, -ον
δέ *copul. part.*
σέλμα, -ατος, τό

faithful, trusty
concubine, bedmate
of a ship
and, but, for
bench

1443

*ἰσοτριβής, -ές
ἰστοτριβής, -οῦ, ἡ
ἄτιμος, -ον
ἄτιμα *n. acc. pl. adv.*
ἐπραξάτην *3rd dual aor. indic.*
act. of πράσσω + adv.

unnecess. emend. of codd. ἰστοτριβής
mast-rubber (*obscene*)
here: without penalty; dishonored
without paying their due or penalty
to end up, fare

1444

ὁ μὲν...ἡ δέ *correl. parts.*
οὕτως *adv.*
τοι *part.*
κύκνος, -ου, ὁ
δίκην *adv. + gen.*

pairs items: he...while she
in this way, thusly, just so
here strengthens an alternative
swan
like, in the fashion of

1445

ὁ, ἡ, τό *def. art.*
ῥστατος, -η, -ον *superl.*
μέλψασα *f. nom. s. aor. act.*
pple. of μέλπω
θανάσιμος, -ον
γόος, -ου, ὁ

the
last
to sing
of death, deadly, fatal
dirge, lament

1446

φιλήτωρ, -ορος, ἡ
τοῦδ' *elid.* τοῦδε *from*
ὅδε, ἧδε, τόδε *dem. pron.*
δ' *elid.* δέ *copul. part.*
ἐπήγαγον *2nd aor. indic. act. of*
ἐπάγω

lover, paramour
this (right here); *pl.* these (right here)
and, but, for
to bring (on), introduce

1447 εὐνή, -ῆς, ἡ παροψωνημα, -ατος, τό ἐμός, -ή, -όν χλιδή, -ῆς, ἡ	bed, resting place side-dish, added relish my luxuriant pleasure, luxuriance, luxury
1448 φεῦ <i>exclam. of grief</i> τίς ἄν <i>modal part. + opt.</i> ἐν τάχει <i>adv. phrase</i> μῆ...μηδὲ (1449) <i>correl. negs.</i> περιώδυνος, -ον	Pheu! Alas! A wish question: Would that some (fate)...! soon, quickly not...and not very/too painful
1449 δεμνιοτήρης, -ες	leaving one bedridden, lingering
1450 μόλοι <i>3rd s. 2nd aor. opt. act.</i> <i>of βλώσκω</i> αἰεὶ <i>adv.</i> φέρουσ' <i>elid. φέρουσα f. nom. s.</i> <i>pr. act. pple. of φέρω</i> ἡμῖν <i>dat. pron.</i>	to come, go eternally, always to bring, bear to or for us
1451 μοῖρ' <i>elid. μοῖρα, -ας, ἡ</i> ἀτέλευτος, -ον ὕπνος, -ου, ὁ δαμέντος <i>m. gen. s. 2nd aor. act.</i> <i>pple. of δαμάζω</i>	fate endless, eternal sleep <i>here:</i> to lay low; overpower, subdue
1452 φύλαξ, φύλακος, ὁ εὐμενέστατος, -η, -ον <i>superl.</i> καὶ <i>adv.</i>	guardian most kindly indeed, in fact
1453 πολύς, πολλή, πολύ τλάντος <i>m. gen. s. Dor. aor.</i> <i>act. pple. of *τλάω</i> γυνή, γυναικός, ἡ διαί <i>poet. prep. + gen.</i>	many, much to suffer, undergo, endure woman because of, by way of
1454 πρός <i>prep. + gen. agent</i> ἀπέφθισεν <i>3rd s. aor. act. indic.</i> <i>of ἀποφθίνω</i> βίος, -ου, ὁ	at the hands of <i>here:</i> to lose completely life
Extra-metrical exclamation ἰὼ <i>exclam.</i>	<i>indicates grief or suffering:</i> Alas! Woe!

1455 παράνους, -ουν Ἑλένα <i>Dor. nom. s.</i> of Ἑλένη, -ης, ἡ	foolish Helen
1456 εἷς, μία, ἓν πάνυ <i>adv.</i>	<i>here:</i> alone; one <i>with superl. force:</i> too many, so very many
1457 ψυχή, -ῆς, ἡ ὀλέσασ' <i>elid. ὀλέσασα f. nom. s.</i> <i>aor. act. pple. of ὀλλυμι</i> ὑπό <i>prep. + dat.</i> Τροία, -ας, ἡ	soul, life to destroy at Troy
1458 νῦν δέ <i>adv. + copul.</i> *τελείαν τέλεος, -α, -ον πολύμναστος, -ον <i>Dor. form</i> ἐπηνθίσω <i>2nd s. aor. indic. mid.</i> of ἐπανθίζω + <i>acc.</i>	But now <i>prob.:</i> τελέαν final much-remembered = memorable <i>mid.:</i> to adorn oneself (with a garland/crown)
1459 —	
1460 δι' <i>elid. διά prep. + acc.</i> αἷμ' <i>elid. αἷμα, -ατος, τό</i> ἄνιπτος, -ον ἤ <i>affirm. adv. part.</i> τις, τι <i>indef. enclit. pron.</i> ἦν <i>3rd s. imperf. indic. act. of εἰμί</i> τότ' <i>elid. τότε adv.</i> ἐν <i>prep. + dat.</i> δόμος, -ου, ὃ	because of blood-shed, blood impossible to cleanse, not to be washed out truly some to be at that time, then in House, household
1461 Ἔρις, -ιδος, ἡ ἐρίδματος, -ον άνήρ, άνδρός, ὃ οιζύς, -ύος, ἡ	Strife strong-built or provoking (Sommerstein) man <i>here:</i> a source of misery
1462 μηδέν <i>adv.</i> θάνατος, -ου, ὃ μοῖρα, -ας, ἡ ἐπεύχου <i>2nd s. pr. imperat. mid.</i> of ἐπεύχομαι	by no means, in no way death fate to pray (for)
1463 ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i> βαρυνθεῖς <i>m. nom. s. aor. pass.</i> pple. of βαρύνω	this (right here); <i>pl.</i> these (right here) to weigh down, oppress

1464 μηδ' <i>elid.</i> μηδέ <i>adv. + conj.</i> εἰς <i>prep. + acc.</i> Ἑλένη, -ης, ἡ κότος, -ου, ὁ ἐκτρέψης <i>2nd s. aor. subj. act. of</i> ἐκτρέπω and not, nor onto, against Helen anger to divert, turn (aside)
1465 ἀνδρολέτειρ' <i>elid.</i> ἀνδρολέτειρα, -ας, ἡ πολύς, πολλή, πολύ man-destroyer, destroyer of men many, much
1466 Δαναοί, -ῶν, οἱ ὀλέσας' <i>elid.</i> ὀλέσασα <i>f. nom. s.</i> aor. act. pple. of ὀλλυμι Danaäns, Greeks to make an end of, destroy
1467 ἀξύστατος, -ή, -όν ἄλγος, -εος, τό ἔπραξα <i>aor. indic. act. of</i> πράσσω incurable, not to be closed/healed wound, pain, injury to cause, make, create
1468 δαίμων, -ονος, ὁ ὅς, ἧ, ὃ <i>rel. pron.</i> ἐμπίτνω + <i>dat.</i> δῶμα, -ατος, τό καί <i>conj.</i> δίφυιός, -ον spirit, divinity who, which, that to fall upon, assail home, house and of double or differing nature
1469 Τανταλίδης, -ου, ὁ Tantalid; son or descendant of Tantalus
1470 κράτος, -ους, τό τ' <i>elid.</i> τε <i>part.</i> ἰσόψυχος, -ον ἐκ, ἐξ <i>prep. + gen.</i> γυνή, γυναικός, ἡ power and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>) of equally ruinous souls from, out of wife, woman
1471 καρδιόδηκτος, -ον ἐμοί <i>dat. pron.</i> κρατύνω + <i>cognate acc.</i> κρατύνω κρατός rending, stinging, or gnawing the heart to or for me to control, rule, govern to control the power
1472 ἐπί <i>prep. + gen.</i> δέ <i>copul. part.</i> σῶμα, -ατος, τό δίκαν <i>Dor. of δίκην adv. + gen.</i> μοι <i>ethical dative</i> upon and, but, for body, corpse like a, in the fashion of as I see it

1473

κόραξ, -ακος, ὁ
ἐχθρός, -ά, -όν

σταθείς *m. nom. s. aor. pass.*

pple. of ἵστημι

ἐκνόμως *adv.*

crow; raven
hateful

pass.: to stand
tunelessly, stridently, discordantly

1474

ὕμνέω
ὕμνος, -ου, ὁ
ἐπεύχομαι

to sing, sing a hymn
hymn, song
to boast, glory in, exult

1475

νῦν δ' *adv. + copul.*

ῥῥθωσας *2nd s. aor. indic. act. of*

ὀρθόω

στόμα, -ατος, τό

γνώμη, -ης, ἡ

But now
to correct
mouth
opinion

1476

ὁ, ἡ, τό *def. art.*

τριπάχυντος, -ον

the
thrice-fattened

1477

γέννα, -ης, ἡ

κικλήσκω

family line
to appeal to, invoke

1478

ἐκ τοῦ *prep. + demonstr. art.*

γάρ *conj.*

ἔρω, -ωτος, ὁ

αἱματολοιχός, -όν

from it (the δαίμων)
for
lust, desire
of/for lapping or licking blood

1479

νεῖρα, -ας, ἡ

τρέφομαι *pass.*

πρίν + *inf.*

καταλήξαι *aor. inf. act. of*

καταλήγω

the deep/lower belly
pass.: to grow (up)
before
to cease, stop, leave off

1480

παλαιός, -ά, -όν

ἄχος, -εος, τό

νέος, -α, -ον

ἰχώρ, -ῶρος, ὁ

old, ancient
pain; grief
new
pus, discharge

1481

ἦ *affirm. adv. part.*

μέγας, μεγάλη, μέγα

οἶκος, -ου, ὁ

*ὅδε, ἦδε, τόδε *dem. pron.*

truly
great
house, home
this (right here); *pl.* these (right here)

1482 δαίμων, -ονος, ὁ καί <i>conj.</i> βαρύμηνης, -ι αἰνέω	spirit, divinity and of heavy <i>or</i> oppressive wrath <i>here</i> : to speak <i>or</i> tell of
1483 φεῦ <i>exclam. of grief</i> κακός, -ή, -όν αἶνος, -ου, ὁ ἄτηρός, -ά, -όν	Pheu! Alas! evil tale baneful
1484 τύχας <i>Dor. f. gen. s. of τύχη, -ης, ἡ</i> ἀκόρεστος, -ον	misfortune insatiate
1485 ὦ ἰή <i>exclam. of grief</i> διαὶ Δίος	Io, ie! through/by the will of Zeus
1486 παναίτιος, -ον πανεργέτα <i>Dor. gen. s. of</i> πανεργέτης, -ου, ὁ	causing all = <i>subst.</i> Cause of All all-accomplishing = Accomplisher of All
1487 τίς, τί <i>interrog. pron.</i> βροτός, -οῦ, ὁ ἄνευ <i>prep. + gen.</i> Ζεύς, Διός, ὁ τελέομαι <i>pass.</i>	What, Why, Who? mortal without Zeus to be accomplished
1488 τῶνδ' <i>elid. τῶνδε from</i> ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i> οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i> θεόκραντος, -ον ἔστιν <i>3rd s. pres. indic. act.</i> οἱ εἰμί	this (right here); <i>pl.</i> these (right here) not <i>here</i> : divinely ordained, ordained by the gods to be, exist
1489 ὦ <i>exclam. of grief</i> βασιλεύς, -έως, ὁ	Io! Alas! king
1490 πῶς <i>interrog.</i> σε <i>acc. pron.</i> δακρύσω <i>1st s. aor. subj. act.</i> οἱ δακρύω	How? you to weep
1491 φρήν, φρενός ἐκ, ἐξ <i>prep. + gen.</i>	heart; mind from, out of

φίλιος, -α, -ον	loyal, friendly
τί ποτ(ε) <i>interrog. + part.</i>	what in the world, what ever?
εἴπω <i>1st s. 2nd aor. subj. act.</i>	
of λέγω	to say, speak
1492	
κεῖσθαι <i>2nd s. pr. indic. mid. of</i>	
κεῖμαι	to lie dead; to lie stretched out
δ' <i>elid. δέ copul. part.</i>	and, but, for
ἀράχνη, -ης, ἡ	spider
ἐν <i>prep. + dat.</i>	in
ὑφασμα, -ατος, τό	web; woven robe
τῷδ' <i>elid. τῷδε from</i>	
ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
1493	
ἄσεβής, -ές	impious, unholy
θάνατος, -ου, ὁ	death
βίος, -ου, ὁ	life
ἐκπνέω	to breathe out
1494	
ὦμοι μοι <i>exclam. pain & sorrow</i>	Omoi! Ah me! Ah me!
κοίταν <i>Dor. acc. sing. of</i>	
κοίτη, -ης, ἡ	lying, being laid out
τάνδ' <i>Dor. elid. τήνδε from</i>	
ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
ἀνελεύθερος, -ον	unworthy of a free man, servile
1495	
δόλιος, -α, -ον	treacherous, deceitful
μόρος, -ου, ὁ	death
δαμείς <i>m. nom. s. aor. pass.</i>	
<i>pple. of δαμάζω</i>	<i>pass.:</i> to lay low; to subdue, conquer
δάμαρ, -αρτος, ἡ	wife
1496	
ἐκ <i>prep. + gen.</i>	<i>here:</i> by, through, because of
χείρ, χερός, ἡ	hand
ἀμφίτομος, -ον	two-edged
βέλεμνον, -ου, τό	weapon
1497	
αὐχέω	to confidently imagine (R&T)
εἶναι <i>pr. inf. act. of εἶμι</i>	to be
τοῦργον	<i>crasis of τὸ ἔργον</i>
ἔργον, -ου, τό	deed, work
ἐμός, -ή, -όν	mine, my own
*1498 [OCT uses a possibly unnecessary emendation]	
τῇδ' <i>elid. τῇδε f. s. dat. of</i>	
ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
*τῇδ(ε) <i>adv.</i>	in this way

*ἐπιλεχθεῖς *m. nom. s. aor. pass.*

pple. of ἐπιλέγω

pass. used as mid.: to reckon (that)

1499

Ἀγαμεμνονίος, -α, -ον

of Agamemnon

μ' *elid.* με *acc. pron.*

me

ἄλοχος, -ου, ἡ

wife

1500

φαντάζομαι + *dat.*

to take the form of, make oneself like

δέ *copul. part.*

here: rather; but, and, for

γυνή, γυναικός, ἡ

wife

νεκρός, -οῦ, ὁ

corpse, (dead) body

1501

τοῦδ' *elid.* τοῦδε *from*

ὅδε, ἧδε, τόδε *dem. pron.*

this (right here); *pl.* these (right here)

ὁ, ἡ, τό *def. art.*

the

παλαιός, -ά, -όν

ancient

δριμύς, -εῖα, -ύ

of a person: fierce, bitter

ἀλάστωρ, -ορος, ὁ

avenging spirit

1502

Ἄτρεύς, -έως, ὁ

Atreus

χαλεπός, -ή, -όν

cruel, savage

θoinατήρ, -ῆρος, ὁ

host/lord of a feast, feaster

1503

τόνδ' *elid.* τόνδε *from*

ὅδε, ἧδε, τόδε *dem. pron.*

this (right here); *pl.* these (right here)

ἀπέτεισα *aor. indic. act. of*

ἀποτίνω

to give/offer as payment

1504

τέλεος, -α, -ον

here: full-grown (sacrificial victim)

νεαρός, -ά, -όν

young, immature

ἐπιθύω

to sacrifice as an/in addition (to)

1505

ὥς *conj.*

that

ὥς μὲν...πατρόθεν δὲ (1507)

contrast: that...but from his father's crime

ἀναίτιος, -ον + *gen.*

not responsible (for), guiltless (of)

εἶ 2nd *s. pr. indic. act. of* εἶμι

to be

1506

φόνος, -ου, ὁ

murder

τίς, τί *interrog. pron.*

Who, What, Why?

μαρτυρήσων *m. nom. f. fut. act.*

pple. of μαρτυρέω

to testify

1507

πῶς πῶς; *interrog. adv.*

How, how could that/it be?

πάτροθεν *adv.*

here: from his father, his father's (crime)

πάτροθεν δὲ	with ὥς μὲν (1505): 'but from his father's (crime)'
συλλήπτωρ, -ορος, ὁ + gen.	an accomplice (in)
1508	
γένοιτ' elid. γένοιτο 3 rd s. 2 nd	
aor. mid. opt. of γίγνομαι	to be, become
ἄν modal part. + opt.	marks pot. opt.
1509	
βιάζομαι mid.	to force one's way, act violently
δ' elid. δέ copul. part.	and, but, for
ὁμόσπορος, -ον	kindred, of the same parents/ancestry
1510	
ἐπιρροή, -ῆς, ἡ	an additional/added stream
δ' elid. δέ copul. part.	and, but, for
αἷμα, -ατος, τό	blood
1511	
μέλας, μέλαινα, μέλαν	black, dark
Ἄρης, -εως, ὁ	Ares
ὅποι rel. adv.	to wherever, to where
δίκαν Dor. acc. s. of δίκη, -ης, ἡ	justice
προβαίνω	to advance
1512	
πάχνα Dor. dat. s. of	
πάχνη, -ης, ἡ	here: clotted blood
κουροβόρος, -ον	of children made/served as meat or food
παρέξω fut. indic. act. of παρέχω	to offer, provide
1513	
ἰὼ exclam. of grief	Io! Alas!
βασιλεύς, -έως, ὁ	king
1514	
πῶς interrog.	How?
σε acc. pron.	you
δακρύσω 1 st s. aor. subj. act.	
of δακρύω	to weep
1515	
φρήν, φρενός	heart; mind
ἐκ, ἐξ prep. + gen.	from, out of
φίλιος, -α, -ον	loyal, friendly
τί ποτ(ε) interrog. + part.	what in the world, what ever?
εἵπω 1 st s. 2 nd aor. subj. act.	
of λέγω	to say, speak
1516	
κεῖσθαι 2 nd s. pr. indic. mid. of	
κεῖμαι	to lie dead; to lie stretched out

δ' <i>elid.</i> δέ <i>copul. part.</i>	and, but, for
ἀράχνη , -ης, ἡ	spider
ἐν <i>prep. + dat.</i>	in
ὑφασμα , -ατος, τό	web; woven robe
τῷδ' <i>elid.</i> τῷδε <i>from</i>	
ὅδε , ἦδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)

1517

ἀσεβής , -ές	impious, unholy
θάνατος , -ου, ὁ	death
βίος , -ου, ὁ	life
ἐκπνέω	to breathe out

1518

ὦμοι μοι <i>exclam. pain & sorrow</i>	Omoi! Ah me! Ah me!
κοίταν <i>Dor. acc. sing. of</i>	
κοίτη , -ης, ἡ	lying, being laid out
τάνδ' <i>Dor. elid.</i> τήνδε <i>from</i>	
ὅδε , ἦδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
ἀνελεύθερος , -ον	unworthy of a free man, servile

1519

δόλιος , -α, -ον	treacherous, deceitful
μόρος , -ου, ὁ	death
δαμείς <i>m. nom. s. aor. pass.</i>	
<i>pple. of</i> δαμάζω	<i>pass.:</i> to lay low; to subdue, conquer

1520

ἐκ <i>prep. + gen.</i>	<i>here:</i> by, through, because of
χείρ , χερός, ἡ	hand
ἀμφίτομος , -ον	two-edged
βέλεμνον , -ου, τό	weapon

1521

οὔτ' <i>elid.</i> οὔτε <i>correl. conj.</i>	neither (<i>no resp. οὔτε w. lacuna</i>)
οἶμαι <i>poetic οἶομαι</i>	to think

1522

γενέσθαι <i>2nd aor. inf. mid.</i>	
<i>of</i> γίγνομαι	to be, become

<1522> lacuna: <δόλιόν τε λαχεῖν μόρον οὐκ ἀδίκως > (West 1990)

δόλιος , -α, -ον	<i>here:</i> by treachery
λαχεῖν <i>2nd aor. inf. act. of</i>	
λανγχάνω	to obtain (by lot)
οὐ , οὐκ, οὐχ <i>adv.</i>	not
ἀδίκως <i>adv.</i>	without justice, unjustly

1523

οὐδὲ γὰρ οὗτος <i>emphatic</i>	For die <i>he/this man</i> not also...?
οὗτος , αὕτη, τοῦτο <i>dem. pron.</i>	this, that
ἄτη , -ης, ἡ	ruin

1524

οἶκος, -ου, ὁ	house, home
ἔθηκ' <i>elid.</i> ἔθηκε <i>3rd s. aor. indic.</i>	
act. of τίθημι	to cause, bring to pass, make
1525a	
ἀλλ' <i>elid.</i> ἀλλά <i>raises objection</i>	Yet
ἐμός, -ή, -όν	my
ἐκ <i>prep. + gen. agent</i>	by
τοῦδ' <i>elid.</i> τοῦδε <i>from</i>	
ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
ἔρνος, -εος, τό	child, offspring; shoot
ἀερθέν <i>n. acc. s. aor. pass. pple.</i>	
of ἀείρω	here: to conceive; to take up
1525b	
ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i>	the
πολύκλαυτος, -η, -ον	much-lamented
Ἰφιδένη, -ας, ἡ	Iphigenia
1526	
ἀνάξιος, -α, -ον	undeserving, unworthy
δράσας <i>m. nom. s. aor. act. pple.</i>	
of δράω	to do
ἄξιος, -α, -ον	deserving, worthy
πάσχω	to suffer
1527	
μηδέν <i>adv.</i>	in no way
ἐν Ἄιδου	in (the house) of Hades
μεγαλαυχέτω <i>3rd s. pr. imperat.</i>	
act. of μεγαλαυχέω	to boast, brag
1528	
ξιφοδότητος, -ον	here: by the sword; slain by the sword
1529	
θάνατος, -ου, ὁ	death
τείσας <i>m. nom. s. aor. act. pple.</i>	
of τίνω	to pay (a price)
ἅπερ <i>rel. pron. + part. emph.</i>	the very things which/that
ἦρξα <i>aor. indic. act. of ἄρχω</i>	here: to start, begin, do first
1530	
ἀμηχανάω/ἀμηχανέω	to be at a loss
φροντίς, -ίδος, ἡ	thought
στερηθείς <i>m. nom. s. aor. pass.</i>	
pple. of στερέω + acc.	to deprive, strip (of)
1531	
εὐπάλαμος, -ον	resourceful, clever
μέριμνα, -ης, ἡ	care
1532	

ὄπα <i>Dor. of ὅπη interrog. adv.</i>	in what direction?
τράπωμαι <i>1st s. 2nd aor. subj.</i>	
<i>mid. of τρέπομαι</i>	<i>mid.:</i> to turn (in a direction)
πίτνω	to fall
1533	
δέδοικα <i>perf. indic. act. of δέιδω</i>	<i>perf.:</i> to fear
δ' elid. δέ <i>copul. part.</i>	and, but, for
ὄμβρος, -ου, ὁ	rainstorm, heavy rain
κτύπος, -ου, ὁ	drumming, burst, din
δομοσφαλῆς, -ές	shaking the house
1534	
αἱματηρός, -ά, -όν	bloody
ψακάς, -άδος, ἡ	drizzle
λήγω	to abate, cease
1535	
δίκη, -ης, ἡ	justice
ἐπ' elid. ἐπί <i>prep. + acc.</i>	for, for the purpose of
ἄλλος, -η, -ο	another, other
πρᾶγμα, -ατος, τό	deed, matter
θηγάνω	to sharpen, whet
βλάβη, -ης, ἡ	harm
1536	
πρός <i>prep. + dat.</i>	on
θηγάνη, -ης, ἡ	whetstone
Μοῖρα, -ας, ἡ	Moirā, Fate, Destiny
1537	
ὦ γᾶ γᾶ <i>exclam. + Dor. voc.</i>	Io, Earth, Earth!
γᾶ <i>Dor. voc. s. of γῆ, γῆς, ἡ</i>	Earth
εἴθ(ε) <i>+ aor. indic.</i>	<i>wishing exclam.:</i> Would that...
ἐμ' elid. ἐμέ <i>acc. pron.</i>	me
δέξω <i>2nd s. aor. indic. mid. of</i>	
δέχομαι	to receive, accept, take
1538	
πρίν <i>+ inf.</i>	before
τόνδ' elid. τόνδε <i>from</i>	
ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
ἐπιδεῖν <i>aor. inf. act. of ἐπεῖδον</i>	to behold, see, look upon
ἀργυρότοιχος, -ον	with silver sides, silver-walled
1539	
—	
1540	
δροίτη, -ης, ἡ	bathtub, tub; coffin
κατέχω	<i>here:</i> to occupy;
χάμευναν <i>Dor. acc. of</i>	
χαμεύνη, -ης, ἡ	<i>here:</i> lowly bier/bed; pallet

1541

τίς, τί <i>interrog. pron.</i>	Who, What, Why?
ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i>	the
θάψων <i>m. nom. s. fut. act. pple.</i> of θάπτω	to bury
νιν <i>acc. pron.</i>	him
θρηνήσων <i>m. nom. s. fut. act.</i> pple. of θρηνέω	to sing/wail a dirge for

1542

ἤ <i>affirm. adv. part.</i>	truly
σύ <i>nom. pron.</i>	you
τόδ' <i>elid. τόδε from</i> ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); pl. these (right here)
ἔρξαι <i>aor. inf. act. of ἔρδω</i>	to do
τλήσῃ <i>2nd s. fut. indic. mid. of</i> *τλάω + <i>inf.</i>	to dare (to)
κτείνασ' <i>elid. κτείνασα f. nom. s.</i> aor. act. pple. of κτείνω	to kill

1543

άνήρ, άνδρός, ό	husband
αύτῃς <i>for σεαυτῆς reflex. pron.</i>	of yourself
άποκωκύσαι <i>aor. inf. act. of</i> άποκωκύω	to wail loudly over/for

1544

—

1545

ψυχή, -ῆς, ἡ	soul
τ' <i>elid. τε part.</i>	and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>)
ἄχαρις, ἄχαρι	that is no favor; thankless, graceless
χάρις, -ιτος, ἡ	favor
άντ' <i>elid. αντί prep. + gen.</i>	in exchange for, instead of
ἔργον, -ου, τό	deed, work

1546

μέγας, μεγάλη, μέγα	great
ἀδίκως <i>adv.</i>	here: without right, wrongfully
ἐπικρᾶναι <i>aor. inf. act. of</i> ἐπικραίνω	to perform, fulfill

1547

δ' <i>elid. δέ copul. part.</i>	and, but, for
ἐπιτύμβιος, -ον	over/at a tomb
αἴνος, -ου, ό	praise
ἐπ' <i>elid. ἐπί prep. + dat.</i>	for, with a view to
θεῖος, -α, -ον	godlike

1548

σύν <i>prep. + dat.</i>	with, along with
δάκρυον, -ου, τό	a tear
ιάπτω	to send forth

1549

—

1550

ἀλήθεια, -ας, ἡ

sincerity, truthfulness

φρήν, φρενός

heart; mind

πονήσω fut. indic. act. of πονέω

to labor (at a task), toil

1551

οὐ, οὐκ, οὐχ adv.

not

σε acc. pron.

you

προσῆκει impers. + acc. + inf.

it is fitting (for)

μέλημ' elid. μέλημα, -ατος, τό

duty; care

ἀλέγω

to regard, heed, have a care

1552

οὗτος, αὕτη, τοῦτο dem. pron.

this, that

πρός prep. + gen.

at the hands of

ἡμῶν gen. pron.

of us

1553

κάπεσε Homeric 3rd s. unaugm.

aor. indic. act. (w. apocope)

of καταπίπτω

to fall, drop

κάτθανε 3rd s. aor. indic. act. (w.

apocope) of καταθνήσκω

to die

καί conj.

and

καταθάψω fut. indic. act. of

καταθάπτω

to bury

1554

οὐ, οὐκ, οὐχ adv.

not

ὑπό prep. + gen.

with accompanying, to the accompaniment (of)

κλαυθμός, -οῦ, ὁ

weeping

ὁ, ἡ, τό def. art.

the

ἐκ, ἐξ prep. + gen.

from, out of

οἶκος, -ου, ὁ

house, home

1555

ἀλλ' elid. ἀλλά advers. conj.

no, rather/but

Ἰφιγένεια, -ας, ἡ

Iphigenia

νιν acc. pron.

him

ἀσπασίως adv.

with glad welcome

1556

θυγάτηρ, θυγατρός, ἡ

daughter

ὥς conj.

as, just as

χρή

(it) is right

1557

πατέρ' elid. πατέρα acc. s. of

πατήρ, πατρός, ὁ

father

ἀντιάσασα <i>f. nom. s. aor. act.</i> <i>pple. of ἀντιάζω</i>	to meet (face to face)
πρός <i>prep. + acc.</i>	near to, by
ώκύπορος, -ον	swift-conveying
1558	
πόρθμευμ' <i>elid.</i> πόρθμευμα, -ατος, τό ἄχος, -εος, τό	ferry; passage grief
1559	
περι...βαλοῦσα <i>tnesis of</i> <i>f. nom. s. fut. act. pple.</i> <i>of περιβάλλω</i>	to fling or throw around
χείρ, χειρός/χερός, ἡ φιλήσω <i>fut. indic. act. of φιλέω</i>	<i>synecdoche</i> : arm(s); hand <i>here</i> : to kiss
1560	
ὄνειδος, -εος, τό ἦκω τόδ' <i>elid. τόδε from</i> ὅδε, ἦδε, τόδε <i>dem. pron.</i> ἀντ' <i>elid. ἀντί prep. + gen.</i>	reproach, rebuke to have come, arrived/arrive, be present this (right here); <i>pl.</i> these (right here) in return/exchange for
1561	
δύσμαχος, -ον δ' <i>elid. δέ copul. part.</i> ἐστί <i>3rd s. pr. indic. act. of εἰμί</i> δύσμαχα ἐστί κρίναι <i>aor. inf. act. of κρίνω</i>	impossible or difficult to struggle with/conquer and, but, for to be, exist it is an impossible struggle to judge, determine
1562	
φέρω φέροντ' <i>elid. φέροντα m. acc. s.</i> <i>pr. act. pple. of φέρω</i> ἐκτίνω καίνω	<i>here</i> : to plunder, carry off to plunder to pay back to kill
1563	
μῖμνω ἐν <i>prep. + dat.</i> θρόνος, -ου, ὁ Ζεὺς, Διός, ὁ	to remain, stay in throne Zeus
1564	
παθεῖν <i>2nd aor. inf. act. of πάσχω</i> ἔρξαντα <i>m. acc. s. aor. act. pple.</i> <i>of ἔρδω</i> θέσμιον, -ου, τό <i>subst.</i> γάρ <i>conj.</i>	to suffer to do law, ordinance for
1565	

τίς, τί <i>interrog. pron.</i>	Who, What, Why?
ἄν <i>modal part. + opt.</i>	marks <i>pot. opt.</i>
γονάν <i>Dor. acc. s. of γονή, -ῆς, ἡ</i>	seed
ἄραϊος, -α, -ον	here: of the curse
ἐκβάλλοι <i>3rd s. 2nd aor. opt. act.</i>	
<i>of ἐκβάλλω + gen.</i>	to cast out
δόμος, -ου, ὃ	House, household
 1566	
κεκόλληται <i>3rd s. perf. indic. pass.</i>	
<i>of κολλάω</i>	to glue (fast) to
γένος, -ους, τό	family
πρός <i>prep. + dat.</i>	on, onto, to
ἄτῃ <i>Dor. dat. s. of ἄτη, -ης, ἡ</i>	ruin
 1567	
ἐς <i>prep. + acc.</i>	onto, into
τόνδ' <i>elid. τόνδε from</i>	
ὅδε, ἦδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
ἐνέβης <i>2nd s. aor. indic. act. of</i>	
ἐμβαίνω	to touch upon, enter upon/into
ξύν = σύν <i>prep. + dat.</i>	with
ἀλήθεια, -ας, ἡ	truth
 1568	
χρησμός, -οῦ, ὃ	oracular utterance
ἐγὼ δ' οὖν <i>emphat. transition</i>	But I, at any rate...
 1569	
ἐθέλω	to be willing
δαίμων, -ονος, ὃ	spirit, divinity
ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i>	the
Πλεισθενιδής, -οῦ, ὃ	Pleisthenid, son of Pleisthenes
 1570	
ὄρκος, -ου, ὃ	sworn compact, oath
θεμένη <i>f. nom. s. aor. mid. pple.</i>	
<i>of τίθημι</i>	to make
τάδε μὲν...ὃ δὲ λοιπόν (1571)	<i>pairs:</i> w. respect to these things, and for future
στέργω	to be content, acquiesce to
 1571	
δύσκλητος, -ον	hard to bear
περ <i>enclit. adding force</i>	though, however
ὄνθ' <i>elid. aspir. ὄντα n. acc. pl.</i>	
<i>pr. act. pple. of εἰμί</i>	to be
λοιπός, -ή, -όν	remaining
ὃ δὲ λοιπόν	and as to what remains in future
ιόντ' <i>elid. ιόντι m. dat. s. pr.</i>	
<i>act. pple. of εἶμι (ibo)</i>	will go
 1572	
ἐκ, ἐξ <i>prep. + gen.</i>	from, out of

ἄλλος, -η, -ο γενεά, -ᾶς, ἡ	another, other family
1573 τρίβω θάνατος, -ου, ὁ αὐθέντης, -ου <i>adj.</i> θάνατος αὐθέντης	to wear out/down death of murder/bloodshed within the same family with deaths of kindred bloodshed
1574a κτέανα, -ων, τὰ δέ <i>copul. part.</i> μέρος, -εος, τό	possessions, property and, but, for share, portion
1574b βαιός, -ά, -όν ἔχω ἐχούση πᾶς, πᾶσα, πᾶν ἀπόχρη <i>3rd s. pr. indic. act. of</i> <i>ἀποχράω + dat.</i> μοι <i>dat. pron.</i>	little, small to keep, possess, have <i>dat. conditional pple. with ἀπόχρη (below)</i> <i>here: all = anything</i> to suffice, be sufficient/enough to or for me
1575 μανία, -ας, ἡ μέλαθρον, -ου, τό	madness home, house; roof
1576 ἀλληλοφόνοι <i>adj.</i> ἀφελούση <i>f. dat. s. 2nd aor. act.</i> <i>pple. of ἀφαιρέω + acc. + gen.</i>	of murdering/slaughtering one another to take away/remove (acc.) from (gen.)
1577 ὦ + <i>voc., address part.</i> φέγγος, -εος, τό εὖφρων, -ον ἡμέρα, -ας, ἡ δικηφόρος, -ον	Oh! light, daylight kindly disposed, gracious day justice-bearing, that brings justice, avenging
1578 φαίην <i>1st s. pr. opt. act. of φημί</i> ἄν <i>modal part. + opt.</i> ἤδη νῦν <i>temp. parts.</i> βροτός, -οῦ, ὁ τιμάρορ, -ου, ὁ <i>subst.</i>	to say <i>marks pot. opt.</i> now, at any rate mortal avenger
1579 θεός, -οῦ, ὁ ἄνωθεν <i>adv.</i> γῆ, γῆς, ἡ ἐποπτεύω ἄχος, -εος, τό	god from above/on high earth to look down upon, watch, oversee sorrow, suffering, pain, grief

1580

ιδών *m. nom. s. 2nd aor. act.*

pple. of ὀράω

to look upon, see

ὑφαντός, -ή, -όν

woven

ἐν *prep. + dat.*

in

πέπλος, -ου, ὁ

robe, garment

Ἑρινύς, -ύος, ἡ

Erinys, Fury

1581

ὁ, ἡ, τό *def. art.*

the

άνήρ, άνδρός, ὁ

man

ὅδε, ἦδε, τόδε *dem. pron.*

this (right here); *pl.* these (right here)

κεῖμαι

to lie dead; lie, to lie stretched out

φίλως *adv.*

in a fashion dearly pleasing (to)

ἐμοί *dat. pron.*

to or for me

1582

χείρ, χειρός/χερός, ἡ

hand

πατρῴος, -α, -ον

a father's, paternal; ancestral

ἐκτίνω

to pay back

μηχανή, -ῆς, ἡ

here: devious act or crime

1583

Ἄτρεύς, -έως, ὁ

Atreus

γάρ *conj.*

for

ἄρχω + *gen.*

to rule

οὗτος, αὕτη, τοῦτο *dem. pron.*

this, that

πατήρ, πατρός, ὁ

father

1584

Θυέστης, -ου, ὁ

Thyestes

ἐμός, -ή, -όν

my

ὥς *adv. + inf.*

idiom. independ. inf.: so (not always trans.)

τόρως *adv.*

plainly, clearly

φράσαι *aor. inf. act. of* φράζω

to speak

1585

αὐτοῦ *gen. reflex. pron.*

of himself, his own

δ' *elid.* δέ *copul. part.*

and, but, for

ἀδελφός, -οῦ, ὁ

brother

ἀμφίλεκτος, -ον

challenged, questioned

ὦν, οὔσα, ὄν *pr. act. pple.*

of εἶμι

to be

κράτος, -ους, τό

power

1586

ἡδρηλάτησα *aor. indic. act. of*

ἀνδρηλατέω

to drive out of, banish

ἐκ, ἐξ *prep. + gen.*

from, out of

πόλις, -εως, ἡ

city

τε καί *part. + conj.*

both and

δόμος, -ου, ὁ

House, household

1587

καί <i>conj.</i>	and
προτρόπαιος, -ον	as a suppliant
ἑστία, -ας, ἡ	hearth (of the house)
μολών <i>m. nom. s. 2nd aor.</i>	
<i>act. pple. of</i> βλώσκω	<i>here:</i> to return, arrive; to come, go
πάλιν <i>adv.</i>	back again

1588	
τλήμων, -ον	steadfast; miserable
μοῖρα, -ας, ἡ	condition, fate, lot
ἡῦρετ' <i>elid. ἡῦρετο 3rd s. 2nd aor.</i>	
<i>indic. mid. of</i> εὐρίσκω	<i>mid.:</i> to find for oneself
ἀσφαλής, -ές	of safety; sound, safe

1589	
τὸ μή + <i>inf.</i>	<i>neg. result clause:</i> so that not or preventing
θανών <i>m. nom. s. 2nd aor. act.</i>	
<i>pple. of</i> θνήσκω	to die
αἰμάξαι <i>aor. inf. act. of</i> αἰμάσσω	to stain with blood, bloody
πέδον, -ου, τό	ground

1590	
αὐτός, -ή, -ό(ν) <i>intensifying adj.</i>	himself, herself, itself
ξένιος, -α, -ον	of hospitality
ξένια <i>n. acc. pl.</i>	as acts of hospitality (<i>lit.</i> , 'things of hospitality')
δύσθεος, -ον	ungodly, godless

1591	
προθύμως <i>adv.</i>	eagerly, readily, willingly
μᾶλλον ἢ <i>adv. + comp.</i>	more than
φίλως <i>adv.</i>	lovingly

1592	
τώμῳ	<i>crasis of:</i> τῷ ἐμῷ
κρεουργός, -όν	of meat-making, working/butchering meat
ἦμαρ, -ατος, τό	day
εὐθύμως <i>adv.</i>	in cheerful fashion; cheerfully, kindly
ἄγω	<i>here:</i> to celebrate, lead

1593	
δοκέω + <i>inf.</i>	to pretend
παρέσχον <i>2nd aor. indic. act. of</i>	
παρέχω	to present, offer
δαίς, δαιτός, ἡ	a meal, feast, banquet
παῖδειος, -ον	of children
κρέα, -ῶν, τά	flesh, meat

1594	
τὰ μὲν ποδῆρη, ἄσημα δ' (1596)	<i>pairs:</i> the foot parts, and/then the unrecognizable parts
ποδῆρη, -ων, τά	foot parts
χείρ, χειρός/χερός, ἡ	hand
ἄκρος, -α, -ον	at the extreme/end/summit

κτείς, κτενός, ὁ	comb
*1595 (corrupted line)	
ἔθρυπτ' <i>elid.</i> ἔθρυπτε <i>3rd s. imperf.</i>	
<i>indic. act. of</i> θρύπτω	to mince, chop up
*ἄνωθεν	<i>prob.:</i> ἄπωθεν
ἄπωθεν <i>adv. + gen.</i>	away from, at a distance from
ἀνδρακάς <i>adv.</i>	man-by-man, each to/by himself
*καθήμενος	<i>try:</i> καθημένου
κάθημαι	to sit, be seated
1596	
ἄσημος, -ον	unrecognizable, indistinguishable
αὐτόν, -ήν, -ό (<i>in oblique cases</i>)	him, her, it
αὐτίκ' <i>elid.</i> αὐτίκα <i>adv.</i>	at once, immediately, straightaway
ἄγνοια, -ας, ἡ	ignorance
λαβών <i>m. nom. s. 2nd aor. act.</i>	
<i>pple. of</i> λαμβάνω	to take (up)
1597	
ἔσθω	to eat
βορά, -ᾶς, ἡ	food, meal
ἄσωτος, -ον + <i>dat.</i>	that did not preserve/bring safety (to)
ὥς <i>adv.</i>	as
ὀράω	to look upon, see
γένος, -ους, τό	family, line
1598	
κᾷπειτ' <i>elid.</i> κᾷπειτα	<i>crasis of</i> καὶ ἔπειτα
καί <i>conj.</i>	and
ἔπειτα <i>adv.</i>	then, next, after that
ἐπιγνούς <i>m. nom. s. 2nd aor. act.</i>	
<i>pple. of</i> ἐπιγιγνώσκω	to recognize
ἔργον, -ου, τό	deed, work
οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i>	not
καταίσιος, -ον	righteous
1599	
ὤμωξεν <i>3rd s. aor. indic. act. of</i>	
οἰμῶζω	to wail, howl
ἀμπίπτει <i>Poetic 3rd s. pr. indic. act.</i>	
<i>w. apocope of</i> ἀναπίπτω	to fall back
δ' <i>elid.</i> δέ <i>copul. part.</i>	and, but, for
ἀπό <i>tnesis w.</i> ἐρῶν	ἀπερῶν
ἀπεράω	to vomit up or out
σφαγή, -ῆς, ἡ	the slaughter, slaughtered flesh
1600	
μόρος, -ου, ὁ	fate, death
ἄφερτος, -ον	unendurable
Πελοπίδης, -ου, ὁ	Pelopid, son/descendant of Pelops
εὐχομαι	<i>here:</i> to utter/invoke a curse against/upon

1601 λάκτισμα, -ατος, τό δείπνον, -ου, τό ξυνδίκως <i>adv. + dat.</i> τιθείς <i>m. nom. s. pr. act. pple.</i> <i>of</i> τίθημι ἄρά, -ᾶς, ἡ	<i>here:</i> kicking over; kick meal justly coincide with to make curse
1602 οὕτως <i>adv.</i> ὀλέσθαι <i>aor. inf. mid. of ὀλλυμι</i> πᾶς, πᾶσα, πᾶν Πλεισθένης, -ους, ὁ	in such a manner, just so, thusly <i>mid.:</i> to perish all, whole/entire, every Pleisthenes
1603 ἐκ τῶνδε σοι <i>dat. pron.</i> πесόντα <i>m. acc. s. 2nd aor.</i> <i>act. pple. of πίπτω</i> τόνδ' <i>elid. τόνδε from</i> ὅδε, ἦδε, τόδε <i>dem. pron.</i> ἰδεῖν <i>2nd aor. inf. act. of ὁράω</i> πάρα = πάρεστιν + <i>dat. pron.</i>	<i>idiomatic:</i> For this reason, For these reasons to or for you to fall this (right here); <i>pl.</i> these (right here) to behold, see, observe it is possible (for)
1604 κάγῳ ἐγὼ <i>nom. pron.</i> δίκαιος, -α, -ον ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i> φόνος, -ου, ὁ ῥαφεύς, -έως, ὁ	<i>crasis of καὶ ἐγὼ</i> I <i>here:</i> of justice; just, righteous the slaying, killing, murder stitcher
1605 τρίτος, -η, -ον γάρ <i>conj.</i> ὦν, οὔσα, ὅν <i>pr. act. pple.</i> <i>of εἶμι</i> μ' <i>elid. με acc. pron.</i> *ἐπὶ δέκ(α)* τρίτον...ἐπὶ δέκ' ἄθλιος, -α, -ον πατήρ, πατρός, ὁ	third for to be me on top of 10, and 10 the third on top of 10, 13 th unhappy, wretched father
1606 συνεξελαύνω + <i>dat.</i> τυτθός, -ή, -όν ὄντ' <i>elid. ὄντα m. acc. s. pr. act.</i> <i>pple. of εἶμι</i> ἐν <i>prep. + dat.</i> σπάργανον, -ου, τό	to drive out along with tiny, young to be in swaddling cloth
1607	

τραφέντα <i>m. acc. s. aor. pass.</i> <i>pple. of τρέφω</i> αὔθις <i>adv.</i> Δίκη, -ης, ἡ κατήγαγον <i>2nd aor. indic. act. of</i> κατάγω	to grow up, mature again, once more Justice to bring home
1608 τάνδρὸς άνήρ, άνδρός, ὁ ήψάμην <i>aor. indic. mid. of</i> ἄπτομαι <i>mid. + gen.</i> θυραῖος, -α, -ον	<i>crasis of τοῦ άνδρός</i> man to fasten one's grip upon not present (in the house)
1609 ξυνάψας <i>m. nom. s. aor. act.</i> <i>pple. of συνάπτω</i> μηχανή, -ῆς, ἡ δυσβουλία, -ας, ἡ	to fasten together contrivance, plan harmful plan; <i>normally</i> : ill-advised plan
1610 οὕτω <i>adv.</i> καλός, -ή, -όν δή <i>part. of precision</i> καί <i>adv.</i> κατθανεῖν <i>2nd aor. inf. act. (with</i> <i>apocope) of καταθνήσκω</i> τὸ κατθανεῖν <i>art. inf.</i> ἐμοί <i>dat. pron.</i>	in this way, so fine, beautiful, noble now, in fact, indeed even to die dying to or for me
1611 ιδόντα <i>m. acc. s. 2nd aor. act.</i> <i>pple. of ὁράω</i> οὗτος, αὕτη, τοῦτο <i>dem. pron.</i> ἔρκος, -εος, τό	to behold, see, observe this, that toils, net
1612 Αἴγισθ' <i>elid. Αἴγισθε voc. s. of</i> Αἴγισθος, -ου, ὁ ὑβρίζοντ' <i>elid. ὑβρίζοντα m. acc.</i> <i>s. pr. act. pple. of ὑβρίζω</i> ἐν κακοῖσιν οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i> σέβω	Aegisthus to act insolently <i>idiom</i> : in bad times, in times of trouble not <i>here</i> : to countenance; to revere
1613 σύ <i>nom. pron.</i> δ' <i>elid. δέ copul. part.</i> φης <i>2nd s. pr. indic. act. of φημί</i> ἐκών, ἐκοῦσα, ἐκόν κατακτανεῖν <i>2nd aor. inf. act. of</i> κατακτείνω	you and, but, for <i>here</i> : to declare, admit; to say intentionally; willingly to kill

1614

μόνος, -η, -ον	alone, only
ἔποικτος, -ον	piteous
βουλεῦσαι <i>aor. inf. act. of</i> βουλεύω	to plan

1615

οὐ φημ' <i>elid.</i> οὐ φημι	I declare (that)...not, I deny (that)
ἀλύξειν <i>fut. inf. act. of</i> ἀλύσκω	to escape, avoid
ἐν δίκη <i>idiom</i>	<i>either:</i> in the hour of justice <i>or</i> justly
ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i>	the
σός, σή, σόν	your
κάρα, τό	head

1616

δημορριφής, -ές	hurled by the people
σάφ' <i>elid.</i> σάφη <i>n. acc. pl.</i> <i>of</i> σαφής, -ές	sure, clear, certain
ἴσθι <i>2nd s. perf. act. imperat.</i> <i>of</i> οἶδα	to know, be certain
σάφ' ἴσθι <i>idiom</i>	know for certain, be well assured
λεύσιμος, -η, -ον	bringing/leading to stoning
ἄρά, -ᾶς, ἡ	curse

1617

φωνέω	to speak, say
νέρτερος, -α, -ον	below, lower
προσῆμαι	to sit at <i>or</i> near to

1618

κώπη, -ης, ἡ	oar
κρατέω + <i>gen.</i>	to command
ἐπί <i>prep. + dat.</i>	on, upon
ζυγόν, -οῦ, τό	the helmsman's seat/bench
δόρυ, δορός, τό	<i>here:</i> ship; plank

1619

γνώσομαι <i>fut. indic. act. of</i> γιγνώσκω	to come to know, know
γέρων, -οντος <i>here adj.</i>	old
ῶν, οὔσα, ὄν <i>pr. act. pple.</i> <i>of</i> εἰμι	to be
ὥς <i>conj. indir. disc.</i>	that
διδάσκεσθαι <i>pres. inf. pass. of</i> διδάσκω	<i>pass:</i> to learn, be taught
διδάσκεσθαι	<i>lit.</i> 'to learn' = education
βαρύς, -εῖα, -ύ	grievous; heavy, weighty

1620

τηλικοῦτος, -ον	of such an age, at your age
σωφρονέω	to have good sense, be prudent
εἰρημένον <i>n. acc. s. perf. pass.</i> <i>pple. of</i> λέγω	<i>here:</i> to order, direct

εἰρημένον <i>acc. absol.</i>	when the task that has been ordered is (to)
1621	
δεσμός, -οῦ, ὁ	imprisonment
καί <i>adv.</i>	even
γῆρας, τό	old age
τε <i>part.</i>	and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>)
νήστις, -ιδος, ἡ	<i>as adj.:</i> of hunger
1622	
δύη, -ης, ἡ	pang, pain
διδάσκω	to teach
ἐξοχώτατος, -η, -ον <i>superl.</i>	most excellent
φρήν, φρενός	mind
1623	
ἰατρόμαντις, -εως, ὁ	healer-seer, physician-seer
οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i>	not
ὀράω	to see; to have eyes (that see)
ὅδε, ἦδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
1624	
πρός <i>prep. + acc.</i>	against
κέντρον, -ου, τό	goad
μή <i>adv.</i>	not
λακτίζω	to kick
μή <i>conj.</i>	lest
ἔπαισα <i>aor. indic. act. of παίω</i>	to strike
μογῆς <i>2nd s. pr. subj. act. of</i> μογέω	to suffer pain/distress
1625	
γύναι <i>f. voc. s. of</i> γυνή, γυναικός, ἡ	woman
σύ <i>nom. pron.</i>	you
ἦκω	to have returned, arrived/arrive, come
ἐκ, ἐξ <i>prep. + gen.</i>	from, out of
μάχη, -ης, ἡ	battle
μένω	to remain, stay
1626	
οἰκουρός, -όν	who stays at home, who watches the house
εὐνή, -ῆς, ἡ	bed
άνήρ, άνδρός, ὁ	man
αἰσχύνω	to shame, dishonor
ἅμα <i>adv.</i>	at the same time as
1627	
στρατηγός, -οῦ, ὁ	<i>here:</i> leading the host; general
τόνδ' <i>elid. τόνδε from</i> ὅδε, ἦδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
ἐβούλευσα <i>aor. indic. act. of</i> βουλεύω	to plan
μόρος, -ου, ὁ	fate, death

1628 καί <i>adv.</i> οὗτος, αὕτη, τοῦτο <i>dem. pron.</i> τᾶπη ἔπος, -εος, τό κλαῦμα, -ατος, τό ἀρχηγενής, -ές	also, too this, that <i>crasis of τὰ ἔπη</i> word wailing cry, wailing, weeping first in a lineage/origin; causing, generating
1629 Ὀρφεύς, -έως, ὁ δέ <i>copul. part.</i> γλῶσσα, -ης, ἡ ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i> ἐναντίος, -α, -ον ἔχω	Orpheus and, but, for tongue the the opposite to have
1630 ὁ μὲν γὰρ, σὺ δ' (1631) ἄγω πάντ' <i>elid.</i> πάντα <i>n. pl. acc.</i> <i>of πᾶς, πᾶσα, πᾶν</i> ἀπό <i>prep. + gen.</i> φθογγή, -ῆς, ἡ χαρά, -ᾶς, ἡ	<i>contrast:</i> For he...but you to lead (about) all, whole, every <i>here:</i> with, by means of which, from which voice joy, delight
1631 ἐξορίνας <i>m. nom. s. aor. act.</i> <i>ppl. of ἐξορίνω</i> νήπιος, -α, -ον ὑλαγμα, -ατος, τό	to exasperate, agitate, stir up childish, foolish yapping, yelp, bark
1632 ἄξι <i>2nd s. fut. mid. indic. of ἄγω</i> ἄξι <i>fut. mid. used as pass.</i> κρατηθεῖς <i>m. nom. s. aor. pass.</i> <i>ppl. of κρατέω</i> δ' <i>elid.</i> δέ <i>copul. part.</i> ἡμερώτερος, -α, -ον <i>compar.</i> φανῆ <i>2nd s. fut. indic. mid. of</i> φαίνω	to lead off to prison you will be led off to subdue, conquer; control, master and, but, for tamer <i>mid.:</i> to prove to be, be manifest as, appear
1633 ὥς δὲ <i>idiomatic adv. + part.</i> μοι <i>dat. pron.</i> μοι <i>ethical dat.</i> τύραννος, -ου, ὁ Ἄργεῖος, -α, -ον ἔσομαι <i>fut. indic. mid. of εἰμί</i>	As if, in fact; As though to or for me ever; <i>makes indignant response emphatic</i> tyrant Argive, of or from Argos to be
1634 ὅς, ἡ, ὃ <i>rel. pron.</i> οὐκ...οὐκ (1635) <i>adv.</i> ἐπειδή <i>conj.</i>	who, which, that <i>repeated for emphasis:</i> not (1635) when, after

τῷδ' elid. τῷδε from ὅδε, ἧδε, τόδε dem. pron.	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
1635 δράσσει aor. inf. act. of δράω τόδ' elid. τόδε from ὅδε, ἧδε, τόδε dem. pron. ἔργον, -ου, τό ἔτλης 2nd s. aor. indic. act. of τάω + inf. αὐτοκτόνως adv.	to do, act this (right here); <i>pl.</i> these (right here) deed, act to dare by killing with one's own hand
1636 τὸ...δολῶσαι art. inf. γάρ assentient conj. πρός prep. + gen. ἦν 3rd s. imperf. indic. act. of εἰμί σαφῶς adv.	deceiving, ensnaring Well; (<i>for: yes/that's right, because...</i>) <i>here:</i> the part of to be clearly
1637 ἐγὼ nom. pron. ὑποπτος, -ον ἐχθρός, -ά, -όν ἦ 1st s. imperf. indic. act. of εἰμί παλαιγενής, -ές	I viewed with suspicion enemy, hostile to be of old, long-standing
1638 ἐκ prep. + gen. ὅδε, ἧδε, τόδε dem. pron. χρῆμα, -ατος, τό πειράσομαι fut. indic. mid. of πειράομαι	<i>here:</i> by means of, with; from, out of this (right here); <i>pl.</i> these (right here) wealth, goods, property to try, endeavor, attempt
1639 ἄρχω + gen. πολίτης, -οῦ, ὁ μή adv. πειθάνωρ, -ορος	to rule, govern citizen not obedient
1640 ζεύξω fut. indic. act. of ζεύγνυμι βαρύς, -εῖα, -ύ οὐ μή adv. οὐ τι μή σειράφορος, -ον	to yoke heavy, weighty <i>expresses vehement denial:</i> certainly not certainly not, no = certainly not at all trace-bearing
1641 κριθάω πῶλος, -ου, ὁ σειράφορος πῶλος ἀλλ' elid. ἀλλά advers. conj. ὁ, ἡ, τό def. art. δυσφιλής, -ές σκότος, -ου, ὁ	to be barley-fed colt a young trace-horse but the hateful darkness

1642	
λιμός, -οῦ, ὁ	hunger
ξύνοικος, -ου, ὁ	here: fellow inmate; housemate
μαλθακός, -ή, -όν	broken, softened, gentled
σφ' <i>elid.</i> σφε <i>acc. pron.</i>	him
ἐπόψομαι <i>fut. indic. mid. of</i>	
ἐφοράω	to see, look upon; to visit
1643	
τίς, τί <i>interrog. pron.</i>	Why, Who, What?
δή <i>part. of precision</i>	now, in fact, indeed
άνήρ, άνδρός, ὁ	man
τόνδ' <i>elid.</i> τόνδε <i>from</i>	
ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
ἀπό <i>prep. + gen.</i>	here: with, by means of which, from which
ψυχή, -ῆς, ἡ	soul
κακός, -ή, -όν	base, evil
1644	
οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i>	not
αὐτός, -ή, -ό(ν) <i>intensifying adj.</i>	himself, herself, itself
ἐναρίζω	to slay
σύν <i>adv.</i>	here: joining/together with you
γυνή, γυναικός, ἡ	woman
1645	
χώρα, -ας, ἡ	land, country
μίασμα, -ατος, τό	pollution
καί <i>conj.</i>	and
θεός, -οῦ, ὁ	god
ἐγχώριος, -ον	(dwelling) in/of the land
1646	
ἔκτειν' <i>elid.</i> ἔκτεινε <i>3rd s. imperf.</i>	
<i>indic. act. of κτείνω</i>	to kill
Ὀρέστης, -ου, ὁ	Orestes
ἄρα <i>interrog. part.</i>	positive use: a question/declaration expecting a 'yes' answer
που <i>enclit. part.</i>	somewhere
βλέπω	to look (upon the light)
φάος, φάεος, τό	daylight, day, light
1647	
ὅπως + <i>subj. purp. cl. conj.</i>	so that
κατελθών <i>m. nom. s. 2nd aor. act.</i>	
<i>pple. of κατέρχομαι</i>	to return, come back
δεῦρ' <i>elid.</i> δεῦρο <i>adv.</i>	here, to here
πρευμενής, -ές	favorable
τύχη, -ης, ἡ	fortune
1648	
ἀμφοῖν <i>dual gen./dat.</i>	for or of both of the two

γένηται <i>3rd s. 2nd aor. subj. mid.</i> <i>of γίγνομαι</i>	to be, become
τοῖνδε <i>dual gen./dat. of</i> ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
παγκρατής -ές φονεύς, -έως, ὁ	<i>here:</i> triumphant, all-victorious; all-powerful killer, slayer, murderer

1649 ἀλλ' <i>elid. ἀλλά advers. conj.</i> ἐπεὶ <i>conj.</i> δοκέω τάδ' <i>elid. τάδε from</i> ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i> ἔρδω λέγω γνώσομαι <i>fut. indic. mid. of</i> γιγνώσκω τάχα <i>adv.</i> γνώση τάχα <i>idiom</i>	Well,... since <i>here:</i> to see fit this (right here); <i>pl.</i> these (right here) to do to say, speak <i>here:</i> to learn, come to know soon you will soon learn your lesson!
---	---

1650 εἶα <i>δή exhortation</i> φίλος, -η, -ον λοχίτης, -ου, ὁ τοῦργον ἔργον, -ου, τό ἐκάς <i>adv.</i>	Ho, now! Come on, now! Up, now! dear, pleasing comrade <i>crasis of τὸ ἔργον</i> work, deed far, far away
--	--

1651 ξίφος, -εος, τό πρόκωπος, -ον πᾶς, πᾶσα, πᾶν τις, τι <i>indef. enclit. pron.</i> εὐτρεπιζέτω <i>3rd s. pr. imperat.</i> <i>act. of εὐτρεπίζω</i>	sword with hilt forward; ready to strike all, whole, every <i>here:</i> one, person, someone to make ready
--	--

1652 κάγῳ καί <i>adv.</i> ἐγὼ <i>nom. pron.</i> μήν <i>part.</i> ἀναίνομαι θανεῖν <i>2nd aor. act. inf.</i> <i>of θνήσκω</i>	<i>crasis of καὶ ἐγὼ</i> too, also I <i>here strengthens the adversative ἀλλά</i> to refuse, reject, spurn to die
---	--

1653 δέχομαι γε <i>emphatic encl.</i> ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i> δ' <i>elid. δέ copul. part.</i> τύχη, -ης, ἡ αἰρέομαι	<i>here:</i> to accept an omen at any rate, at least the and, but, for <i>here:</i> outcome, event to choose
--	---

1654

μηδαμῶς <i>adv.</i>	in no way
ὦ + <i>voc.</i> , <i>address part.</i>	Oh!
φίλτατ' <i>elid.</i> φίλτατε <i>m. voc. s.</i> <i>from φίλτατος, -η, -ον</i>	dearest
άνήρ, άνδρός, ό	man
άλλος, -η, -ο	<i>here:</i> further; other, another
κακά, τά <i>neut. pl. subst.</i>	harm

1655

άλλά καί <i>conj. + adv.</i>	No, even; but indeed,...
έξαμῆσαι <i>aor. inf. act. of</i> <i>έξαμάω</i>	to reap, mow
πολύς, πολλή, πολύ	many, much
δύστηνος, -ον	ill-starred, unfortunate, wretched
θέρος, -εος, τό	<i>here:</i> harvest

1656

πημονή, -ῆς, ή	sorrow, grief
άλλις <i>adv. + part. gen.</i>	enough, plenty
γ' <i>elid.</i> γε <i>enclit. part.</i>	at any rate, really (<i>emphasizes word it follows</i>)
ύπάρχω	<i>here:</i> to already exist
μηδέν <i>adv.</i>	by no means, in no way

*1657 [corrupted]

στείχω	to go, proceed
στείχετε δ' οί	<i>maybe:</i> στείχετ' αἰδοῖοι
αἰδοῖος, -α, -ον	revered
γέρων, -οντος, ό	elder, old man
πρός <i>prep. + acc.</i>	to, towards
δόμος, -ου, ό	home, house, household
*πεπρωμένους	<i>maybe:</i> πεπρωμένοις
πεπρωμένοις <i>n. dat. pl. perf.</i> <i>pass. pple. of πέπρωμαι</i>	to have been fated
*τούσδε	removed

*1658 [corrupted]

πρίν + <i>inf.</i>	before
παθεῖν <i>2nd aor. inf. act. of πάσχω</i>	to suffer
*ἔρξαντα	<i>maybe:</i> εἷξαντες
εἷξαντες <i>m. nom. pl. aor. act.</i> <i>pple. of εἶκω + dat.</i>	to yield (to)
ῶρα, -ας, ή	time period, time
ῶρα <i>dat. manner</i>	in time
*χρήν	<i>maybe:</i> χρήν
χρήν <i>impers. + inf.</i>	<i>imperf.:</i> was necessary
τάδ' <i>elid.</i> τάδε <i>from</i> <i>όδε, ήδε, τόδε dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
ώς <i>adv.</i>	as
ἔπραξα <i>aor. indic. act. of πράσσω</i>	to perform, do

*1659 [some corruption]

εἰ <i>conj.</i>	if
-----------------	----

τοι <i>part.</i>	mark you, you know
μόχθος, -ου, ὁ	labor, toil, effort
γένοιτο 3 rd s. 2 nd aor. opt. mid.	
of γίγνομαι	to be brought to pass, be produced, exist
τῶνδ' <i>elid.</i> τῶνδε <i>from</i>	
ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
γ' ἐχοίμεθ' ἄν	<i>maybe:</i> δέχοιμεθ' ἄν
δέχομαι	to welcome, accept

1660	
δαίμων, -ονος, ὁ	spirit, divinity
χηλή, -ῆς, ἡ	hoof <i>or</i> talon
βαρύς, -εῖα, -ύ	heavy, weighty
δυστυχῶς <i>adv.</i>	unfortunately
πεπληγμένοι <i>m. nom. pl. perf.</i>	
pass. <i>pple.</i> of πλήσσω	to strike, smite

1661	
ὥδ' <i>elid.</i> ὥδε <i>adv.</i>	in such a way, thus(ly)
ἔχω + <i>adv.</i>	to be
λόγος, -ου, ὁ	word, speech
γυνή, γυναικός, ἡ	woman
τις, τι <i>indef. enclit. pron.</i>	anyone, someone
ἀξιόω + <i>inf.</i>	to think it fit/proper to

μαθεῖν 2 nd aor. inf. act. of	
μανθάνω + <i>gen.</i>	to learn (from)

1662	
ἀλλά <i>advers. conj.</i>	But
τούσδ' <i>elid.</i> τούσδε <i>from</i>	
ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
ἐμοί <i>dat. pron.</i>	to <i>or</i> for me
μάταιος, -α, -ον	foolish, vain, empty
γλῶσσα, -ης, ἡ	tongue
*ἀπανθίσαι <i>aor. inf. act. of</i>	
ἀπανθίζω	to cull the flowers, pick the flowers

1663	
κάκβαλεῖν	<i>crasis of</i> καὶ ἐκβαλεῖν
καί <i>conj.</i>	and
ἐκβαλεῖν 2 nd aor. inf. act.	
of ἐκβάλλω	to cast forth
ἔπος, -εος, τό	word
τοιοῦτος, -η, -ον <i>dem.</i>	of such a kind
δαίμων, -ονος, ὁ	<i>here:</i> luck; god
πειράομαι + <i>gen.</i>	to put to the test, make trial (of)

1664	
σώφρων, -ον	decent, prudent, sound
γνώμη, -ης, ἡ	judgment, thinking
δ' <i>elid.</i> δέ <i>copul. part.</i>	and, but, for
ἀμαρτεῖν 2 nd aor. inf. act. of	

ἀμαρτάνω + <i>gen.</i>	to fail (in)
ὁ, ἡ, τό <i>def. art.</i>	the
κρατέω	to rule
* < >	a guess: θ' ὑβρίσαι
θ' <i>elid. aspir. τε part.</i>	and (<i>esp. for lists or closely connected items</i>)
ὕβρισαι <i>aor. inf. act. of ὑβρίζω</i>	to outrage, maltreat, insult

1665

οὐ, οὐκ, οὐχ <i>adv.</i>	not
ἄν <i>modal part. + opt.</i>	marks <i>pot. opt.</i>
Ἀργεῖος, -α, -ον	Argive, of or from Argos
τόδ' <i>elid. τόδε from</i>	
ὅδε, ἧδε, τόδε <i>dem. pron.</i>	this (right here); <i>pl.</i> these (right here)
εἶη <i>3rd s. pr. opt. act. of εἶμι</i>	to be
φώς, φωτός, ὁ	man
προσσαίνω	to fawn upon
κακός, -ή, -όν	base, evil

1666

ἀλλ' <i>elid. ἀλλά advers. conj.</i>	Well,...
ἐγώ <i>nom. pron.</i>	I
σ' <i>elid. σε acc. pron.</i>	you
ἐν <i>prep. + dat.</i>	in
ὕστερος, -α, -ον	coming, later
ἡμέρα, -ας, ἡ	day
μέτειμ' <i>elid. μέτειμι (ibo)</i>	will come after
ἔτι <i>adv.</i>	still

1667

ἐάν + <i>subj.</i>	if; <i>fut. more vivid protasis</i>
Ὀρέστης, -ου, ὁ	Orestes
δεῦρ' <i>elid. δεῦρο adv.</i>	here
ἀπευθύνω	to guid, direct
μολεῖν <i>2nd aor. inf. act.</i>	
of βλώσκω	<i>here:</i> to return, come back

1668

οἶδ' <i>elid. οἶδα</i>	to know
φεύγω	<i>here:</i> to be in exile
άνήρ, άνδρός, ὁ	man
ἐλπίς, -ίδος, ἡ	hope
σιτέομαι	to feed on

1669

πρᾶσσε <i>2nd s. pr. imperat. act.</i>	
of πράσσω	<i>here:</i> to carry on = keep doing/acting
πρᾶσσε	Carry on! Keep going! Go ahead!
παιίνου <i>2nd s. pr. imperat. mid.</i>	
of παίνομαι	to fatten oneself
μιαίνω	to defile, pollute
δίκη, -ης, ἡ	justice
ἐπεὶ <i>conj.</i>	since
πάρα = πάρεστιν + <i>dat. pron.</i>	it is possible (for)

1670

ἴσθι 2nd s. perf. act. imperat.
of οἶδα

μοι dat. pron.

δώσω fut. indic. act. of δίδωμι

ἄποινα, -ων, τά

δίδωμι ἄποινα

μωρία, -ας, ἡ

χάριν prep. + preceding gen.

to know for sure, be certain

to or for me

to give

punishment, penalty

to pay the penalty

folly, foolishness

here: as return for; for the sake (of)

1671

κόμπασον 2nd s. aor. imperat.
act. of κομπάζω

θαρσέω

ἀλέκτωρ, -ορος, ὁ

ὥστε adv.

θῆλυς, θήλεια, θῆλυ

θηλεία

πέλας prep. + gen.

to brag, boast

to feel or be confident

cock, rooster

like, as

female

here: his female, his hen

near, nearby, beside

1672

μή adv.

προτιμήσης 2nd s. aor. subj. act.
of προτιμάω + gen.

τῶνδ' elid. τῶνδε from

ὅδε, ἧδε, τόδε dem. pron.

ὕλαγμα, -ατος, τό

not

to take heed of, care for

this (right here); pl. these (right here)

yapping, yelp, bark

1673

σύ nom. pron.

θήσω fut. indic. act. of τίθημι

κρατοῦντε dual nom. pr. pple.

act. of κρατέω

δῶμα, -ατος, τό

< καλῶς adv.>

you

to put, set

to rule, govern, control

home, house

here: in order; well, excellently

